

Книга апокрифов

Неканонические Евангелия



Москва
ЭКМО
2006



НОВОЗАВЕТНЫЕ АПОКРИФЫ. За пределами канона

Первые христиане признавали священными и боговдохновенными писаниями книги Ветхого Завета, а собственное вероучение распространяли путем устной передачи. Однако по мере расширения влияния христианства и вовлечения в новую веру большого количества стран и народов, возникла угроза нарушения устной традиции, и, чтобы защитить ее от искажений и придать учению необходимое единообразие, появилась потребность закрепить ее в письменной форме, что, в свою очередь, могло бы способствовать распространению христианства в тех областях, которые было невозможно охватить устным проповедничеством. Так появились первые образцы христианской литературы — апостольские послания, повествования об общественном служении Иисуса Христа и его жизни, а также о деяниях различных апостолов, записи откровений и т. п.

При этом информационная изолированность первых христианских общин нередко приводила к тому, что в каждой

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

из них возникало свое собрание новозаветных текстов. Со временем же, по мере централизации христианской церкви, возникала проблема упорядочения священных писаний ранних христиан. На первом этапе решения этой проблемы христианские теологи предприняли библиографические исследования письменного наследия. Сохранилось несколько составленных ими списков христианских писаний. Древнейший из них, относящийся к концу II в., обнаружил в 1740 г. итальянский исследователь Лудовико Муратори (1652—1750). Этот список получил название «Канон Муратори». Позднее — в III веке — появились «Римский канон» и «Александрийский канон».

В IV веке на соборе в Лаодикее (363 г.) был составлен «Лаодикейский канон», а в 419 г. на Карфагенском соборе был окончательно утвержден действующий по сей день список книг Нового Завета, в который не вошел ряд писаний из указанных выше более ранних «канонов», также упоминавшихся в сочинениях древних христианских писателей. Эти тексты, оставшиеся за пределами утвержденного в Карфагене состава Нового Завета, стали называться «апокрифическими» Евангелиями или просто апокрифами — от греческого слова «арокρυφος» — тайный.

Число непризнанных Карфагенским собором новозаветных по своему содержанию апокрифов очень велико. Известны заглавия более ста таких писаний, из которых лишь менее половины сохранилось до наших дней. Большинство же было утеряно. К тому же, среди сохранив-



*Йельский фрагмент папируса из гностической библиотеки
Наг-Хаммади, кодекс III*

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

шихся преобладают фрагменты апокрифических сочинений, а не полные их рукописи.

Многие из сохранившихся апокрифов именуются Евангелиями. Слово «Евангелие» происходит от греческого слова «euangelion», означающего награду за хорошее известие, а в форме «euangelia» — жертвоприношение за получение хорошего известия. В процессе использования этого слова в христианском религиозном обиходе оно приобрело более общее значение — «добрая (или благая) весть», применимое и к писаниям, вошедшим в состав Нового Завета и к апокрифам, связи которых с каноническими текстами очевидны.

Не все эти «отвергнутые» писания были запрещены христианской церковью. Некоторые апокрифы по рекомендациям авторитетных христианских богословов вошли в круг домашнего чтения и продолжали цитироваться религиозными писателями. К числу таких «легальных» апокрифов относились тексты, содержащие биографические сведения о Марии и Иосифе, а также подробности рождения и детства Иисуса, дополняющие весьма скудную информацию, приведенную в первых главах синоптических Евангелий*.

* Синоптическими в каноне Нового Завета называются Евангелия от Матфея, Марка и Луки, отличающиеся сходством содержания, параллелизмом отдельных частей их текстов и единством основного плана изложения. Термин «синоптический» происходит от греческого слова «synops», означающего «совместное обозрение».

В этой книге вниманию читателей предлагаются именно такие, не запрещенные христианской церковью апокрифы, текст которых сохранился практически полностью.

Это «Первоевангелие Иакова», «Книга о рождении блаженнейшей Марии и детстве Спасителя», «Евангелие младенчества», «Книга Иосифа Плотника» и «Евангелие от Никодима», которые печатаются по изданию «Апокрифические сказания о Христе». Тома I—IV (перевод с латинского Вега (В. В. Геймана), СПб., 1912—1914 гг. и «Евангелие детства» (от Фомы) в переводе И. С. Свенцицкой из книги «Апокрифы древних христиан», М., 1989.

Кроме того в эту книгу включены фрагменты «Евангелия от Петра» в переводе С. А. Жебелева (из его книги «Евангелия канонические и апокрифические», Петроград, 1919 г.) и «Апокалипсис Петра» в переводе А. Б. Рановича (из его книги «Первоисточники по истории раннего христианства», М., 1990 г.), а также тексты из числа древних рукописей, открытых в XX веке (1945 г.) в Наг-Хаммади (Египет) — «Евангелие от Фомы», «Евангелие от Филиппа» и фрагменты «Евангелия от Марии» в переводе М. К. Трофимовой, (из вышеупомянутой книги «Апокрифы древних христиан», М., 1989). В писаниях, открытых в Наг-Хаммади, ощущается влияние древнехристианского гностицизма, стремившегося обосновать догматы христианства рационалистическими доводами, заимствованными из области греческой идеалистической

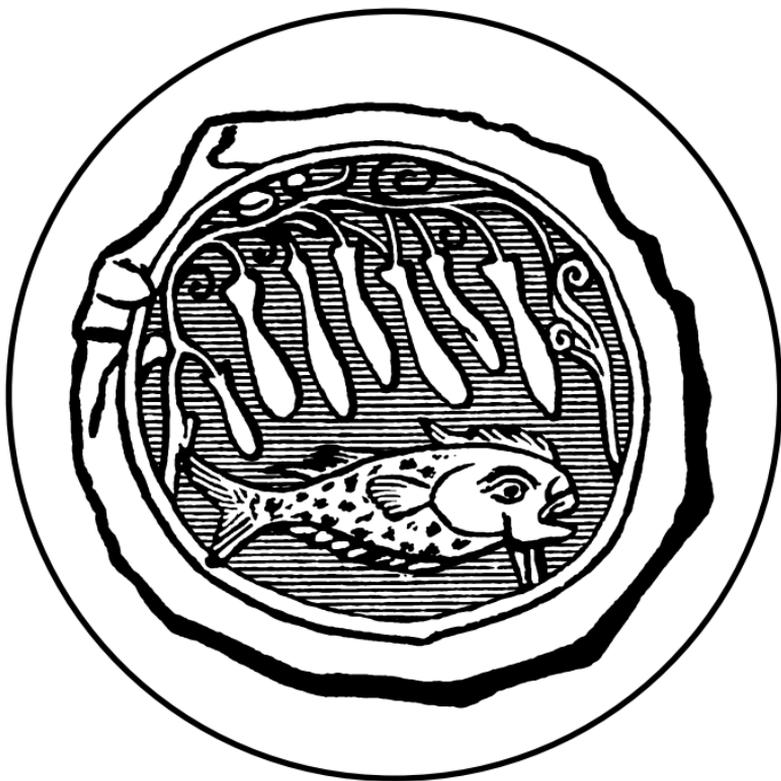
АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

философии, и поэтому такие Евангелия обычно называются гностическими.

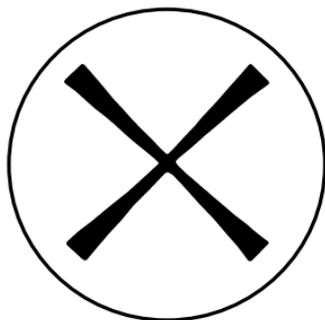
Все публикуемые здесь тексты, сопровождаются комментариями и примечаниями, подготовленными составителем с учетом примечаний В. В. Геймана (Веги).

Особое место в книге занимает апокриф «Учение двенадцати апостолов» в переводе Л. Н. Толстого, который публикуется с его же комментариями по Полному собранию сочинений Л. Н. Толстого (ПСС, т. 25, М., 1937 г.). Этой публикации предпослано также предисловие Л. Н. Толстого (ПСС, т. 42, М., 1957 г.).

Лео Яковлев



ПЕРВОЕ ВАНГЕЛИЕ
ИАКОВА ЕВРЕЯ



КОСОЙ, ИЛИ АНДРЕЕВСКИЙ КРЕСТ

Представляет начальную букву имени Христа в ее простейшем графическом начертании и является основой для последующих более сложных монограмм.

Образ этого креста встречается уже в Ветхом Завете. Пророк Моисей, по вдохновению и действию Божию, взял медь и сделал образ креста и сказал народу: «Если вы посмотрите на этот образ и уверуете, вы спасетесь чрез него» (Чис.21, 8; Ин. 3, 14).

Крест в форме греческой буквы X называется «Андреевским» потому, что именно на таком кресте был распят апостол Андрей Первозванный.



ПЕРВОЕ ВАНГЕЛИЕ ИАКОВА ЕВРЕЯ

ГЛАВА I

Писано в истории двенадцати колен Израилевых¹, что Иоаким был весьма богат и приносил Господу двойные дары, говоря в сердце своем: «Пусть будет имущество мое для всего народа, дабы отпустились грехи мои перед Богом, да смилуется надо мною Господь».

И вот наступил великий праздник Господень², и сыны израилевы принесли дары свои, и восстал Рувим против Иоакима, говоря: «Не надлежит тебе предлагать дар твой, ибо нет у тебя потомства в Израиле».

И был охвачен Иоаким великим огорчением и приблизился он к родовым спискам двенадцати колен, говоря в себе: «Я увижу в коленах Израилевых, разве у меня одного нет потомства в Израиле». И, исследуя, он увидел, что все праведные оставили потомство, ибо вспомнил

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

он о патриархе Аврааме, которому в последние дни его лет дал Господь сына Исаака.

И не хотел Иоаким в огорчении показаться перед женой своей; и удалился в пустыню, и поставил там палатку свою, и постился сорок дней и сорок ночей³, говоря в сердце своем: «Я не приму ни пищи, ни питья, но молитва моя будет мне пищею».



ГЛАВА II

Жена его Анна терзалась двойной печалью и двойным мучением, говоря: «Я оплакиваю и вдовство и бесплодие мое».

Великий праздник Господень наступил, и вот Юдифь, служанка Анны, сказала ей: «Доколе будешь ты огорчать душу свою? Не дозволено тебе плакать, ибо вот день великого праздника. Возьми эту одежду и укрась голову твою⁴. Так верно, как я служанка твоя,— ты будешь видом как царица».

И ответила Анна: «Удались от меня; я не сделаю так. Бог глубоко унизил меня. Страшись, чтобы Господь не наказал тебя за грех твой». Служанка Юдифь ответила: «Что я скажу тебе, если ты не хочешь слушать голоса моего?»

ПЕРВОЕВАНГЕЛИЕ ИАКОВА ЕВРЕЯ

Справедливо заключил Бог утробу твою, да не дашь ты дитяти Израилю»⁵.

И Анна огорчилась весьма, и сняла траурные одежды свои, и украсила голову свою, и оделась в брачные одежды. И около часа девятого спустилась она в сад, чтобы гулять в нем, и, увидев лавровое дерево, она села под ним и вознесла молитвы свои к Господу, говоря: «Бог отцов моих, благослови меня и услышь молитву мою, как благословил Ты утробу Сарры и дал ей сына Исаака».



ГЛАВА III

И посмотрев на небо, увидела она на лавровом дереве гнездо воробьиное и воскликнула с горестью: «Увы! Чему могу уподобить себя? Кто дал мне жизнь, что так проклята я перед сынами израильскими? Они смеются надо мной и оскорбляют меня, и изгнали меня из храма Господня.

Увы! Чему уподоблю себя? Я не могу сравниться с птицами небесными, ибо птицы плодовиты пред Тобою, Господи. Не могу сравниться с тварями земными, ибо они плодовиты.

Я не могу сравниться ни с морем⁶, ибо оно полно рыбами, ни с землею, ибо она дает плоды во времена свои и благословляет Господа».



ГЛАВА IV

И вот Ангел Господень слетел к ней, говоря: «Анна, Бог услышал молитву твою; ты зачнешь и ты родишь, и будет славен во всем мире род твой». Анна сказала: «Жив Господь Мой; мальчик или девочка родится у меня,— я отдам его Господу, и он посвятит всю жизнь свою служению Господню».

И вот два ангела явились ей, говоря: «Иоаким, муж твой, идет со стадами своими». И Ангел Господень спустился к нему, говоря: «Иоаким, Иоаким, Бог услышал молитву твою, жена твоя Анна зачнет»⁷.

И пришел Иоаким и сказал пастухам своим: «Приведите мне десять овец чистых и без недостатков, и будут они Господу Богу моему. И приведите мне двенадцать тельцов без недостатков, и будут священникам и старейшинам дома Израилева, и приведите мне сто козлов, и сто козлов будут для всего народа».

ПЕРВОЕВАНГЕЛИЕ ИАКОВА ЕВРЕЯ

И вот пришел Иоаким со стадами своими, и Анна была у дверей дома своего и увидела Иоакима, шедшего со стадами своими, и она побежала и пала на шею ему, говоря: «Теперь знаю, что Господь Бог благословил меня, ибо я была вдовою, и вот нет этого более; я была неплодной и я зачала». И покоился Иоаким в тот самый день в доме своем⁸.



ГЛАВА V

На другой день он представил дары свои, говоря в сердце своем: «Если благословил меня Господь, пусть будет мне явный знак на обруче убора первосвященника». И принес Иоаким дары свои и взглянул на обруч, или бехуал, когда приблизился к жертвеннику Бога и не увидел греха на себе⁹. И сказал Иоаким: «Теперь знаю я, что внял мне Господь и отпустил мне все грехи мои». И он вышел оправданный из дома Господня и пришел в дом свой.

Анна зачала, и на девятый месяц она родила и спросила ходившую за ней женщину: «Кого я родила?» И та ответила: «Дочь». И сказала Анна: «Возвеселилась душа моя в день сей». И Анна кормила дитя свое и дала Ей имя Марии¹⁰.

ГЛАВА VI

И укреплялся младенец ее с каждым днем. Когда исполнилось Ей шесть месяцев, мать поставила Ее на землю, чтобы видеть, может ли стоять. И сделала Она семь шагов, и возвратилась в объятия матери своей. И сказала Анна: «Жив Господь Бог мой; Ты не будешь ходить по земле, доколе я не принесу Тебя в храм Господень». И она освятила ложе свое, и все скверное она отдаляла от себя ради Ее. И она призвала непорочных девиц иудейских, и они ходили за ребенком.

И когда исполнился Ей год, Иоаким сделал большой пир и пригласил первосвященников, и книжников, и весь совет и весь народ Израильский. И он предложил дары первосвященникам¹¹, и они благословили Ее, говоря: «Бог отцов наших, благослови младенца сего и дай Ей имя, да будет прославлено во все роды»¹². И весь народ сказал: «Аминь, да будет так». И родители Марии представили Ее священникам, и они благословили Ее, говоря: «Господь славы, воззри на младенца сего и пошли Ей благословение Твое, навеки нерушимое».

И взяла Ее мать Ее, и кормила Ее, и воспела песнь¹³, говоря: «Буду петь хвалу Господу Богу моему, ибо Он посетил меня и избавил меня от хулы врагов моих. И Господь Бог дал мне плод правосудия¹⁴, умножившийся в присутствии Его. Кто возвестит детям (Рувима), что у Анны

ПЕРВОЕВАНГЕЛИЕ ИАКОВА ЕВРЕЯ

грудной младенец? Слушайте вы, двенадцать колен израилевых, — узнайте, что Анна кормит младенца».

И она положила младенца на освященное ею место и вышла и служила гостям. Когда пир кончился, они удалились, полные радости, и дали Ей имя Марии, прославляя Бога Израилева.



ГЛАВА VII

Когда исполнилось Марии два года, Иоаким сказал Анне, жене своей: «Отведем Ее в храм Господень, дабы исполнить обет, данный нами; убоимся, да не разгневается на нас Господь и не отнимет у нас это дитя». И сказала Анна: «Подождем до третьего года, ибо боюсь я, что будет звать отца и мать своих». И сказал Иоаким: «Подождем».

И дитя достигло трехлетнего возраста, и сказал Иоаким: «Позовите непорочных дев еврейских, и пусть возьмут светильники и зажгут их, и пусть не обращается назад дитя, и дух Ее да не отдалится от дома Божьего». И девы сделали так и вошли во храм. И первосвященник принял дитя, поцеловал Ее и сказал: «Мария, Господь дал величие име-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

ни Твоему во все роды, и в конце дней Господь проявит в Тебе цену искупления сынов Израиля».

И он поставил Ее на третью ступень жертвенника, и Господь Бог излил милость свою на Нее, и Она дрожала от радости и плясала на ногах Своих, и полюбил Ее весь дом Израилев.



ГЛАВА VIII

И пошли родители Ее, дивясь и славя Бога, что дитя не обернулось к ним. Мария воспитывалась, как голубица, в храме Господа, и получала Она пищу из рук ангелов.

Когда Она достигла двенадцати лет, священники собрались в храме Господа и сказали: «Вот Мария провела десять лет в храме; что сделать нам, ибо боимся, чтобы не потерпела какого-нибудь осквернения святыня¹⁵ Господа Бога нашего?» И сказали священники первосвященнику: «Иди к престолу Господа и молись о Ней, и что объявит тебе Господь, того послушаем».

Первосвященник, облекшись в одежду свою, украшенную двенадцатью бубенчиками¹⁶, вошел в Святая Святых, и он молился о Марии. И вот ангел Господень явился ему и сказал ему: «Захария, Захария, выйди и созови тех, кто

ПЕРВОЕВАНГЕЛИЕ ИАКОВА ЕВРЕЯ

не женат среди народа, и пусть принесет каждый из них посох, и тот, кого укажет знамением Господь, будет дан мужем Марии, дабы хранить Ее». И отправились глашатаи по всей земле Иудейской, и звучала труба Господня, и все сбегались.



ГЛАВА IX

Иосиф, бросив топор свой, пошел с другими. И собравшись (вместе), они пошли к первосвященнику, получив по посоху. Первосвященник взял от каждого посох, и он вошел во храм и молился, и затем он вышел и возвратил каждому посох, принесенный им, и не явилось никакого знамения. Но когда он отдал Иосифу посох, из него вылетела голубка¹⁷ и села на голову Иосифа. И первосвященник сказал Иосифу: «Божьим избранием тебе указано принять эту Деву Господа, чтобы хранить Ее у себя».

И Иосиф возражал, говоря: «У меня дети и я стар¹⁸, тогда как Она очень молода; я боюсь быть предметом насмешек для сынов Израилевых». Первосвященник отвечал Иосифу: «Страшись Господа Бога твоего и вспомни, как поступил Господь с Дафаном, Авироном и Кореем¹⁹, как отверзлась земля и поглотила их, потому что они дерзнули

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

противиться велениям Бога. Страшись же, Иосиф, да не случится того же с домом твоим».

Иосиф, утрашенный, принял Марию и сказал ей: «Я принимаю Тебя от храма Господня, и я оставлю Тебя в доме и пойду делать работу свою плотничью, и я возвращусь к Тебе. И да хранит Тебя Господь Бог во все дни».



ГЛАВА X

И было собрание священников, и они сказали: «Сделаем занавес, или ковер для храма Господа». И первосвященник сказал: «Позовите ко мне непорочных девиц из рода Давидова». И нашли семь таких девиц. Первосвященник увидел перед собой Марию, которая была из рода Давидова и была непорочна перед Богом²⁰. И он сказал: «Бросьте жребий, кому достанется прясть нити золотые, и амиантовые²¹, и тонкие льняные, и шелковые, и гиацинтовые, и багряные». И настоящий пурпур и багрец достались по жребию Марии, и, получив их, Она пошла в дом Свой. И в это самое время сделался нем Захария, и Самуил вступил на место его. До той поры, когда снова Захария обратился с речью к Тебе, о Мария! И Мария, получив пурпур и багрец, принялась за пряжу Свою.

ГЛАВА XI

И взяв кувшин, Она пошла зачерпнуть воды, и вот Она услышала голос, который говорил: «Радуйся, Мария, благодатная, Господь с Тобою, благословенна Ты между всеми женами!» Мария смотрела направо и налево²², чтобы узнать, откуда был этот голос. И, уstraшившись, Она вошла в дом Свой, и поставила кувшин, и, взяв пурпур, Она села, чтобы работать.

И вот Ангел Господень явился перед Ней, говоря²³: «Не бойся ничего, Мария; Ты обрела милость у Господа». И Мария, слушая его, подумала про Себя: «Разве Я зачну от Бога и родится дитя, как другие рождаются?»

И Ангел Господень сказал Ей: «Не будет так, Мария, ибо сила Божия осенит Тебя и Святой родится от Тебя, и Он будет наречен Сыном Божиим. И Ты дашь Ему имя Иисус; Он искупит народ Свой от грехов, которые совершены. И родственница Твоя Елизавета зачала сына в старости своей, и та, кого называли неплодной, теперь на шестом месяце, ибо нет невозможного для Бога». И сказала ему Мария: «Я раба Господня, да будет Мне по слову твоему».



ГЛАВА XII

И, окончив пурпур и багрец, Она отнесла их первосвященнику. И он благословил Ее и сказал: «О Мария! Прославлено имя Твое, и благословенна Ты будешь по всей земле». И Мария, ощутив великую радость (исполняясь великой радости), пошла к Елизавете, родственнице Своей, и постучала у двери ее. Елизавета, услышав Ее, побежала к двери, и увидела Марию, и сказала: «Откуда мне это, что Мать Господа моего пришла ко мне?»²⁴ То, что во мне, встрепенулось (шевелинулось) и благословило Тебя». И тайны, возвещенные архангелом Гавриилом Марии, были сокрыты от Нее²⁵. И, глядя на небеса, Она сказала: «Что же Я такое, что назовут Меня блаженной все роды?»

Со дня на день чрево Ее увеличивалось, и Мария, охваченная боязнью, возвратилась в дом Свой и скрывалась от взоров сынов израильских²⁶. И было Ей шестнадцать лет, когда это происходило²⁷.



ГЛАВА XIII

Наступил шестой месяц Ее беременности, и вот Иосиф возвратился от своей работы плотника, и, войдя в дом свой, он увидел, что Мария была беременна. И, поникнув голо-

ПЕРВОЕВАНГЕЛИЕ ИАКОВА ЕВРЕЯ

вой, он бросился на землю и предался великому отчаянью, говоря: «Как оправдаюсь я перед Богом? Как буду молиться за эту женщину? Я принял Ее девою от храма Господня, и я не сохранил Ее. Кто тот, кто сотворил это злое дело в доме моем и кто обольстил эту девушку? История Адама не повторилась ли со мной? Ибо в час славы его вошел змей, и нашел Еву одну, и обманул ее; и воистину то же случилось со мной».

И поднялся Иосиф с мешка, на который пал он, и сказал он Марии: «О Ты, так высоко стоявшая в очах Господних, как могла Ты поступить так? И почему забыла Ты Господа Бога Твоего, Ты, воспитанная в Святая Святых? Ты, принимавшая пищу из рук ангелов, как могла Ты так нарушить свой долг?»

Мария плакала горько и ответила: «Я непорочна, и Я не знаю мужа». И сказал Ей Иосиф: «Как же сделалось, что Ты зачала?» И Мария ответила: «Жив Господь Бог Мой; призываю Его в свидетели, что Я не знаю, как это сделалось».



ГЛАВА XIV

И Иосиф, пораженный изумлением, думал про себя: «Как мне поступить с Нею?» И он сказал: «Если я скрою Ее грех, я окажусь виновным по закону Господа; если я обвиню Ее и приведу пред сынами Израиля, — то страшусь, что это не будет справедливо, и не придам ли осуждению на смерть кровь неповинную? Как же мне поступить с Нею? Я тайно покину Ее». И он предавался мыслям своим во время ночи.

И вот Ангел Господень явился ему во сне и сказал ему: «Не бойся принять эту женщину; Тот, кто родится от Нее, от Духа Святого. И ты дашь Ему имя Иисуса; Он искупит грехи Своего народа». И встал Иосиф и прославил Бога Израилева²⁸.



ГЛАВА XV

Книжник Анна пришел к Иосифу и сказал Ему: «Почему не явился ты в собрание?» И Иосиф ответил ему: «Я был утомлен от дороги, которую прошел, и я хотел отдохнуть в первый день». И книжник, обернувшись, увидел,

ПЕРВОЕВАНГЕЛИЕ ИАКОВА ЕВРЕЯ

что Мария была беременна. И он побежал к первосвященнику и сказал ему: «Иосиф, которому ты доверяешь, тяжело согрешил». И первосвященник сказал: «Что случилось?» И ответил книжник: «Он осквернил Деву, которую он принял от храма Господня, и он преступил брачный закон, и он скрылся от сынов Израильских». И ответил первосвященник: «Неужели Иосиф сделал это?» И книжник Анна²⁹ сказал: «Пошли начальников, и они увидят, что Мария беременна». И пошли начальники, и они нашли, что книжник сказал справедливо.

И привели Марию и Иосифа, дабы судить их.

И первосвященник сказал: «Мария, как могла Ты поступить так, и отчего погубила Ты свою душу, Ты, воспитанная в Святая Святых, принимавшая пищу из рук ангелов, внимавшая тайнам Господним и радовавшаяся в присутствии Его». Она плакала весьма горько и ответила: «Жив Господь Бог мой; Я чиста перед Господом, и Я вовсе не знаю мужа».

И первосвященник сказал Иосифу: «Почему ты сделал так?» И Иосиф сказал: «Жив Господь Бог и жив Христос Его; я призываю Их в свидетели, что я чист от всякого общения с Нею». И ответил первосвященник: «Не приноси ложного свидетельства, но скажи правду; ты скрыл Ее брак и утаился от сынов Израилевых, и ты не склонил голову под десницу Всемогущего, дабы благословен был род твой».

ГЛАВА XVI

И сказал еще первосвященник: «Возврати эту Деву, которую ты принял от храма Господня». И пролил Иосиф много слез, и первосвященник сказал: «Я дам вам пить воду свидетельства Господня и ваш грех проявится перед очами вашими»³⁰.

И, взяв воду, первосвященник дал пить ее Иосифу и послал его на высоты, и Иосиф возвратился в полном здравье. Мария выпила также, и Она вошла в горы и возвратилась оттуда, не ощутив никакой болезни (боли). И весь народ был поражен изумлением от того, что не проявился в них грех их.

И первосвященник сказал: «Бог не засвидетельствовал грех ваш, и я не осужу вас». И он отпустил их оправданными. И взял Иосиф Марию и привел Ее к себе, исполнившись радости и прославляя Бога Израилева.



ГЛАВА XVII

Август-кесарь издал повеление, дабы все, кто был в Вифлееме (родившиеся в Вифлееме), были переписаны³¹. И сказал Иосиф: «Я запишу сыновей моих, но как я поступлю относительно этой женщины? Как я запишу? Запи-

ПЕРВОЕВАНГЕЛИЕ ИАКОВА ЕВРЕЯ

шу ли я Ее как мою жену? Она не жена мне, и я получил Ее от храма Господня на сохранение. Скажу ли, что Она моя дочь? Но все сыны Израилевы знают, что Она не дочь мне. Как же я сделаю относительно Ее?»

И оседлал Иосиф ослицу и посадил на эту ослицу Марию. Иосиф и Симон³² следовали в трех поприщах. И, обернувшись, Иосиф увидел, что Мария была печальна, и сказал: «Быть может то, что в Ней, удручает Ее?» И, снова обернувшись, он увидел, что Она смеялась, и он сказал Ей: «О Мария, что это значит, что лицо Твое то печально, то весело?» И сказала Мария Иосифу: «Это оттого, что Я вижу два народа очами Моими, — один плачет и стонет, другой смеется и предается ликованию»³³.

И когда дошли они до половины дороги, вот Мария сказала ему: «Сними Меня с Моей ослицы, ибо то, что во Мне, чрезвычайно стесняет Меня». И Иосиф снял Ее с ослицы и сказал Ей: «Куда же я поведу Тебя, ибо место это пустынное?»



ГЛАВА XVIII

Найдя на месте том пещеру, он ввел туда Марию, и оставил сына своего охранять Ее, и сам пошел в Вифлеем искать знающую женщину.

И когда он³⁴ был в пути, он увидел небо остановившимся, и воздух омрачился, и птицы задерживались среди полета своего.

И, взглянув на землю, он увидел котел, наполненный приготовленным мясом, и работников возлежавших, руки которых были в котлах. И, собравшись (начав) есть, они не ели, и те, кто протянули руку, не брали ничего, и кто хотел поднести что-нибудь к устам, не подносил ничего, и взоры всех были обращены к небу (устремлены вверх). И овцы были рассеяны, они не ходили, но оставались неподвижными. И пастух поднял руку, чтобы ударить их своим посохом, и рука его остановилась, не опускаясь.

И, взглянув в сторону реки, он увидел козлов, губы которых касались воды, но они не пили, ибо все в эту минуту уклонилось от пути своего.



ГЛАВА XIX

И вот женщина, спускавшаяся с горы³⁵, сказала ему: «Я спрашиваю тебя, куда ты идешь?» И ответил Иосиф: «Я ищущую женщину еврейского племени». И она сказала ему: «Из еврейского ли племени ты?» И он ответил, что так. Тогда она сказала: «А кто та женщина, что рождает в этой пещере?»

И он ответил: «Это та, что обручена мне». И она сказала: «Она не жена тебе?» И сказал Иосиф: «Она не жена мне, но это Мария, которая была воспитана в храме Господа и зачала от Духа Святого». И женщина сказала ему: «Правда ли это?» И он сказал: «Пойди посмотреть». И женщина пошла с ним.

И она остановилась, когда подошла к пещере. И вот лучезарное облако покрыло эту пещеру. И женщина сказала:

«Ныне возвеличена душа моя, ибо очи мои видели чудеса». И пещера вдруг наполнилась сиянием, таким ярким, что глаза не могли созерцать его, и когда этот свет мало-помалу рассеялся, они увидели Младенца. Мать Его Мария кормила Его. И женщина воскликнула: «Это день великий для меня, ибо я созерцала великое зрелище».

И она вышла из пещеры, и Саломея встретила ее³⁶. И женщина сказала Саломее: «Я расскажу тебе великие чудеса: Дева родила, и Она остается Девою»³⁷. И Саломея сказала: «Жив Господь Бог мой: если я не удостоверюсь сама, я не поверю»³⁸.

ГЛАВА XX

И женщина, снова войдя в пещеру, сказала Марии: «Ляг, ибо Тебе предстоит великая битва». Саломея, коснувшись Ее, вышла, говоря: «Горе мне, лукавой и нечестивой, ибо я искушала Бога живого. И моя кисть, сожженная пожирающим огнем, падает и отделяется от руки моей»³⁹.

И она преклонила колена перед Господом и сказала: «Бог отцов наших, помяни меня, ибо я из рода Авраамова, Исаака и Иакова. И не постыди меня перед сынами израилевыми, но возврати меня родителям моим. Ты ведаешь, Господи, что именем Твоим я совершала врачевания и исцеления свои и от Тебя я получила награду».

И Ангел Господень явился ей и сказал: «Саломея, Саломея, Господь услышал тебя; протяни руку к Младенцу и возьми Его; Он будет тебе исцелением и радостью». И Саломея приблизилась к Младенцу и взяла Его на руки, говоря: «Я поклонюсь Тебе, ибо великий Царь родился в Израиле». И она тотчас исцелилась, и она вышла из пещеры оправданной. И голос послышался возле нее и сказал ей: «Не открывай чудес, которые ты видела, доколе Младенец не войдет в Иерусалим»⁴⁰.



ГЛАВА XXI

И вот Иосиф собрался идти в Иудею. И поднялось великое волнение в Вифлееме, ибо пришли маги⁴¹, говоря: «Где родившийся Царь Иудейский? Мы видели звезду на Востоке, и мы пришли поклониться Ему».

И Ирод, услышав это, смутился и отправил посланных к магам. И он созвал первосвященников и спрашивал их, говоря: «Что написано по поводу Христа? Где должен Он родиться?» И они сказали: «В Вифлееме Иудейском, ибо написано так». Ирод отпустил их, и он спрашивал магов, говоря: «Поведайте мне, где вы видели знамение, обозначавшее новорожденного Царя?» И маги сказали: «Звезда Его вошла сияющей, и она так превзошла своим блеском все другие звезды небесные, что их больше не было видно. И таким образом мы узнали, что великий Царь родился в Израиле, и мы пришли поклониться Ему». Ирод сказал им: «Идите и узнайте о Нем, и, если найдете Его, придете сказать мне, чтобы я пошел поклониться Ему»⁴².

И маги пошли, и вот звезда, которую они видели на Востоке, их вела, пока не вошла в пещеру. И маги увидели Младенца с Марией, Матерью Его, и поклонились Ему. И, вынув приношения из сумок своих, они поднесли Ему золото, ладан и мирру⁴³.

И ангел известил их, что не надлежит им возвращаться к Ироду, и они другим путем отправились в страну свою.

ГЛАВА XXII

Ирод, увидев, что маги обманули его, пришел в ярость, и он послал убийц предать смерти всех младенцев, которые были в Вифлееме, в возрасте двух лет и меньше.

И Мария, узнав, что убивают младенцев, исполнилась страха. Она взяла Младенца, и, обернув Его в пелены, Она положила Его в ясли быков⁴⁴.

Елизавета, узнав, что ищут Иоанна, убежала в горы и озиралась вокруг себя, ища куда его спрятать, и она не находила удобного места. И она сказала громким голосом и рыдая: «О гора Божия, прими мать с сыном». И тотчас гора, на которую она не могла взойти, открылась и приняла их. Чудесный свет озарил их и Ангел Господень был с ними и охранял их.



ГЛАВА XXIII

Ирод, в это самое время, приказал искать Иоанна⁴⁵. И он послал нескольких из служащих своих к отцу его Захарии, говоря: «Где ты скрыл сына своего?» И он ответил: «Я священник, исполняющий служение Господне, и я присутствую в храме Господа. Я не знаю, где сын мой».

ПЕРВОЕВАНГЕЛИЕ ИАКОВА ЕВРЕЯ

И посланные ушли и передали это Ироду. Он сказал с гневом: «Не сын ли его должен царствовать в Израиле?» И он снова послал к Захарии, говоря: «Говори с откровенностью: где твой сын? Не знаешь ли ты, что кровь твоя в руке моей?»

И когда посланные передали Захарии слова царя, он сказал: «Бог свидетель, что я не знаю, где мой сын. Пролей мою кровь, если того хочешь. Бог примет дух мой, ибо ты пролешь кровь неповинную». И был убит Захария в преддверии храма Господня, близ ограды жертвенника.



ГЛАВА XXIV

И священники пошли в храм в час славословия. И Захария не вышел навстречу им дать благословение по обычаю. Не видя его, они боялись войти.

И вот один из них, более смелый, чем другие, вошел и возвратился известить священников о том, что Захария убит.

Тогда вошли они и увидели, что было совершено. И завесы храма испускали рыдания, и они были разорваны сверху донизу. Тело его не было найдено, но кровь его образовала в преддверии храма глыбу, подобную камню. И они

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

вышли, уstraшенные, и известили народу, что Захария убит. И колена народа оплакивали его три дня и три ночи.

После этих трех дней священники собрались, чтобы избрать кого-нибудь, кто бы заместил его. И жребий пал на Симеона. И ему было возвещено Духом Святым, что он не умрет, не увидев Христа⁴⁶.

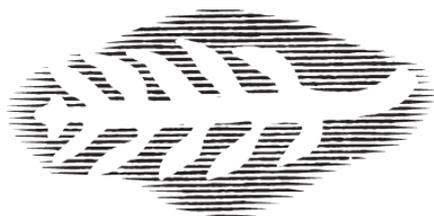


ГЛАВА XXV

Я Иаков, написавший это сказание, я удалился в пустыню, во время мятежа, поднятого в Иерусалиме неким Иродом, и не возвращался, пока волнение не успокоилось. Я славлю Бога, возложившего на меня написать это сказание.

Благодать да пребудет с боящимися Господа нашего Иисуса Христа, Ему же слава и могущество с Предвечным Отцом и Духом Святым Животворящим, ныне, и присно, и во веки веков. Аминь.





КОММЕНТАРИИ И ПРИМЕЧАНИЯ К ПЕРВОЕВАНГЕЛИЮ ИАКОВА ЕВРЕЯ

Одна из особенностей канонических Евангелий состоит в почти полном отсутствии в них сведений о детских и юношеских годах Иисуса. Исключение составляет короткий рассказ Луки о путешествии двенадцатилетнего Иисуса с родителями «по обычаю» в Иерусалим на праздник Пасхи. Как известно, родители тогда потеряли Иисуса и после трехдневных поисков обнаружили его в синагоге, где Он на равных вел беседу с религиозными авторитетами.

По понятным причинам, верующим хотелось больше знать о той части жизни Иисуса, которая предшествовала трем годам Его служения, и это обстоятельство послужило причиной появления многочисленных апокрифов, посвященных Его ранней молодости, о событиях, связанных с Его рождением, а также более подробному жизнеописанию Марии. К числу таких произведений относится и «Первоевангелие Иакова Еврея». Слово «Первоевангелие» в данном случае означает, что события, в нем описанные, предшествуют событиям, которым посвящены канонические Евангелия. «Первоевангелие Иакова» под разными

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

названиями (например, «История Иакова о рождении Марии» и т. п.) было весьма популярным в восточных христианских церквях и переводилось на многие языки. В XII в. под названием «Иаковлева повесть» оно появилось и на Руси.

Иаков, апостол и епископ Иерусалимский, указанный в «Первоевангелии» в качестве автора, является также одним из авторов канонического Нового Завета, в котором его перу принадлежит первое Соборное послание, отличающееся высокими литературными достоинствами. В Новом Завете он именуется «братом Господним» (Мф. 13:55; Мар. 6:3; Гал. 1:19), однако по поводу его родства с Иисусом имеются различные мнения. Одни теологи считают его сводным братом Иисуса — сыном Иосифа от первого брака, другие — двоюродным братом — сыном Алфея (или Клеопы) от другой Марии, являвшейся сестрой Богородицы (см. Ин. 19:25). Таким образом, выбор автора для «Первоевангелия» является логически обоснованным, ибо кому, как не члену семьи Иисуса, могли быть известны подробности биографии Богородицы и Иисуса до того, как Их жизнь стала общественным достоянием.

¹ Ссылка на историю двенадцати колен израилевых должна по мысли автора подчеркнуть, что отец Богородицы Иоаким был чистокровным израильтянином, потомком патриархов.

² Автор «Первоевангелия» не уточняет, какой именно праздник он имеет в виду.

³ «Сорок дней и сорок ночей» неоднократно присутствует в Библии. В такой срок Господь устроил потоп (Быт. 7:4), столько же времени Моисей в посту провел у Господа, записывая в скри-

ПЕРВОЕВАНГЕЛИЕ ИАКОВА ЕВРЕЯ

жали слова Завета (Исх. 24:18), Илия шел по пустыне (3 Цар. 19:18), а Иисус постился, будучи возведенным Духом в пустыню для искушения от дьявола (Мф. 4:1-2).

⁴ В другом списке «Первоевангелия» слова о повязке звучат иначе: «На возьми повязку эту, которую дала мне хозяйка работы моей; я не могу носить ее, ибо я служанка, а она знак достоинства царского». Мотив «повязки» встречается в Библии (см., например, Еккл. 12:6; а также Исх. 28:40).

⁵ Другая редакция слов служанки: «Какое еще зло я могла бы пожелать тебе, раз Господь заключил утробу твою, чтобы не могла она дать наследника Израилю?»

⁶ Другая редакция слов Анны: «Ни с водами этими, ибо даже и они плодovиты пред Тобою, Господи, ни с землей этой, ибо и она дает плоды во время свое и славит Тебя, Господи».

Скорбь будущих родителей о своем бесплодии до вмешательства Господа и Его вестников в их судьбу описывается под влиянием ветхозаветных сюжетов о появлении по воле Господа потомства у бездетных пар. См. например, историю рождения Исаака у Авраама и Сары (Быт. 18:1—19), а также рассказ о появлении на свет пророка Самуила (1 Цар. 1:18), в котором совпадает даже имя матери — Анна.

⁷ В одном из славянских переводов (XVI в., Соловецкий монастырь) эта фраза заканчивается словами: «...и родит, и распространится семя твое по всей земле».

⁸ В соловецком переводе глава завершается словами: «...и познал Анну, жену свою».

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

⁹ В другом списке: «И представил на утро дары свои, говоря в сердце своем: “Если Господь подаст мне, Он дозволит мне увидеть в золотом обруче первосвященника”. И предложил Иоаким дары свои, устремив взоры на обруч первосвященника, когда зашел тот к алтарю Божию и не увидел греха своего».

Здесь говорится о полированной пластинке из золота, помещавшейся на митре (кидаре) с передней стороны, по указаниям содержащимся в Ветхом Завете (Исх. 28:36—38, а также Лев. 8:9). Какой знак Бога должен был явиться Иоакиму на полированной поверхности пластины в «Первоевангелии» не уточняется. Из предания известно, что митру с золотой пластиной носили апостол Иоанн и сам автор «Первоевангелия» апостол Иоаков, брат Господень.

¹⁰ В другом списке глава заканчивается словами: «И окончив дни свои, омылась Анна и дала грудь ребенку, и назвала его Мария».

¹¹ Неточность копиистов: в Иудейском храме был один первосвященник.

¹² В тексте благословений первосвященников ощущается влияние «Песни Марии» (см. Лк. 1:48).

¹³ Песнь Анны написана под влиянием «Песни Марии» (см. Лк. 46—55).

¹⁴ Выражение «плод правосудия» (в других переводах — «плод справедливости») вероятно навеяно книгой пророка Амоса, в которой говорится о «плоде правды» (Ам. 6:12). Слово «умножение» («плода правосудия») содержит предсказание судьбы, ожидавшей младенца — Марию.

ПЕРВОЕВАНГЕЛИЕ ИАКОВА ЕВРЕЯ

¹⁵ «Осквернение святыни» — появление месячных у девочки, находящейся в храме.

¹⁶ Бубенчики (или «позвонки») — предусмотренное Ветхим Заветом украшение одежды первосвященника (см. Исх. 28:31—35). «Позвонки» своим звоном должны предупреждать людей о входе первосвященника в святилище и выходе его оттуда.

¹⁷ Сюжет о голубке, вылетающей из посоха, заимствован из ветхозаветной легенды о жезле Аарона (Исх. 7:20; 8:15).

¹⁸ Об Иосифе в «Евангелии Петра» говорится, что он был вдовец. Христианские теологи насчитывают шесть его детей (хотя в Новом Завете упомянуты только четверо — Мф. 13:55 и Исх. 6:3), появившихся в первом браке, и что в союз с Марией он вступил будучи восьмидесятилетним стариком и прожил еще около двадцати лет.

¹⁹ Дафан, Авироном и Корей выступили против Моисея с упреками в том, что он и его брат Аарон ставят себя выше остального народа и кичатся своей святостью. В наказание земля под бунтовщиками разверзлась и поглотила их самих и всех их единомышленников (Числ. 16:1—34).

²⁰ Другая редакция слов и поведения первосвященника: «И сказал первосвященник: “Призовите ко мне непорочных девственниц из рода Давидова”. И служители пошли и искали и нашли семь молодых девушек. И первосвященник вспомнил о молодой Марии, и вспомнил также, что она из рода Давидова и непорочна пред Господом. И служители пошли и привели ее». Данный текст имеет большое значение в христианской теологии, т. к. в канониче-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

ских Евангелиях содержится родословие Иосифа из рода Давидова и ничего не говорится о принадлежности к этому роду Марии.

²¹ Амиант — асбест. В данном случае эпитет «амиантовый» означает не материал нити, а ее цвет, в данном случае — зеленоватый.

²² В канонических Евангелиях это благовещение происходит не у колодца, а в доме Иосифа в Назарете, куда является Ангел и произносит те же слова: «...радуйся, благодатная, Господь с Тобою; благословенна Ты между женами» (Лк. 1:28).

²³ В другой редакции пророчества Ангела Господня и его диалог с Марией звучат так: «Не бойся, Мария, ибо ты обрела милость перед Владыкою всех и зачнешь по слову Его». И Мария, слушая то со смущением, ответила ему: «Если Я должна зачать от Господа Бога живого, то значит буду тяжела Я, как и все женщины, и зачну, как все женщины зачинают?» И Ангел Господень сказал Ей: «Не будет так, Мария, ибо сила Господня осенит Тебя, вот почему рожденное дитя назовется сыном Всевышнего. И Ты дашь Ему имя Иисус, ибо освободит он народ Свой от греха его». И Мария сказала: «Вот раба Господня перед Ним, да будет Мне по слову твоему». Последняя фраза Марии идентична ее же словам в Евангелии от Луки (см. Лк. 1:38).

²⁴ Встреча Марии и Елизаветы описана в Евангелии от Луки (Лк. 1:40—45). Там же дословно приведена фраза Елизаветы (Лк. 1:43).

²⁵ Смысл этого выражения проясняется в тексте другой редакции этого апокрифа: «И Елизавета, услышав, бросила баgreц свой и, побежав, открыла двери, и, видя Марию, благословила Ее и ска-

ПЕРВОЕВАНГЕЛИЕ ИАКОВА ЕВРЕЯ

зала: „Откуда мне это, что пришла Матерь Господа моего ко мне? Потому что вот разыгрался ребенок во мне и благословил Тебя.“ Но Мария забыла тайну, открытую Ей Архангелом Гавриилом, и подняла Она очи Свои к небу и сказала: „Что Я, Господи, что все племена земные благословят Меня?“»

²⁶ Мария «скрывалась от взоров сынов израилевых» из-за страха перед возможными обвинениями в прелюбодеянии, за которое полагалась смерть.

²⁷ В канонических Евангелиях возраст Марии не указан.

²⁸ В другой редакции «Первоевангелия» в конце главы XIV добавлены слова: «...и оставил ее (Марию) у себя». Рассказ соответствует евангельскому повествованию (см. Мф. 1:19—24).

²⁹ Прототипом «книжника» Анны является первосвященник Анна из канонических Евангелий (Лк. 3:2; Ин. 18:13).

³⁰ Испытание водой предписывалось в книге Чисел (Чис. 5:11—31).

³¹ О переписи в Вифлееме см. Евангелие от Луки, где говорится о «переписи по всей земле» (Лк. 2:1—5).

³² В других редакциях «Первоевангелия» Симон не упоминается: «...И прошли три поприща, и вот Иосиф обернулся к Марии и видел Ее печальной и сказал сам себе: вот плод чрева Ее причиняет боль Ей».

³³ «Два народа», увиденные Марией, это те, кто не поверил Христу (они плачут и стонут) и христиане (смеются и предаются ликованию). См. также Мф. 21:43.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

³⁴ В некоторых списках «Первоевангелия» повествование с этого момента в главе XVIII и до середины XIX главы идет от первого лица. Смысл же этого описания остановившихся людей и всей замершей природы состоит в желании автора «Первоевангелия» подчеркнуть значение свершающегося таинства рождения Иисуса, как главного события во Вселенной.

³⁵ В другой редакции эта встреча с женщиной описывается так: «И он нашел женщину, спускавшуюся с холма, и взял с собой, и сказала повивальная бабка: “А кто такая, кто рождает в пещере?” Он ответил: “Мария, обрученная мне, но она зачала от Святого Духа, после того, как выросла в храме”. И повивальная бабка пошла с ним».

³⁶ В Новом Завете Саломея (Саломия) была в числе галилейских женщин, сопровождавших Иисуса и присутствовавших при Его распятии (Мк. 15:40; 16:1). Христианские теологи считают ее матерью сынов Зеведеевых — апостола Иакова Старшего и Иоанна Саломея, как ученица Иисуса, упомянута в апокрифическом Евангелии от Фомы.

³⁷ Здесь отражен церковный догмат о вечной девственности Марии.

³⁸ Мотив первоначального неверия допускается Новым Заветом (см. например, рассказ о неверии Фомы Ин. 20:24; 24—25).

³⁹ В некоторых редакциях обращение Саломеи к Богу не приводится. Вместо него говорится: «И она (Саломея) взмолилась Господу».

⁴⁰ В одной из старинных итальянских рукописей (1474 г.) содержится следующий (возникший, вероятно, под влиянием «Пер-

ПЕРВОЕВАНГЕЛИЕ ИАКОВА ЕВРЕЯ

воевангелия») рассказ: «Иосиф пошел во время родов за двумя повивальными бабками по имени Гелома и Саломея. Святая Дева велела ему впустить Гелому, которая хотела видеть и освидетельствовать Ее по обычаю, и она нашла Деву Марию чистой непорочной девственницей; и она сказала, что это никогда не было видано и слышано, и что, как Она родилась Девой, так и зачала Девой, Девой Она родила и Девой осталась. Саломея, которая была снаружи, слыша эти речи, сказала, что это невозможно и хотела проверить. Дева Мария позволила ей убедиться, и руки ее высохли, и Саломея сокрушалась, что лишилась употребления рук и своего занятия. Но блистающий ангел явился и велел ей поклониться и благоговейно прикоснуться к сыну Бога, который исцелит ее от всех недугов, что она и сделала и тотчас же исцелилась».

⁴¹ В синодальном переводе Нового Завета восточные гости названы «волхвами». Слово «маги», которым греки называли восточных мудрецов и прорицателей, отражает эллинистическое влияние на текст «Первоевангелия».

⁴² Эпизод с волхвами-магами соответствует, иногда почти дословно, Евангелию от Матфея (Мф. 2:1—12). В одной из редакций «Первоевангелия» этот эпизод не пересказывается и заменен фразой: «И он (Ирод) послал за магами, и они рассказали о звезде».

⁴³ Согласно одному древнему преданию звезда Рождества упала с неба в один из колодцев в Вифлееме, и ее некоторое время можно было там видеть. Вблизи Иерусалима был колодец, который назывался колодцем звезды магов.

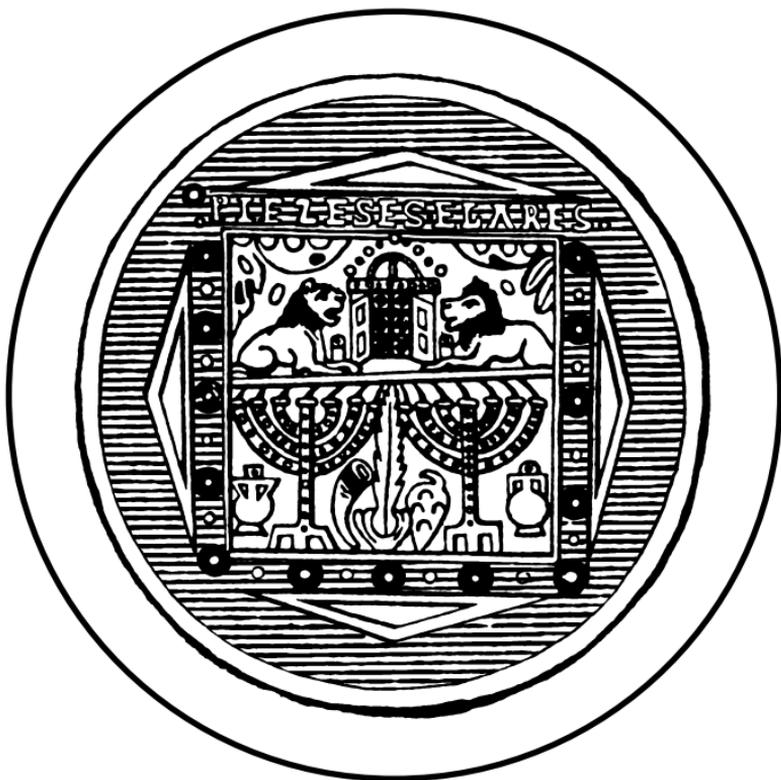
АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

⁴⁴ В Новом Завете существует версия спасения Иисуса, связанная с бегством Марии и Иосифа с младенцем в Египет (Мф. 2:13—15). Однако в Евангелии от Луки путешествие Святого Семейства не упоминается, и детство Иисуса проходит в Назарете с непродолжительными посещениями Иерусалима. В яслях же младенец Иисус оказался из-за отсутствия места в гостинице (Лк. 2:7, 12, 16). «Первоевангелие» же утверждает, что Иисус был спрятан Мариею в яслях от убийц, посланных в Вифлеем Иродом.

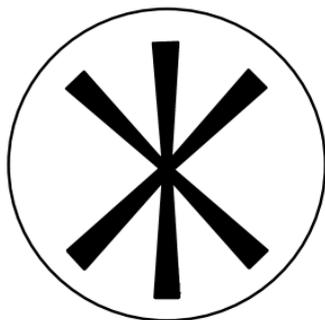
⁴⁵ В главах XXIII и XXIV воспроизводятся рассказы об Иоанне Крестителе, не имеющие отношения к истории Марии. В Новом Завете Иисус обвиняет книжников и фарисеев в убийстве Захарии (Мф. 23:35), но сведения о том, что именно этот Захария был отцом Иоанна Крестителя, упомянутым в Евангелии от Луки (Лк. 1:5—25, 59, 67 и др.), отсутствуют.

⁴⁶ Рассказ о св. Симеоне содержится в Евангелии от Луки (Лк. 2:25—35).





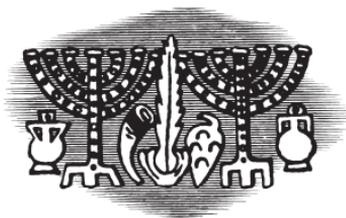
КНИГА О РОЖДЕСТВЕ
БЛАЖЕННЕЙШЕЙ
МАРИИ И ДЕТСТВЕ
СПАСИТЕЛЯ



КРЕСТ МОНОГРАММНЫЙ «ДОКОНСТАНТИНОВСКИЙ»

На надгробных камнях первых веков христианства встречается монограмма, состоящая из греческих начальных букв имени Иисуса Христа. Составляются такие монограммы путем перекрестного их совмещения, а именно: греческих букв «Ι» (иот) и «Χ» (хи). Получается символ в форме Андреевского креста, вертикально пересеченного чертою. Некоторые богословы считали, что такая монограмма есть «прикровенное изображение креста».

Подобные монограммы изображались и позднее, в послеконстантиновский период. Изображение доконстантиновской монограммы можно увидеть, например, на сводах Архиепископской капеллы V века в Равенне.



КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ И ДЕТСТВЕ СПАСИТЕЛЯ

Книга о рождении благодатной Марии и детстве Спасителя, написанная по-еврейски блаженнейшим евангелистом Матфеем, переведенная по-латински блаженным Иеронимом, пресвитером.

а.

Иерониму, пресвитеру, возлюбленному брату, епископы Хромаций и Илиодор, — о Господе радоваться.

Ведомо нам из книг апокрифических о рождении Марии Девы, о зачатии и детстве Спасителя нашего

Иисуса Христа. Так как мы заметили в них много противоположного вере нашей, думали мы, что должно отбросить все из боязни, дабы не дать по случаю суждения о Христе некоторой радости Антихристу. Когда мы пришли к сему решению, вот святые Пармений и Вириний явились нам и сказали нам, что твоя святость нашла написанную рукою блаженнейшего евангелиста Матфея книгу по-еврейски, в которой были рассказаны рождение Девы Марии Ею Самой и детство Спасителя нашего. Вот почему, во Имя Спасителя нашего Иисуса Христа, призываем мы твое милосердие и просим милости перевести с еврейского для тех, кто языка латинского, — не столь для усугубления славы Христовой, сколь для избежания лжеучений еретиков; ибо эти, дабы дать веру учению темному, примешали свою ложь к чистому рассказу о рождении Христа, в надежде прикрыть горечь смерти Его указанием на сладость жизни Его.

Будет следствием твоей чистейшей благодати, если снизойдешь на просьбу твоих братьев, или же сам придешь к твоим епископам, во исполнение этого долга милости перед ними, что и будет ответом на послание наше.

Прости о Господе и молись за нас.

Б.

Святым и блаженнейшим епископам Хромацию и Илиодору, Иероним, скромный служитель Христа, — о Господе радоваться.

Тот, кто взрывает землю на месте, содержащем золото, не бросается сразу на все то, что потревоженная земля выносит на поверхность. Но, прежде чем поднять на дрожащем заступе своем блестящий металл, он должен задержаться, переворачивая комья земли, в надежде не потерпеть никакого ущерба.

Возлагаете вы на меня тяжелую ношу, блаженнейшие епископы, тре-

буя от меня заботы о сказаниях, которые святой апостол и евангелист Матфей сам не хотел обнародовать. Ибо, если бы в них не было тайны, он их, конечно, поместил бы в Евангелии, которое он написал. Но он это делал, написав эту книгу под покровом букв еврейских, и не имел в виду ее раскрытия, так что до сего дня книга эта находилась в руках верующих, получавших ее преемственно от своих предшественников, написанной его собственной рукою буквами еврейскими. И если владельцы никогда не давали ее для перевода, то все же толковали смысл ее различно и был даже некий манихей именем Леций, который написал ложные деяния апостольские и распространил их, послужив этим не к спасению, но к гибели. И книга в этом виде была принята одним собором, к голосу которого Церковь осталась, к счастью, глуха.

Ныне, утишая вражду отколовшихся от нас, и не для того, чтобы

причислять ее к книгам каноническим, мы переведем писание апостола евангелиста, дабы раскрыть заблуждение ереси.

Мы вносим в это начинание равное стремление подчиниться воле благочестивых епископов и восстать против нечистых еретиков. Во имя любви Христовой подчиняемся мы, полные веры в помощь их молитв и в надежде, что повиновение наше будет угодно святому детству нашего Спасителя.



ГЛАВА I

Был в Израиле человек некий, именем Иоаким из колена Иудова, и пас он овец своих, страшась Бога в простоте и праведности сердца своего, и не имел он иной заботы, кроме как о стадах своих, получая от них все для пропитания боящихся Бога, предлагая двойные жертвы в страхе Господнем и поддерживая колеблющихся¹.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Он делил на три части стада свои, имущество свое и все то, чем он владел.

И отдавал он одну часть вдовам, сиротам, странникам и бедным; а другую тем, кто были посвящены на служение Бога, а третью он сохранял для себя и дома своего. Бог размножил стадо его, и не было подобного во всей земле израильской. И начал он дело это с пятнадцатого года жизни своей.

Когда ему исполнилось двадцать лет, он взял в жены Анну, дочь Иссахара², которая была из того же колена, как и он, из колена Иудина, из рода Давидова; и после того, как прожил с нею двадцать лет, он не имел от нее детей.



ГЛАВА II

Случилось в дни праздника, среди приносивших дары Господу пришел Иоаким, предлагая свои дары перед Господом. И один из книжников храма, по имени Рувим, приблизившись к нему, сказал: «Не надлежит тебе участвовать в жертвоприношениях, предлагаемых Богу, ибо не благословил тебя Бог и не дал тебе потомства в Израиле».

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

Посрамленный перед народом, Иоаким плача удалился из храма и не вернулся в дом свой; но пошел к стадам своим. И он пошел с пастухами в горы, в страну отдаленную. И пять месяцев Анна, жена его, не имела никаких известий о нем.

Она с плачем молилась и говорила: «Господь Всемогущий Бог Израиля, отчего не дал ты мне детей, и зачем отнял у меня мужа? Я не знаю, умер ли он, и не знаю, как сделать, чтобы не лишить его погребения».

И, плача горько, она пошла в дом свой и простерлась в молитве, обращая мольбы к Господу. И, поднявшись, возвела очи к Богу, и увидела она гнездо птиц на ветке лавра, и, рыдая, возвысила голос к Богу и сказала:

«Господи Боже Всемогущий, давший потомство и плодородие всякой твари, зверям, и змеям, и рыбам, и птицам, давший им радоваться на детенышей их, — я приношу Тебе благодарность, ибо Ты приказал мне одной быть лишеной милостей благодати Твоей; ибо Ты знаешь, Господи, тайну моего сердца, и я сотворила обет от начала пути моего, что, если ты дашь мне сына или дочь, я посвящу их Тебе в святом храме Твоем».

И когда она сказала это, вдруг ангел Господень явился перед лицом ее, говоря: «Не бойся, Анна, ибо твой отпрыск предрешен Богом и то, что родится от тебя, будет в почитании во все века, до окончания их». И когда он сказал это, он исчез перед глазами ее.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Она, дрожащая и уstraшенная тем, что видела подобное видение и слышала такие слова, вошла в комнату свою и упала на постель как мертвая, и весь день и всю ночь она пребывала в молитве и великом ужасе.

Потом она призвала к себе служанку свою и сказала ей: «Ты видела меня убитой вдовством и поверженной в горесть, и ты не захотела прийти ко мне». И служанка ответила, ворча: «Если Бог наказал тебя неплодием и удалил от тебя мужа, что же я стану делать для тебя?» И, услышав это, Анна возвысила голос и плакала громко.



ГЛАВА III

В то время появился юноша в горах, где Иоаким пас свое стадо, и сказал ему: «Почему не возвращаешься ты к жене своей?» И сказал Иоаким: «Я имел ее двадцать лет; но теперь, так как Бог не захотел, чтобы у меня были от нее сыновья, я был изгнан с поношением из храма: зачем я возвращусь к ней? Я раздам через слуг моих бедным, вдовам, сиротам и служителям Бога имения, которыми она пользуется»³.

И когда он сказал это, юноша ответил ему: «Я ангел Божий, и я явился твоей жене, которая плакала и моли-

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

лась, и я утешил ее; ибо ты покинул ее сокрушенную великой печалью.

Знай о твоей жене, что она зачнет Дочь, которая пребудет в храме Бога, и Дух Святой почиет на Ней, и благословение Ее будет на всех святых женах; ибо никто не сможет сказать, что была раньше подобная Ей. И не будет в последующих веках никакой другой, подобной Ей, и отрасль Ее будет благословенна, и Сама Она будет благословенна и станет Матерью вечной благодати. Спустись же с горы и возвратись к жене своей, и возблагодарите оба Бога Всемогущего».

И, поклонившись ему, Иоаким сказал: «Если я обрел милость перед тобою, отдохни немного в шатре моем, благослови меня, слугу твоего»⁴. И ангел сказал ему: «Не говори: слуга твой, ибо я товарищ твой; мы оба слуги одного Господа; пища моя невидима, и напиток мой не увидят смертные люди. Итак, ты не должен просить меня войти в шатер твой: но то, что хотел предложить мне, принеси то во всесожжение Богу».

Тогда Иоаким взял ягненка без порока и сказал ангелу: «Я не дерзнул бы принести жертву, если бы твое повеление не дало мне права исполнить святое служение». И сказал ангел: «Я не призвал бы тебя к принесению жертвы, если бы не знал воли Божией». И было, что когда Иоаким принес жертву, ангел Господень вознесся на небеса вместе с благоуханием и дымом жертвы.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Тогда Иоаким упал на лицо свое и оставался так от шестого часа и даже до вечера. Слуги его и нанятые им люди, придя и не зная причины того, что они увидели, ужаснулись и, полагая, что он хотел умереть, приблизились к нему и с трудом подняли его с земли.

Когда он рассказал им то, что он видел, они были охвачены величайшим изумлением и удивлением, и они убеждали его исполнить без замедления то, что повелел ему ангел, и возвратиться поспешно к своей жене.

И когда Иоаким рассуждал в уме своем, должен ли он возвращаться или нет, случилось, что он был охвачен сном. И вот Ангел Господень, который являлся ему в бодрствовании, явился ему во время сна, говоря:

«Я Ангел, которого Бог дал тебе хранителем; сойди без страха и возвратись к Анне, ибо дела милосердия, которые совершил ты, как и жена твоя, вознесены пред Всевышнего, и дана вам отрасль, какой никогда ни пророки, ни святые не имели от начала и не будут иметь никогда».

И когда Иоаким проснулся от сна своего, он позвал стороживших стада его и рассказал им свой сон. И они поклонились Господу и сказали ему: «Смотри, не противься дальше Ангелу Божию, но встань и отправимся, и пойдем медленно, давая пастись стадам».

Когда они прошли тридцать дней, Ангел Господень явился Анне, которая пребывала в молитве, и сказал ей:

«Иди к воротам, которые называют золотыми⁵, и встретить мужа твоего, ибо он придет к тебе сегодня».

Она, встав поспешно, отправилась с служанками своими, и она стояла у ворот тех, плача; и как она долго ждала и была готова лишиться чувств от этого долгого ожидания, — подняв глаза, она увидела Иоакима, который шел со стадами своими. Анна побежала и пала на шею его, благодаря Бога и говоря: «Я была вдовой, и вот я больше не буду неплодной, и вот я зачну».

И была великая радость между всеми родственниками и знавшими их, и вся земля Израилева веселилась от этой вести.



ГЛАВА IV

После того Анна зачала⁶, и когда исполнилось девять месяцев, родила дочь и дала Ей имя Марии. Когда она отняла ее от груди по третьему году⁷, они пошли вместе, Иоаким и жена его Анна, в храм Господа и, принеся дары, вручили дочь свою Марию, дабы Она была принята к девушкам, которые день и ночь пребывали в хвале Господу. И когда Она была поставлена перед храмом Господа, Она поднялась бегом на пятнадцать ступеней, не оборачиваясь

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

назад и не зовя родителей своих, как это обыкновенно делают дети. И все были исполнены удивления при виде этого, и священники храма были в изумлении.



ГЛАВА V

Тогда Анна, исполнившись Духа Святого, сказала перед всеми: «Господь Бог сил вспомнил слово Свое и посетил народ Свой святым явлением Своим, дабы унижены были племена, поднимавшиеся на нас, и привлечены были сердца их к Нему. Он отверз уши Свои к молитвам нашим и отвел от нас оскорбления врагов наших. Женщина неплодная стала матерью, и родила она на радость и веселие Израилю. Вот я могу теперь принести дары мои Господу, а враги мои хотели воспрепятствовать мне. Господь поверг их передо мною и дал мне вечную радость».



ГЛАВА VI

Мария была предметом удивления для всего народа, ибо, когда Ей было три года, Она ходила степенно и так всецело отдавалась восхвалению Господа, что все были охвачены изумлением и восхищением. Она не походила на младенца, но казалась уже взрослой и исполненной лет, так Она возносила моления, с прилежанием и постоянством. Лицо Ее блистало как снег, так что с трудом можно было смотреть на Ее лицо. Она прилежно занималась рукодельными работами из шерсти, и все, чего взрослые женщины не могли сделать, Она показывала им, будучи еще в таком нежном возрасте.

Она поставила себе за правило предаваться молитве от утра до третьего часа и заниматься ручными работами от третьего часа до девятого. И после девятого часа Она не переставала молиться, пока Ангел Господень не являлся Ей, и Она получала пищу из рук его⁸, дабы более и более преуспевать в любви Божией.

Из всех других девиц старше Ее, с которыми Она обучалась служению Богу, не было другой, которая была бы более исполнительною в бдениях, более сведущею в мудрости Закона Божия, более исполненной смирения, лучше певшей псалмы Давидовы, более милосердною в благотворении, более чистою в целомудрии, более совершенною во всякой добродетели.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Никто никогда не слышал от Нее дурного слова, никто никогда не видел Ее в гневе. Все речи Ее были исполнены милосердия, и истина исходила из уст Ее. Она всегда была занята молитвой или размышлением о Законе Божиим.

И Она простирала заботы Свои на Своих подруг, боясь чтобы не согрешила словом какая-нибудь из них или не смеялась громко, не была исполнена гордости или не хорошо поступила по отношению к отцу и матери своим.

Она благословляла Бога непрерывно, и дабы те, кто приветствовал Ее, не могли оторвать Ее от хвалы Богу, Она отвечала тем, кто приветствовал Ее: «Благодарение Господу». И вот от Нее пошел обычай, принятый благочестивыми людьми, отвечать приветствующим их: «Благодарение Господу». Чтобы питаться, Она вкушала ежедневно пищу, которую получала из рук ангела, и Она раздавала бедным ту пищу, которую давали Ей священники храма. Очень часто видели, как ангелы беседовали с Ней и повиновались Ей с великим почтением. И если кто-нибудь, одержимый какой-нибудь немощью, прикасался к Ней, возвращался выздоровевшим тотчас же⁹.



ГЛАВА VII

И тогда священник Авиафар принес большие дары священнослужителям, дабы отдали Марию в жены его сыну. Мария воспротивилась этому, говоря: «Невозможно, чтобы Я познала мужа или муж познал Меня». Священники и все родственники Ее говорили Ей: «Чадами прославляется Бог, как всегда это было в народе Израильском».

Мария ответила: «Бог прежде всего прославляется целомудрием. Ибо до Авеля не было праведника между людьми, и он был приятен Богу за жертвоприношение свое, и он был злобно убит тем, кто был негоден Богу. Он стяжал два венца, — жертвы и девственности, ибо тело его пребыло свободным от осквернения. И, далее, Илия, когда был в этом мире, был восхищен на небо, ибо он сохранил тело свое в девственности. Я с детства узнала в храме Господнем, что девственница может быть угодной Богу. И Я приняла в сердце своем решение совсем не знать мужа».



ГЛАВА VIII

И было, когда Мария достигла четырнадцатилетнего возраста, фарисеи сказали, что, по обычаю, женщина не мог-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

ла долее оставаться молиться в храме. И решили послать глашатая ко всем коленам израилевым, дабы все сошлись на третий день. Когда весь народ собрался, Авиафар, первосвященник, встал и поднялся на самую высокую ступень, дабы видел и слышал его весь народ.

И когда сделалось великое молчание, он сказал: «Внимайте мне, чада Израиля, и да примут уши ваши мои слова. С тех пор как храм сей был воздвигнут Соломоном, он содержал в себе много девиц, достойных восхищения, дочерей царей, пророков и священников; затем, достигнув приличного возраста, они вышли замуж, и они были угодны Богу, следуя обычаю тех, кто был прежде них. Но ныне, с Марией, вводится новый путь угождения Господу, ибо Она сотворила Богу обет пребывать в девственности, и я полагаю, что по прошению нашему и ответу Бога мы узнаем, кому Она должна быть вручена для хранения».

Эта речь понравилась собранию, и священники тянули жребий о двенадцати коленах израилевых, и жребий пал на колено Иудино, и первосвященник сказал на другой день: «Пусть все, у кого нет жены, придут и принесут посох в руке своей».

И было, что Иосиф пришел вместе с юношами и принес посох свой.

И когда все они отдали первосвященнику посохи, которые принесли, он принес жертву Богу и спросил Господа, и сказал ему Господь: «Отнесите все посохи в Святая

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

Святых, и пусть они будут там и прикажи всем тем, кто принесли их, прийти на следующее утро, дабы ты возвратил им их. И выйдет из конца одного из посохов голубица, которая улетит на небо¹⁰, и тому, чей посох будет отличен этим знамением, должна быть поручена для хранения Мария».

На другой день все они пришли. И первосвященник, возжегши фимиам, вошел в Святая Святых и вынес посохи. И когда он раздал их все, в количестве трех тысяч, и не из одного из них не вылетела голубица, первосвященник Авиафар¹¹ снова одел священные одежды и двенадцать колокольчиков, и, войдя в Святая Святых, он предложил жертву.

И когда он пребывал в молитве, Ангел явился ему, говоря: «Вот этот малый посох, который ты принял за ничто; когда ты возьмешь его и отдашь, на нем явится знамение, которое я указал тебе». Этот посох был Иосифа, и он был старый и жалкий на вид, и Иосиф не хотел спросить свой посох из боязни быть вынужденным взять Марию.

И в то время как он смиренно стоял позади всех, первосвященник Авиафар закричал ему громким голосом: «Приди и возьми твой посох, ибо тебя ждут». И Иосиф приблизился устрешенный, ибо первосвященник позвал его, сильно возвысив голос. И когда он протянул руку, чтобы принять свой посох, тотчас же из конца этого посоха вылетела голубка белее снега и необыкновенной красоты,

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

и, долго летав под сводами храма, она устремилась к небесам.

Тогда весь народ приветствовал старца, говоря: «Блажен ты в старости своей, и Бог избрал и указал тебя, дабы Мария была поручена тебе». И сказали ему священники: «Прими Ее, ибо на тебе проявилось избрание Божие». Иосиф, оказывая им великое почтение, сказал им в смущении: «Я стар и у меня есть сыновья¹²; зачем даете вы мне эту (девицу)».

Тогда сказал ему первосвященник Авиафар: «Вспомни, Иосиф, как погибли Дафан и Авирон¹³, потому что они презрели волю Бога; с тобой случится то же, если ты будешь противиться тому, что Бог тебе приказывает».

Иосиф ответил: «Я не противлюсь воле Божией, я хотел бы знать, который из моих сыновей должен иметь Ее женой. Пусть дадут Ей нескольких девиц, подруг Ее, с которыми Она жила бы в ожидании».

Тогда сказал первосвященник Авиафар: «Ей дадут нескольких девиц, дабы утешить Ее, пока наступит день, когда ты примешь Ее. Ибо Она не может быть соединена браком ни с кем другим».

Тогда Иосиф взял Марию с пятью другими девицами, чтобы они были с Марией в его доме. Этих девиц звали Ревекка, Сафора, Сусанна, Авигея и Захель¹⁴, и священники дали им шелку, льна и пурпура.

И бросили они жребий о том, какая работа достанется каждой из них. И вышло, что жребий указал Марии прясть пурпур, дабы сделать завесу для храма Господня, и сказали Ей другие девицы: «Как Ты, младшая из всех, Ты удостоилась получить пурпур». И говоря это, они принялись, как бы в насмешку, называть Ее царицей дев.

И когда они говорили так между собою, Ангел Господень явился посреди них и сказал: «То, что вы говорите, не будет насмешкой, но осуществится вполне точно». Они были утрашены присутствием Ангела и словами его и стали умолять Марию простить их и молиться за них.



ГЛАВА IX

На другой день, когда Мария стояла у колодца¹⁵, ангел Господень явился Ей и сказал: «Блаженна Ты, Мария, ибо Господь уготовил жилище Себе в духе Твоем. Вот придет свет с неба, дабы обитать в Тебе и через Тебя засиять в целом мире».

И на третий день, когда Она пряла пурпур руками Своими, явился Ей юноша, красоту которого невозможно описать. Увидев его, Мария была охвачена страхом и стала

дрожать, и он сказал Ей: «Не бойся ничего, Мария; Ты обрела милость у Бога. Вот Ты зачнешь и родишь Царя, царство Которого будет не только над всей землей, но и над небесами и будет царствовать во веки веков. Аминь»¹⁶.



ГЛАВА X

Когда это происходило, Иосиф был в Капернауме, занятый работами по своему ремеслу, ибо он был плотник, и он пробыл там девять месяцев. Возвратившись в дом свой, он нашел Марию беременной, и он задрожал всеми членами своими и, полный тревоги, он вскрикнул и сказал:

«Господи, Господи, прими дух мой, ибо лучше для меня умереть, чем жить».

И девицы, которые были с Марией, сказали ему:

«Мы знаем, что никакой человек не прикасался к Ней, мы знаем, что Она пребыла беспорочно в чистоте и девственности, ибо Она хранима Богом и Она всегда пребывала в молитве. Ангел Господень каждый день беседовал с Ней, пищу свою Она получает каждый день от Ангела Господня¹⁷. Как же мог оказаться на Ней какой-нибудь грех? Ибо, если ты хочешь, чтобы мы открыли тебе наши мысли,—

никто не мог сделать Ее беременной, разве Ангел Господень!»

Иосиф сказал: «Зачем хотите вы меня обмануть и заставить поверить, что Ангел Господень сделал Ее беременной? Может быть, кто-нибудь представился Ангелом Господним с целью обмануть Ее». И сказав это, он плакал и говорил: «С каким лицом пойду я в храм Божий? Как осмелюсь я взглянуть на служителей Божиих? Что делать мне?» И он думал скрыться и отпустить Марию¹⁸.



ГЛАВА XI

И когда он решил скрыться ночью, чтобы спрятаться в отдаленных местностях, вот, в эту самую ночь, Ангел Господень явился ему во сне и сказал:

«Иосиф, сын Давидов, не бойся принять Марию женою своею, ибо то, что Она носит в Себе, — это от Духа Святого. Она родит Сына, который будет назван Иисусом. Он спасет народ свой, и он искупит его грехи»¹⁹.

Иосиф, встав, возблагодарил Бога, и он говорил с Марией и девицами, которые были с Нею, и он рассказал им свое видение, и он положил утешение свое в Марии, говоря: «Я согрешил, ибо у меня было подозрение против Тебя».

ГЛАВА XII

После того случилось, что прошел слух, будто Мария была беременна. И Иосиф был взят служителями храма и приведен к первосвященнику, который начал, вместе с священниками, осыпать его упреками, говоря:

«Зачем обманул ты брак Девы, настолько достойной восхищения, что Ангел Божий вскормил Ее, как голубицу, в храме Божиим, Которая никогда не хотела взглянуть на мужчину и была так чудесно наставлена в законе Божиим? Если бы ты не сделал насилия, Она осталась бы Девой доньше». И Иосиф сотворил клятву, что никогда не прикасался к Ней. Первосвященник Авиафар сказал ему: «Жив Господь! Мы дадим тебе пить воду свидетельства Господня, и грех твой проявится сейчас же».

Тогда собрался весь народ израильский, и бесчисленно было множество его. И Мария была приведена в храм Господень. Священники и близкие Ее и родственники плакали и говорили: «Признайся священникам в грехе Твоем, Ты, Которая была как голубка в храме Божиим и получала пищу свою из рук ангелов»²⁰.

И Иосиф был призван, чтобы подняться к жертвеннику, и ему дали пить воду свидетельства Господня.

Когда человек виновный выпивал ее, после того как он семь раз обходил вокруг жертвенника Господня, на лице его проявлялся какой-нибудь знак. Когда Иосиф выпил

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

спокойно и обошел вокруг жертвенника Господня, никакого знака греха не показалось на лице его.

Тогда священники, и служители храма, и все присутствовавшие оправдали его, говоря: «Счастлив ты, ибо ты не признан виновным!»

И, позвав Марию, они сказали Ей: «Ты, какое извинение можешь Ты принести, или какой больший знак может проявиться в Тебе, когда зачатие чрева Твоего свидетельствует о Твоей вине? Так как Иосиф оправдан, — мы требуем, чтобы Ты открыла: кто тот, кто обманул Тебя? Ибо лучше Тебе признанием сохранить Свою жизнь, чем если гнев Божий проявится каким-нибудь знаком на лице Твоем и сделает явным Твой позор».

Тогда Мария ответила без страха: «Если была во Мне какая-нибудь скверна или какая-нибудь нечистая плоть, то пусть Бог накажет Меня перед всем народом, дабы Я послужила примером кары за ложь».

И Она смело подошла к жертвеннику Господа, и Она выпила воду свидетельства, и обошла семь раз вокруг жертвенника, и не оказалось на Ней никакого пятна²¹.

И когда весь народ был поражен удивлением и недоумением, видя Ее беременность, и что никакого знака не проявилось на лице Ее, разные речи стали распространяться в народе. Одни превозносили Ее святость, другие обвиняли Ее и показывали дурное расположение к Ней.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Тогда Мария, видя, что подозрения народа не вполне рассеялись, сказала громким голосом, который все услышали: «Жив Господь Бог сил, пред Которым Я стою! Я свидетельствую, что Я никогда не знала и не должна знать мужа, ибо от детства Моего Я приняла в душе Моей твердое решение и Я дала обет Богу Моему посвятить девство Мое Тому, Кто Меня создал, и на Него Я кладу упование Мое, жить только для Него, и Он сохранит Меня от всякой нечистоты, пока Я жива!»²²

Тогда все обняли Ее, прося простить им дурные подозрения. И весь народ, священники и девицы проводили Ее домой, предаваясь веселью, восклицая и говоря Ей: «Благословенно Имя Господне, ибо Он засвидетельствовал святость Твою всему народу израильскому».



ГЛАВА XIII

Случилось вскоре, что вышел указ кесаря Августа, приказывающий каждому возвратиться на родину. И правитель Сирии Квириний первый обнарудовал этот указ. И потому Иосифу и Марии надо было идти в Вифлеем, ибо они были родом из города этого, и Мария была из ко-

лена Иудина, и из дома и рода Давидова²³. И когда Иосиф и Мария были в дороге, которая ведет в Вифлеем, Мария сказала Иосифу: «Я вижу перед собой два народа, один плачет, а другой предается радости»²⁴. И ответил Иосиф: «Сиди спокойно в седле и не говори лишних слов».

Тогда прекрасное дитя, одетое в великолепные одежды, появилось перед ними и сказал Иосифу: «Почему назвал ты лишними словами то, что Мария говорила тебе об этих двух народах? Ибо она видела народ иудейский плачущим, ибо он отдалился от Бога своего, и народ языческий радостным, ибо он приблизился к Господу, как обещано было отцам нашим Аврааму, Исааку и Иакову. Ибо настало время благословию в роде Авраамовом распространиться на все племена земные»²⁵.

И когда Ангел сказал это, вот приказал он Иосифу остановить животное, на котором ехала Мария, ибо пришло время родов. И он сказал Марии, чтобы Она сошла с седла и вошла в подземную пещеру, куда никогда не проникало солнце и где никогда не было света, ибо тьма постоянно пребывала там.

При появлении Марии вся пещера озарилась таким ярким сиянием, как если бы взошло солнце в пещере той, а это был шестой час дня, и пока Мария пребывала в пещере той, она озарялась непрерывно, днем и ночью, этим небесным сиянием. И Мария родила сына, которого ангелы

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

окружили от рождения Его и поклонились Ему, говоря: «Слава в вышних Богу, и на земле мир, человекам благоволение!»

Иосиф пошел искать опытную женщину, и, когда он возвратился в пещеру, Мария уже родила Свое Дитя. И сказал Иосиф Марии: «Я привел Тебе двух женщин, Гелому и Саломею²⁷, они ждут у входа в пещеру и не могут войти из-за слишком яркого света». Мария, слыша это, улыбнулась. И сказал Ей Иосиф: «Не смейся, но будь осторожна, как бы не понадобилась Тебе какая-либо помощь». И он приказал одной из женщин войти.

И когда Гелома приблизилась к Марии, она сказала Ей: «Позволь мне прикоснуться». И когда Мария позволила ей, женщина воскликнула громким голосом: «Господи, Господи, умилосердись надо мной, я никогда не подозревала и не слышала ничего подобного; грудь Ее полна молока, и у Нее Дитя мужского пола, хотя Она дева. Ничего нечистого не было при зачатии и никакой болезни в рождении. Девой Она зачала, девой Она родила, и девой Она остается!»

Другая женщина, по имени Саломея, слыша слова Геломы, сказала: «Тому, что я слышу, я не поверю, если не удостоверюсь». И Саломея, приблизившись к Марии, сказала Ей: «Позволь мне прикоснуться к Тебе и удостовериться, что Гелома сказала правду».

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

И когда Мария позволила Ей, Саломея прикоснулась, и тотчас же иссохла рука ее, и, почувствовав сильную боль, она стала плакать весьма горько и кричать, и сказала: «Господи, Ты знаешь, что я всегда боялась Тебя, что я всегда ходила за бедными, не принимая вознаграждения; я ничего не брала от вдов и сирот, и никогда я не отсылала прочь от себя недужного, не оказав ему помощи. И вот я стала несчастной из-за неверия моего, оттого что осмелилась усомниться в Твоей Деве!»

И когда она говорила так, прекрасный юноша появился перед нею и сказал ей: «Приблизься в Младенцу и поклонись Ему, и прикоснись к Нему рукой твоей, и Он исцелит тебя, ибо Он Спаситель мира и всех, кто уповает на Него».

И тотчас Саломея подошла к Младенцу, и, кланяясь Ему, она прикоснулась к краю пелен, в которые Он был завернут, и сейчас же выздоровела рука ее. И выйдя, она стала разглашать и рассказывать о чудесах, которые видела, и как она пострадала и как была исцелена; и многие поверили проповеди ее²⁸.

Ибо и пасущие овец утверждали, что среди ночи они видели ангелов, которые пели славословие: «Хвалите Бога небесного и благословите Его, ибо родился Спаситель всех, Христос, который восстановит царство Израиля»²⁹.

И большая звезда сияла над пещерой от вечера и до утра, и никогда не видали такой большой от сотворения мира³⁰. И пророки, бывшие в Иерусалиме, говорили, что звезда

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

эта указывает рождение Христа, который совершит обещанное спасение, не только Израилю, но также и всем народам.



ГЛАВА XIV

На третий день после рождения Господа блаженная Мария вышла из пещеры, и Она вошла в хлев и положила Младенца в ясли, и бык и осел³¹ поклонились Ему. Тогда исполнилось то, о чем говорил пророк Исая: «Бык знает своего хозяина, и осел ясли господина своего». Эти животные, стоя по сторонам Его, беспрестанно поклонялись Ему. Тогда исполнилось равно и то, что сказал пророк Аввакум: «Тебя узнают посреди двух животных». И Иосиф и Мария пребыли три дня в этом месте с Младенцем.



ГЛАВА XV

На шестой день блаженная Мария пошла в Вифлеем с Иосифом, и, когда исполнилось тридцать три дня, Она

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

принесла Младенца в храм Господень, и они принесли в дар за Него пару горлиц и двух птенцов голубиных.

И был в храме один муж праведный и благочестивый, по имени Симеон, и было ему сто тринадцать лет³². Ему было обещано от Бога, что он не вкусит смерти, пока не узрит Христа, Сына Божия, воплотившимся. Когда он увидел Младенца, он воскликнул громким голосом, говоря: «Бог посетил народ свой, и Господь исполнил обет Свой»³³.

И он поспешил подойти и поклониться Младенцу, и, взяв Его в плащ свой, снова поклонился Ему, и облобызал подошвы ног Его, говоря: «Господи, ныне отпусти раба Твоего с миром по слову Твоему, ибо видели очи мои Спасителя, которого предназначил Ты перед всеми народами, свет для откровения народам и славу народа Твоего израильского».

И была также в храме Господнем женщина по имени Анна, дочь Фануила из колена Ассирова, которая прожила семь лет со своим мужем и которая вдовела восемьдесят четыре года; и она не отходила от храма Господня, непрерывно предаваясь посту и молитве. И приблизившись, она поклонилась Младенцу, говоря: «Вот в Нем искупление века».



ГЛАВА XVI

По прошествии двух дней³⁴ пришли в Иерусалим маги с Востока³⁵, принося великие дары, и разузнавали тщательно у Иудеев, спрашивая: «Где родившийся нам Царь? Ибо мы видели звезду Его на Востоке и мы пришли поклониться Ему».

Это известие устрало весь народ, и Ирод послал совещаться книжников, фарисеев и ученых, дабы узнать от них, где возвестил пророк, что должно родиться Христу. И они ответили: «В Вифлееме, ибо написано: и ты, Вифлеем, земля Иудина, ничем не меньше воеводств Иудиных, ибо из тебя произойдет Вождь, который будет править Моим народом израильским». Тогда царь Ирод позвал магов и узнал от них, когда явилась им звезда, и он отправил их в Вифлеем, говоря: «Пойдите и узнайте тщательно о Младенце этом, и когда найдете Его, придите сказать мне, чтобы я пошел поклониться Ему».

Когда маги пошли, звезда явилась им и, как бы ведя их, шествовала перед ними, пока они пришли к месту, где был Младенец. Маги, увидев звезду, исполнились великой радостью. И, войдя в дом, они увидели Младенца Иисуса, лежащего на руках Марии. Тогда они открыли сокровища свои и предложили богатые дары Марии и Иосифу. И каждый из них принес Младенцу особые дары. Один предложил золото. Другой ладан и третий мирру. Когда они

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

хотели возвратиться к царю Ироду, они были предупреждены во сне не возвращаться к нему.

И они поклонились Младенцу с великою радостью и отошли в страну свою иным путем³⁶.



ГЛАВА XVII

Когда царь Ирод увидел, что маги обманули его, сердце его распалилось гневом и он послал по всем дорогам, желая взять и погубить их. И, как не мог найти их, он послал в Вифлеем и приказал убить всех детей от двух лет и ниже, — по времени, которое он выведал у волхвов.

И за один день перед тем, как это случилось, Иосиф был предупрежден Ангелом Господним, который сказал ему: «Возьми Марию и Младенца, отправляйся в дорогу через пустыню и иди в Египет». И Иосиф сделал, как Ангел приказал³⁷.



ГЛАВА XVIII

Когда они пришли к одной пещере и хотели там отдохнуть, Мария сошла с седла и несла Иисуса на руках. И были с Иосифом трое отроков и с Марией молодая девушка, которые шли той же дорогой.

И вот из пещеры вдруг вышло великое множество драконов, и, увидев их, отроки громко вскричали. Тогда Иисус, сойдя с рук Матери Своей, стал перед драконами; они поклонились Ему, и когда поклонились, они ушли. И что сказал пророк, исполнилось: «Хвалите Господа вы, сущие на земле драконы»³⁸.

И Младенец шел перед ними, и Он приказал им не причинять никакого зла людям. Но Мария и Иосиф были в великом ужасе, страшась, чтобы драконы не причинили зла Младенцу. И сказал им Иисус: «Не смотрите на Меня только как на младенца. Я совершенный Муж, и надлежит всем диким зверям сделаться ручными передо Мной».



ГЛАВА XIX

Также львы и леопарды поклонились Ему и сопровождали Его в пустыне. Везде, где шли Мария и Иосиф,

они шли перед ними, показывая им дорогу, и, нагибая головы свои, поклонялись Иисусу³⁹.

В первый раз, когда Мария увидела львов и диких зверей, которые приближались к ней, Она очень испугалась, и Иисус, с радостью глядя на Нее, сказал: «Не страшись ничего, Мать Моя, ибо вот не для того, чтобы испугать, но чтобы почтить Тебя, они идут к Тебе». И, говоря это, Он рассеял весь страх в сердцах их.

Львы шли с ними вместе с быками, ослами и вьючными животными, нужными им, — и они не причиняли никакого зла, и оставались кроткими среди овец и баранов, которых Иосиф и Мария взяли с собой из Иудеи. Они шли между волками и не ощущали никакого страха, и ни с кем не случилось никакого зла. Тогда исполнилось то, что сказал пророк: «Волки будут пастись вместе с ягнятами, и лев и вол разделят одну трапезу»⁴⁰. И у них было два вола и повозка, в которой везли необходимые вещи.



ГЛАВА XX

Случилось на третий день дороги, что Мария утомилась в пустыне от слишком сильного солнечного жара. И увидев дерево, Она сказала Иосифу: «Отдохнем немного

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

в его тени». Иосиф поспешил привести Ее к дереву и снять Ее с седла.

И когда Мария села, подняв глаза на верхушку пальмы и видя ее покрытой плодами, Она сказала Иосифу: «Мне бы хотелось, если возможно, один из этих плодов». И Иосиф сказал Ей: «Я удивляюсь, что Ты говоришь так, когда Ты видишь, как высоко ветвь этой пальмы. Я весьма тревожусь по поводу воды, ибо ее нет больше в мехах наших и нет возможности снова наполнить их и утолить нашу жажду».

Тогда младенец Иисус, который был на руках Девы Марии, Своей Матери, сказал пальме: «Дерево, наклони твои ветви и напитай Мою Мать твоими плодами». Тотчас же, по слову Его, пальма склонила вершину свою к ногам Марии⁴¹, и, собрав плоды, которые были на ней, все ими насытились.

И пальма оставалась склоненной, ожидая, для того чтобы подняться, приказания Того, по Чьему слову она наклонилась. Тогда сказал ей Иисус: «Поднимись, пальма, и будь товарищем Моим деревьям, которые в раю Отца Моего. И пусть из-под корней твоих истечет источник, который скрыт под землею, и пусть даст Нам воду утолить жажду Нашу». И тотчас пальма поднялась и между корнями ее начал пробиваться источник воды, весьма прозрачной и холодной и величайшей сладости⁴². И все, увидев

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

источник тот, исполнились радости и утолили жажду, благодаря Бога. И животные также утолили жажду свою.



ГЛАВА XXI

На другой день они уехали, и, когда они отправлялись в путь, Иисус обернулся к пальме и сказал: «Говорю тебе, пальма, и приказываю, чтобы одна из ветвей твоих была отнесена Ангелами Моими и посажена в раю Отца Моего. И Я дарую тебе в знак благословения, что всем, кто победит в битве за веру, будет сказано: вы удостоились пальмы побед»⁴³.

И когда Он говорил так, вот появился Ангел Господень на пальме и взял одну из ветвей, и он полетел в глубину неба, держа эту ветвь в руке. И присутствующие, видя это, были как мертвые.

Тогда Иисус заговорил с ними, сказав: «Зачем сердце ваше поддается страху? Не знаете ли вы, что эта пальма, которую я велел перенести в рай, будет для всех святых в месте блаженства как та, которая была уготована вам здесь в пустыне?»

ГЛАВА XXII

И когда они шли, Иосиф сказал Ему: «Господи, нам придется страдать от великой жары; если Тебе угодно, мы пойдем приморской дорогой, дабы можно было отдыхать, проходя через города, которые на берегу». И Иисус сказал ему: «Не страшись ничего, Иосиф; Я сокращу путь, так что то, что надо пройти в тридцать дней, вы пройдете в один день». И когда Он говорил еще, они увидели горы и города Египта.

И, исполнившись радости, они вошли в один город, который назывался Сотин⁴⁴. И как они там не знали никого, у кого могли бы просить гостеприимства, то вошли в храм, который жители этого города называли capitoлием⁴⁵ и где каждый день приносились жертвы в честь идолов.



ГЛАВА XXIII

И случилось, что когда блаженная Мария с Своим Младенцем вошла в храм, все идолы упали на землю на лица свои и остались разрушенными и разбитыми⁴⁶.

Так исполнилось то, что сказал пророк Исаия: «Вот Господь грядет на облаке, и все творения руки египтян затрепещут при виде Его»⁴⁷.

ГЛАВА XXIV

Когда начальник этого города Афродидий узнал об этом, он пришел в храм со всеми войсками своими и всеми военачальниками. Когда жрецы храма увидели Афродидия приближающимся со всеми войсками, они подумали, что он идет покарать их, ибо изображения богов были низвержены.

И когда он вошел в храм и увидел все статуи поверженными на лица их и разбитыми, он приблизился к Марии и поклонился Младенцу, которого Она держала на руках. И когда он поклонился Ему, он обратился с речью ко всем своим воинам и спутникам, и он сказал: «Если бы Младенец сей не был Богом, наши боги не пали бы на лица свои при виде Его и не простерлись бы перед Ним; они признали Его таким образом за Владыку их⁴⁸. И если не сделаем того, что мы видели, как сделали наши боги, мы подвергаемся опасности заслужить (вызвать) Его негодование и гнев, и мы все погибнем смертью, как случилось с царем фараоном, который презрел предостережения Господа».



ГЛАВА XXV⁴⁹

Через немного времени ангел сказал Иосифу: «Возвратись в страну Иуды, ибо умерли искавшие жизни Младенца»⁵⁰.



ГЛАВА XXVI

По возвращении из Египта и пребывая в Галилее, Иисус, которому шел уже четвертый год, играл с другими детьми в день субботний на берегу Иорданском.

И сделал он семь маленьких озер в глине, и к каждому устроил по малой плотине, через которые входила вода реки по желанию Его и уходила обратно в ложе свое. Тогда один из детей, сын диавола, наблюдал с завистью сооружения, по которым шла вода, и разрушил то, что сделал Иисус. И сказал Ему Иисус: «Горе тебе, сын смерти, сын сатаны! Ты осмелился разрушить работы, которые я сделал». И в тот же час умер тот, кто сделал так.

Тогда родители умершего возвысили голос свой в собрании против Марии и Иосифа, говоря:

«Ваш Сын проклял нашего и вот умер сын наш». И когда услышали их Иосиф и Мария, сейчас же пришли они к Иисусу из-за жалоб родителей и негодования иудеев.

Но Иосиф тайно сказал Марии: «Что до меня, я страшусь сказать Ему; но Ты предупреди Его и скажи Ему: зачем поднял Ты против нас ненависть в народе и должны ли мы быть обремененными гневом оскорбленных людей?»»

И когда пришла Матерь Его, Она просила Его, говоря: «Господи, что сделало это дитя, чтобы умереть?» Но Он ответил: «Он заслужил смерть, ибо разрушил дела Мои».

И Матерь Его просила Его, говоря: «Не делай так, Господи, чтобы весь народ не поднялся против нас». И Он, не желая огорчать Матерь Свою, ударил правой ступней Своей ноги умершего и сказал ему:

«Восстань, сын погибели, ибо не достоин ты войти в покой Отца Моего, ибо разрушил дела Мои». И встал умерший и вышел. И Иисус, облеченный могуществом, провел воду через плотины в малые озера свои.



ГЛАВА XXVII

После сего Иисус взял илу из запруды, которую сделал, и слепил при народе двенадцать воробьев. Был день субботний, когда сделал Он так, и было много детей с Ним.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И некоторые из иудеев видели, что делал Он, и сказали Иосифу: «Или не видишь ты, Иосиф, что Младенец Иисус работает в день субботний, что не дозволено Ему? Он сделал двенадцать воробьев, слепив из ила их». Тогда Иосиф укорял Иисуса: «Зачем делаешь Ты в день субботний то, что не дозволено нам?»

Но Иисус, услышав Иосифа, ударил руками Своими и сказал Своим воробьям: «Летите!» И по повелению этому начали летать они. И когда все были там и смотрели и слушали, сказал Он птицам: «Идите и летайте по всему миру, и по вселенной, и живите»⁵¹.

Тогда все, кто были здесь и видели это чудо, были охвачены изумлением. Одни прославляли Его и удивлялись Ему; другие порицали Его. И некоторые пошли к первосвященникам и вождям фарисейским и поведали им, что Иисус, сын Иосифа, сотворил великое чудо и проявил великое могущество при всем народе израильском. И записано это было в книги двенадцати колен Израиля.



ГЛАВА XXVIII

И в другой раз сын Анны, священника, пришел с Иосифом, держа в руке трость, и с великим гневом разрушил

в присутствии всего народа маленькие озера, которые устроил Иисус руками Своими, и разлил воду, которой наполнил их Иисус из потока, ибо закрыл плотины, через которые уходила вода, и сломал плотины. Иисус, видя то, сказал ему, разрушившему дело рук Его:

«Семя сквернейшее беспокойства, сын смерти, припешник сатаны, да будет бессильно семя твое и иссохнет корень твой, и да будут без плода ветви твои!»

И вот на глазах всех зачах и умер отрок тот.



ГЛАВА XXIX

Тогда устранился Иосиф, и смотрел за Иисусом, и возвратился с Ним в дом свой и Матерь Его с ними. И вот дитя, тоже сын погибели, прибежав им навстречу, бросилось на плечо Иисусово, желая насмеяться над Ним, или сделать зло Ему, если сможет.

Но сказал ему Иисус: «Ты не возвратишься здоровым с дороги своей». И тотчас же упало и умерло дитя то.

И родители умершего, которые видели все, что произошло, испускали крики, говоря: «Откуда пришло это Дитя? Воистину все слова Его исполнены правды и часто исполняются раньше, чем Он кончит говорить их». И прибли-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

зились они к Иосифу и сказали ему: «Возьми этого Иисуса отсюда, ибо не может жить Он с нами в этом городе. Или, по крайней мере, выучи Его благословлять, а не проклинать».

Тогда пошел Иосиф к Иисусу и предупредил Его, говоря: «Зачем поступаешь Ты так? Уж очень много жалуется на Тебя, и ненавистны мы из-за Тебя и благодаря Тебе мы возбудим народ противу себя».

Отвечая Иосифу, сказал Иисус: «Только тот сын мудрости, кого отец воспитал в знании века сего, и проклятие отца не вредит никому, кроме тех, кто делает зло». Тогда поднялся народ судить Иисуса, и обвиняли Его перед Иосифом.

И Иосиф, видя то, был очень утрашен, боясь, как бы народ израильский не пришел в ярость и не впал в преступление. Но Иисус взял за ухо дитя умершее и поднял его с земли, и все видели это; и видели, что Иисус говорил с ним, как отец с сыном. И вернулся дух его в тело его и ожило дитя. И все были поражены изумлением великим.



ГЛАВА XXX

И вот уважаемый книжник иудейский, именем Закхей, услышал Иисуса, говорящим так. И видя, что в Нем почи- вает чудесное знание истины, приблизился Закхей и начал грубо говорить с Иосифом, неразумно и несдержанно, и он сказал:

«Не хочешь ты отдать Сына твоего, чтобы наставить его в знании человеческом и страхе? Но вижу я, что ты и Ма- рия, вы больше возлюбили Сына вашего, чем наставления старейшин народных. Но вы должны бы более почитать священников всей церкви Израильской, потому что они име- ют попечение о детях и о том, чтобы Он был наставлен среди них в законе иудейском».

Но Иосиф в свою очередь сказал ему: «А кто мог бы вос- питывать и учить Дитя это? Если ты можешь, ты, воспи- тывать и учить Его, мы не будем против того, чтобы ты по- учал Его тому, чему учатся все».

Иисус, услышав слова Закхея, отвечая ему, сказал: «Учитель закона, то, что ты сказал, все то, что ты разъяс- нишь, должно быть принято тем, кто создан по закону че- ловеческому; но Я, Я не подвластен вашим собраниям, ибо Я не имею отца по плоти.

Ты, читающий закон и наставляющий в нем, ты оста- нешься подзаконным, но вот Я был раньше закона. Если ты думаешь, что не имеешь равного в знании, все же на-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

учишься от Меня тому, чего никто иной не даст тебе, если только это не то, о чем ты сейчас говорил⁵². Но научен будет достойный.

Когда же вознесусь Я с земли этой, умолкнут все измышления рода вашего. Ты сам не знаешь времени своего⁵³: один Я знаю времена рождения вашего и какой срок жизни вашей на земле».

Тогда все, слышавшие слова эти, были поражены изумлением и вскричали: «О! Вот чудо поистине великое и замечательное! Никогда не слышали мы ничего подобного. Никогда подобного не говорилось ни через другого, ни через пророков, ни через фарисеев, ни через книжников, никогда и не слышали мы о таком. Мы знаем, где родился Он, Ему едва пять лет, откуда у Него такие слова?»

И фарисеи отвечали также: «Мы никогда не слышали, чтобы столь юное дитя говорило такие слова».

И Иисус, отвечая им, сказал: «Вы изумлены, слыша ребенка, говорящего подобные слова? Почему не верите тому, что Я сказал вам? И потому что Я сказал вам, что знаю времена рождения вашего, вы изумлены; Я скажу вам с тем, чтобы еще сильнее изумились вы. Я видел Авраама, которого вы называете отцом вашим; и Я говорил с ним, и он видел Меня»⁵⁴.

И, слыша это, они умолкли, и никто из них не смел говорить. И сказал Иисус: «Я был среди вас с детьми, и вы никогда не видели Меня. Я сказал вам все это как

людям разумным, и вы не вняли голосу Моему, потому что вы меньше Меня, и от неверия вашего».



ГЛАВА XXXI

И снова учитель Закхей, наставник в законе, сказал Иосифу и Марии: «Отдайте мне Дитя, я поручу Его учителю Левиию, чтобы обучил Его буквам и наставил Его». Тогда Иосиф и Мария, лаская Иисуса, повели Его в училище, чтобы Левий-старец обучил Его буквам. Иисус, войдя, хранил молчание⁵⁵. И хотел учитель Левий называть буквы Иисусу, и начав с первой, Алефа, сказал Ему: «Отвечай». Но Иисус молчал и не ответил ничего.

Тогда учитель, разгневавшись, взял трость деревянную и ударил по голове Его.

Но Иисус сказал учителю Левиию: «Зачем бьешь ты Меня? Воистину знай, что получивший удар знаменует ударившему, что тот не мог научить его. Ибо Я могу свидетельствовать о том, что ты сказал. Но слепы все, кто слушают и говорят; как медь звенящая или кимвал звучащий, не понимающие звука своего, таковы они»⁵⁶.

И продолжая, сказал Иисус Закхею: «Все буквы, начиная с Алефа и кончая Тау, различаются по значению

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

своему. Скажи Мне сперва, что такое Тау, и Я скажу тебе, что такое Алеф».

И еще сказал им Иисус: «Несмысленные, кто не знает Алефа, как могут сказать они Тау? Скажите мне сперва, что такое Алеф, и я поверю вам, когда вы будете говорить Бет»⁵⁷.

И начал Иисус спрашивать название каждой буквы и сказал: «Пусть скажет наставник закона, что такое первая буква или почему именно составлена она из множества знаков тройных, рубленых и заостренных»⁵⁸. Когда услышал Левий слова эти, он был поражен таким порядком значения букв⁵⁹.

И начал тогда он кричать перед всеми и сказал: «Может ли жить Дитя это на земле? Оно заслуживает, напротив, быть распятым на большом кресте. Ибо затушит Оно всякий огонь и насмеется над всяким иным мучением. Что до меня, так помышляю я, что было Оно раньше создания мира, что рождено Оно до потопа.

Чья утроба носила Его? Какая мать родила Его? Чья грудь вскормила Его? Я бегу перед Ним: я не могу выдержать слова, исходящего из уст Его, но насытилось сердце мое, слыша такие слова. Ибо помышлял я, что ни один человек не может понять их, если не будет с ним Бог. И ныне, вот я несчастный, я предан насмешкам Его. Я думал найти ученика, и вот я нашел себе Учителя, не узнав Его.

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

Что скажу? Я не могу выдержать слов этого Дитяти: я скроюсь из этого города, потому что я не могу понять их. Я старец, я побежден Младенцем, я не могу найти ни начала, ни конца тому, что утверждает Он. Ибо трудно найти самому начало. Истинно говорю вам, не лгу, что в моих глазах не имеет ничего человеческого сделанное Младенцем сим. И не знаю я, чародей это или Бог, или же, наверно, ангел Божий говорит через Него. Откуда Он, откуда пришел и чем будет — скрыто от меня!»

Тогда Иисус, весь радостный, улыбнулся ему и сказал голосом имеющего власть⁶⁰ всем детям Израиля, которые были здесь и слушали Его:

«Пусть неплодные дадут плод свой, слепые прозрят, хромые пойдут прямо, бедные возрадуются и мертвые воскреснут⁶¹, и да возвратится всякий к началу своему и пребывает в том, кто есть корень жизни и сладости вечной».

И когда сказал это Младенец Иисус, вот все, кто были поражены тяжкими недугами, исцелились. И не смели больше говорить Ему, ни слышать о Нем.



ГЛАВА XXXII

После сего Иосиф и Мария пошли с Иисусом в Назарет, и пребывал он там с родителями Своими.

И вот в день субботний играл Иисус с другими детьми на крыше дома, и вот дитя упало с крыши на землю и разбилось и умерло. И не видели того родители умершего и кричали против Иосифа и Марии, говоря:

«Зачем Сын ваш сбросил дитя наше на землю и умерло оно?» Но Иисус молчал и не отвечал ничего. И прибежали Иосиф и Мария, и спросила Его Матерь Его, говоря: «Господь мой, скажи, если Ты бросил его на землю».

И тотчас же Иисус сошел с крыши на землю и позвал дитя по имени его: «Зенон». И ответил Зенон: «Я, Господи». И сказал ему Иисус: «Сбросил ли Я тебя на землю?» И ответило дитя: «Нет, Господи». И родители ребенка умершего изумились и воздали хвалу Иисусу, видя чудо то. И отправились Иосиф и Мария вместе с Иисусом в Иерихон.



ГЛАВА XXXIII

Было Иисусу шесть лет, и послала Его Матерь Его, дав кувшин Ему, к колодцу набрать воды вместе с детьми другими. И случилось, что когда Он набрал воды, один из сверстников Его толкнул Его, выбил кувшин и разбил его. Но Иисус снял плащ Свой, набрал в него воды, сколько было в кувшине, и принес воду к Матери Своей. Видя то, Она изумилась, подумала про Себя и все это слагала в сердце Своем.



ГЛАВА XXXIV

В другой день Иисус пошел в поле и взял немного зерен пшеницы в житнице Матери Своей и Сам посеял их. И взошла пшеница, и выросла, и умножилась чрезвычайно. И вышло так, что Он Сам сжал ее и собрал три меры зерна, которые раздал множеству родственников Своих.



ГЛАВА XXXV

Есть дорога, выходящая из Иерихона и ведущая к реке Иордану, в место, где проходили сыны Израиля⁶²; там, говорят, остановился Кивот Завета. И было Иисусу восемь лет, и вышел Он из Иерихона и шел к Иордану. И была в стороне от дороги, около берега Иорданского, пещера, где львица питала детенышей своих: никто не мог безопасно проходить по дороге той.

Вот Иисус, идя из Иерихона и узнав, что львица легла в пещере, пошел туда на виду у всех. Но как только львы увидели Иисуса, они вышли навстречу Ему и преклонились перед Ним. И воссел Иисус в пещере, и львята бегали туда и сюда вокруг ног Его, ласкаясь к Нему и играя с Ним. Старые же львы между тем держались поодаль, с опущенной головой; они преклонялись перед Ним и смиренно били хвостами по бедрам своим⁶³.

Тогда народ, бывший вдали, не видя Иисуса, сказал: «Если бы не совершили великих грехов Он, или родители Его, Он не пошел бы Сам собою на растерзание львам».

И в то время, как народ предавался таким мыслям и был отягчен печалью, вот вдруг, перед всеми людьми, вышел Иисус из пещеры, и львы предшествовали Ему, и львята резвились у ног Его. Родители же Иисуса стояли далеко с опущенными головами и смотрели на Него; и народ тоже стал поодаль, боясь львов и не смея подойти к ним.

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

Тогда сказал Иисус народу: «Насколько лучше вас звери дикие, знающие своего Господина и прославляющие Его, между тем как вы, люди, созданные по образу Божию и подобию Его, вы не знаете Его. Звери узнали Меня и смягчились; люди видят Меня и не знают Меня вовсе».



ГЛАВА XXXVI

После сего Иисус перешел Иордан со львами перед лицом всех людей, и воды Иорданские расступились направо и налево перед Ним⁶⁴. Тогда сказал во всеуслышание Он львам: «Идите с миром и не делайте никому зла; но чтобы никто не вредил вам, пока не вернетесь на место, откуда вы пришли». И эти, прощаясь с Ним не голосом, но всем существом своим, вернулись в пещеру. И Иисус возвратился к Матери Своей.



ГЛАВА XXXVII

Так как Иосиф был плотником, он делал только ярма для быков, телеги, вещи земледельческие и деревянные кровати. И вот пришел к нему молодой человек и заказал ему сделать кровать на шесть локтей. Иосиф послал работника своего отрезать дерева посредством ножа железного по мерке, которую дал человек тот. Но посланный не досмотрел указанной меры и сделал брусок деревянный более короткий, чем другой. И начал Иосиф волноваться и печалиться о сделанном.

И когда увидел Иисус его опечаленным тою мыслью, что эта вещь испорченная, заговорил Он, чтобы утешить его, и сказал: «Приди, возьмем концы двух брусков деревянных, соединим вместе и соединенными вытянем их к нам, потому что мы сможем сделать их одинаковыми». Иосиф послушался этого приказания, ибо знал, что Он может сделать все, что пожелает.

И взял Иосиф концы двух брусков деревянных и поставил их против стены около себя, и Иисус взял два других конца и вытянул более короткий брусок, и стали одинаковыми по длине. И сказал Он Иосифу: «Иди работать и сделай, что обещал». И Иосиф исполнил заказ.



ГЛАВА XXXVIII

И во второй раз просил народ Иосифа и Марию отослать Иисуса в училище, чтобы выучился Он грамоте. Они не отказали в этом, и, слушая указания старейшин, они привели Его к учителю, чтобы наставил он Его в знаниях человеческих.

И вот начал учитель наставлять Его дерзким голосом, говоря: «Скажи Альфа». Но Иисус сказал ему: «Раньше скажи Мне, что такое Бета, и Я скажу Тебе, что такое Альфа»⁶⁵. И сейчас же возмущенный учитель ударил Иисуса, и только успел ударить Его, как умер.

И вернулся Иисус к Себе к Матери Своей. Тогда устрешенный Иосиф позвал Марию и сказал: «Знай, что душа моя тоскует даже до смерти по причине Дитяти этого. Ибо может случиться, что кто-нибудь по злобе ударит Его и убьет Его».

Но Мария, отвечая ему, сказала: «Человек Божий, не думай, что это может произойти. Верь лучше, что Тот, Кто послал Его родиться среди людей, Этот сохранит Его против всякого коварства и сохранит Его под покровом Имени Своего от всякого зла».



ГЛАВА XXXIX

И в третий раз иудеи потребовали, чтобы Мария и Иосиф, подействовав лаской, привели Дитя к другому учителю, чтобы тот наставил Его. И Иосиф и Мария, боясь народа и неблаговоления князей и угроз священников, вновь привели Его в училище, зная, что ничему не может научиться Он у человека, Он, имевший полное знание от самого Бога.

И вот, когда вошел Иисус в училище, ведомый Духом Святым, взял Он книгу из рук учителя, разъяснявшего закон, и перед всем народом, который видел и слышал Его, начал Он читать не то, что было в книге, но говорил Он в духе Бога живого, и как бы поток вод выходил из уст Его, подобный потоку, выходящему из колодца, и оставался всегда полным колодец тот.

И с такой силою свидетельствовал Он перед всем народом величие Бога живого, что и учитель сам пал на землю и хвалу Ему воздал.

Но сердца тех, кто были при этом и кто слышали Его говорящим так, были поражены смущением. И когда узнал о сем Иосиф, он поспешил приблизиться к Иисусу, боясь, как бы не умер учитель.

Увидев его, сказал ему учитель: «Ты не Ученика привел мне, но Учителя, и кто может перенести слова Его?» И исполнилось сказанное у псалмопевца: «Источник Бо-

жественный полон воды. Ты приготовил им пищу их, ибо так готовят ее»⁶⁶.



ГЛАВА XL

Наконец Иосиф отошел оттуда с Марией и Иисусом, чтобы отправиться в Капернаум на берег моря, по причине злобы тех, кто были врагами Его. И когда жил Иисус в Капернауме, вот был в городе человек, именем Иосиф, очень богатый, и впал он в болезнь, и лежал он мертвым на постели своей.

И когда услышал Иисус стнящих, плачущих и печалившихся о смерти его, сказал Он Иосифу: «Отчего не предложишь ты помощи твоей этому человеку, носящему то же имя, что и ты?»

И ответил Ему Иосиф: «Какую власть и какое средство имею я предложить ему в помощь?» И сказал Иисус ему: «Возьми платок, который носишь на голове своей, и пойди и возложи его на лицо умершего и скажи: да исцелит тебя Христос! И сейчас же оживет умерший и поднимется с постели своей».

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Услышав это, поспешил Иосиф исполнить повеление Иисусово. Он вошел в дом умершего и возложил платок, который носил на голове, на лицо умершего, лежавшего на постели своей, и сказал ему: «Да исцелит тебя Иисус». И в мгновение встал мертвый на постели своей, вопрошая, кто был Иисус⁶⁷.



ГЛАВА ХLI

И пошли они в город, называемый Вифлеем, и был Иосиф в жилище своем с Марией и Иисус среди них. И однажды Иосиф позвал к себе Иакова первородного своего и послал его на огород сорвать овощей, чтобы сделать кушание им. Иисус последовал в огород за своим братом Иаковом, и Иосиф и Мария не знали того.

И в то время, как Иаков рвал овощи, вот вышла змея из норы своей и ужалила в руку Иакова, который начал кричать от боли великой. И уже изнемогая, сказал он голосом, полным горечи: «Увы! Очень опасная змея ужалила руку мою!»

Но Иисус, который был в другой стороне, прибежал к Иакову, слыша болезненные крики его. Он взял руку его

и не сделал ничего, кроме как подул сверху на нее, чтобы освежить ее. И тотчас же Иаков исцелился, и умерла змея та. И Иосиф и Мария не знали о происшедшем. Но, поспешив на крик Иакова и по повелению Иисусову, нашли они уже мертвую змею и Иакова совершенно исцеленным.



ГЛАВА XII

Когда Иосиф пришел на пиршество с сыновьями своими Иаковом, Иосифом, Иудой и Симоном и двумя дочерьми своими⁶⁸, Иисус и Мария, Матерь Его, также пришли туда с сестрой Ее, Марией, дочерью Клеопы, которую Господь Бог дал отцу Ее Клеопе и матери Ее Анне, потому что отдали они Господу Марию, Матерь Иисуса. И эта Мария была названа тем же именем Марии, чтобы утешились родители ее⁶⁹.

И когда собрались они, Иисус освятил их и благословил, и начал первый есть и пить. Никто из них не осмелился ни есть, ни пить, ни сесть за стол, ни преломить хлеб, пока Иисус, благословив их, не начинал первый. Если по случаю Он отсутствовал, они ждали Его. И когда Сам Он возжелал прийти к столу, тогда приближались

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

также Иосиф и Мария, так же и как братья Его, сыновья Иосифа. И братья Его, видя жизнь Его перед глазами, как факел, оберегали Его и боялись Его⁷⁰.

И когда спал Иисус, днем или ночью свет Божий сиял над ним. Ему поклонение и слава во веки веков. Аминь. Аминь.





КОММЕНТАРИИ И ПРИМЕЧАНИЯ К КНИГЕ О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

История Рождества Девы Марии и Иисуса Христа имела огромное влияние на христианское религиозное мировосприятие. Источниками же знаний и представлений по этим вопросам служили, конечно, канонические Евангелия и, может быть, даже в большей степени Евангелия апокрифические, специально посвященные этим основополагающим событиям христианской Священной Истории. Как уже говорилось в комментарии к «Первоевангелию», эта книга «Иакова Еврея» долгое время была известна в основном на Востоке христианского мира, а на Западе ее место заняла латинская «Книга о рождении блаженной Марии и о детстве Спасителя», появившаяся еще в период раннего Средневековья.

Рукопись этого повествования имела еще одно — более расширенное название:

«Книга о рождении благодатной Марии и детстве Спасителя, написанная по-еврейски блаженнейшим евангелистом Матфеем и переведенная по-латински блаженным Иеронимом, пресвитером».

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Еврейский первоисточник этой книги неизвестен, в реальной переписке Иеронима Блаженного он не упоминается, и, в связи с этим исследователи раннехристианских документов сделали вывод, что принадлежность ее Матфею и причастность к ее появлению по-латински Иеронима Блаженного имитированы ее авторами, чтобы завоевать доверие читателей-верующих, тем более, что многим было известно предположение первых учителей Христианской Церкви о том, что греческому тексту Евангелия от Матфея предшествовал текст на еврейском (арамейском) языке. С учетом всех этих обстоятельств исследователи называли эту книгу о рождении Марии и детских годах Христа «Евангелием Псевдо-Матфея». Тем не менее, в предлагаемом читателям тексте этой книги сохранена «переписка» реальных исторических деятелей — епископов Хромация и Илиодора с Иеронимом Блаженным Стридонским (ум. 420 г.) о ее переводе с еврейского на латинский.

По своему же содержанию «Евангелие Псевдо-Матфея» соотносится и с «Первоевангелием Иакова Еврея» и с рядом других апокрифов, а также с каноническими Евангелиями, откуда заимствованы отдельные эпизоды. Однако несмотря на это, «Евангелие Псевдо-Матфея» не является механической компиляцией более ранних источников и существенно развивает легенду о жизни Марии и детстве Иисуса, удовлетворяя тем самым запросы верующих.

¹ В другой редакции: «Он приносил двойные жертвы за трудящихся в вере и страхе Божьем, и простые за помогающих им».

² Только здесь отец св. Анны называется Иссахаром. По словам одного писателя, Ишполита (его считают Ипполитом Фиванским,

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

писателем X века), которые приводит Никифор в своей церковной истории, родители Анны назывались Мафан и Мария. Некоторые другие греческие писатели подтверждают это предание; тем не менее оно подвергалось сомнениям ученых критиков. Мусульмане говорят, что Анна была дочерью Нагора. Жизнеописание этой святой находится в огромном собрании Болландистов т. VI. В средние века на этом простом фоне возникла масса чудесных легенд. Легенда в Библии XIII века, которую приводит М. Леру, рассказывает, что св. Анна, будучи ребенком, получала пищу от оленя. Император Фануил на охоте заметил это животное и бросился его преследовать. Олень побежал спасаться около девочки, и Фануил признал ее за свое дитя. Уверяли, что тело св. Анны было перенесено из Палестины в Иерусалим в 710 г. Имя Анны, по-еврейски Channeh — Хана, значит благодатная. Св. Епифаний первый писатель, у которого встречается это имя.

³ В другой редакции слова Иоакима дополнены следующими фразами: «Я был изгнан с поношением из храма: зачем я возвращусь к ней, оттолкнутый и неуважаемый? Я останусь здесь с моими овцами до тех пор, пока Бог даст мне свет этого мира».

⁴ Здесь, как и в «Первоевангелии Иакова еврея» ощущается влияние ветхозаветного рассказа об Аврааме и его таинственных гостях (Быт. 18:1—5).

⁵ «Золотые ворота» располагались в восточной стене храмового двора. Овладевшие Иерусалимом в VII в. арабы называли их «Баб ад-Дахирие». В настоящее время этот проход замурован.

⁶ В 1677 г. Папа Иннокентий XI осудил мнение неаполитанского ученого Имперали, который утверждал, что св. Анна оста-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

лась дево́й после зачатия Марии. Иезуит Ксавье, автор «Истории Христа» на персидском языке, переведенной кальвинистом богословом Луи Дадье в 1639 г., говорит, что святая Анна родила Марию 11 числа месяца Шахериарка, — т. е. в пятницу, 11 сентября.

⁷ Подробности введения в храм Марии, когда Ей было три года и воспитания, которое Она там получала, находим у многих греческих писателей, как например Георгия Никомидийского, Андрея Критского, имп. Льва, Кедрена, Никифора и др. Иезуит Теофил Рейно, оригинальный и язвительный писатель, приводит в подробностях все, что относится к введению в храм Девы, ее обручению и рождению Христа.

⁸ Ряд признанных христианских писателей также считают, что Мария получала свою пищу из рук ангелов. Об этом же говорится и в гл. X данного апокрифа, где описывается жизнь Марии в период ее беременности. Об этом же говорится и в коранической версии рассказа о Марии (Марйам) и детстве Иисуса (Исы) — Коран, сура 3 «Семейство Имрана», 32.

⁹ В этом апокрифе на Марию распространяется дар исцеления, которым по Новому Завету обладал Иисус (см. Мф. 14:36; Мк. 6:56).

¹⁰ О голубке, вылетающей из посоха см. примечание 17 к тексту «Первоевангелия Иакова еврея».

¹¹ В других редакциях имя первосвященника «Иссахар».

¹² Это одно из самых древних и распространенных преданий, что Иосиф был в весьма преклонном возрасте, когда ему была вручена Мария. Св. Епифаний говорит, что ему было 80 лет с лиш-

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

ним и прибавляет, что он вернулся из Египта 94 лет и умер через 8 лет. Арабский источник уверяет, что ему было 111 лет когда он скончался.

Ориген первый из церковных писателей говорит о детях Иосифа от первой жены. Св. Епифаний приписывает ему шестерых: четырех сыновей — Иакова, Иосифа, Симона, Иуду, упомянутых также в Новом Завете, и двух дочерей — Саломею и Марию. Ипполит Фиванский называет сыновей так же, а дочерей Эсфирью и Фамарью. Софроний называет троих, и одна из них называется Саломеей, как ее мать; другие писатели называют Escha жену св. Иосифа. Гельвидий приписывает Иосифу четырех сыновей и неопределенное число дочерей. См. также примечание 18 к тексту «Первоевангелия Иакова еврея».

¹³ О Дафане, Авироне и Корее см. примечание 19 к тексту «Первоевангелия Иакова еврея».

¹⁴ Эти имена заимствованы из Ветхого Завета.

¹⁵ Явление Марии Ангела Господня у колодца упоминается в сочинениях восточной (греческой) церкви.

¹⁶ Аналогичный текст содержится в Евангелии от Луки (Лк. 1:30—33).

¹⁷ См. примечание 8 к данному апокрифу.

¹⁸ Несколько иначе рассказывается об этом в Евангелии от Матфея (Мф. 1:18): «Иосиф же, муж Ее, будучи праведен и не желая огласить Ее, хотел тайно отпустить Ее», т. е. расторгнуть брак с Нею без огласки.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

¹⁹ Пересказ новозаветного текста — см. Мф. 1:20, 21.

²⁰ О пище Марии см. также примечание 8 к данному апокрифу.

Один из древних учителей Церкви, Георгий Никомидийский, описывает ангельские явления Пресвятой Деве: «По мере того, как Пречистая день ото дня возрастала, в Ней росли и дары Духа Святого. Она пребывала с Ангелами, о чем узнал и Захария. Однажды, справляя в святилище свое служение, увидел он кого-то, с виду странного, похожего на Ангела, подносящего Ей пищу. Захария весьма удивился и думал: что это за необыкновенное и новое видение? По-видимому, Ангел говорит с Девой; бесплотный приносит пищу, питающую плоть, естеством невещественный подает Деве нечто вещественное...» По учению православной церкви Архангел Гавриил есть один из семи Ангелов, непосредственно предстоящих Богу, и состоит в чине серафимов, вторым из них; он питал и охранял Деву Марию в храме, что и видел Захария. По Дионисию Арепагиту небесные силы разделяются на три иерархии; высшую, среднюю и низшую. Ближайшие к Божеству место в высшей иерархии занимают Серафимы — пламенные, затем Херувимы — изливавшие премудрость, потом Престолы, — богоносные. Средняя иерархия: Господства, — дают избранным господствовать над волей и искушениями; Силы — исполнители воли Божьей; Власти — охраняющие человека от дьявола. Низшая иерархия: Начала, — управляющие властью и хранящие царства; Архангелы — предвозвестники тайн Божьих и Ангелы-хранители, — ближайšie к людям. По имени нам известны только семь из этих высших существ, четыре библейских и три по откровению, а именно: Михаил-победитель, Гавриил-вестник, Рафаил-целитель, Уриил-просветитель, Селафиил-молитвенник, Иегудиил-укрепляющий, Варахиил-благословляющий.

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

²¹ О «воде свидетельства» см. примечание 30 к «Первоевангелию Иакова еврея».

²² Девственность мужчин и женщин — ветхозаветный символ чистоты перед Господом. Девственниками по Ветхому Завету были Авель, Илья, Елисей, Иеремия и Даниил.

²³ В данном апокрифе опущено упоминание о переписи и требовании «каждому возвратиться на родину» здесь не мотивировано (см. также Лк. 2:1—5).

²⁴ О «двух народах» — см. примечание 33 к «Первоевангелию Иакова еврея».

²⁵ Благословения «роду Авраамову» содержатся в книге Бытие (Быт. 12:3; 18:18; 22:18; 28—14). Эти благословения высказывались Господом самому Аврааму и, затем, Иакову. Напоминают о них и Деяния Апостолов (Деян. 3:25).

²⁶ Этот эпизод заимствован из Нового Завета (см. Лк. 2:13, 14).

²⁷ Гелома (или Зелома) — повивальная бабка, имя которой не упомянуто в «Первоевангелии Иакова еврея». О Саломее см. примечание 36 к «Первоевангелию Иакова еврея».

²⁸ Эти рассказы относительно женщин, бывших при Марии, встречаются в проповеди св. Зенона, епископа Веронского, умершего в 380 г. Епифаний, греческий монах XII века, воспроизводит их в своей книге «Жизнь Марии» (греческий текст ее издан Мингарелли в *Anecdota litteraria d'Amadacci*). Св. Иероним и другие средневековые писатели обсуждали подробности этих рассказов.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Их древность выясняется из некоторых мест рукописи Климента Александрийского.

²⁹ Здесь имеет место пересказ новозаветного текста (см. Лк. 2:8—11).

³⁰ Эта звезда имела прерывистое появление. Указав рождение Спасителя, она исчезла, а потом вновь появилась на пути волхвов к Вифлеему. Течение ее было, по-видимому, в самых низших слоях атмосферы, потому что она остановилась над самым входом в пещеру. Что же касается ее внешнего вида, то, как говорится в изданных афонским русским Пантелеймоновским монастырем Сказаниях о земной жизни Пресвятой Богородицы, звезду эту одни сравнивали с кометой, другие же с огненным метеором. О времени появления звезды существуют также различные мнения. По св. Златоусту и Феофилакту можно заключить, вместе со св. Димитрием Ростовским, что она явилась на востоке в самый день и час благовестия архангела Гавриила.

³¹ Присутствие быка и осла в хлеве упомянуто многими древними христианскими писателями и нашло свое отражение в живописи — в картинах, посвященных первым дням земной жизни Иисуса. Обращаясь к этому преданию обычно вспоминали слова пророка Исая: «Бык знает своего хозяина, и осел ясли господина своего» (Ис. 1:3). Многие христианские гробницы в катакомбах украшены изображениями этой сцены.

³² Евтихий, патриарх Александрийский, умерший в 740 г., считает Симеона одним из семидесяти переводчиков, — он смешивает его с Симеоном Праведным, о котором говорит Иосиф Флавий в «Иудейских древностях», и говорит, что он прожил 350 лет. Изо-

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

бражают Симеона всегда одетым в священнические одежды, хотя он не был священником. Вся XV глава представляет собой пересказ текста из Евангелия от Луки (Лк. 2:22—38).

³³ Скрытая цитата из Евангелия от Луки (см. Лк. 7:16).

³⁴ В одной из редакций этого апокрифа говорится: «По прошествии двух лет...»

³⁵ Малообстоятельные подробности о магах, данные евангелистами, не удовлетворяли воображения верующих. Предание передает о них разные подробности; оно установило для них число 3, чтобы олицетворить в них обитателей трех частей древнего мира; оно объяснило символически их дары; писатели IV и V веков дают им пышный титул царей, — между прочим, и Тертуллиан. Все-таки это предание не очень быстро укрепилось, так как в древних гробницах они изображаются в фригийских шапках и без корон. Уверяют, что один из них был юноша, другой достиг зрелого возраста, а третий глубокой старости. Петр Наталибус, средневековый писатель, указывает точно их года: двадцать, сорок и шестьдесят. Рафаэль, послушный преданию, написал в Ватикане одного из этих царей негром. Трудно определить, в какое время им приписали имена Гаспара, Валтазара и Мельхиора, но эти имена имеются уже на одной картине XI века. Их царства — Тарс, Нубия и Сава; по мало внушающим доверия преданиям, они пострадали в Индии, приняв крещение от св. Фомы. Кельн хвалится обладанием их мощей. Гец написал особую диссертацию о мощах магов, обращенных к Христу. По менее распространенному преданию магов было 12. Юстин, Тертуллиан, Киприан и Епифаний выводят их из Аравии на том основании, что страна эта изобиловала золотом, ладаном и смирной.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Другие, как например Василий Великий, Златоуст, Климент, Кирилл Александрийский, Феодорит и Лев Великий, считают отечеством волхвов Персию. Если это так, то понятно, что и вне еврейства могли знать о родившемся Христе. Вполне вероятно, что пророк Даниил, живший долгое время в Персии и занимавший там высокое положение, мог передать своим предшественникам откровение о Мессии, тем более, что книга его пророчества была известна халдеям и персам, «Седьмины» могли передаваться у них из рода в род и быть предметом особенного внимания и изучения. И когда окончание этих Седьмин приблизилось, а необыкновенное небесное явление убедило мудрецов, что Искупитель явился на землю, то избраннейшие из этих мудрецов, может быть даже уполномоченные от всего общества, отправились в Иерусалим. Религия персов чуждалась грубого идолослужения и многобожия, что в свою очередь могло значительно облегчить персидским мудрецам путь к истинному богопознанию. Наиболее распространенное предание, что число волхвов было три, соответствует трем дарам, поднесенным Мессии и трем ветвям человечества. Представителем потомков Сима был Мельхиор, Хама — Гаспар и Иафета — Вальтазар. Одного принято считать родом из Персии, другого из Аравии и третьего из Эфиопии. У Давида сказано: «Царие фарсийстии и острови дары принесут; царие арабстии и Сава дары приведут; и поклонятся ему все царие земстии». Так как Фарсис значит море, то под словами «царие фарсийстии» должно разуметь царей, пришедших из-за моря, другими словами из Персии, отделяющейся от Аравии Персидским заливом; цари аравийские — ясно из Аравии; а Сава это Эфиопия, смежная с Аравией. Царями же называются волхвы не потому, что каждый из них имел свой город, или княжество. Предание говорит, что халдей Мельхиор поднес Христу ливан, перс Вальтазар —

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

золото, эфиоп Гаспар — смирну. Далекий Китай не избежал также общего движения умов, возбужденного ожиданием пришествия Христова: китайский император тех времен Минг-Ти посылал в Индию узнать, не пришел ли святой, который по древним сказаниям должен явиться на западе. См. также примечание 42 к «Первоевангелию Иакова еврея».

³⁶ Пересказ эпизода из Евангелия от Матфея (см. Мф. 2:1—12).

³⁷ О бегстве Святого семейства в Египет — см. примечание 44 к «Первоевангелию Иакова еврея».

³⁸ В другой редакции: «Хвалите Господа вы, сущие на земле, драконы, вы и великая бездна». В данном апокрифе псалом 148 цитируется по Вульгате Пс. 148:7.

В русском синодальном переводе: «Хвалите Господа от земли, великие рыбы и все бездны».

Вульгата — *Versio Vulgata* — латинский перевод Библии, признаваемый католической церковью единственно верным. В его основе перевод, сделанный блаженным Иеронимом в 383 г., который затем корректировался в 1588—1598 г.г. Редакция 1598 г. признана окончательной.

³⁹ Повиновение и смирение животных — распространенный мотив преданий о христианских святых и о благочестивых людях вообще. Так, например, император Август велел замолчать лягушкам, мешавшим ему своим кваканьем, св. Сергей Радонежский заклял змей в местах, где пас скот и приручал диких зверей, св. Серафим Саровский кормил из рук хищного медведя и т. п.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

⁴⁰ В данном апокрифе слова пророка Исаяи цитируются по Вульгате (Ис. 65:25). В русском синодальном переводе эта фраза звучит так: «Волк и ягненок будут пастись вместе, и лев, как вол, будет есть солому...»

⁴¹ Мартын Поляк в своей хронике (издана в Анвере в 1574 г.) приводит все необычные обстоятельства бегства в Египет; он говорит, что драконов, вышедших из пещеры было два; что лев, утратив свою свирепость, сопровождал беглецов до середины городов египетских; он не забывает и чуда склонившегося дерева. Созомен также рассказывает о нем в V книге своей Истории. По одной испанской легенде, деревом завладел демон, чтобы получить поклонение от народа; когда Иисус Христос приблизился, нечистый дух был изгнан и брошен в бездну; тогда дерево склонилось, чтобы принести благодарность Господу. В «Письмах об Исландии» Мармье есть следующая северная легенда: однажды Христос, окруженный облаками своей славы, проходил священные леса древних германцев, и все деревья склонялись перед Ним, чтобы воздать почесть Его Божественности. Один тополь в соей высокомерной гордыне остался прямым, и Христос сказал ему: «За то, что ты не захотел склониться передо Мной, ты будешь вечно нагибаться от утреннего и вечернего ветра».

⁴² В «Жизни, смерти и страданиях Иисуса Христа» находим подробный рассказ: «И когда они долго путешествовали, Дева Мария очень утомилась и было жарко от солнца, и, проходя по большой пустыне, Мать Божия увидела большое пальмовое дерево, под которым захотела отдохнуть в тени, и когда они пришли к нему, Иосиф снял ее с осла; когда Она сошла, Она взглянула наверх и увидела все дерево в плодах и сказала: “Иосиф, Я хотела бы этих пло-

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

дов и охотно бы их съела”, и Иосиф сказал Ей: “Мария, я удивляюсь, как Ты можешь желать есть эти плоды”. Тогда Иисус который был на коленях Своей Матери, сказал пальмовому, дереву, чтобы оно наклонилось и дало Его Матери кушать свои плоды, сколько Ей угодно. И тотчас же, как Он сказал это, пальма наклонилась к Деве Марии и Она взяла плодов, сколько Ей захотелось, и пальма оставалась склонившейся, и когда Иисус увидел, что не выпрямилась, Он сказал: “Поднимись, пальма”, — и дерево выпрямилось».

⁴³ Судя по сохранившимся палестинским античным монетам, пальма — один из символов Иудеи. Существовал также старинный обычай встречи и украшения победителя пальмовыми ветвями.

Пальмовыми ветвями народ приветствовал вход Иисуса в Иерусалим (Ин. 12:13).

⁴⁴ В других редакциях апокрифа город, приютивший Святое Семейство именуется Сотрина (Sotrina), а также Сихенен (Sihenen), однако такие города, как и город Сотин, среди египетских городов того времени не значатся. Некоторые христианские писатели называют местом пребывания Святого Семейства в Египте город Гермуполь.

⁴⁵ Провинциальные культовые центры, именовавшиеся «капитолиями» (в подражание Римскому Капитолию), существовали только в римских колониях.

⁴⁶ Сказание о саморазрушении египетских идолов содержится только в апокрифических Евангелиях и в сочинениях ранних христианских писателей.

⁴⁷ См. Ис. 19:1.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

⁴⁸ Здесь заканчивается часть текста «Евангелия Псевдо-Матфея», заимствованная из апокрифа «История рождения Марии и детства Спасителя» (*Historia de Nativitate Mariae et infantia Salvatoris*), который в самостоятельном виде далее завершится словами: «И если мы не сделаем перед Ним того, что мы совершали перед нашими богами, мы подвергнемся опасности вызвать Его негодование, и мы все погибнем смертью, как случилось с царем фараоном, который презрел предостережения Господа». Подобное же добавление к главе XXIV имеется, например, в латинской версии «Евангелия Псевдо-Матфея».

⁴⁹ С этой главы начинается текст апокрифа «О чудесах детства Господня нашего Иисуса Христа» (*De Miraculis infantiae domini Iesi Christi*), вошедшего в «Евангелие Псевдо-Матфея».

⁵⁰ Иосиф Флавий сообщает, что нечестивый Ирод, изъеденный жаживо червями, в страшных мучениях извергнул душу свою (см. Мф. 2:19—20).

⁵¹ Сотворение Иисусом птиц из глины (ила) и оживление их описано в Коране (сура 3 «Семейство Имрана», 43 (49) и сура 5 «Трапеза», 100), что подтверждает знакомство пророка Мухаммада с новозаветными апокрифами.

⁵² Вульгарный пересказ слов св. Павла из его Послания к римлянам (Рим. 2:12—21).

⁵³ Отражение беседы Иисуса с фарисеем Никодимом о таинстве рождения человека (Ин. 3:3—8).

⁵⁴ Пересказ слов Иисуса из Евангелия от Иоанна (Ин. 8:56—58). Помимо Авраама в Новом Завете содержится также рассказ

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

о встрече Иисуса с Моисеем и Ильей. Под влиянием этих евангельских эпизодов возникли коранические легенды о встрече Мухаммада с Ибрахимом (Авраамом), Мусой (Моисеем) и самим Исой (Иисусом) во время волшебного ночного путешествия Мухаммада из Мекки в Иерусалим.

⁵⁵ Рассуждение о распознавании звуков содержится в Первом Послании св. Павла коринфянам (1 Кор. 14:7).

⁵⁶ Азбука, которой обучают Иисуса, в различных редакциях данного апокрифа часто зависит от языка, на котором он в той или иной редакции записан.

⁵⁷ В данном случае речь идет о буквах еврейского алфавита.

⁵⁸ Точный перевод эпитетов, использованных Иисусом, при описании букв в латинской редакции данного апокрифа невозможен, т. к. в этом случае, по-видимому, применены средневековые каббалистические термины.

⁵⁹ Текст очень неясен. Очевидно, речь идет о каббалистическом толковании букв. Каббала это религиозная философия, или, как определяет Вл. Соловьев, мистическая философия евреев. Самое слово Каббала означает «предание». Не подлежит никакому сомнению, что древнейшие каббалистические сочинения очень долгое время передавались из уст в уста и из рода в род среди тесного кружка немногих посвященных до того времени, когда все учение было собрано и записано. Из этих древнейших сочинений до наших дней дошли только два: «Сефер Ецира», т. е. «Книга о творении, или происхождении» и «Зохар», т. е. «Свет», или «Блеск». Кроме того, от некоторых других сочинений до нас дошли только названия,

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

или же отрывки в цитатах позднейших авторов и исследователей. Существовало мнение, что «Зохар» написан бедным евреем Моисеем из Лиона, привезшим его в XIII веке в Испанию. Но в настоящее время это мнение признается необоснованным. Гораздо вероятнее, что «Сефер Ецира» и «Зохар» были написаны во втором веке н. э. Зохар упоминает о Книге Еноха, — следовательно, последняя книга должна быть старше Зохара. Книга Еноха была написана во времена первых Маккавеев, после Книги Даниила, написанной около 168 г. до н. э. Таким образом, обе каббалистические книги не могли быть написаны раньше, чем за 200 лет до н.э. С другой стороны, «Зохар» упоминается в Мишне, древнейшей части Талмуда, составленной в 189 г. н. э. Иудей святым, что указывает на существование «Зохара» в то время. Каббалисты старались различными методами извлечь из простых слов закона скрытый в них смысл, или особое учение, якобы открытое Богом только посвященным. Но во всем Ветхом Завете нет ни единого намека на существование подобного учения. С другой стороны, никак нельзя предположить, что божественное откровение скрыто таким недостойным способом, что его приходится извлекать путем совершенно произвольного толкования и искажения слов. Те мысли, которые каббалисты находят скрытыми между словами Писания, вовсе не новы, они встречаются в халдейской и персидской религиях. Евреи познакомились с ними во время вавилонского плена и постарались соединить их с чистым учением Иеговы. Каббалистические методы основаны на особенностях еврейского алфавита, имеющего 22 буквы согласных, с обозначением гласных точкой подле буквы. Но в древних писаниях этих точек не имеется. Таким образом, различные слова образуются теми же самыми буквами, а произношение их и смысл зависит от того, какие гласные к ним присоединяются.

КНИГА О РОЖДЕСТВЕ БЛАЖЕННЕЙШЕЙ МАРИИ

Отсюда широкий простор для толкований всякого рода. Методы эти можно разделить на три: хмтрия — замена одного слова другим, равным по численному значению; нтрикон — где каждая буква одного слова принимается за начальную букву иного слова, и тхмура — перестановка букв.

⁶⁰ О том, что Иисус учил не как фарисеи и книжники, а как имеющий власть (духовную) говорится в Новом Завете (Мф. 7:29; Мк. 1:22).

⁶¹ Здесь пересказ слов из Евангелия от Матфея (см. Мф. 11:5).

⁶² Это место указано в Ветхом Завете в книге Иисуса Навина (Нав. 3:14—17).

⁶³ Об отношении к святым диких животных см. примечание 39 к данному апокрифу.

⁶⁴ Здесь повторяется ветхозаветный эпизод — чудо пророка Илии, прошедшего таким образом Иордан вместе с Елисеем (4 Цар. 2:6—8).

⁶⁵ Здесь Иисусу приписывается знание греческой азбуки.

⁶⁶ 64-ый псалом здесь цитируется по Вульгате (Пс. 64:10).

⁶⁷ В этом рассказе о чуде, сотворенном Иисусом, ощущается влияние евангельского текста, посвященного воскрешению Лазаря (Ин. 11:44) и другим исцелениям.

⁶⁸ О детях Иосифа-обручника от первого брака см. примечание 12 к данному апокрифу и примечание 18 к тексту «Первоевангелия Иакова еврея».

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

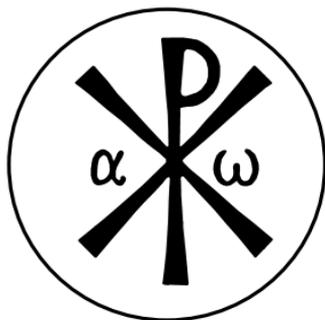
⁶⁹ Здесь, по-видимому, ошибка переписчика. В сочинениях христианских писателей содержится указание на то, что Мария Клеопова была дочерью Иосифа-обручника и вышла замуж за его брата Клеопа (т. е. за своего родного дядю), поэтому она и именовалась «Клеоповой». Дева Мария, появившись в семье Иосифа застала его дочь Марию еще девочкой, подружилась с ней и считала ее своей сестрой.

⁷⁰ Здесь несколько смягчены слова Евангелия от Иоанна: «Ибо и братья Его не веровали в Него» (Ин. 7:5).





ЕВАНГЕЛИЕ
МЛАДЕНЧЕСТВА

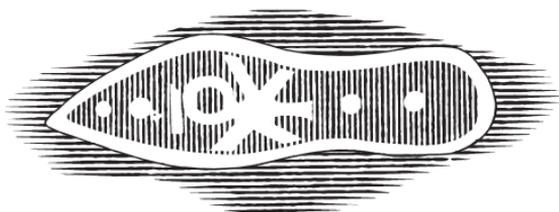


КРЕСТ «МОНОГРАММА КОНСТАНТИНА»

Греческий историк Церкви Евсевий Памфил в книге «О жизни блаженного Константина» свидетельствует о том, как святому царю Константину Равноапостольному явился во сне Христос и повелел царю сделать знамя, подобное виденному на небе.

Евсевий Памфил, сам видевший это знамя, оставил описание: «На длинном, покрытом золотом копье была поперечная рея, образовавшая с копьем знак креста, а на нем символ: две буквы показывали имя Христа, а из середины выходила буква “Р”».

Такую же монограмму Константин потом носил на шлеме. Константиновская монограмма стояла на многих монетах императора и вообще довольно широко использовалась. Изображение ее находим на бронзовой монете императора Декария, отчеканенной в Лидии в середине III века, на многих надгробных плитах.



ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

*Во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа,
Господа Единого.*

Со споспешествованием и причастием Бога Всемогущего, в мире Господнем приступаем мы к писанию книги чудес Спасителя нашего, Наставника и Господа Иисуса Христа, которая именуется Евангелием Младенчества.

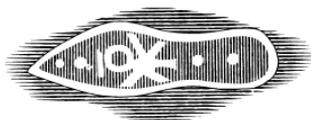
Аминь.

ГЛАВА I

Как написано в книге первосвященника Иосифа¹, жившего во дни Иисуса Христа, что Иисус, еще быв в колыбели, заговорил² и сказал Он Матери Своей Марии:

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

«Я, рожденный Тобою, Я, Иисус, Сын Божий, Слово,— как возвестил Тебе Ангел Гавриил, и Отец Мой послал Меня для Спасения мира».



ГЛАВА II

В лето триста шестьдесят девятое эры Александровой³ повелел кесарь Август, дабы каждый записался в родном городе своем.

И вот встал Иосиф, и, взяв Марию, жену свою, пошел он в Иерусалим и оттуда в Вифлеем, чтобы записаться с семейством своим в месте, где был рожден он⁴.

И вот, когда подошли они к пещере, случившейся там, сказала Мария Иосифу, что настало Ей время разрешиться от бремени и что не может Она дойти до города.

И сказала Мария: «Войдем в эту пещеру». И было в то время солнце на закате⁵.

Иосиф поспешил пойти искать знающую женщину, которая помогла бы Марии. И вот встретил он старую израильтянку, шедшую из Иерусалима.

И, приветствуя ее, сказал: «Войди в эту пещеру, ты найдешь там женщину рождающую».

ГЛАВА III

Когда солнце зашло, пришел Иосиф с женщиной к пещере, и вошли они⁶.

И вот сияла пещера вся светом, превосходившим свет факелов многих и блиставшим ярче солнца полуденного. И Младенец, завернутый в пелены и положенный в ясли, сосал грудь Матери Своей Марии.

Оба были поражены удивлением при виде этого света, и спросила женщина Марию:

«Не Ты ли Мать этого Младенца?»

И когда Мария ответила утвердительно, сказала Ей женщина: «Не походишь Ты на дочерей Евы».

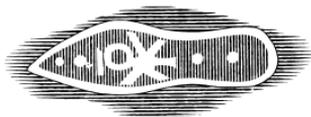
И ответила Мария: «Как среди младенцев нет подобного Сыну Моему, так и Мать Его единственная между женами».

Тогда сказала женщина: «Госпожа моя и повелительница, я пришла сюда, чтобы получить награду навеки».

И ответила Мария: «Возложи руки твои на Младенца».

И когда женщина сделала так, то она очистилась, и, когда она вышла, сказала:

«Отныне буду я прислужницей Младенца сего и буду служить Ему во все дни моей жизни»⁷.



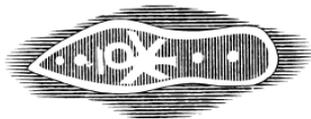
ГЛАВА IV

После того, когда пришли пастухи⁸ и, возжегши огонь, предавались радости, небесные воинства явились им, хваля и прославляя Господа.

И пещера стала подобной священному храму, где властители небесные и земные воздавали славу и хвалу Богу о рождении Господа Иисуса Христа.

И старая израильтянка, видя все эти славные чудеса, вознесла хвалу Богу, говоря:

«Благодарю Тебя, Господи Боже Израиля, ибо очи мои видели рождение Спасителя мира»⁹.



ГЛАВА V

Когда настало время обрезания, то есть восьмой день, время, когда закон предписывает обрезать новорожденного, они обрезали Его в пещере¹⁰.

И старая израильтянка сохранила крайнюю плоть, (другие говорят, что она сохранила пуповину) и положила ее в алебастровый сосуд, наполненный маслом старинного нарда.

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

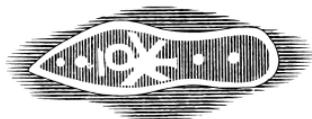
И у нее был сын, торговавший благовониями, и она дала ему этот сосуд, говоря:

«Берегись продать этот сосуд, наполненный благовонием нарда, хотя бы тебе предлагали триста динариев».

И был это тот сосуд, который Мария грешница купила и возлила миро на голову и ноги Господа нашего Иисуса Христа, отирая их волосами своими¹¹.

Когда прошло десять дней, они отнесли младенца в Иерусалим, а по истечении сорока дней они принесли Его в храм Господень, принеся за Него жертвы, предписанные законом Моисеевым.

Ибо сказано: «Каждый младенец мужеского пола, который выйдет из чрева матери своей, назовется сыном Божиим».



ГЛАВА VI

Старец Симеон увидел Младенца Иисуса, блистающего светом, как столб сверкающий.

И было сие в то время, как Дева Мария, Матерь Его, несла Его на руках, ощущая великую радость.

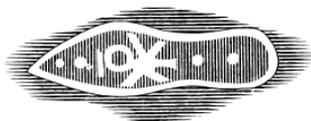
АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И сонм Ангелов составлял как бы венец вокруг Него, воспевая хвалы и сопровождая Его, как царедворцы следуют за государем.

Симеон же, приблизившись с поспешностью к Марии и простерши к Ней руки, сказал Господу Иисусу:

«Ныне, Господи, может отойти раб Твой с миром по слову Твоему, ибо видели мои очи милосердие Твое и то, что уготовал Ты для спасения всех народов, для просвещения всех людей и во славу народа Твоего израильского»¹².

Пророчица Анна также присутствовала здесь, и она поклонилась Богу и прославляла счастье Марии.



ГЛАВА VII

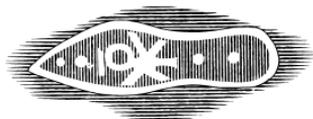
Вот что случилось, когда Господь Иисус родился в Вифлееме, городе Иудейском, во время царя Ирода.

Волхвы пришли из стран восточных в Иерусалим, как это предсказал Зерадах¹³, и они принесли с собою дары, золото, ладан и мирру, и поклонились Младенцу и поднесли Ему дары свои.

Тогда Мария взяла одну из пелен, в которые был завернут Младенец, и дала ее волхвам, которые приняли ее, как дар неоцененного достоинства.

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

И в тот же час им явился Ангел в виде звезды, уже служившей им путеводителем, и они пошли за ее сиянием, пока не возвратились в страну свою.



ГЛАВА VIII

Цари и князья поспешили собраться к волхвам, вопрошая о том, что они видели и делали, как они отправились и как возвратились и какие у них были спутники.

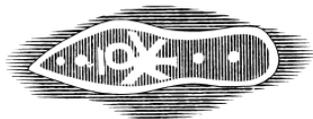
И показали им волхвы пелену, данную Марией, и так как они справляли праздник, то зажгли огонь по обычаю своему и поклонились ему.

И бросили они пелену в пламя, и пламя охватило ее.

Когда огонь угас, они вынули оттуда пелену цельную, и не оставило пламя никакого следа на ней. Тогда они стали лобзать ее и возлагать на главы и очи свои, говоря:

«Вот точно истина! Какая же цена этой вещи, которую огонь не мог ни истребить, ни испортить?»

И взяв ее, положили с великим почтением с сокровищами своими¹⁴.



ГЛАВА IX

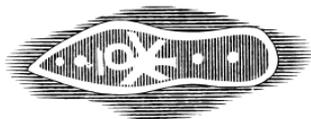
Ирод, видя, что волхвы не возвращаются к нему, собрал священников и книжников и сказал им: «Поведайте мне, где должен родиться Христос?»

И когда они ответили ему, что в Вифлееме, городе Иудином, Ирод стал обдумывать в уме своем убийство Господа Иисуса.

Тогда ангел явился во сне Иосифу и сказал ему:

«Встань, возьми Младенца и Матерь Его и скройся в Египте».

И с пением петуха встал Иосиф и отправился из Вифлеема Иудейского.



ГЛАВА X

И в то время, как он размышлял, каким путем ему надлежит идти, настал день, и от тяжести пути разорвался ремень седла его.

Он приближался к большому городу, где находился идол, которому другие идолы и божества египетские приносили дары и поклонение.

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

И был жрец, служивший идолу тому, и, когда сатана говорил устами идола, жрец передавал слова его жителям Египта и его берегов.

И был у жреца того младенец трех лет, который был одержим великим множеством бесов, и он пророчествовал и предвещал многие вещи.

И когда бесы овладевали им, он разрывал свои одежды и бегал нагой по городу, бросая камнями в людей.

И гостиница в этом городе была поблизости от этого идола.

И вот, когда Иосиф и Мария прибыли и остановились в гостинице той, жители были охвачены смущением.

И все князья и жрецы идолов собрались у идола, спрашивая его:

«Откуда это смущение и какая причина этого страха, охватившего нашу страну?»

И отвечал идол им: «Этот страх причинен неведомым Богом, который и есть истинный Бог, и никто, кроме Него, не достоин Божеских почестей.

Ибо Он истинно Сын Божий. От Его пришествия затрепетала вся страна сия; она смутилась и устрашилась, и мы испытываем великий страх перед могуществом Его».

И в мгновение ока этот идол упал и разбился, так же как и другие идолы, бывшие в стране, и падение их заставило сбежаться всех обитателей Египта¹⁵.

ГЛАВА XI

Но сын жреца, когда настал приступ болезни, которой он был подвержен, вошел в гостиницу и поносил Иосифа и Марию.

И все убежали, и так как Мария мыла пелены Господа Иисуса и вешала их на перекладину, маленький одержимый взял одну из пелен и положил себе на голову.

И тотчас же бесы покинули его, выходя из его рта, и их видели улетающими в образе воронов и змей.

И было дитя в тот час искуплено могуществом Иисуса Христа, и стало оно петь хвалы Господу, освободившему его, и благодарить Его.

И когда увидел отец его, что ему возвратилось здоровье, он изумился и сказал:

«Сын мой, что случилось с тобой и как ты исцелился?»

И, отвечав, сказал сын ему:

«Когда бесы терзали меня, вот я вошел в гостиницу, и я увидел там чрезвычайно красивую женщину с ребенком, и Она вешала на перекладину пеленки, которые мыла.

Я взял одну и положил ее себе на голову, и бесы тотчас же убежали и покинули меня».

Слыша это, отец исполнился радости и воскликнул он:

«Сын мой, может быть, Младенец этот Сын Бога Живого, сотворившего небо и землю, и как только Он прошел около нас, идол разбился и подобия всех богов наших упали, и сила высшая их разрушила их».

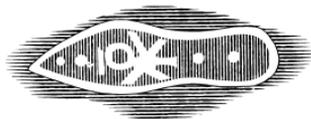
ГЛАВА XII¹⁶

Так исполнилось написанное пророком: «Из Египта воззвал Я Сына Моего»¹⁷.

Когда Иосиф и Мария узнали, что идол упал и разбился, они были охвачены страхом и трепетом и говорили между собою:

«Когда мы были в земле Израильской, Ирод хотел погубить Иисуса, и того ради повелел он умертвить всех младенцев в Вифлееме и окрестностях его.

И, конечно, египтяне сожгут нас живыми, если узнают, что идол этот сокрушен».



ГЛАВА XIII

И они ушли и прибыли к убежищу грабителей, которые отняли одежды и пожитки проезжавших путников и вели их связанными.

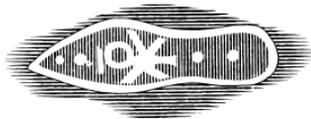
Когда эти разбойники услышали сильный шум, как бы свиты царя, выходящего из своей столицы, при звуках музыкальных орудий, в сопровождении великого войска и многочисленной конницы, они бросили всю свою добычу и поспешили убежать.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Тогда пленники поднялись, разбили оковы друг у друга и, взяв снова свое имущество, пошли свободными.

И вот, увидев приближающихся Иосифа и Марию, они спросили их:

«Где же Царь, чья свита своим шумом так испугала грабителей, что они убежали, и мы освободились?» Иосиф ответил: «Он идет за нами»¹⁸.



ГЛАВА XIV

И после того пришли они в другой город, где была женщина одержимая, и когда она пошла однажды ночью за водой, дух непокорный и нечистый овладел ею.

Она не переносила никакой одежды, не могла жить в доме, и когда ее привязывали веревками или цепями, она разрывала их и убегала нагая в пустынные места.

Она блуждала по дорогам и близ мест погребения¹⁹ и бросала камнями во всех, кого находила, и таким образом была предметом большой печали для своих родных.

Мария, увидев ее, была тронута состраданием. И тотчас же сатана покинул ту женщину и убежал в образе юноши, говоря:

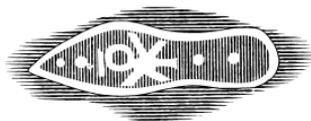
«Горе мне из-за Тебя, Мария, и из-за сына Твоего!»

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

Когда женщина та освободилась от того, что терзало ее, она осмотрелась вокруг, и, устыдившись наготы своей, она пошла к своим родным, избегая вида людей.

И, одевшись снова в одежды свои, она рассказала своему отцу и родственникам о том, что с ней произошло.

И они были из числа самых знатных в городе жителей, и они приняли к себе Иосифа и Марию, выражая им великое почтение.



ГЛАВА XV

В другой день Иосиф и Мария отправились в путь, и вечером они прибыли в другой город, где праздновался брак.

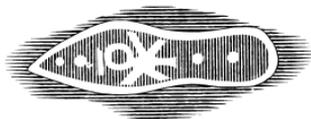
Но было омрачено пиршество их, ибо кознями злого духа и чарами некоторых волхвателей новобрачная лишилась дара слова, так что не могла открыть рта своего.

Когда Мария вступила в город, неся на руках Своего Сына, Господа Иисуса, немая увидела Ее, и вот простерла она руки свои к Иисусу, взяла Его на руки и прижала к груди, целуя Его.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Тотчас же узы, связывавшие ее язык, разрешились, и отверзлись уста ее, и стала девица славить и благодарить Господа, исцелившего ее.

И была в ту ночь великая радость у жителей города того, ибо они полагали, что Бог и Ангелы Его спустились к ним.



ГЛАВА XVI

Иосиф и Мария провели в том месте три дня, и жители весьма приветствовали их и почтили их пиршеством великолепным.

Будучи снабжены припасами для путешествия, они отправились потом и прибыли в другой город, а так как он был прекрасен и обитатели его знамениты, то они хотели там переночевать.

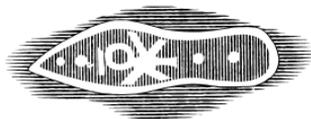
В этом городе была одна знатная женщина, и вот, когда она однажды пошла к реке купаться, злой дух в образе змея бросился на нее и обвил ее чрево, и каждую ночь распростирался над нею.

Когда эта женщина увидела Марию и Господа Иисуса, Которого Она несла на руках, она просила Марию позволить ей взять и поцеловать Младенца.

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

Мария разрешила, и, как только эта женщина прикоснулась к Младенцу, сатана оставил ее и исчез, и с тех пор эта женщина более не видела его.

Все соседи восхваляли Господа, и женщина наградила их с великой щедростью.



ГЛАВА XVII

Наутро эта самая женщина взяла ароматной воды, чтобы вымыть Младенца Иисуса, и, когда вымыла Его, она сохранила эту воду.

И там была одна девица, у которой все тело было покрыто белой проказой, и она вымылась этой водой и была тотчас же исцелена²⁰.

И народ говорил: «Без сомнения Иосиф и Мария, и этот Младенец — Боги, и они не походят на обыкновенных смертных».

Когда они приготавливались уезжать, то девица, которая исцелилась от проказы, подошла к ним и просила разрешить ей сопровождать их.

ГЛАВА XVIII

Они согласились, и она пошла за ними. Они прибыли в город, где был дворец могущественного князя, и этот дворец был вблизи от гостиницы.

Они пошли туда, и девица, приблизившись к жене князя, увидела ее печальной и проливающей слезы и спросила ее о причине горя ее.

И та ответила ей:

«Не удивляйся, что видишь меня предавшейся печали; меня постигло большое несчастье, которое я не решусь открыть никому».

Девица ответила ей: «Если ты скажешь мне свое горе, то, может быть, найдешь у меня и помощь».

Жена князя сказала ей: «Ты не откроешь этой тайны никому. Я сочеталась браком с князем, чье владычество, подобно царскому, распространяется над обширными областями, и долго прожила с ним, и он не имел от меня потомства.

Наконец я зачала, но я родила на свет прокаженного младенца. Увидев его, он не признал его своим и сказал мне:

«Умертви это дитя или отдай его кормилице, пусть воспитает его в таком отдаленном месте, чтобы никогда ничего о нем не было слышно.

И возьми то, что тебе принадлежит, ибо я больше никогда тебя не увижу».

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

Вот почему я предалась печали, оплакивая постигшее меня несчастье, и плачу о муже моем и о ребенке».

Девица ответила ей: «Не сказала ли я тебе, что я нашла для тебя помощь, которую я тебе обещаю?»

Я также была поражена проказой, но я была излечена милостью Бога, который есть Иисус, Сын Марии».

Женщина спросила ее тогда, где этот Бог, о котором она говорит, и девица ответила: «Он в том же доме, где и мы».

«Как же это может быть, где Он?» — возразила княгиня.

Девица ответила: «Вот Иосиф и Мария. Младенец, который с ними, Иисус, и это Он вылечил меня от моих страданий».

«И как же, — сказала женщина, — он тебя вылечил? Разве ты мне не скажешь этого?»

Девица ответила: «Я получила от Матери Его воду, в которой Он был омыт, и я облила этой водой мое тело, и моя проказа исчезла».

Тогда жена князя встала и приняла к себе Иосифа и Марию, и приготовила Иосифу пышное празднество в большом собрании.

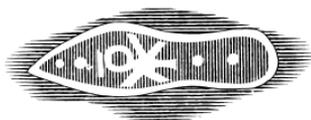
На другой день она взяла благовонной воды, чтобы омыть Господа Иисуса, и она омыла в этой же воде своего сына, которого принесла с собою, и тотчас же сын ее был искуплен от проказы.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И она воспела хвалу Богу, воздавая благодарения и говоря:

«Блаженна Мать, родившая Тебя, о Иисус! Вода, которой было обмыто Твое тело, исцеляет людей, принадлежащих к тому же естеству, как и Ты!»

Она предложила богатые дары Марии и отпустила Ее, выражая великое почтение.

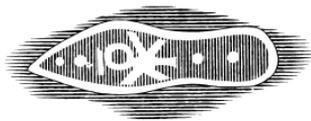


ГЛАВА XIX

Они пришли затем в другой город, где они хотели провести ночь.

Они пошли к одному человеку, который недавно женился, но, околдованный злыми чарами, не мог войти к жене своей²¹.

И когда они переночевали вблизи от него, колдовство было разрушено. Когда настал день, они препоясались, чтобы отправиться в путь, но муж остановил их и приготовил им большой пир.



ГЛАВА XX

На другой день они отправились, и когда приближались к другому городу, они увидели трех женщин, отходивших от гробницы и проливавших множество слез.

Мария, заметив их, сказала сопровождавшей Ее девице: «Спроси их, кто они такие и что за несчастье с ними случилось».

Они ничего не ответили на вопрос, заданный им девушкой, но сами стали расспрашивать, говоря:

«Кто вы и куда вы идете, ибо день уже склонился и ночь приближается».

И девица ответила им:

«Мы путники и идем в гостиницу, чтобы провести ночь».

Они сказали: «Идите за нами и переночуйте у нас».

Они пошли за этими женщинами, и их провели в новый дом, украшенный и уставленный различными вещами.

Это было в зимнее время. И девица, войдя в комнату этих женщин, нашла их все еще плачущими и жалующимися.

Около них был мул, покрытый шелковой попоной, перед ним был положен корм, и они давали ему есть и целовали его.

Тогда девушка сказала: «О, госпожа моя, как этот мул красив!»

И они, плача, ответили: «Этот мул, которого ты видишь, наш брат, он рожден от той же матери, что и мы.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

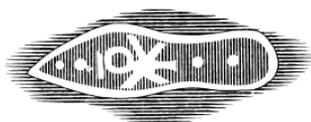
Отец наш, умирая, оставил нам большое богатство, и у нас был только один этот брат, и мы хотели устроить ему подходящий брак.

Но женщины, воспламененные духом ревности, околдовали его, как мы думаем, и однажды ночью, незадолго до рассвета, когда дверь нашего дома была заперта, мы увидели, что брат наш превратился в мула и стал таким, каким ты его видишь теперь²².

Мы предались печали, ибо у нас не было более нашего отца, который мог бы нас утешить.

Мы не обошли на свете ни одного мудреца, ни одного волхва или чародея, мы прибежали ко всем, но не получили никакой пользы.

Вот почему всякий раз, когда сердца наши переполнятся грустью, мы встаем и идем с нашей матерью, которая тут, на могилу отца нашего, и, поплавав там, мы возвращаемся в дом свой».



ГЛАВА XXI

Когда девица услышала эти слова, она сказала: «Мужайтесь и перестаньте плакать, ибо средство от бед ваших близко, оно даже с вами и среди вашего жилища.

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

Я была прокаженной, но после того, как увидела эту Жену и Младенца с Нею, которого зовут Иисусом, и облила мое тело водой, в которой омыла Его Мать, я очистилась.

Я знаю также, что Он может прекратить ваше несчастье.

Встаньте, приблизьтесь к Марии и, приведя Ее к вам, откройте Ей тайну, которую сообщили мне, умоляя Ее сжалиться над вами».

Когда женщины услышали эти слова девицы, они поспешили пойти к Марии, и они привели Ее к себе и сказали Ей, плача:

«О, Мария, Госпожа наша, сжался над служанками Твоими, ибо семья наша лишилась главы и нет у нас ни отца, ни брата, кто бы входил или выходил перед нами.

Этот мул, которого Ты видишь, брат наш и женщины чародействами своими привели его в это состояние.

Мы просим Тебя сжалиться над нами».

Тогда Мария, тронутая жалостью, подняла младенца Иисуса и посадила Его на спину мула, и Она заплакала, так же, как и те женщины, и Она сказала:

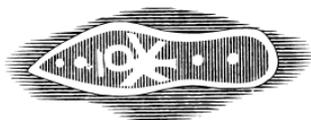
«Увы! Сын Мой, исцели этого мула действием Твоего великого могущества и сотвори, чтобы человеку этому вернулся разум, которого он был лишен».

Едва эти слова вышли из уст Марии, как мул вдруг принял человеческий облик и явился в виде красивого юноши, и никакого уродства не осталось в нем.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И он, и мать, и сестры его поклонились Марии, и, поднимая Младенца над головами своими, они целовали Его, говоря:

«Блаженна Матерь Твоя, о Иисус, Спаситель мира! Блаженны очи, наслаждающиеся счастьем лицезреть Тебя!»



ГЛАВА XXII

Обе сестры сказали матери:

«Наш брат принял свой прежний образ, благодаря поспешению Господа Иисуса и добрыми вестями этой девицы, которая посоветовала нам прибегнуть к Марии и Сыну Ее.

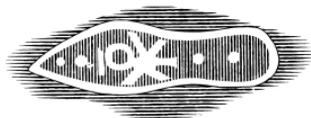
И теперь, так как брат наш не женат, мы полагаем, что прилично будет, если он женится на этой девице».

Когда они попросили об этом Марию и Она согласилась, они сделали великолепные приготовления к этой свадьбе, и горе превратилось в радость.

И слезы уступили место смеху, и они только радовались и пели в избытке ликования, украшенные великолепными одеждами и драгоценностями.

В то же время они прославляли хвалами Бога, говоря: «О Иисус, Сын Божий, превративший горе наше в радость и наши жалобы в крики радости!»

Иосиф и Мария пробыли десять дней в этом месте; потом они отправились, осыпанные знаками почитания от всей этой семьи, которая, простившись с Ними, возвратилась к себе с плачем²³, и особенно проливала слезы девица та.



ГЛАВА XXIII

После того они пришли к пустынной местности, и как они узнали, что она была наполнена грабителями, то приготовились пройти ее во время ночи.

И вот внезапно они заметили двух спящих разбойников, и близ них они увидели толпу других разбойников, которые были товарищами этих людей и также были погружены в сон.

Этих двух разбойников звали Тит и Думахий, и первый сказал второму:

«Я тебя прошу дать этим путникам идти спокойно, чтобы не заметили их наши товарищи».

И как Думахий противился этому, Тит снова сказал ему:

«Получи от меня сорок драхм и возьми в залог пояс мой».

И он протягивал пояс ему, в то время умоляя не звать товарищей своих.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Мария, видя этого разбойника так расположенного оказать им услугу, сказала ему:

«Да поддержит тебя Господь десницею Своей и да дарует тебе отпущение твоих грехов».

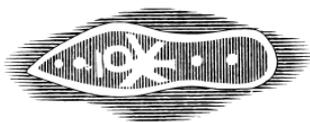
И Господь Иисус сказал Марии:

«Через тридцать лет, о Мать Моя, жиды распнут меня в Иерусалиме, и эти два разбойника будут на кресте по сторонам Меня²⁴, Тит по правую и Думахий по левую, и в тот день Тит будет прежде Меня в раю»²⁵.

И когда Он так сказал, Его Мать ответила Ему:

«Да отвратит Господь от Тебя подобные вещи, о Сын Мой».

И они направились затем к иному городу идолов, и когда приблизились к нему, он превратился в кучу песка.



ГЛАВА XXIV

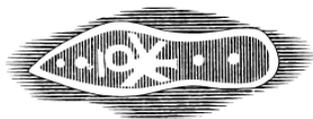
И они пришли потом к смоковнице, которую ныне называют Матара²⁶, и Господь Иисус вызвал на этом месте источник, в котором Мария вымыла Его одежду.

И бальзам, который производит эта страна, происходит от пота, который истек из членов Иисусовых²⁷.

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

ГЛАВА XXV

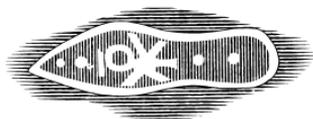
Они пришли потом в Мемфис, и, узрев фараона²⁸, они остались в Египте три года²⁹, и Господь Иисус сотворил там много чудес, о которых не написано ни в Евангелии Младенчества, ни в полном Евангелии³⁰.



ГЛАВА XXVI

Через три года они покинули Египет и возвратились в Иудею. И когда они были уже близко от нее, Иосиф устрашился вступить в страну свою, ибо узнал, что Ирод умер и сын его Архелай наследовал ему. Но ангел Господень явился ему и сказал:

«О Иосиф, иди в город Назарет и там устрой жилище свое»³¹.



ГЛАВА XXVII

Когда они прибыли в Вифлеем, там разразились тяжелые и трудно излечимые болезни, которые поражали глаза у детей, и многие умирали.

И одна женщина, у которой сын был при смерти, привела его к Марии и нашла Ее омывающей Господа Иисуса. И сказала эта женщина:

«О Мария, взгляни, сын мой жестоко страдает».

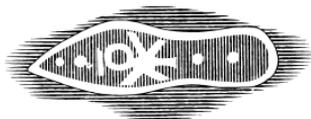
Мария, услышав то, сказала ей:

«Возьми немного этой воды, в которой я омыла Моего Сына, и полей ею твоего».

Женщина поступила, как ей говорила Мария, и сын ее, после сильного возбуждения, уснул, и когда он проснулся, то оказался совершенно исцеленным.

Женщина, исполненная радости, пошла к Марии, которая сказала ей:

«Воздай благодарение Богу, за то, что Он исцелил сына твоего».



ГЛАВА XXVIII

И вот у женщины той была соседка, и сын ее был поражен той же болезнью, и глаза его почти закрылись, и он жалобно кричал день и ночь. И та, сын которой исцелился, сказала ей:

«Отчего не отнесешь ты сына к Марии, как я отнесла Ей своего, когда он умирал, и он исцелился той водой, в которой омылся Иисус?»

И эта вторая женщина также пошла взять этой воды, и, как только облила ею своего сына, болезнь его прекратилась.

И она принесла своего сына совершенно выздоровевшего к Марии, которая предложила ей воздать благодарение Господу и не рассказывать никому о том, что произошло³².



ГЛАВА XXIX

В том же городе были две женщины в браке с одним мужем, и у каждой было по сыну больному.

Одна из них называлась Мария, а сын ее Кальжуф³³. Женщина эта встала и отнесла своего сына к Марии, Матери Иисуса, и предложила ей красивую скатерть и сказала ей:

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

«О Мария, прими от меня эту скатерть и дай взамен одну из Твоих пелен».

Мария согласилась, и мать Кальжуфа сделала из этой пелены одежду, в которую одела своего сына. И он выздоровел, а дитя ее соперницы умерло в тот же день.

От того пошла большая распря между этими двумя женщинами.

Они занимались по очереди, в продолжение недели, работами по хозяйству. И вот, когда пришла очередь Марии, матери Кальжуфа, она растопила печь, чтобы печь хлебы, и вышла за мукой, оставив дитя свое около печи.

Ее соперница, увидя, что ребенок остался один, схватила его и бросила в пылающую печь, а сама убежала.

Мария возвратилась и увидела своего ребенка в печи смеющимся, ибо печь внезапно охладилась, как будто там и не было огня, и заподозрила, что ее соперница бросила его туда.

Она вынула его оттуда и отнесла к Деве Марии, и рассказала Ей о том, что произошло. И Мария сказала ей:

«Молчи, ибо я боюсь за тебя, если ты будешь распространять эти вещи».

После того соперница пошла к колодцу за водой, и, увидев, что Кальжуф играл около него и вокруг не было ни одной души человеческой, она взяла ребенка и бросила его в колодезь.

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

Люди пришли за водой и увидели дитя сидящим невредимо на поверхности воды, и, опустив веревки, они его вытащили.

И они исполнились такого удивления перед этим младенцем, что воздали ему почести, как Богу. И его мать принесла его со слезами к Марии и сказала Ей:

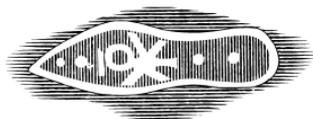
«О госпожа моя, посмотри, что моя соперница сделала моему сыну, и как она бросила его в колодезь, и для меня нет сомнения, что она убьет его когда-нибудь».

Мария ответила ей: «Господь накажет за сделанное тебе зло».

Немного дней после того соперница пошла за водой, и ноги ее запутались в веревке таким образом, что она упала в колодезь, и, когда прибежали к ней на помощь, то нашли ее с разбитой головой.

Она погибла страшной смертью, и на ней исполнилось слово мудреца:

«Они копали колодезь и бросали землю вверх, но они упали в яму, которую копали»³⁴.



ГЛАВА XXX

Была другая женщина в городе том, и было двое детей у нее. И были те дети больные, и умер один из них, и другой приближался к смерти.

И взяла мать дитя на руки свои и принесла его к Марии, проливая потоки слез, и так сказала Ей:

«О госпожа моя, приди ко мне на помощь и помоги мне! Были у меня два сына, и вот одного я потеряла, и я вижу, как погибает другой. Смотри, как я умоляю о милосердии Господа». И стала говорить она: «Господи, Ты исполнен милосердия и сострадания. Вот Ты дал мне двух сыновей и отозвал Ты одного из них к Себе, оставь мне хотя бы другого».

И Мария, узрев ее великое горе, сжалилась над нею и сказала Она:

«Положи ребенка своего в постель Моего сына и покрой одеждami Его».

И когда положили дитя в постель подле Иисуса, вот очи его, отягченные смертью, открылись, и, позвав громким голосом свою мать, он попросил хлеба и, когда ему дали, ел его. Тогда сказала мать его:

«О Мария, ныне знаю я, что сила Господня обитает в Тебе до того, что Сын Твой исцеляет детей, как только прикоснутся к Нему».

И дитя, которое так исцелилось, был тот самый Варфоломей, о котором упоминается в Евангелии³⁵.

ГЛАВА XXXI

В том же месте была женщина прокаженная, которая пришла к Марии, Матери Иисуса, и сказала Ей: «О госпожа моя, помоги мне».

И Мария ответила ей:

«Какой помощи ты просишь? Золота или серебра, или хочешь исцелиться от проказы своей?»

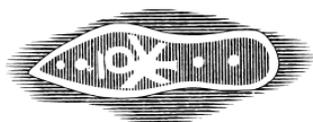
Та женщина ответила: «Что можешь Ты сделать для меня?»

И Мария сказала ей: «Подожди немного, пока омою Моего Сына и уложу Его в постель».

Женщина подождала, и Мария, уложив Его, дала ей сосуд, наполненный водой, в которой Она купала Своего Сына, и сказала ей:

«Возьми немного этой воды и облей ею твое тело».

И как только больная исполнила это, она исцелилась и воздала хвалу Богу.



ГЛАВА XXXII

Потом она ушла, после того как пробыла три дня с Марией, и она пришла в город, где жил князь, который женился на дочери другого князя.

Но, когда он увидел свою жену, то заметил между глазами ее знаки проказы в виде звезды, и брак их был объявлен несостоявшимся и недействительным.

И женщина эта, видя, что госпожа та предалась отчаянью, спросила о причине ее слез, и ответила госпожа ей: «Не спрашивай, что со мной; несчастье мое таково, что я никому не могу открыть его».

Женщина настаивала, говоря, что, может быть, знает средство помочь.

Тогда она увидела следы проказы, которые обозначились между глазами госпожи той.

«Я также, — сказала она, — была поражена этой болезнью и отправилась по делам в Вифлеем. Там я вошла в пещеру, где я увидела женщину по имени Мария, и у Нее был Младенец, который назывался Иисус.

Увидев меня в проказе, Она сжалась надо мною и дала мне воды, в которой Она омывала тело Своего Сына. Я облила этой водой мое тело и тотчас же исцелилась».

Госпожа тогда сказала: «Встань и иди со мной, и сделай, чтобы я повидала Марию».

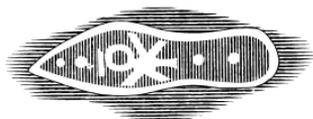
И она отправилась, неся драгоценные дары. И когда Мария увидела ее, Она сказала:

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

«Да будет милость Господа Иисуса на тебе». И Она дала ей немного воды, в которой омывала Свое Дитя.

Как только госпожа облилась ею, тотчас же исцелилась и воздавала славу Господу, вместе со всеми присутствовавшими.

Князь, узнав, что жена его исцелилась, принял ее к себе, и, отпраздновав вторично свадьбу, он воздал славу Богу.



ГЛАВА XXXIII

В том же месте была девица, которую мучил сатана.

Проклятый дух являлся ей в виде большого дракона, который хотел ее поглотить, и он пил ее кровь, так что она походила на труп.

И всякий раз, когда он бросался на нее, она кричала, сжимая руки над головой, и говорила:

«Горе, горе мне, что нет никого, кто избавил бы меня от этого ужасного дракона».

Ее отец и мать и все, кто окружал и видел ее, предавались огорчению и проливали слезы, особенно, когда она плакала и говорила:

«О братья мои и друзья мои, неужели нет никого, кто избавил бы меня от этого убийцы?»

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Дочь князя, которая исцелилась от проказы, услышав голос несчастной, взошла на кровлю своего дворца и увидела ее с заломленными над головой руками, проливающей обильные слезы, и все, окружавшие ее, плакали также.

И она спросила, жива ли мать этой одержимой. И когда ей ответили, что живы и отец, и мать ее, она сказала: «Приведите мать ее ко мне». И когда она пришла, она спросила ее: «Это дочь твоя так одержима?»

И когда мать, проливая слезы, ответила, что да, дочь князя сказала:

«Не говори того, что я тебе открою: я была прокаженной, но Мария, мать Иисуса Христа, исцелила меня. Если ты хочешь, чтобы твоя дочь обрела избавление, сведи ее в Вифлеем и умоляй с верою о помощи Марию, и я думаю, что ты вернешься в радости, приведя дочь свою исцеленной».

Тотчас же мать встала и пошла, и нашла Марию, и рассказала ей, в каком состоянии находилась ее дочь.

Мария, выслушав ее, дала ей немного воды, в которой она омывала Сына Своего Иисуса, и приказала ею облить тело одержимой.

Она ей дала потом часть пелены Младенца Иисуса и сказала ей:

«Возьми это и показывай врагу всякий раз, когда его увидишь». И после того отпустила ее с миром.

И после того, как она покинула Марию и пришла в город свой, вот настало время, когда сатана явился мучить дочь ее.

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

Он явился девице в образе большого дракона, и, при виде его, девица была охвачена ужасом и страх объял ее.

И сказала ей мать ее:

«Не бойся ничего, дочь моя, но дай ему еще приблизиться к тебе и покажи ему полотно, которое дала нам Мария, и мы увидим, что сможет сделать он».

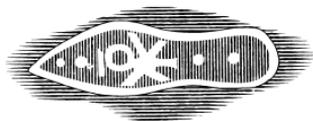
И когда злой дух, облекшийся в образ дракона, был совсем близко, больная, вся дрожа от ужаса, положила себе на голову и развернула пелену.

И вот вышло из пелены этой пламя, которое бросилось к голове и глазам дракона, и услышали, как он закричал громким голосом:

«Что Тебе до меня, о Иисус, сын Марии? Где найду я себе убежище от Тебя?»³⁶

И сатана скрылся в страхе, покинув эту молодую девицу, и с тех пор не показывался никогда.

И она освободилась таким образом и в признательности совершила дела благодарения Богу, как и все, кто присутствовал при этом чуде.



ГЛАВА XXXIV

В том же городе была другая женщина, у которой сын был мучим сатаной.

Он назывался Иудой, и всякий раз, когда злой дух овладевал им, он старался укусить тех, кто был около него.

И если он был один, то кусал свои собственные руки и тело.

Мать этого несчастного, услышав о Марии и Сыне Ее Иисусе, встала и, держа сына на руках, принесла его Марии.

В это время Иаков и Иосиф вывели из дома Младенца Иисуса, чтобы Он играл с другими детьми, и они сидели вне дома и Иисус с ними.

Иуда приблизился и сел справа от Иисуса. И когда сатана начал его мучить, как обыкновенно, он старался укусить Иисуса.

И как не мог Его достать, он стал наносить Ему удары в правый бок, так что Иисус стал плакать.

И в это мгновение сатана вышел из ребенка того в виде бешеной собаки.

И этот ребенок был Иуда Искариот, который предал Иисуса.

И бок, который он бил, был тот, который иудеи пронзили ударом копья³⁷.

ГЛАВА XXXV

Когда Господу Иисусу исполнилось семь лет, Он играл однажды с другими детьми своего возраста.

И, забавляясь, они делали из мокрой земли разные изображения животных, волков, ослов, птиц, и каждый хвалил свою работу и старался сделать лучше, чем товарищи.

Тогда Господь Иисус сказал детям: «Я прикажу изображениям, которые Я сделал, ходить».

И когда дети спрашивали Его, не Сын ли Он Творца, Господь Иисус приказал изображениям идти и они тотчас же, двинувшись, пошли.

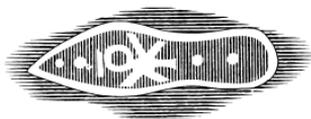
Когда Он приказывал им вернуться, они возвращались.

Он сделал изображения птиц, которые летали, когда Он приказывал им летать, и останавливались, когда Он говорил им остановиться.

И когда Он подносил им пищу и питье, они пили и ели.

Когда дети ушли и рассказали родителям то, что видели, те сказали им:

«Избегайте в будущем быть с Ним, ибо это чародей; впредь бегите от Него и не играйте больше с Ним»³⁸.



ГЛАВА XXXVI

Однажды Иисус, играя и бегая с другими детьми, проходил мимо лавки красильщика, по имени Салем.

В этой лавке было много тканей, принадлежавших многим жителям города, и ткани эти Салем приготавлился окрашивать в разные цвета.

Иисус, войдя в лавку, взял все эти ткани и бросил их в котел.

Салем, обернувшись и видя ткани испорченными, принялся громко кричать и бранить Иисуса, говоря:

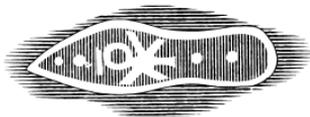
«Что сделал Ты, Сын Марии? Ты причинил вред и мне, и моим согражданам; каждый просил цвета, который ему был нужен, а Ты пришел и Ты все погубил».

Господь Иисус ответил:

«В каком бы куске ткани ты ни захотел изменить цвет, Я его изменю».

И тотчас Он принялся вынимать ткани из котла, и каждая была окрашена тем цветом, какого желал красильщик³⁹.

И иудеи, свидетели этого чуда, восхвалили могущество Божие.



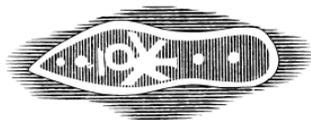
ГЛАВА XXXVII

Иосиф ходил по всему городу, водя с собою Господа Иисуса, и его призывали, чтобы делать двери и решета, или сундуки, и Господь Иисус был с ним везде, куда бы он ни шел.

И каждый раз, когда работа, которую делал Иосиф, должна была быть длиннее или короче, шире или уже, Господь Иисус простирает руку.

И вещь сейчас же делалась такой, какую желал Иосиф, так что ему не было надобности что-нибудь заканчивать руками своими.

Ибо не был особенно искусен он в ремесле столяра.



ГЛАВА XXXVIII

Однажды царь Иерусалимский позвал его и сказал ему: «Я хочу, Иосиф, чтобы ты сделал мне престол по размеру того места, где я обычно восседаю».

Иосиф повиновался, и, тотчас принявшись за дело, он провел два года во дворце, пока кончил делать этот престол.

И когда его поставили на место, где ему надлежало быть, то увидели, что с каждой стороны не хватало по два спита⁴⁰ до определенного размера.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Тогда царь разгневался на Иосифа. И Иосиф, опасаясь гнева царя, не мог есть и лег спать, не поев.

Тогда Господь Иисус спросил его о причине его страха, и он ответил:

«Работа, над которой я трудился целых два года, испорчена».

И Господь Иисус ответил ему:

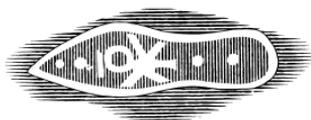
«Перестань страшиться и не теряй мужества; возмись за эту сторону престола, а Я за другую, чтобы привести его в точный размер».

И Иосиф сделал то, что предписывал Господь Иисус, и каждый сильно тянул в свою сторону.

И престол повиновался и сделался точно такого размера, как хотели.

Присутствовавшие, видя это чудо, были поражены изумлением и славили Бога.

Этот престол был сделан из дерева, которое существовало со времени Соломона, сына Давидова, и был замечателен по очертаниям и различным изображениям.



ГЛАВА XXXIX

В другой раз Господь Иисус пошел на площадь и, увидев детей, которые собрались, чтобы играть, Он присоединился к ним.

Увидев Его, они спрятались, и Господь Иисус пошел к двери одного дома и спросил у женщин, стоявших у входа, где эти дети.

И как они ответили, что в доме никого не было, Господь Иисус сказал:

«Что вы видите под этой кровлей?»

Они ответили, что это трехлетние барашки, и Господь Иисус воскликнул:

«Выходите, барашки, и идите к вашему пастырю».

И тотчас дети вышли под видом баранов и прыгали вокруг Него, и женщины, увидев это, были охвачены страхом.

И они поклонились Господу Иисусу, говоря:

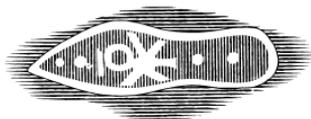
«О Иисус, Сын Марии, Господь наш, ты воистину добрый пастырь Израиля, сжался над Твоими служанками, которые пред Тобою⁴¹.

И не сомневаются, Господи, в том, что Ты пришел, чтобы исцелить, а не погубить»⁴².

После того как Господь Иисус ответил, что чада Израилевы были как эфиопы между народами⁴³, женщины сказали:

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

«Господи, Ты знаешь все, и ничто не скрыто от Тебя; мы просим Тебя и надеемся на Твое милосердие, что Ты соизволишь возвратить этим детям их прежний вид».



ГЛАВА XL

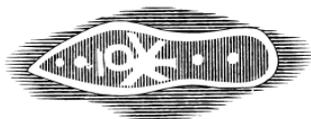
Во время месяца Адар⁴⁴ Иисус собрал детей и поставил их, как бы перед царем.

Они разостлали одежды свои по земле, чтобы Он сел на них, и возложили Ему на голову венок из цветов.

И как придворные, сопровождающие царя, они встали по правую и по левую стороны Его.

Если кто-нибудь проходил там, дети силой останавливали его и говорили:

«Иди, поклонись царю, чтобы путь твой был счастлив»⁴⁵.



ГЛАВА ХИ

Во время то пришли люди, несшие на носилках ребенка.

Этот ребенок был с товарищами на горе, чтобы собрать дрова, и, найдя гнездо куропатки, сунул в него руку, чтобы вынуть яйцо.

И змея, спрятавшаяся в глубине гнезда, ужалила его, и он позвал товарищей на помощь.

Когда они пришли, то нашли его лежащим на земле точно мертвый, и родственники его пришли и понесли его в город.

И когда они пришли к месту, где Господь Иисус восседал, как царь, и другие дети окружали Его, как придворные, то эти дети побежали навстречу к несшим умирающего и сказали им: «Идите и приветствуйте царя».

Так как они не хотели приблизиться по причине печали, которую они ощущали, то дети привели их силою.

И когда они были пред Господом Иисусом, Он спросил их, почему они несли этого ребенка.

Они ответили, что его ужалила змея, и Господь Иисус сказал детям:

«Пойдем вместе и убьем эту змею».

Родители ребенка, который кончался, просили детей отпустить их, но те ответили:

«Разве вы не слышали, что Царь сказал: “Пойдем и убьем змею” и разве вы не должны повиноваться Его приказанию».

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И, несмотря на их сопротивление, они загородили дорогу носилкам.

Когда они пришли к гнезду, Господь Иисус сказал детям: «Не там ли прячется змея?»

И когда они ответили, что да, змея, вызванная Господом Иисусом, вышла и покорилась Ему.

И Господь сказал ей:

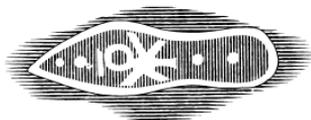
«Иди и высоси весь яд, который ты разлила в жилах этого ребенка».

Змея, вползая, высосала весь яд, который выпустила, и когда Господь проклял ее, тотчас расселось чрево ее, и погибла она.

И Господь Иисус коснулся ребенка Своей рукой, и он исцелился.

И, так как он принялся плакать, то Господь Иисус сказал ему:

«Перестань плакать, ты будешь Моим учеником». И этот ребенок был Симон Кананит, о котором говорится в Евангелии⁴⁶.

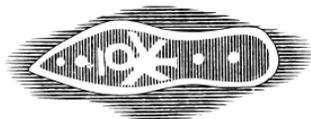


ГЛАВА XII

В другой раз Иосиф послал своего сына Иакова за дровами, и Господь Иисус пошел вместе с ним.

И когда они пришли на место, где был лес, и когда он стал собирать дрова, ехидна укусила его и он стал кричать и плакать.

Господь Иисус, увидев его в этом состоянии, приблизился к нему и дунул на то место, где он был ужален, и Иаков тотчас же исцелился⁴⁷.



ГЛАВА XIII

Однажды Господь Иисус был с детьми, которые играли на кровле, и один из детей упал и тотчас же умер.

Другие дети убежали, и Господь Иисус остался один на кровле, и когда родители умершего пришли, они сказали Господу Иисусу:

«Это Ты сбросил нашего сына с кровли».

И когда Он отрицал это, они еще усиленное повторяли: «Сын наш умер, и вот Тот, кто убил его».

И Господь Иисус ответил:

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

«Не обвиняйте Меня в преступлении, которого вы не можете ничем доказать.

Но спросим у самого этого ребенка, чтобы он изрек истину».

И Господь Иисус спустился и подошел к голове умершего и сказал громко:

«Зейнон, Зейнон, кто сбросил тебя с кровли?»

И умерший ответил:

«Господи, не Ты был причиной моего падения, но некто иной сбросил меня».

И когда Господь посоветовал присутствовавшим обратить внимание на эти слова, все, кто был там, восхвалили Бога за это чудо.



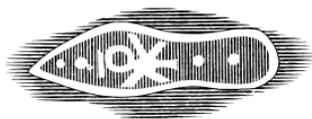
ГЛАВА XLIV

Однажды Мария приказала Господу Иисусу принести Ей воды из колодца.

И когда Он исполнил это дело, уже полный кувшин, который Он поднимал, разбился.

И Господь Иисус разостлал свой плащ и принес своей Матери воду, которую Он туда собрал, и Она была пора-

жена изумлением и сохраняла в Своем сердце все, что Она видела.



ГЛАВА XLV

В другой раз Господь Иисус играл на берегу реки с другими детьми, и они выкопали желобки, чтобы протекала вода, устраивая таким образом маленькие водоемы.

И Господь Иисус сделал из земли двенадцать маленьких птичек и поставил их вокруг Своего водоема, по три с каждой стороны.

Это было в субботний день, и сын Ганона еврея, придя и увидев их за таким занятием, сказал им:

«Как можете вы в субботу делать изображения из грязи?»

И он принялся разрушать их водоемы.

И когда Господь Иисус простер руки над птицами, которые Он сделал, они улетели, щибеча.

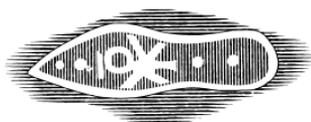
Потом, когда сын Ганона, иудей, приблизился к водоему, выкопанному Иисусом, чтобы его разрушить, вода исчезла и Господь Иисус сказал:

«Ты видишь, как высохла эта вода, так же будет и с твоей жизнью». И тотчас ребенок высох.

ГЛАВА XLVI

В другой раз, когда Господь Иисус входил вечером в лес с Иосифом, вот ребенок бежал навстречу Ему и сильно толкнул Его, и почти опрокинул Господа Иисуса, и Он сказал этому ребенку:

«Так же, как ты Меня толкнул, упади и не вставай». И тотчас же ребенок упал на землю и умер⁴⁸.



ГЛАВА XLVII

Был в Иерусалиме один человек, по имени Закхей⁴⁹, который учил юношей. И он сказал Иосифу:

«Почему, Иосиф, ты не присылаешь ко мне Иисуса, чтобы Он выучил буквы?»

Иосиф хотел сообразоваться с этим мнением и согласился в этом с Марией.

Итак, они привели Младенца к учителю, и как тот увидел Его, он написал буквы и велел произнести Ему Алеф.

И когда Он сделал это, тот велел Ему сказать Бет. Господь Иисус сказал ему:

«Скажи Мне прежде, какое значение имеет буква Алеф, и тогда я скажу Бет»⁵⁰.

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

И учитель приготовился ударить Его, но Господь Иисус начал ему объяснять значение букв Алеф и Бет.

И какие буквы, начертания которых прямые, какие очертания косые, какие двойные, какие сопровождаются точками, а у каких их нет, и почему такая буква предшествует другой.

И Он сказал много вещей, о которых учитель никогда не слышал и не читал ни в какой книге.

И Господь Иисус сказал учителю: «Обрати внимание на то, что Я тебе скажу».

И Он стал говорить ясно и отчетливо Алеф, Бет, Гимел, Далеф, и до конца азбуки их.

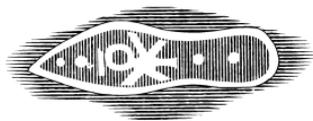
Учитель был в изумлении от этого и он сказал:

«Я думаю, что этот Ребенок родился раньше Ноя».

И, обернувшись к Иосифу, он прибавил:

«Ты привел ко мне, чтобы я Его учил, Ребенка, Который знает больше, чем все ученые».

И он сказал Марии: «Твоему Сыну не нужно наше учение».



ГЛАВА XLVIII

Потом они отвели Его к более ученому преподавателю, и, как только тот Его увидал, он спросил Его: «Скажи Алеф».

И когда Он сказал Алеф, учитель велел Ему произнести Бет.

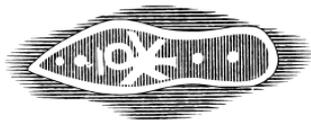
И Господь Иисус ответил ему:

«Скажи Мне значение буквы Алеф и тогда я скажу Бет».

Рассерженный учитель поднял руку, чтобы Его ударить, и тотчас рука его высохла и он умер.

Тогда Иосиф сказал Марии:

«Отныне не надо пускать Дитя выходить из дому, ибо кто воспротивится Ему, бывает поражен смертью».



ГЛАВА XLIX

Когда ему исполнилось двенадцать лет, они свели Его в Иерусалим во время праздника.

И когда праздник окончился, они возвратились оттуда, но Господь Иисус остался в храме между книжниками и старцами, и мудрыми из сынов Израилевых, которых Он спрашивал о различных местах учения и в свою очередь отвечал им.

И Он спросил их: «Чей сын Мессия?»

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

И они ответили: «Он Сын Давида».

Иисус ответил: «Почему же Давид, движимый Духом Святым, называет Его Господом своим, когда говорит:

“Сказал Господь Господу моему: седи одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих”»⁵¹.

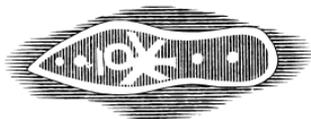
Тогда один из начальников ученых спросил Его, говоря: «Читал ли Ты священные книги?»

Господь Иисус ответил: «Я читал книги и то, что они содержат».

И Он объяснял им писание, закон предписания, установления, тайны, которые заключены в книгах пророчеств, вещь, которую не может постигнуть разум никакого создания.

И сказал тот начальник ученых:

«Я никогда не видел и не слышал подобного образования; как вы думаете, кто такой может быть этот Ребенок?»



ГЛАВА I

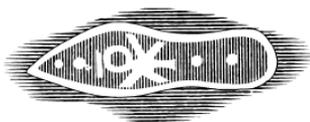
Там находился один философ, ученый по астрономии, и он спросил Господа Иисуса, изучал ли Он науку о звездах.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И Иисус, отвечая ему, перечислил количество сфер и небесных тел, их природу и противостояние, их аспекты третьей, четверной и в 60 градусах.

Их движение поступательное и обратное, церковное счисление и предсказания.

И другие вещи, которых не исследовал никакой ум человеческий.



ГЛАВА LI

Между ними был философ, очень сведущий во врачевой науке и в естественных науках.

И когда он спросил Господа Иисуса, изучал ли Он врачевную науку, Он изъяснил ему то и прочие науки о естестве⁵².

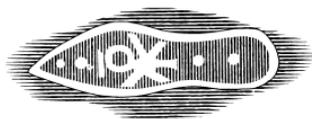
И о свойствах тела и мокротах и их действиях.

О числе членов и костей, о моче, артериях и нервах, различных телосложениях, горячих и сухих, холодных и влажных, и каковы их следствия.

Каковы действия души на тело, его ощущения и свойства, и о силе слова, гнева, желания, о собирании и расходовании, рассеивании и других вещах, которых не может охватить разум ни одного создания.

Тогда философ этот встал и поклонился Господу Иисусу, говоря:

«Господи, отныне я буду Твоим учеником и слугой».



ГЛАВА III

И в то время, когда они так говорили, пришла Мария с Иосифом, и в продолжение трех дней Она искала Иисуса.

Увидев Его сидящим между учеными, попеременно спрашивающего и отвечающего им, Она сказала Ему:

«Сын Мой, почему Ты так поступил с нами? Отец Твой и Я, мы искали Тебя с великим огорчением».

Он ответил:

«Зачем вы Меня искали? Разве вы не знали, что Мне надлежало пребывать в доме Отца Моего?»

Но они не поняли слов, которые Он говорил им⁵³.

Тогда ученые спросили Марию, Сын ли Он Ей, и, когда Она ответила, что да, они воскликнули:

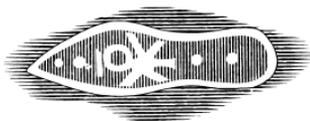
«О, блаженна Мария, родившая такое Дитя!»

Он возвратился с ними в Назарет и повиновался им во всем.

И Мать Его сохраняла все слова эти в сердце Своем.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И Господь Иисус преуспевал в росте, мудрости и милости перед Богом и людьми⁵⁴.



ГЛАВА LIII

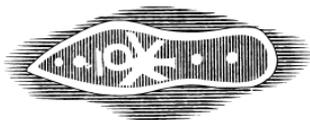
С этого дня Он стал скрывать Свои чудеса, Свои тайны и таинства, доколе не исполнился Ему тридцатый год⁵⁵.

Когда Отец Его всенародно открыл Его назначение на берегах Иордана.

Когда был голос, пришедший с неба и провозгласивший эти слова:

«Это Сын Мой возлюбленный, в котором все Мое благоволение».

И Дух Святой появился в виде белой голубки⁵⁶.



ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

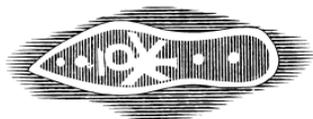
ГЛАВА LIV

Ему мы смиренно поклоняемся, ибо Он дал нам бытие и жизнь, и Он вывел нас из утроб матерей наших.

Для нас Он принял тело человеческое и искупил нас, осеняя нас вечным милосердием, дав нам Свою милость Своей любовью к нам и благостью.

Ему слава, сила, хвала и господство во веки веков.
Аминь.

Конец всего Евангелия детства, при участии Бога Всевышнего и Споспешивающего верным.





КОММЕНТАРИИ И ПРИМЕЧАНИЯ К ЕВАНГЕЛИЮ МЛАДЕНЧЕСТВА

«Книга младенчества» представляет собой арабский вариант «Евангелия детства» и является одним из самых больших по объему апокрифических сказаний об Иисусе Христе. По мнению исследователей, в этом апокрифе отразились христианские предания, бытовавшие в ранний период христианства в восточно-христианских церквях. Учитывая, что арабский текст «Книги младенчества» появился в V—VI вв., предполагается, что арабский перевод был выполнен с сирийского оригинала. Во всяком случае, на момент возникновения Ислама (VII в.) арабское «Евангелие детства» было широко известно в арабском мире, о чем свидетельствуют коранические легенды о пророке Исе и отражение в тексте Корана ряда эпизодов из этого апокрифа, в которых «предпоследний мусульманский пророк» Иса выступает как чудотворец, говорящий с людьми из своей колыбели, оживляющий глиняных птиц, повергающий идолов одним своим присутствием, и как целитель.

В Европе «Книга младенчества» была впервые опубликована в 1697 г. в Утрехте Г. Сайком по старинной арабской ру-

кописи. Экземпляры рукописей «Книги младенчества» на сирийском и арабском языках сохранились в библиотеках Ватикана и Парижа. В 1832 г. Й. Тило включил оригинал этого сочинения в первый том своего свода новозаветных апокрифов, изданный в Лейпциге, а новый латинский его перевод, выполненный К. Тишендорфом, был опубликован в Лейпциге в 1853 г.

Текст апокрифа фактически состоит из трех частей: в главах 1—9 описывается жизнь Святого Семейства до бегства в Египет; в главах 10—25 — пребывание в Египте, а в главах 26—49 рассказывается о детских годах Иисуса после возвращения в Святую землю. В одной из заключительных глав (LV) апокрифа говорится о том, что в Свои отроческие годы — с двенадцати лет и до того момента, как Ему исполнилось тридцать лет (до выхода на проповедь) Он Свои чудеса скрывал и жил незаметно. Следует отметить, что этот период Его земной жизни не отражен ни в канонических Евангелиях, ни в апокрифах, и это обстоятельство стало причиной возникновения в Новое время различных фантазий о Его странствиях по Индии, Тибету, Японии и т.п.

¹ В рукописном тексте есть вставка: «Некоторые говорят, что его имя было Каиафа». Здесь ощущается влияние «Иудейских древностей» Иосифа Флавия, в которых первосвященник Каиафа (см. Мф. 26:3; Ин. 11:49), один из главных обвинителей Христа, назван полным именем «Иосиф Каиафа». Но так как никакие книги Иосифа Каиафы неизвестны, то некоторые церковные писатели высказывали предположение, что историк Иосиф Флавий и был тем самым бывшим первосвященником Иосифом Каиафой, принявшим псевдоним «Флавий» и обратившимся в христианство.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

² Слова Иисуса, сказанные в колыбели, звучат в Коране следующим образом:

«Он сказал: «Я — раб Аллаха, Он дал мне писание и сделал меня пророком.

И сделал меня благословенным, где бы я ни был и заповедал мне молитву милостыню, пока я живу,

И благость к моей родительнице, и не сделал меня тираном, несчастным.

И мир мне в этот день, как я родился и в день, что я умру, и в день, когда буду воскрешен живым!»

(Коран, сура 19, «Марйам» 31—34)

Кроме этого в двух сурах Корана (3 «Семейство Имрана», 46 и 5 «Трапеза», 110) содержится предсказание о том, что Иисус (Иса) будет говорить с людьми из колыбели.

³ Здесь — Селевкидское летоисчисление, по которому 309-ый год соответствовал 3 г. до н. э.

⁴ См также Евангелие от Луки — Лк. 2:1—5.

⁵ Этот же эпизод нашел свое отражение и в Коране:

«И вспомни в писании Марйам. Вот Она удалилась от своей семьи в место восточное, и устроила Себе перед ними завесу. Мы отправили к ней Нашего духа, и принял он перед Ней вид совершенного человека».

(Коран, сура 19 «Марйам», 16—17)

И далее этот дух Господень в обличье человека разъясняет Марйам суть Божьего замысла в отношении Ее будущего ребенка.

Другая версия рождения Исы (Иисуса) содержится в одном из коранических сказаний: «Когда минута Ее разрешения прибли-

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

зилась, Она вышла среди ночи из дома Захарии, и Она пошла в Иерусалим, и Она увидела засохшую пальму и, когда Мария села у подножия этого дерева, оно тотчас же процвело и покрылось листьями и зеленью, и принесло множество плодов действием могущества Божия. И Бог вызвал около ручей живой воды, и, когда боли родов мучили Марию, Она крепко охватила пальму руками».

⁶ Приход Иосифа в пещеру вместе с повивальной бабкой описан также в «Первоевангелии Иакова Еврея», глава XVIII.

⁷ О женщинах, бывших возле Марии при ее беременности и родах см. примечание 40 к «Первоевангелию Иакова Еврея».

⁸ В Евангелии от Луки, где рассказывается о приходе пастухов (Лк. 2:8—20), не говорится о том, сколько было пастухов, увидевших Младенца. Некоторые церковные писатели утверждают, что их было трое, другие — говорят о четырех и называют их имена: Мисаил, Ахиил, Стефан и Кириак.

⁹ В Евангелии от Луки эти слова говорит старец св. Симеон, а не «старая израильтянка» (см. Лк. 2:30, а также главу XXIV «Первоевангелия Иакова Еврея» и главу VI данного апокрифа).

¹⁰ Место обрезания Иисуса в Новом Завете не указано (см. Лк. 2:21).

¹¹ Имя «грешницы», омывающей и отирающей своими волосами ноги Иисуса в Новом Завете не указано (см. Лк. 7:36—50). Автор апокрифа, по-видимому, отождествляет ее с Марией Магдалиной и, кроме того, переносит во времена младенчества Иисуса эпизод, описывающий Его деяния в зрелые годы Его общественного служения.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

¹² В этой главе пересказывается фрагмент текста Евангелия от Луки (Лк. 2:25—31).

¹³ Имеется в виду Зороастр (Заратуштра, Зардушт) — основатель зороастризма (VII в. до н.э.) полулегендарная личность. По преданиям он является автором священной книги зороастризма — «Авесты». Последователи константинопольского патриарха Нестория, осужденного Вселенским собором — несториане, образовавшие своего рода секту, преследуемые христианскими ортодоксами, переселились в Персию и там, получив поддержку правящей династии Сасанидов, в 499 г. учредили самостоятельную Несторианскую церковь. В Персии несториане близко познакомились с зороастризмом, бывшим в доисламский период государственной религией этой страны, и с зороастрийскими преданиями и увидели в некоторых из них древние предсказания прихода в мир Иисуса Христа. Такие же толкования зороастрийских легенд есть у арабоязычных авторов, в частности сирийского писателя Абу-л-Фараджа (1226—1286) — еврея, принявшего ислам, а затем перешедшего в христианство. Последователи Зороастра именовались магами.

¹⁴ Подробности о магах (волхвах) см. примечание 42 к «Первоевангелию Иакова Еврея» и примечание 35 к «Первоевангелию Псевдо-Матфея».

¹⁵ Сказание о саморазрушении египетских идовол содержится только в апокрифических Евангелиях и в сочинениях древних христианских писателей.

¹⁶ В данном апокрифе между главами XI и XII опущено известие, переданное Иосифу Ангелом, о том, что все враги Младенца Иисуса в Иудее умерли.

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

¹⁷ Имеются в виду слова пророка Осии (Ос. 11:1), повторенные в Новом Завете (Мф. 2:15).

¹⁸ Иосиф в данном случае не имеет ввиду Иисуса, находящегося с ним и с Марией. Это всего лишь отговорка, чтобы быстрее миновать опасное место.

¹⁹ В Новом Завете говорится, что бесноватые обитали в гробах (см. Мф. 8:28; Мк. 5:2; Лк. 8:27) и, видимо, поэтому одержимая женщина блуждает «близ мест погребения».

²⁰ Подробное описание признаков «белой проказы» содержится в Пятикнижии Моисея (см. Лев. 13:1—39).

²¹ Вера в чародейства, в духе описанных в этой главе, существовала с древних времен. Мы читаем в собрании постановлений Robert, 1621. «Геродот рассказывает, что царь Амазис долго не мог ничего сделать со своей женой Лаодикой, что было следствием чар и наваждений». «Теодорих, взяв в жены Гермембергу, не мог обладать ею, вследствие чар и волхований своих любовниц». Григорий Турский говорит, что Евлалий увез из монастыря одну девушку, но его любовницы, из страха перед ее очарованием заставили его потерять всякое чувство.

В средние века и до XVII века процессы из-за подобных преступлений были нередки. Мы укажем на процесс Арнольда Гюта, обвиненного в том, что помешал, при помощи магии, графу Фландрскому обладать своей женой. На допросе графиня сама заявила, что согласилась на чародейство с условием, что это не продолжится дольше двух, или трех дней. Она представила суду маленький лоскут и белую нитку, в которой и заключалась вся магическая сила. Известный в свое время юрисконсульт Дамандер требовал, чтобы

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

виновный был сожжен живым. «Кто убьет кого-нибудь колдовством, или чарами, должен быть наказан огнем, как и тот, кто при помощи колдовства делает, что у мужчины и женщины нет потомства, или у женщины не рождаются дети, и пропадает молоко у женщины и кормилицы». Несмотря на эту строгость не было недостатка в писателях, сообщавших самые действительные способы смущать таким образом супружества. По Арнольду де Вильнев, чтобы сделать мужа импотентным, надо положить ему под кровать тестикулы петуха или льва, начертив на кровати известные знаки кровью летучей мыши. Тот же писатель уверяет, что сердце ястреба делает того, кто его при себе носит, приятным женщинам. Очень добросовестные писатели не сомневались в действительности этого чародейства; стоит только прочесть *Traite des monsters* Амбруаза Парэ, где этот знаменитый хирург пишет: «Есть такие, что при помощи колдовства делают мужчин до того неспособными приносить жертвы госпоже Венере, что бедные женщины, которым приходится иметь с ними дело, думают что они “chastrez” и более, чем chastrez (кастрированные)».

²² Превращение людей в животных — распространенный в древности и в средние века сюжет повестей, новелл и притч. Им во II в. воспользовались Апулей (роман «Золотой осел») и Лукиан (сатира «Лукий или осел»).

²³ В данном случае имеется в виду не предчувствие судьбы Иисуса, а плач по поводу предстоящей разлуки.

²⁴ В Новом Завете Иисус неоднократно говорит о своей смерти (Мф. 16:21; 18:22; 20:18; Мк. 10:33; 8:31; 9:31; Лк. 9:22; 9:44;

12:31—32), но делает это не в детском возрасте, а в период своего служения в кругу апостолов.

²⁵ В Новом Завете разбойники по именам не названы. В Евангелиях от Матфея (Мф. 27:38) и от Марка (Мк. 15:27) говорится только о двух разбойниках распятых по правую и по левую сторону от Христа; Иоанн же даже не называет их разбойниками, а говорит о «двух других» распятых (Ин. 19:18). В Евангелии от Луки приведен разговор Иисуса с разбойниками, одному из которых — более скромному и благоразумному Он обещает: «Ныне же будешь со мною в раю». В то же время древние христианские писатели, как и автор данного апокрифа, старались присвоить этим разбойникам различные имена.

²⁶ Приводим выдержку из «Путешествия на Восток» Тевено: «В большом саду, близ Каира, есть очень старая большая смоковница, которая все-таки ежегодно приносит плоды; говорят, что Дева Мария, проходя там со Своим Сыном, увидела, что Ее преследуют, тогда смоковница открылась и приняла Ее, а когда те люди прошли, снова открылась и осталась так до 1651 г., когда отделившийся от ствола кусок сломался. Денон (1802) приводит пример прочности смоковницы в двух арабских зданиях; дерево сохранилось, тогда как железо, которым двери были обиты, совершенно уничтожилось от времени».

²⁷ Существует запись о том, что когда жители той страны захотели увеличить сад, то посадили много деревьев, дающих благовоение, но деревья не принесли никакого плода; тогда они подумали, что бесплодие прекратится, если деревья будут орошены водой, в которой купался Иисус и мылись Его одежды. Они провели ручей

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

сада к ручью, который тек из колодца Иисусова, и два ручья соединились в один. И земли, орошенные этим ручьем, произвели плоды, дающие бальзам.

²⁸ Здесь имеет место анахронизм, т. к. в новозаветную эпоху фараонов в Египте уже не было.

²⁹ Кесса прибавляет еще подробности к бегству в Египет: «Они шли из города в город. И Иосиф увидел на дороге большого льва, который стоял на распутье двух дорог, и так как они испугались, Иисус обратился ко льву и сказал: “Бык, которого ты хочешь съесть, принадлежит бедному человеку; иди туда-то и там найдешь труп верблюда; съешь его”. Лев пошел к верблюду и съел его.

Потом они пришли к множеству людей, и Иисус сказал им: “Хотите Я скажу зачем вы собрались? Вы хотите войти в царский дворец и ограбить его; но не делайте этого, ибо этот царь благодетельный человек. Идите за мной, и Я покажу вам сокровище, владец которого вчера окончил свои дни”. Они пошли за Ним, и когда пришли к скале, Иисус сказал: “Ройте ее”. И когда они раскопали ее, то нашли большое количество денег, которые и разделили между собою.

Иисус, идя с теми, кто сопровождал Его, пришел в город, где был царь, и жители этого города собрались перед идолами, которым они молились, проливая слезы. Иисус спросил, почему они это делают, и они ответили: “Супруга царя рождает, и роды ее сопровождаются тяжкими страданиями и опасностью”. Иисус ответил: “Идите к царю и скажите, что если Я возложу руку на чрево его жены, она тотчас же разрешится”. Когда доложили царю, он велел привести Иисуса и Иисус сказал: “О, царь, если раньше, чем эта женщина родит, Я расскажу тебе, кого она родит, уверуешь

ли ты в Господа Моего, создавшего Меня без отца?» Царь ответил, что да, и Иисус сказал: «Она родит дитя замечательной красоты, у которого одно ухо будет длиннее другого, и на одной щеке черный знак, и также на спине». Потом, протянув руку к чреву женщины, он сказал: «Выходи, зародыш, по воле Бога Всевышнего, Который все создал и дает всем созданиям пищу в изобилии». Когда женщина родила ребенка такого, как сказал Иисус, царь хотел уверовать в Бога, но советники его отвратили от этого, говоря, что все это было следствием чародейства. Тогда Бог навел на них великую грозу со страшным шумом, и они все разбежались».

³⁰ Говоря о «полном Евангелии» автор данного апокрифа, по-видимому, имеет в виду весь «свод» Евангелий, распространявшихся в христианском мире, включая канонические и все апокрифы.

³¹ Избрание Святым Семейством Назарета для поселения в нем более подробно описано в Новом Завете (Мф. 2:19—23).

³² В Новом Завете также отмечены случаи, когда Иисус требовал соблюдения тайны Своих исцелений (см., например, Мк. 7:36; 8:26).

³³ Здесь, вероятно, имеется в виду Клеопа, ставший в дальнейшем одним из учеников Иисуса (Лк. 24:18), но автор данного апокрифа связывает его со сводной (или названной) сестрой Богоматери Марией Клеоповой (см. Ин. 19:25).

³⁴ Эпизод с колодцем призван напомнить о мудрости Екклесиаста: «Кто копает яму, тот упадет в нее...» (Ек. 10:8).

³⁵ Варфоломей — один из апостолов Христа (см. Мф. 10:3; Мк. 3:18; Лк. 6:14; Деян. 1:13).

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

³⁶ В эпизоде с драконами отражается влияние описания, содержащихся в Новом завете сцен изгнания бесов Иисусом (см. Мф. 8:29; Мк. 1:24; Лк. 4:34).

³⁷ В данном случае автор апокрифа проецирует на время младенчества и детства Иисуса будущие события и обстоятельства его взрослой жизни — предательство Иуды и удар копья по мертвому телу Иисуса, нанесенный, согласно Новому завету, не иудеями, а римским воином (Ин. 19:34).

³⁸ В Коране (сура 3 «Семейство Имрана», 49) Иисус будет послан Богом к чадам Израиля. Он скажет им: «Я приду к вам, сопровождаемый знамениями Господа; Я сделаю из глины изображение птицы, Я дуну на нее, и соизволением Бога птица станет живой; я скажу вам, что вы съели и что спрятали в своих домах».

Бог скажет Иисусу, Сыну Марии: «Помни о милостях, которые Я пролил на Тебя и Мать Твою, когда укрепил Тебя духом святости, дабы Ты говорил людям, будучи Младенцем в колыбели и в зрелом возрасте. Я научил Тебя писанию, мудрости, Пятикнижию и Евангелию; из глины Ты сделаешь птицу Моим изволением; дыхание Твое оживит ее Моим изволением». Кесса, со своей стороны, говорит так: «Тогда народ говорил: это колдовство; покажи нам другое знамение». И Иисус сказал: «Что вы хотите?». Они ответили: «Скажи нам, что мы спрятали и что мы будем есть у себя дома». И когда Он им сказал это и, так как они не поверили, Он ушел, и на другой день, когда Он снова пришел к ним, они сказали: «Вот опять вернулся колдун». Иисус, услышав их, разгневался и сказал: «О Боже, Ты знаешь, что они обвиняют в чародействе Меня и Мою Мать; накажи их так, как они заслуживают». Тогда Бог обратил

ЕВАНГЕЛИЕ МЛАДЕНЧЕСТВА

их в свиней, и, просуществовав три дня, они умерли. Когда это стало известно между иудеями, они хотели убить Иисуса, но не могли.

³⁹ Это чудо было известно персам. В одной апокрифической персидской книге, называемой «Детство Иисуса Христа», говорится, что Спаситель занимался красильным мастерством и одной краской окрашивал ткани в различные цвета. Поэтому у персов Он почитается красильщиками, как их покровитель, и дом красильщика назывался лавкой Христа. В книге Кессы есть такое место: «Мария хотела отдать Его какому-нибудь учителю, который научил бы его своему мастерству. Она свела Его к красильщику и сказала: “Прими этого Младенца и научи Его твоему ремеслу”. Красильщик принял Его и спросил: “Как твое имя?” И Он ответил: “Мое имя Иса Бен Мариам (Иисус, сын Марии)”. И тот сказал: “О, Иса, возьми кувшин и, после того, как наполнишь его водой из реки, наполни все эти хранилища и возьми эти красящие вещества”. Потом он ему перечислил краски, которые он приготавливал в чанах, и цвета, в которые окрашивал одежды, и, оставив его, ушел в свою комнату. Иисус, придя к чанам, наполнил их водой и бросил в один из них все окрашивающие вещества, и бросил все одежды и вернулся к Своей Матери. На другой день красильщик пришел и, увидев, что сделал Иисус, он дал Ему пощечину, говоря: “О Иса, Ты погубил меня и испортил все эти одежды”. Иса сказал ему: “Да не смущает тебя это; но скажи Мне, какого ты вероисповедания?” И красильщик ответил: “Я иудей”. Иса ответил: “Скажи: Нет Бога кроме Бога, и Иса посланник Бога; прости руку и вынь все эти одежды и каждая из них будет окрашена в тот цвет, который желал владелец”. Красильщик уверовал в Бога и Ису, и отдал

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

каждому его окрашенную одежду такой, как было заказано, и он пре-
был в вере в Ису, в котором мир и благоволение».

⁴⁰ *Спитам* — единица длины, имевшая в разное время и в разных
местностях различные значения, наиболее распространенные из них —
0,5 греческого локтя, или 23 см.

⁴¹ В Новом завете эти слова говорит сам Иисус: «Я есмь пастырь
добрый...» (Ин. 10:11).

⁴² И здесь, в обращенных к Иисусу словах, ощущается влияние
новозаветного текста (см. Ин. 6:39)

⁴³ Высказывание Иисуса о судьбах израильского народа в неко-
торой степени отражает предсказание пророка Михея (Мих. 5:8).

⁴⁴ *Адар* — двенадцатый месяц еврейского календаря, соответ-
ствующий февралю — марту.

⁴⁵ Здесь ощущается влияние Евангелия от Иоанна (Ин. 6:15),
в котором говорится о том, что люди хотели «нечаянно взять Его
(Иисуса) и сделать царем».

⁴⁶ Здесь еще одна детская встреча Иисуса с Его будущим апо-
столом (см. Мф. 3:18), которого Он исцеляет, как и Варфоломея
(см. главу XXX данного апокрифа).

⁴⁷ «Целительное дыхание Исы» и «Чудесное дыхание Исы» —
распространенные образы восточной поэзии.

⁴⁸ В одном из коранических сказаний несколько иначе рассказы-
вается об этом: Иисус действительно преуспевал в возрасте, и од-
нажды, когда Он играл с детьми, один из детей вскочил на спину

другому и сидел, как на лошади и, повалив его ногой, убил его. Родители умершего прибежали и, схватив детей, между которыми был Иисус, привели их к судье. Мария также пришла, боясь за своего Сына. И судья спросил: «Кто убил этого ребенка?» И они ответили: «Это Иисус его убил». Тогда судья спросил: «Почему Ты его убил?» Тогда сказал Иисус: «О судья, Я вижу, что ты неразумный человек; ты должен был убедиться в том, Я ли убил его, или нет». Судья сказал: «Я вижу, что Ты исполнен мудрости, но как Твое имя?» И Он ответил: «Я называюсь Сыном Марии». Судья сказал тогда: «Почему ты убил его, о Иисус?» Иисус ответил: «Не предупреждал ли Я тебя не говорить так?» Затем Иисус подошел к мертвому и сказал ему: «Восстань, с соизволения Божия». И, когда тот поднялся, Он спросил его: «Кто убил тебя?» И мертвый ответил: «Это такой-то убил меня, а Иисус мне ничего не сделал». И мертвый снова упал без движения, и они убили за него ребенка, который был причиной его смерти. Развязка, сообразно закону возмездия, всегда имеющему силу на Востоке.

⁴⁹ В Новом Завете ничего не говорится об учителе Закхее. Это имя встречается лишь в Евангелии от Луки, и носит его бывший начальник мытарей в Иерихоне — богатый человек, грешник, который, под влиянием встречи с Иисусом, раздал свое состояние бедным, и Иисус объявил его спасенным (Лк. 19:5—8).

⁵⁰ Речь идет о буквах еврейского алфавита.

⁵¹ Глава XLIX написана под влиянием новозаветного рассказа о посещении двенадцатилетним Иисусом храма в Иерусалиме и Его беседах с иудейскими религиозными авторитетами («учителями») (см. Лк. 2:42,43,46). Однако в канонических Евангелиях ничего

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

не говорится о содержании этой беседы. И автор апокрифа дополняет евангельский рассказ в этой части, используя слова взрослого Иисуса, сказанные Им в том же храме книжникам и фарисеям в период Своего служения.

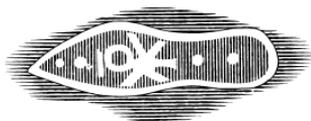
⁵² В арабской рукописи эти науки перечислены.

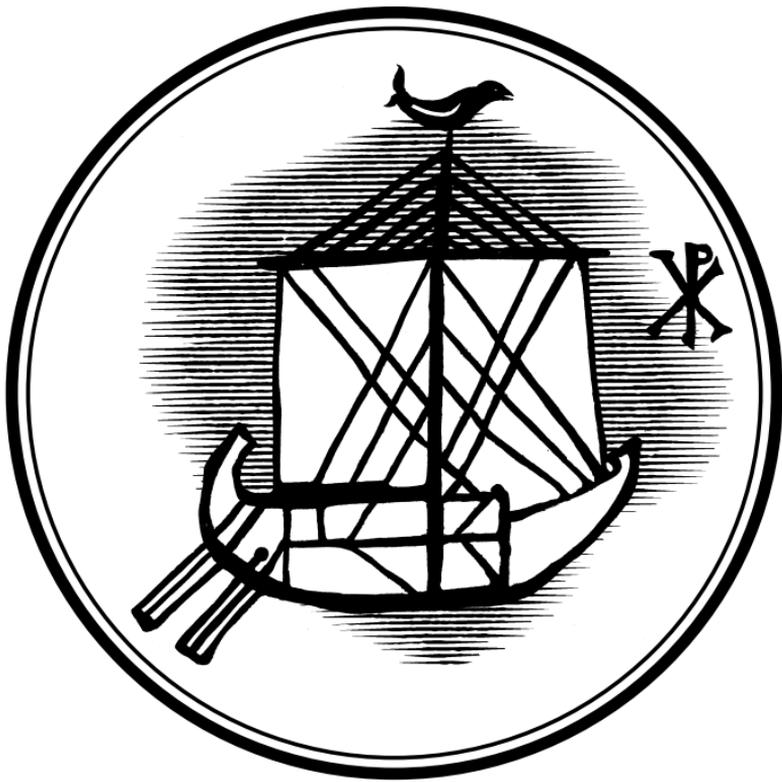
⁵³ Довольно точный пересказ соответствующего текста из Евангелия от Луки (Лк. 2:48—50).

⁵⁴ Пересказ новозаветного рассказа о возвращении двенадцатилетнего Иисуса из Иерусалима в Назарет, которым в канонических Евангелиях исчерпываются сведения о Его детских годах (см. Лк. 2:51—52).

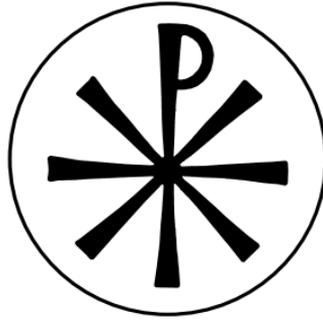
⁵⁵ Указание данного апокрифа о возрасте Иисуса, в котором Он начал Свое служение, совпадает с Евангелием от Луки (Лк. 3:23).

⁵⁶ И голубь, и пришедший с неба Голос, согласно Новому завету, явились Иисусу после крещения в Иордане (Мф. 3:16—17; Мк. 1:9—11; Лк. 3:21—22).





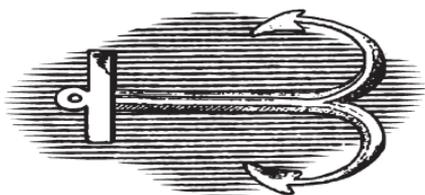
КНИГА
ИОСИФА
ПЛОТНИКА



КРЕСТ МОНОГРАММНЫЙ «СОЛНЦЕОБРАЗНЫЙ»

В IV веке константиновская монограмма подверглась изменению: к ней прибавилась буква «I» в виде черты, пересекающей монограмму поперек. Так получился солнцеобразный крест, в котором соединились три буквы — «I» — Иисус и «XP» — Христос. Этот солнцеобразный крест символизирует исполнение пророчества о всепрощающей и всепобеждающей силе Креста Христова: «А для вас, благоговяющие пред именем Моим, взойдет Солнце правды и исцеление в лучах Его» — так возвещал Господь Бог устами пророка Малахия (Мал. 4,2—3).

И другие слова раскрывают нам символику солнцеобразного креста: «Ибо Господь Бог есть Солнце» (Пс. 84, 12).



КНИГА ИОСИФА ПЛОТНИКА (Евангелие от Господа вашего Иисуса Христа, переданное своим апостолам)

*Во имя Бога, Единого в Своей Сущности
и Троичного в Лицах.*

История успения¹ отца нашего, святого старца Иосифа Плотника. Да будут над нами всеми его благословение и молитвы, о братья! Аминь.

Жизни его было сто одиннадцать лет² и отшествие его из мира сего произошло в двадцатый день месяца Абиба, что соответствует месяцу Аб.³ Да будет над нами молитва его. Аминь.

Господь наш Иисус Христос Сам соблаговолил поведать сие святым Своим ученикам на горе Масличной, говоря о трудах Иосифа и об окон-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

чании дней его⁴. Святые апостолы удержали сие и сохранили их написанными в книгохранилище Иерусалимском. Да будут над нами их молитвы.
Аминь.



ГЛАВА I

В дни оны случилось, что Спаситель Господь наш, Господь и Учитель Иисус Христос, пребывал с учениками Своими на горе Масличной, и как все были вместе, Он сказал им:
«О братья и друзья Мои, дети Отца, Который избрал вас между человеками.

Вы знаете, что Я часто возвещал вам, что Мне надлежит быть распяту и умереть для спасения Адама и потомков его и дабы Мне воскреснуть из мертвых.

Я доверяю вам учение святого Евангелия, которое уже возвещено вам, дабы вы проповедовали его во всем мире, и Я осеню вас силою свыше и исполню вас Духа Святого.

Вы возвестите всем народам покаяние и отпущение грехов.

КНИГА ИОСИФА ПЛОТНИКА

Ибо одна чаша воды, если человек обретет ее в будущем веке, драгоценнее всех сокровищ мира сего, и пядь, которую займет нога в доме Отца Моего, превосходнее и ценнее всех богатств земных.

Один час в блаженном жилище праведных даст более радости и превосходнее, чем тысяча лет между грешниками. Ибо стоны и жалобы их не прекратятся и слезам их не будет конца, и ни на минуту они не найдут ни утешения, ни покоя.

И ныне вы, достойные члены Мои, идите, проповедуйте всем народам, несите им закон новый и поведайте им:

Господь осведомляется усердно о наследии Своем⁵. Он — Исполнитель правосудия. И ангелы покарают врагов Его и сразятся в день битвы.

И Бог рассудит каждое слово праздное и безрассудное, какое скажут люди, и они дадут ответ за него, ибо никто не избегнет закона смерти, и дела каждого станут явны во время суда, были ли они добрые или злые.

Возвестите это слово, которое Я сказал вам сегодня.

Да не хвалится сильный силою своею, ни богатый сокровищами своими; но кто хочет быть прославлен, пусть славится в Господе».



ГЛАВА II

Был человек именем Иосиф, родом из Вифлеема, города Иудина, города царя Давида⁶.

Он был мудр, сведущ в законе и был сделан священником в храме Господнем.

Он занимался также ремеслом плотника и, по обычаю всех людей, взял себе жену.

И он имел от нее сыновей и дочерей, а именно: четырех сыновей и двух дочерей.

И имена сыновей его: Иуда, Юст, Иаков и Симон. Имена двух дочерей Ассия и Лидия.

И умерла жена Иосифа Праведного во время свое, всегда ставя славу Божию целью всех дел своих.

И Иосиф, праведник сей, Отец Мой по плоти, обручник Марии, Матери Моей, трудился с сыновьями своими, занимаясь своим ремеслом плотника⁷.



ГЛАВА III

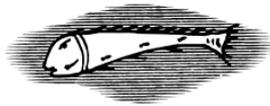
И было, что когда Иосиф Праведный овдовел, Марии, Моей благословенной святой и пречистой Матери, исполнился двенадцатый год.

КНИГА ИОСИФА ПЛОТНИКА

И привели Ее родители Ее во храм, когда Ей было только три года, и Она провела девять лет во храме.

Тогда священники увидели, что эта святая и богобоязненная дева вступает в возраст юношеский, и толковали между собою, говоря:

«Поищем праведного и благочестивого человека, которому поручим Марию до брака, из боязни, что, если Она останется при храме, с Ней может случиться обычное женщинам, и чтобы не согрешили мы в Ней и Бог не прогневался на нас».



ГЛАВА IV

И тотчас же, отправив посланных, они воззвали двенадцать старцев из колена Иудина. И они написали имена двенадцати колен Израилевых.

И пал жребий на благочестивого старца, Иосифа Праведного⁸.

И сказали священники благословенной Матери Моей: «Иди с Иосифом и живи у него до брака».

И Иосиф Праведный принял Мою Мать и отвел Ее в дом свой.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И Мария нашла Иакова Младшего, и он был уныл и печален в доме отца своего по причине потери матери своей, и Она заботилась о нем.

И оттого вышло, что Марию называли матерью Иакова⁹.

После того Иосиф, оставив Ее в доме своем, отправился в мастерскую, где он работал плотником.

И когда Святая Дева пробыла в его доме два года, ей исполнился четырнадцатый год.



ГЛАВА V

И вот Я чрезвычайно возлюбил Ее с благоволением Отца Моего и причастием Духа Святого¹⁰.

Я воплотился в Нее через тайну, которая превосходит понимание всякой твари.

И три месяца прошло со времени зачатия, когда Иосиф Праведный возвратился из места, где работал он. И когда он узнал, что Дева, Мать Моя, имеет в чреве, он смутился духом и он помышлял тайно отпустить Ее.

И в страхе, ужасе, тоске и тревоге сердца он не мог ни пить, ни есть в тот день.

ГЛАВА VI

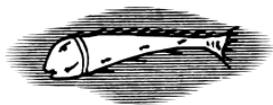
Посреди дня князь Ангелов Гавриил явился ему во сне, исполняя повеление, которое он получил от Отца Моего¹¹. И он сказал ему:

«Иосиф, святой сын Давидов, не бойся принять Марию как нареченную.

Ибо вот Она зачала от Духа Святого, и Она родит Сына, Которого назовут Иисусом. Он будет править всеми народами жезлом железным».

Ангел, сказав так, удалился. И Иосиф, встав от сна своего, повиновался тому, что повелел ему Ангел Господень.

И Мария осталась с ним.



ГЛАВА VII

И вот пришло время, появился указ императора и кесаря Августа, чтобы каждый из живущих на свете был записан в городе своем.

И вот праведный старец Иосиф, встав, взял с собой Деву Марию, и они пошли в Вифлеем, ибо время родов приближалось.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И записал свое имя Иосиф в списке; ибо Иосиф, сын Давидов, которому Мария была обручена, был из колена Иудина¹².

И Моя Мать Мария родила Меня в пещере, близ гробницы Рахили, жены патриарха Иакова и матери Иосифа и Вениамина.



ГЛАВА VIII

Но сатана пошел и возвестил обо всем этом Ироду, отцу Архелая¹³.

И сей Ирод был тот, который приказал обезглавить Иоанна, Моего друга и родственника.

Тогда он приказал тщательно искать Меня, полагая, что царство Мое от мира сего.

Но благочестивый старец Иосиф был предупрежден о том во сне.

И встав, он взял Марию, Мать Мою, и Она унесла Меня на руках. И Саломея присоединилась к ним, чтобы сопровождать их в пути. И так, уйдя из дома своего, он удалился в Египет. И он пробыл там целый год, пока ярость Ирода не улеглась.

ГЛАВА IX

Ирод умер страшной смертью, неся на себе кровь неповинную, которую пролил он, когда несправедливо приказал умертвить младенцев, не имевших греха¹⁴.

И когда кончил дни свои мучитель Ирод, возвратились родители Мои в землю Израилеву. И они поселились в городе Галилейском, называемом Назарет.

Иосиф, снова взявшись за ремесло плотника, кормился от труда рук своих, как предписывал им Закон Моисеев, ибо он никогда не получал пропитания от чужих трудов.



ГЛАВА X

И по прошествии многих лет достиг старец возраста весьма преклонного.

Он не испытывал никакой телесной немощи, он не утратил зрения, и ни один зуб не выпал из рта его. И разум его ни на минуту не затемнился.

Но, подобно младенцу, во все дела свои он вносил юношескую бодрость. И он сохранил здоровыми и безболезненными все члены свои.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И старость его была весьма глубокой, ибо он достиг возраста ста одиннадцати лет.



ГЛАВА XI

Юст и Симон, старшие сыновья Иосифа, взяв жен, ушли в дома свои, и две дочери его также вышли замуж и удалились в дома свои.

И оставались в доме Иосифа Иуда и Иаков младший и Дева Мать Моя. И Я жил с ними, как если бы Я был одним из сыновей их.

Я провел всю мою жизнь, не совершив ни одного проступка. Я называл Марию Матерью Моей и Иосифа отцом Моим, и Я подчинялся всему, что они мне приказывали.

И Я никогда не ослушивался их, но всегда сообразовывался с их волей, как поступают другие люди, которые рождаются на земле.

И Я ни разу не разгневал их, не сказал им резкого слова или раздражительного ответа.

Напротив, Я выказывал им великую привязанность, любя их, как свет очей Своих.

ГЛАВА XII

Потом пришло время кончины благочестивого старца Иосифа и наступила минута, когда ему надлежало покинуть этот мир, как и другим людям, обреченным возвратиться в землю¹⁵.

И когда тело его приблизилось к разрушению, ангел Господень возвестил ему, что час кончины его близок.

Тогда страх объял его, и дух его впал в великое смущение.

И, встав, он пошел в Иерусалим. И войдя в храм Господень и изливая молитвы перед святилищем, он сказал:



ГЛАВА XIII

«О Боже, Источник всякого утешения, Бог милосердия и Владыко всего рода человеческого, Бог души, духа и тела моего!

Я поклонюсь Тебе и молюсь, о мой Бог и Господь; если уже исполнились дни мои и пришло время, когда я должен уйти из этого мира, то пошли, я молю Тебя, великого Михаила, князя ангельского.

И пусть пребудет со мною, дабы жалкая душа моя вышла из этого брэнного тела безболезненно, без страха и нетерпения¹⁶.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Ибо великий ужас и жестокая тоска овладевает всякой плотью в день кончины, мужи это или женщины, звери полевые или лесные ползают ли они по земле или летают по воздуху.

Все твари, сущие под небом и в которых есть дыхание жизни, бывают поражены ужасом, великим страхом и крайним отвращением, когда души их выходят из тела их.

И ныне, о мой Бог и Господь, Твой святой Ангел да удостоит своим присутствием душу мою и тело мое, пока не совершится разделение их.

И да не отвратится от меня лик Ангела, назначенного хранить меня со дня рождения моего.

Но да будет спутником моим, доколе не приведет меня к Тебе.

Да будет лик его радостен и благосклонен ко мне и да ведет меня в мире.

Не допусти демонов, грозных духов, приблизиться ко мне на пути, которым я должен идти, доколе не приду благополучно к Тебе.

И не допусти, чтобы стражи рая запретили мне войти в него.

И, открывая грехи мои, не подвергни меня позору перед страшным судилищем Твоим.

Да не бросятся на меня львы. И волны огненного моря, которое должна перейти всякая душа, да не потопят душу мою ранее, чем узрю божественную славу Твою.

книга иосифа плотника

О Боже, Судия праведный, Тот, Кто будет судить смертных судом правым Своим и воздаст каждому по делам его!

Пребуди со мною в милосердии Твоем и освети путь мой, дабы я пришел к Тебе.

Ибо Ты изобильный источник всех благ и слава в вечности. Аминь!»¹⁷



глава XIV

И случилось потом, когда Иосиф возвратился к себе в город Назарет, постигла его болезнь, и он лежал в постели.

И настало время, когда ему надлежало умереть, ибо таков удел всех людей.

И он сильно страдал от этой болезни, она была первой, постигшей его со дня его рождения¹⁸. И так благоугодно было Христу (приказать относительно Иосифа).

Он прожил сорок лет до заключения брака. Жена его прожила с ним сорок девять лет, и когда они прошли, она умерла.

Через год после ее смерти священники поручили Иосифу Мать Мою, блаженную Марию, дабы он хранил ее до брака.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Она пробыла два года в его доме, и на третий год Ее пребывания у Иосифа, будучи в возрасте пятнадцати лет, Она родила Меня на земле посредством тайны, которую ни одна тварь не может ни понять, ни проникнуть, но только Я, Мой Отец и Дух Святой, единосущные со Мной.



ГЛАВА XV

Итак, возраст отца Моего, сего праведного старца, достиг ста одиннадцати лет, — по воле Отца Моего Небесного.

И день, в который душа его рассталась с его телом, был двадцать шестой день месяца Абиба.

Он начал терять золото яркого блеска, то есть свое понимание в науке. Ему стали противны пища и питье¹⁹, и он утратил свое умение в плотничьем искусстве.

И сделалось в двадцать шестой день месяца Абиба, что душа старца Иосифа Праведного впала в тревогу в то время, как он лежал на своей постели. Ибо он отверз уста свои, испуская вздохи, и всплеснул руками своими. И он воскликнул громким голосом, говоря так:



глава хvi

«Несчастный день, когда я был рожден на этот свет!
Несчастное чрево, носившее меня! Несчастные недра,
принявшие меня!

Несчастные сосцы, питавшие меня!

Несчастные ноги, поддерживавшие меня!

Несчастные руки, носившие меня и воспитывавшие
меня, пока я не возрос; ибо я зачат в несчастьи и во грехе
родила меня мать моя.

Горе языку и горе устам моим, ибо они говорили и они
произносили слова тщеславия, упрека, лжи, неведения,
заблуждения, непостоянства и лукавства!

Горе глазам моим, ибо они созерцали соблазн!

Горе ушам моим, ибо они услаждались речами клевет-
ников!

Горе рукам моим, ибо они брали то, что не принадле-
жало им!

Горе чреву моему и внутренностям моим, ибо они же-
лали пищи, употребление которой запрещено им!

Горе гортани моей, которая подобно огню пожирала все,
что находила!

Горе ногам моим, которые часто ходили неугодными
путями Господу!

Горе телу и душе моим, непокорным Господу Творцу
своему!

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Что делать мне, когда прибуду в место, где должен предстать перед Праведным Судьей, и когда укорит меня делами, которые совершил и в юности своей!

Горе всякому человеку, умирающему в грехах своих!

Этот страшный час, наступивший уже отца моего Иакова, когда душа его отлетела от тела, вот он; он близок²⁰.

О, как ныне я несчастен и достоин сострадания. Но один Бог Господин моей души и тела; да поступит с ними по воле Своей».



ГЛАВА XVII

Это были слова, произнесенные Иосифом, праведным старцем. И Я, войдя и приблизившись к нему, Я нашел его душу весьма смущенной, ибо он был в большой тревоге.

И я сказал ему: «Приветствую, Иосиф, отец Мой, человек праведный, как твое здоровье?»

И он ответил Мне: «Приветствую Тебя много раз, о мой дорогой Сын! Стрдание и страх смерти уже приступили ко мне; но как только я внял голосу Твоему, душа моя познала покой».

книга иосифа плотника

О, Иисус из Назарета, Иисус Утешение мое, Иисус, Освободитель души моей, Иисус Заступитель мой! Иисус, Имя сладчайшее в устах моих и для всех любящих Его.

Око видящее и Ухо слышащее, внемли мне, я, слуга Твой, я поклоняюсь Тебе ныне во всем смирении и проливаю слезы мои пред Тобою. Ты Бог мой, Ты Господь мой, как ангел возвещал мне неоднократно и особенно в день, когда душа моя волновалась дурными мыслями из-за чистой и благословенной Марии, Которая зачала, и я помыслил отпустить Ее тайно.

И когда я размышлял об этом, вот удивительной тайной явились мне ангелы Господни во сне, говоря: “О Иосиф, сын Давидов, не бойся принять невестой Марию и не сокрушайся о том, что Она имеет во чреве, и не изрекай осуждения, ибо Она имеет во чреве от Духа Святого, и Она родит Сына, которого нарекут Иисусом, и Он искупит от грехов народ Свой”.

Не взыщи на мне вины моей, Господи, ибо я не знал тайны рождения Твоего.

Я помню, Господи, как однажды дитя погибло от укуса змеи. Родители его хотели предать Тебя Ироду, говоря, что Ты умертвил его. Но Ты воскресил его из мертвых и отдал им.

Тогда, приблизясь к Тебе и взяв Тебя за руку, я сказал: “Берегись, Сын мой”. Но Ты ответил мне: “Не отец ли ты Мне по плоти? Я открою тебе, кто Я”.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И ныне, о мой Господь и мой Бог, не гневайся на меня и не осуди меня за час тот. Я раб Твой и сын рабы Твоей. Ты мой Господь, мой Бог и мой Спаситель и воистину Сын Божий»²¹.



ГЛАВА XVIII

Когда отец Мой Иосиф говорил так, он не мог уже больше плакать. И Я видел, что смерть уже овладевает им²².

И Мать Моя, пречистая Дева, встав и приблизясь ко Мне, сказала: «О Мой дорогой Сын, этот благочестивый старец Иосиф умрет».

И Я ответил Ей: «О Моя многолюбящая Мать, эта необходимость умереть положена всем созданным, какие рождаются на земле, ибо смерть получила твердую власть над всем родом людским.

И Ты, Моя Мать, и все остальные существа человеческие, вы должны приготовиться к окончанию вашей жизни. Но Твоя кончина, как и кончина этого благочестивого старца, не смерть, но вступление в жизнь вечную, которая не знает конца. И тело, которое Я получил от Тебя, так же подвержено смерти.

книга иосифа плотника

Но встань, Мать Моя, достойная всякого поклонения, и приблизься к Иосифу, благочестивому старцу, дабы видеть Тебе, что произойдет в минуту, когда душа его отделился от тела».



глава XIX

И Мария, Моя непорочная Мать, пошла и вышла в то место, где был Иосиф, и Я сидел у ног его, глядя на него.

Печать смерти уже обозначилась на его лице. И этот блаженный старец, подняв голову, устремил на Меня глаза. Но у него не было сил говорить по причине смертного страдания, овладевшего им, и он испускал тяжелые вздохи.

И Я держал руки в продолжение целого часа. И он, повернув лицо свое ко Мне, сделал Мне знак не покидать его.

Тогда, положив руку Мою на грудь ему, Я принял его душу уже близ горла, когда она выходила из убежища своего.



ГЛАВА XX

Когда Мать Моя, Приснодева, увидела, что Я касаюсь тела Иосифова, Она прикоснулась к ногам его. И, найдя их уже безжизненными и похолодевшими, Она сказала Мне: «О Мой дорогой Сын, ноги его уже остывают, они холодны как снег».

Потом, созвав его сыновей и дочерей, Она сказала им: «Идите все, сколько вас есть, и приблизьтесь к вашему отцу, ибо воистину он достоин последнего часа своего»²³.

И Ассия, дочь Иосифа, ответила: «Горе мне, о братья мои, ибо это та же болезнь, от которой умерла наша дорогая мать».

Она плакала и испускала горестные вопли, и все другие дети Иосифа также проливали слезы. И Я, и Мария, Мать Моя, Мы плакали с ними.



ГЛАВА XXI

И, обратившись на полдень, Я увидел смерть приближавшейся, и с ней все силы бездны, полчища и приспешники их. И одеяния их, их уста и лики извергали огонь.

книга иосифа плотника

Когда отец Мой Иосиф увидел приближение их, глаза его наполнились слезами. И в то же время он застонал необычным образом.

Тогда, видя глубину его вздохов, Я отстранил смерть и толпу приспешников, сопровождавших ее, и Я воззвал к Моему Милосердному Отцу, говоря:



глава XXII

«О Отец милосердия, Око видящее и Ухо внимающее! Услышь моления Мои и молитвы за старца Иосифа и пошли Михаила, вождя ангельского, и Гавриила, вестника света, и все сияние Твоих ангелов, и да сопутствует весь чин их душе отца Моего Иосифа, пока не приведет его к Тебе.

Вот час, когда отец Мой нуждается в милосердии».

И Я говорю вам, что все святые и все люди, какие родятся на этом свете, будь они праведны или нечестивы, должны непременно вкусить смерти.



ГЛАВА XXIII

И так Михаил и Гавриил сошли к душе отца Моего Иосифа. И, взяв ее, они обернули ее блестящим саваном.

Таким образом он предал дух свой в руки Отца Моего Милосердного, и мир был дарован ему, и никто из детей его не знал, что он уснул.

Но Ангелы сохранили душу его от бывших на пути мрачных демонов, и они славословили Бога, пока не привели его в место обитания праведных.



ГЛАВА XXIV

Тело его лежало бледное и без движения. Ибо, приблизив руки Мои к глазам его, Я закрыл их.

Я закрыл его уста, и Я сказал Деве Марии: «О Мать Моя дорогая, где же искусство, которому он посвящал себя все время, пока жил на этом свете? Оно пошло с ним и как бы вовсе никогда не существовало».

Когда дети Иосифа услышали, что Я говорю с Моей Матерью, непорочной Девой, они узнали, что он скончался, и, проливая слезы, они испускали горестные вопли.

книга иосифа плотника

И Я сказал им: «Смерть отца вашего не смерть, но жизнь вечная. Ибо, избавленный от скорбей века сего, он вошел в покой вечный, не знающий конца».

И когда они слышали слова сии, они, плача, разорвали одежды свои.



ГЛАВА XXV

И некоторые жители Назарета и люди со всей Галилеи, узнав о горе их, пришли к ним, и они плакали от третьего часа до девятого.

И в час девятый они пошли все в покой Иосифов и взяли тело его, помазав драгоценными ароматами.

И Я обратился с молитвой к Небесному Отцу Моему, и эта молитва была та, что Я написал рукою Моей раньше, чем был в недрах Девы Марии, Моей Матери.

И когда Я кончил и когда Я сказал «Аминь», появилось множество ангелов, и Я повелел двоим из них развернуть блистающую ткань и облечь ею тело Иосифа, благословенного старца.



ГЛАВА XXVI

И, приблизившись к Иосифу, Я сказал: «Запах смерти и тления не овладеет тобою, и ни один червь не выйдет из твоего тела.

Ни один из твоих членов не будет сломан, ни один волос не выпадет из твоей головы и не погибнет ни одна часть твоего тела, отец Мой Иосиф, но оно останется целым и нетленным до торжества тысячи лет.

И всякого смертного, который позаботится сделать приношение в день твоего поминовения, Я благословлю и водворю его среди праведных²⁴.

И кто накормит убогих, бедных, вдов и сирот, раздавая им плоды трудов своих в день, когда чтится твоя память и во имя твое, — тот не будет лишен имущества во все дни жизни своей.

Кто даст во имя твое вдове или сироте стакан воды, чтобы утолить жажду, тому Я дам разделить с тобою пиршество тысячи лет.

И всякого человека, который позаботится сделать приношения свои в день твоего поминовения, Я благословлю его и водворю его в собрание праведных и воздам ему в тридцать, шестьдесят и сто крат.

И кто опишет повесть твоей жизни, твоих испытаний и твоего расставания с миром и этой речи, вышедшей из Моих уст, того Я поручу твоей охране, пока он пребудет в этой жизни.

КНИГА ИОСИФА ПЛОТНИКА

Когда душа его покинет его тело и надлежит ему покинуть этот мир, Я сожгу книгу грехов его²⁵, и Я не подвергну его никакому мучению в день суда²⁶; но он минует море огненное, и он перейдет его без страдания и без препятствий; не таков будет удел человека жадного и жестокого, который не исполнит того, что Я предписал.

И тот, у кого родится сын, и он назовет его Иосифом, — тот не узнает ни нищеты, ни вечной смерти».



ГЛАВА XXVII

Почетные жители города собрались затем в месте, где было положено тело святого старца Иосифа.

И, принеся с собою полосы материи, они хотели обвить его по обычаю, принятому между иудеями.

Но они увидели, что саван его так крепко держался на его теле, что, когда они хотели его снять, то не могли сдвинуть, и он был тверд как железо, и они не могли найти в этом саване ни одного шва, по которому можно бы найти его конец; это исполнило их великим удивлением. Наконец, они снесли его к пещере и открыли дверь, чтобы положить его тело с телами отцов его²⁷.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Тогда вспомнился Мне день, когда он шел со Мною в Египет, и Я подумал о всех тягостях, понесенным им из-за Меня, и Я долго оплакивал его смерть. И, склонившись к телу, Я сказал:



ГЛАВА XXVIII

«О смерть, уничтожающая всякое знание и исторгающая столько слез и столько горестных воплей, поистине Бог, Отец Мой, даровал тебе эту власть.

Люди гибнут из-за непослушания Адама и жены его Евы, и смерть не щадит ни одного из них. Но ни один не может быть взят из этого мира без дозволения Отца Моего.

Были люди, жизнь которых продолжалась до девяти-сот лет; но их больше нет. И как бы долга ни была жизнь некоторых из них, все прошли и ни один никогда не сказал: “Я не вкусил смерти”.

И Отцу Моему угодно было наложить эту кару человеку, и когда смерть увидела, какое веление дано ей с неба, она сказала: “Я пойду на человека, и я создам большое потрясение вокруг него”.

КНИГА ИОСИФА ПЛОТНИКА

Адам не покорился воле Отца Моего и преступил Его веления, Отец Мой разгневался на него и предал его смерти, и так вошла смерть в этот мир.

Если бы Адам сохранил повеления Отца Моего, смерть никогда не овладела бы им.

Думаете ли вы, что Я не мог бы испросить у Отца Моего послать колесницу огненную, чтобы принять тело отца Моего Иосифа и перенести его в обитель покоя, место успокоения, где он обитает со святыми?»

Но этот страх и наказание смерти послано на весь род людской из-за грехопадения Адама. И по этой причине Я должен умереть во плоти не из-за дел Моих, но чтобы люди, созданные Мною, обрели милость».



ГЛАВА XXIX

Сказав эти слова, Я обнял тело отца Моего Иосифа, и Я плакал о нем.

И вот другие открыли дверь гробницы, и они положили тело его рядом с телом отца его Иакова.

И когда он успокоился, ему исполнилось сто одиннадцать лет; и никогда ни один зуб во рту его не причинял ему

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

страдания, и глаза его сохранили всю свою пронизательность; стан его не согнулся, и силы его не уменьшились.

Но он занимался своим делом плотничьего мастера до последнего дня своей жизни. И этот день был двадцать шестым месяца Абиба.



ГЛАВА XXX

Мы, апостолы, когда мы выслушали нашего Спасителя, мы встали, исполненные радости, и, почтив Его глубоким поклоном, мы сказали:

«О наш Спаситель, Ты оказал нам великую милость, ибо мы слышали слова жизни. Но мы поражены судьбой Еноха и Илии, ибо они не были подвластны смерти²⁸.

Они обитают в жилищах праведных до сего дня, и тела их не видели тления.

И этот старец Иосиф, плотник, был Твоим отцом по плоти.

Ты повелел нам идти по всему миру проповедовать святое Евангелие, и Ты сказал: “Возвестите им смерть отца Моего Иосифа и празднуйте святым торжеством день, посвященный ему. Кто что-нибудь вычеркнет из этой речи или что-нибудь прибавит к ней, тот совершит грех”.

КНИГА ИОСИФА ПЛОТНИКА

Мы также удивлены тем, что Иосиф с того дня, как Ты родился в Вифлееме, называл Тебя Сыном своим по плоти.

Почему же Ты не сделал его бессмертным, как был Енох и Илия? А Ты говоришь, что он был праведник и избранный».



ГЛАВА XXXI

Спаситель наш ответил и сказал:

«Пророчество Отца Моего исполнилось на Адаме по причине непослушания его, и все совершается по воле Отца Моего.

Если человек преступает предписания Бога и исполняет дела диавола, совершая грех, — его дни исполнились; ему сохраняется жизнь, чтобы он мог покаяться и убежать рук смерти.

Если он упражняется в добрых делах, время жизни его продолжится, дабы слухи о его преклонном возрасте возросли и праведные подражали бы ему.

Когда вы видите человека, чей дух скор на гнев, — дни его сочтены, ибо такие погибают во цвете лет.

Всякое пророчество, которое изрек Отец Мой о сынах человеческих, должно исполниться во всякой вещи.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

А что касается Еноха и Или, — они живы и по сей день, сохранив те же тела, с которыми они родились.

А что касается отца Моего Иосифа, то ему не дано, как им, остаться в теле; и если бы человек прожил много тысяч лет на этой земле, все-таки он должен был бы сменить жизнь на смерть.

И Я говорю вам, о братья Мои, что нужно было, чтобы Енох и Илия снова пришли в этот мир при конце времен и чтобы они утратили жизнь в день ужаса, тревоги, печали и великого смятения.

Ибо Антихрист²⁹ умертвит четыре тела и прольет кровь, как воду, из-за позора, которому они его подвергнут, и бесчестия, которым поразят его при жизни, когда откроется нечестие его».



ГЛАВА XXXII

И мы сказали: «О наш Господь, Бог и Спаситель! Кто же эти четверо, которых Ты сказал, что погубит Антихрист, потому что они восстанут против него?»

И Спаситель ответил: «Это Енох и Илия, Скила и Товифа».

книга иосифа плотника

Когда мы услышали слова нашего Спасителя, мы возликовали и предались радости, и мы воздали всякую славу и благодарение Господу нашему Богу и Спасителю Иисусу Христу.

Ему надлежит слава, честь, почет, владычество и хвала, вместе с милосердным Отцом и Духом Святым, животворящим ныне, и во все времена, и во веки веков. Аминь.

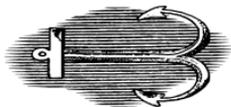




ПРИЛОЖЕНИЕ

(Рассказ Иисуса Христа о смерти
Св. Иосифа)

Перевод фрагмента коптской рукописи «Книги Иосифа Плотника» из коллекции кардинала Борджиа, опубликованного Эдуардом Дюлорье в 1835 г. («Fragments des Revelations apocryphes de Saint- Barthelemy et de l'histoire des Communautés religieuses fondees par saint Pakhome»).



РАССКАЗ ИИСУСА ХРИСТА О СМЕРТИ СВ. ИОСИФА

Такова жизнь Иосифа, Моего дорогого отца. Только на сороковом году он взял себе жену; он прожил с ней десять лет. Потеряв ее, он вдовел два года. Мать Моя про-

КНИГА ИОСИФА ПЛОТНИКА

жила с ним два года, после того, как он избрал Ее своей подругой. Ему было приказано священниками охранять Ее непорочной до заключения их брака.

Я родился в начале третьего года Ее пребывания в доме отца Моего и на пятнадцатом году Ее жизни. Она родила Меня в пещере, которую запрещено называть и которую невозможно найти; никто на свете не знает ее, только Я, Отец Мой и Дух Святой.

Лет жизни отца Моего Иосифа, старость которого была благословенна, была числом сто одиннадцать. По воле Отца Моего день смерти его пришел 26 числа месяца Елифи*.

* (Примечание Зоega: Иосиф, заболев в Назарее, погружен в скорбь и ужас: он оплакивает свои грехи. Иисус приходит утешить его; Иосиф обращается к Нему с молитвами, называет Его своим Господом, истинным Царем, Спасителем, Испытителем, Богом истинным и совершенным, умоляет простить ему мысль, которая явилась у него когда-то, отослать от себя Его Мать, пока ангел не удостоверил его, что Она зачала от Духа Святого; он просит также забыть, что однажды в детстве он схватил Его за уши, потому что Он воскресил ребенка, умершего от укуса змеи,— это для того, чтобы научить Его воздерживаться от поступков, навлекающих на Него зависть. При этих словах Иисус плакал, думая о горечи своей смерти, о дне, когда иудеи пригвоздят Его к кресту, для спасения всех людей. Вскоре Он призывает Свою Мать, и они садятся вместе, Иисус около головы Своего Отца и Мария у его ног. Он призывает также всех сыновей и дочерей Иосифа и в числе их Лизию, старшую, мастерицу по пурпуру; все оплакивали умирающего отца).

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Тогда обратив Мои взоры к южной стороне двери, Я увидел ад поспешающий в той стороне, т. е. дьявола, подстрекателя и обманщика всех времен. Я увидел также множество разнообразных чудовищ в огненных латах, так много, что невозможно было их сосчитать, изрыгающих серу и дым из уст.

Как только отец Мой Иосиф взглянул на этих ужасных созданий, пришедших к нему, он увидел их страшными, как бы в гневе и ярости против души, готовящейся покинуть тело, особенно если это душа грешника, на которой виден знак их печати.

Отец Мой, в своей почтенной старости, увидев этих чудовищ вокруг себя, был охвачен ужасом, и из глаз его потекли слезы. Душа его хотела бы скрыться в густой тьме; но не находила, ища, места, куда могла бы скрыться.

Когда Я увидел, что смятение овладело душой Моего отца и что взоры его устремлены только на призраков самого разнообразного и отвратительного вида, Я выступил, чтобы расправиться с тем, кто был орудием дьявола, а также и с адскими полчищами, явившимися с ним; от Моего голоса они тотчас же убежали в большом беспорядке; но никто из собравшихся около Моего отца не знал о происшедшем, даже Мать Моя Мария.

Когда смерть увидела, как Я сурово обошелся с мрачными силами, составлявшими ее свиту, — когда она увидела, что ни одна из них не осталась возле отца Моего Иоси-

книга иосифа плотника

фа, — она в свою очередь была охвачена страхом и убежала и искала убежища за дверью.

Тогда Я обратился к Моему Благому Отцу со следующей молитвой: «О Отец Мой, Ты источник всех благ, Ты творец всякой истины, око всевидящее, услышь Сына Твоего Единородного; внемли Мне, Я молю Тебя за одно из созданий Твоих, за отца Моего Иосифа. Повели спуститься ко Мне одному из великих херувимов Своих в сопровождении хора ангельского, с Михаилом подателем благ, с Гавриилом, Твоим сияющим эоном, на ком лежит передавать блаженные вести Твои; пусть придут за душой отца Моего, пусть ведут ее к Тебе, пока не минует она семерых эонов мрака и не пройдет мрачные своды, внушающие такой ужас, где зрелище кары внушает страх; пусть река огненная течет как вода, пусть море с бушующими валами перестанет волноваться, пусть волны его будут тихими для души отца Моего Иосифа: ибо ныне нуждается он в милосердии».

Я говорю вам, святым членам Меня Самого, о Мои благословенные апостолы, что каждый человек, явившийся в этот мир, познал добро и зло; и сколько бы не длилась его жизнь, как ни был бы он велик в своих собственных очах, — когда он приблизится к кончине, он будет нуждаться в сострадании Отца Моего Небесного в час смертный, в пути, следующем за ней, смертью и в минуту, когда должен будет дать отчет перед Страшным судилищем.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Но Я остановлюсь на последних минутах отца Моего Иосифа, на этих чистых воспоминаниях. Когда Я сказал «аминь», Мать Моя повторила его за Мной на небесном языке. Тотчас же Михаил и Гавриил с хором ангелов спустились с неба и стали у тела отца Моего Иосифа.

И тогда раздались жалобы и стоны по нем, и Я узнал, что пришел его последний час. Он испытывал страдания, подобные страданиям рождающей женщины. Боль мучила его, как бурный ветер и как яростный огонь, пожирающий большое топливо. Что касается смерти, страх не позволил ей войти и овладеть телом отца Моего Иосифа и совершить роковое разлучение, ибо, устремляя свои взоры во внутренность дома, она видела Меня сидящим у головы его, наклонившись к челу его.

Когда Я увидел, что она колеблется войти из ужаса, внушенного ей Мною, Я переступил порог двери и Я нашел ее там одну в трепете.

Тогда Я обратился к ней: «О ты, — сказал Я, — пришедшая из стран полуденных, войди скорее и исполни повеления, данные Отцом Моим. Блюда особенно отца Моего Иосифа, как блюда бы свет, озаряющий очи твои; ибо ему Я обязан жизнью по плоти, и ему часто приходилось терпеть скорбь во время детства Моего, убегая из одного места в другое, чтобы избежать преследований Ирода. Я получил от него наставления, как все дети получают от своих родителей на пользу себе».

книга иосифа плотника

В эту минуту Аббадона вошел и взял душу отца Моего Иосифа, вынул ее из тела, которое она оживляла. Это было в час, когда солнце готовилось появиться на небе, 26 числа месяца Эпифи.

Всей жизни отца Моего Иосифа было сто одиннадцать лет. После этого Михаил взял два конца ковра из драгоценного шелка, Гавриил взял два другие конца, приняв в объятия душу отца Моего Иосифа, они завернули ее этим ковром.

Никто из сидевших около умирающего не заметил, что он перестал жить, также и Мать Моя Мария. Я повелел тогда Гавриилу и Михаилу блюсти душу отца Моего Иосифа и защитить ее от хищных чудовищ, которые будут на его пути.

Я повелел также бесплотным ангелам предшествовать ей, воспевая хвалу, до того, как не приведут ее на Небо к Отцу Моему Благому.





КОММЕНТАРИИ И ПРИМЕЧАНИЯ К КНИГЕ ИОСИФА ПЛОТНИКА

«Книга Иосифа Плотника» была впервые издана в 1722 г. в Лейпциге шведским ученым Г. Валлином на основе арабской рукописи, находившейся в Парижской королевской библиотеке. Переписчик датировал эту рукопись 1299 годом. Имеются также сведения о наличии сирийской рукописи этой же книги и коптской ее рукописи в библиотеке Ватикана. Некоторые исследователи утверждали, что в XIV в. уже существовал латинский перевод «Книги Иосифа Плотника», сделанный с еврейской рукописи, но и этот перевод, и еврейский оригинал были утрачены. Впоследствии текст Валлина был откорректирован Тило, а в 1922 г. в Париже был издан новый перевод П. Пестере.

Г. Валлин считал, что сказание об Иосифе Плотнике возникло ранее VI в. В канонических Евангелиях не уделяется должного внимания судьбе и личности Иосифа, а после путешествия его и Марии с двенадцатилетним Иисусом в Иерусалим, он вообще не упоминается. Учитывая его возраст, можно полагать, что к моменту начала служения Иисуса его уже не было

КНИГА ИОСИФА ПЛОТНИКА

в живых. Однако образ Иосифа Праведного занимает почетное место в пантеоне величайших святых в христианской церкви. Он не совершил великих подвигов и не пролил свою кровь за веру, но в условиях нетерпимости и бытовавших в его время в иудейском обществе древних и весьма жестоких обычаев, он показал пример высокого гуманизма в отношении к женщине, и если Мария воплотила в себе идеалы материнства, то Иосиф запечатлел в памяти людей идеал супруга, доказав всей своей жизнью могущество и неуязвимость возвышенной человеческой любви.

¹ Т. е. кончины. В коптской рукописи написано буквально «выхода из тела».

² Сопоставив это число с подсчетом, находящимся в XV главе данного апокрифа, получим, что Иосиф умер через 18 лет после рождения Иисуса. Существует свидетельство св. Елифания, утверждающего, что Иосиф покинул этот мир, когда Иисусу было двенадцать лет.

³ От египетского названия месяца Абиб (или Эпифи). Копты называли этот месяц «Гунти», а мусульмане — «Элькунти». По современным календарям это частью июль, частью август.

⁴ Значительная часть рассказа об Иосифе Плотнике ведется от имени Иисуса Христа.

⁵ В коптском тексте здесь имеется следующее дополнение: «На верных чашах и правильным весом измерил Отец Мой долг ваш. И еще: о каждом слове праздном, которое скажете вы, будете судимы. Ибо нет возможности избегнуть смерти, также, как никто не избегнет своих добрых или злых дел».

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

⁶ Жизнь святого Иосифа была описана на итальянском языке капуцином Аффитута. Герзон написал длинную поэму под названием «Iosephina». В сочинении духовидицы Марии Агрета мы читаем, что Иосиф сидит между апостолами и будет судить мир.

⁷ В коптском тексте эта глава заканчивается следующими словами: «И умерла жена Иосифа, подобно всем людям, и оставив Иакова в малых летах. Иосиф же был праведник, хваливший Бога делами своими. И вышел он на дело плотничье, он и два сына его, и жили они плодами рук своих, как заповедал Моисей. И этот человек праведный, о котором Я говорил, это Иосиф, Мой отец по плоти, которому дана была Моя Мать Мария, как жена».

⁸ События, связанные с появлением Марии в жизни Иосифа, в других апокрифах описаны иначе, а в канонических Евангелиях вообще не упоминаются.

⁹ В коптском тексте содержится другая редакция этой главы: «В то же самое время, вызвали они колена Иудино, которое избрали они между двенадцатью коленами народа, бросив жребий между двенадцатью коленами Израильскими. И пал жребий на благочестивого старца Иосифа, Моего отца по плоти. И, отвечая, сказали священники матери Моей, благословенной Деве: “Иди с Иосифом. Повинуйся ему, пока не придет время замужества Твоего”. И принял Мой отец Иосиф Марию в дом свой. Там увидела Она маленького Иакова в горе сиротства своего. Она воспитала его, по тому называли Ее Марией, матерью Иакова. И вот, после того, как Иосиф взял Ее в дом свой, он ушел в то место, где занимался плотничеством. И осталась в доме его Мария, Мать Моя, два года пока не настало время благоприятное».

КНИГА ИОСИФА ПЛОТНИКА

¹⁰ В коптском тексте в этом месте имеется следующее дополнение:

«И когда Пречистая Дева провела полностью два года в доме его (Иосифа) с того времени, как он привел Ее, Я пришел к благоволению Моему и волею Отца Моего и силою Духа Святого, и воплотился от Нея». Арабский текст: «И вот, на четырнадцатом году Ее жизни, Я воплотился по воле Моей, и Я вошел в нее, Я, Иисус, ваша жизнь».

¹¹ В арабском тексте явление Архангела Гавриила Иосифу также приурочивается к полдню, что вообще странно. Вероятнее всего, что здесь мы имеем дело с ошибкой переписчика. В коптском тексте это изложено иначе: «Посреди ночи вот Гавриил Архангел приходит к нему по повелению Отца Моего, и он сказал ему: “Иосиф сын Давидов, не бойся принимать к себе Марию, жену твою, ибо Тот, Кого зачнет Она, будет избранником Духа Святого...”» и т. д.

¹² В другой арабской рукописи эта фраза звучит так: «И записал свое имя в списке их, обозначив: “Иосиф, сын Давидов и Мария, нареченная его, оба из колена Иудина”», а в коптском тексте запись Иосифа выглядит так: «Иосиф, сын Давидов, с Марией женой своей, Иисус сын его, из колена Иудина».

¹³ У Ирода были и другие сыновья, в том числе Филипп и Антипа, между которыми Август разделил владения их отца, но говорится только об Архелае, без сомнения потому, что он вступил после смерти Ирода во владение большей частью Иудейского царства. В некоторых других списках Ирод именуется великим: «И вот сатана возвестил о сем Ирода Великого, отца Архелая».

¹⁴ Некоторые историки уточняют, что Ирод умер в жестоких мучениях, терзаемый лихорадкой, сжигавшей его внутренности и покрытый язвами, из которых выходило множество червей.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

¹⁵ В другой арабской рукописи: «И наконец приблизилось время, когда святому старцу надлежало уснуть и уйти из мира сего, как и всем рожденным в нем».

¹⁶ В коптском тексте эти два абзаца даны в следующей редакции: «Я поклоняюсь Тебе и молюсь, о мой Бог и Господь, ибо дни жизни моей, предназначенные Тобою в этом мире, исполнились, вот я прошу Тебя: Господи Боже, пошли архангела Михаила быть со мною, пока бедная душа моя не выйдет из моего бrenного тела без страдания и ужаса».

¹⁷ В другой арабской рукописи концовка главы звучит так: «Освети путь мой к Тебе, изобильный источник всякого блага и всякого величия во веки, аминь!», а в коптской версии апокрифа: «Да будет ныне, о Господь мой, милосердие Твое в крепкую помощь мне, ибо Ты — Источник всякого блага, Тебе слава во веки веков, аминь!»

¹⁸ В коптском тексте: «И была она (болезнь) сильнейшей из всех, какие переносил он в дни свои».

¹⁹ В другой арабской версии: «И вот золото очищенное, плоть отца Моего Иосифа, стало тускнеть, и серебро — разум и служение его, изменилось. Разучился он пить и есть и стал впадать в ошибки в ремесле своем. И вот в день тот, который был 26 Елифа, когда светало, Мой отец Иосиф стал беспокоен на ложе своем. И страх объял его, он глубоко вздыхал и начал кричать в ужасе и говорил так...» Коптский текст: «Он забыл пить и есть. Знание ремесла плотничьего, которое имел он, запомнилось, и он стал безразличен. Перед восхождением зари, 26 месяца Абибы, душа праведного старца Иосифа взволновалась, и был он распростерт на своем

КНИГА ИОСИФА ПЛОТНИКА

ложе. Открыв уста, он испускал вздохи, ударял рукой руку и вскричал громким голосом».

²⁰ В коптском тексте: «Что сотворю теперь? Я стеснен со всех сторон. Воистину горе человеку, совершившему грех. Воистину этот великий ужас, побивший отца моего Иакова, когда покидал он тело свое, он тот самый, который сегодня находит на меня несчастного. Но вот Иисус, Бог Мой, Господин моей души и тела, да поступит со мной по воле Своей».

²¹ В коптской версии апокрифа:

«Не осуждай меня, раба Своего и творение рук Твоих. Я не ведал, Господи, и не познаю тайны чудесного зачатия Твоего. Я никогда не слышал, чтобы женщина зачала без мужа и дева родила, сохранив девство свое. О Господь мой, если бы не было повеления о чуде сем, я не уверовал бы в Тебя, ни в Твое святое зачатие, воздавая славу родившей тебя, Марии Деве благословенной. Я вспоминаю день, когда ехидна ужалила отрока, и умер он от того. Ближние его искали Тебя, чтобы предать Ироду. Твое милосердие достигло до него. Ты воскресил того, из-за которого злословили на тебя, говоря: “Вот Ты, убивший его”. И вот была великая радость в доме умершего. Тогда прикоснулся я к уху Твоему, говоря: “Будь осторожен, Сын мой”. Тогда Ты укорил меня, сказав: “Если бы не был отцом Моим во плоти, Я не дозволил бы тебе сделать так”. И ныне, о Господь мой и Бог мой, за день тот Ты посылаешь мне эти ужасающие знамения, и я умоляю Твою благодать не входить в суд со мною. Я раб Твой и сын рабы Твоей. Если Ты разрешишь узы мои, Тебе принесу жертву хвалы, исповедание славы Божественности Твоей. Ибо Ты Иисус Христос воистину Сын Божий и вместе человеческий».

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

²² В коптской версии апокрифа: «Когда отец мой Иосиф говорил так, Я не мог удержаться, чтобы не пролить слез и Я плакал, видя, что смерть господствует над ним, и слыша слова уныния, произносимые им. Тогда, о братья Мои, Я вспомнил о крестной смерти Моей для спасения всего мира. И имя сладкое в устах любящих Меня, Мария, Мать Моя возлюбленная, поднялась и сказала с великой печалью: “Горе Мне, Сын Мой возлюбленный! Неужели умирает тот, чья старость блаженна и благословенна, Иосиф Твой возлюбленный и почитаемый отец во плоти?” И Я сказал Ей: “О, Мать Моя возлюбленная, кто наконец из всех людей, сущих во плоти, не вкусит смерти? Ибо смерть владычествует над всем родом людским”».

²³ В. В. Гейман (Вега) — автор перевода этого апокрифа на русский язык — в этом месте с небольшим предисловием приводит следующие отрывки из писем о личности Марии без ссылок на источники этих текстов:

*«Иоанну, святому старцу, Игнатий и братья,
которые с ним.*

...Есть и здесь много женщин наших, жаждущих видеть Марию Иисусову и каждодневно намеревающихся прийти к вам, чтобы коснуться до Ее персей, которые вскормили Господа Иисуса, и расспросить Саму Ее о более тайном Ее. Но и Саломея, к которой ты расположен, дочь Анны, гостившая у Нее в Иерусалиме пять месяцев, и некие другие, лично знакомые, передают, что Она исполнена всякой благодати и всех добродетелей. И как говорят, в преследованиях и скорбях Она весела, в нуждах и недостатках не жалуется; оскорбителям признательна, неприятностям радуется; несчастным и притесненным соболезнует, сострадая, и не медля прийти к ним на помощь. Но отличается против зловредных выступлений погреш-

КНИГА ИОСИФА ПЛОТНИКА

ностей, выступая посредницей в сражении веры. Нашей новой веры и покаяния является учительницей; а у всех верных — помощницей во всех делах благочестия. Смирненным же предана, и для преданных еще преданнее смирения; и давно всеми возвеличивается, хотя книжники и фарисеи поносят Ее. Кроме того, многие много иного говорят о ней; однако всем во всем мы не смеем ни давать веры, ни сообщать тебе. Но, как нам рассказывается достойными веры, в Марии Матери Иисуса с человеческим естеством сочетается естество ангельской святости. И таковой слух поразил нашу внутренность и побуждает весьма желать увидеть это, если можно сказать, небесное диво и священнейшее чудо. Ты же постарайся удовлетворить наше желание и будь здоров. Аминь».

В другом письме тот же Игнатий пишет:

«Иоанну, святому старцу, его Игнатий.

Если можно мне, то хочу подняться к тебе, к пределам Иерусалима, и повидать верных святых, которые находятся там, в особенности же Матерь Иисуса, Которую называют дивною для вселенной и желанною для всех. Кому ведь не доставит удовольствия повидать-ся и поговорить с Нею, Которая родила от Себя истинного Бога, если только он друг нашей веры и религии...»

А вот письмо Игнатия Богоносца к Деве Марии:

«Христоносице Марии Ее Игнатий.

Тебе надо было бы укрепить и утешить меня, новообращенного ученика Твоего Иоанна. О Твоем ведь Иисусе я узнал то, что дивно сказать, и поражен слышанным от Тебя, всегда бывшей близкой и связанной с Ним и сведущей в Его тайнах. От души желаю получить извещение о слышанном. Я писал Тебе еще в другое время и спрашивал о том же самом. Будь здорова; и новообращенные, которые, со мною, от Тебя и через Тебя и в Тебе укрепляются. Аминь».

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Ответное письмо Богоматери:

*«Игнатию, возлюбленному соученику,
смирная прислужница Христа.*

Об Иисусе что слышал и узнал от Иоанна — истинно. Верь тому, держись того; и принятый на себя обет христианства храни непоколебимо, а привычки и жизнь сообразуй обету. Что до Меня, то Я приду вместе с Иоанном посетить тебя и тех, кто с тобой. Стой в вере и поступай мужественно, и да не беспокоит тебя суровость преследования; но да будет сильным и да радуется дух твой в Боге Спасителе твоём. Аминь».

В письме св. Дионисия Ареопагита к апостолу Павлу читаем:
«Исповедаю перед Богом, о славный учитель и путеводитель наш, что мне невероятным казалось, чтобы могло быть еще существо так обильно исполненное Божественной силы и дивной благодати, кроме Самого Всевышнего Бога. Но я видел не только душевными, но и телесными очами то, что никакой ум человеческий постигнуть не может. Да! Да! Я видел собственными очами богообразную и выше всех духов небесных святейшую Матерь Христа Иисуса нашего. Я удостоился этого по особенной благодати Божией, по благоволению верховного из апостолов и по неисповедимой благодати и милосердию Самой Пресвятой Девы. Еще и еще исповедаю перед всемогуществом Божиим и перед преславным совершенством Девы Матери Его, что когда Иоанн, верховный апостол и высший пророк, сияющий в земной жизни своей, как солнце на небесах, ввел меня перед лицо Богообразной и святой Девы, то меня озарил не только извне, но и внутри силой великой и безмерной свет Божественный, и кругом разлились столь дивные ароматы и благоухание, что ни тело мое немощное, ни даже дух мой не могли вынести столь дивных знамений и начатков вечного блаженства. Изнемогло сердце

КНИГА ИОСИФА ПЛОТНИКА

мое, изнемог дух мой во мне от Ее славы и Божественной благодати. Свидетельствую Самим Богом, рожденным от Ее девичьей утробы, что если бы не были твои Божественные наставления и законы еще так свежи в моей памяти и новопросвещенном уме, то я почел бы Ее истинным Богом и почтил бы Ее поклонением, какое должно воздаваться одному истинному Богу. Человек не может постигнуть блаженства, чести и славы выше того блаженства, которого я удостоился, увидя Пресвятую. Я был тогда совершенно счастлив! Благодарю Всевышнего, Милосердного Бога, Божественную Деву и преславного апостола Иоанна, и тебя, верховного предстоятеля и начальника Церкви, за то, что ты явил мне высшее из благодеяний».

²⁴ В арабском тексте несложная перестановка букв превращает слово «праведный» («благочестивый») в слово «девственный». Следует отметить, что и в Новом Завете «девственность» бывает синонимом «благочестия» и «праведности» (см., например, Откр. 14:4)

²⁵ По библейским и кораническим преданиям, книга, в которой записаны грехи людей, будет представлена в день Страшного суда (см., например, Коран, сура 83 «Обвешивающие», 7).

²⁶ День Суда, Судный день, часто упоминается в Коране, как «день возмездия», «день тайны», «великий день» и т. п., и ад (джаннам) являются важными элементами системы религиозных ценностей в мусульманском вероисповедании, что и отразилось в арабской рукописи «Книги Иосифа Плотника».

²⁷ По древнему еврейскому погребальному обряду тела умерших помещались в пещерах или в вырубленных в скале склепах. Входы в места таких захоронений закрывались плотно подогнанными дверями.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

²⁸ Патриарх Энох (Енох) и пророк Илья были взяты Господом к Себе живыми и в назначенное им время будут возвращены на землю и вновь окажутся среди живых людей — так гласит ветхозаветная легенда.

²⁹ *Антихрист* — противник Христа. В общем смысле под этим именем подразумевается всякий, кто не признает Иисуса Христа Сыном Божиим и отвергает Его учение. Далее приводится интересный текст примечания об Антихристе из первой русской публикации «Книги Иосифа Плотника».

Из сочинений об Антихристе можно бы было составить большую библиотеку. Из многочисленных предположений о его рождении самая оригинальная принадлежит одному раввину, который предполагает, что он родится в Эдоме от сношений дьявола с мраморной статуей девы. От 1676 до 1702 было издано несколько брошюр богословами Мальо и Ронде; они спорили о пришествии антихриста — один назначил его на 1840, а другой на 1860. Между редкими памятниками драматического искусства в туманную эпоху до мистерий, есть одна латинская пьеса, в которой играет роль Антихрист. Пьеса, судя по заглавию, игралась на празднике Пасхи. Бенедиктинец Бернад Рец нашел ее в рукописи аббатства Тегернзе. Вот краткое содержание. Действие происходит в храме Бога; король Франков, король Греков и царь Вавилона занимают места на тронах; затем является Синагога со свитой евреев, король Римский с отрядом солдат. Папа с духовенством, Церковь в виде величественной женщины, по правую руку которой идет Милосердие с сосудом масла, а по левую — Правосудие с мечом и весами. Каждый с пением занимает свое место. Римский король посылает послов ко всем остальным монархам, чтобы они почтили его, т. к. весь мир должен подчиниться Риму: *sicut scripta tradunt historiographorum Totus mundus fuerat fiscus Romanorum*. Все цари повинуются кроме Вави-

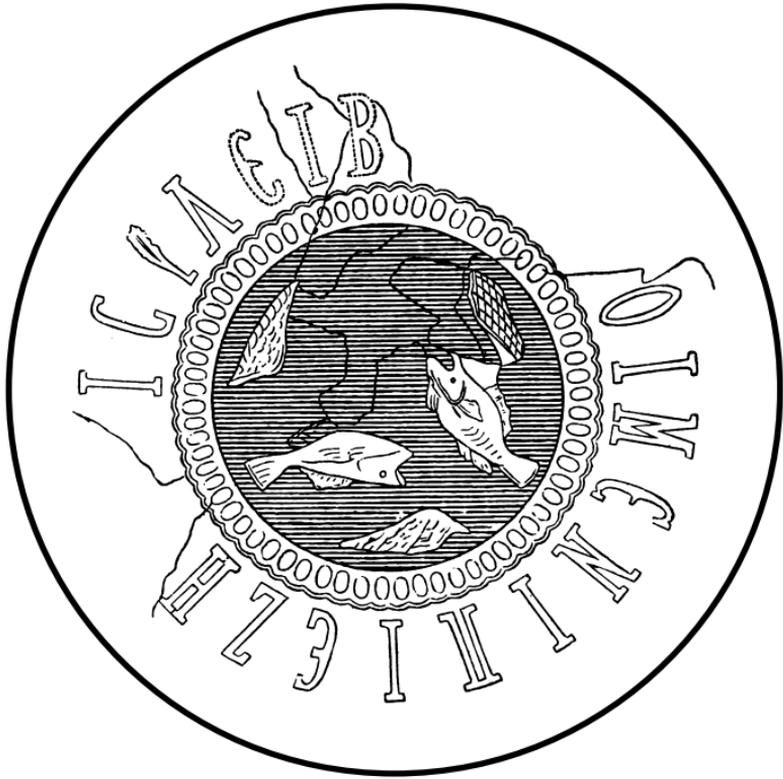
КНИГА ИОСИФА ПЛОТНИКА

лонского, происходит битва, римляне побеждают. Тогда появляется антихрист, вооруженный с ног до головы. Его сопровождают Ересь и Лицемерие. Лицемеры встречают его предупредительно, ставят ему трон в храме, бьют и изгоняют Церковь. Все цари преклоняются перед ним, кроме Германского. Чтобы убедить его в своем могуществе антихрист излечивает прокаженного, хромого, воскрешает мнимоумершего; король поклоняется ему и Синагога тоже. Приходят пророки и называют его обманщиком; Синагога раскаивается, Антихрист велит ее убить и, преисполненный гордости, собирает вокруг себя царей, которым говорит: *Haec mea gloria quam diu praedixere qua fruuntur mecum quicumque meruerunt*. При этих словах раздается шум над головой Антихриста он падает, как бы пораженный громом. Последователи его разбегаются, а торжествующая Церковь поет: *Ecee homo qui non posuit Deum adiutorem suum. Ego autem sicut oliva fructifera in domo Dei*.

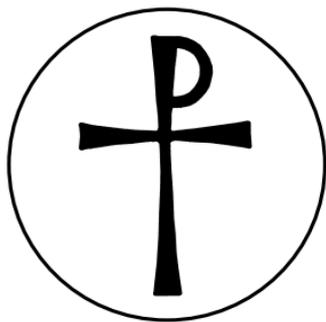
В 1906 г. появилась любопытная брошюра И. А. Карышева «Рождение Антихриста и обновление земли». Автор говорит: «...В конце 1905 г. раввины объявили в некоторых еврейских синагогах и школах, что Мессия уже родился и что это факт уже совершившийся. Они предвзяли, что эта великая тайна, которую не должны знать иноверцы и требовали, чтобы евреи держали это в строгом секрете от иноверцев... В восьмидесятых годах прошлого столетия в Германии появилась книга под заглавием “Das Kommen der Messias”, под скромной подписью W. U. van B., дающая якобы ключ к прочтению смысла и хронологии пророчеств пророка Даниила и Апокалипсиса. Пользуясь этим ключом, была составлена полная всемирная история со времен основания Рима, в 753 г. до Р. Х. и по 1875 г. нашей эры. Этот труд изложен в книге Гиннеса “Licht fur die letzten Tage”». Книге Гиннеса, по мнению Карышева, мы не можем отказать в значительной дозе своего доверия, ибо факт слыш-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

ком громко сам говорит за себя, а именно: руководствуясь этим ключом, составлена всемирная история для периода времени в 2628 лет. Если же это так, то нет оснований лишать своего доверия и последние 58 лет (от 1875 до 1933 г.), которые описывают будущность нашей земли. Если 2628 лет верны, то и последние 58 лет должны быть верны. Это вполне логично и несомненно, и нет причины предполагать иначе. Пользуясь же вышеизложенными данными, выходит, что пришествие еврейского Мессии и затем конец существования нашей земли, в том виде, как она ныне есть, надо ожидать около 1933 года. Далее Карышев говорит, что Антихрист уже родился, ночью с 22 на 23 июля 1905 г., семимесячным недоноском. Мать его была еврейская девушка, 16 лет, а соблазнивший ее отец — христианин. Имея строгих родителей и боясь их гнева, она не могла оставаться с ребенком в их доме и думала найти себе приют у отца ребенка. Но отец поставил ультиматум немедленно крестить ребенка и священника для этого уже нашли. Тогда Денница вывел мать с ребенком из дома отца и устроил так, что ее приняла к себе партия евреев, переселяющихся в Америку, и увезла с собою из Гамбурга. Как только пароход вышел в море, Денница навел на мать смертельную болезнь, и только тут оказалось, что при ней ребенок. Никто из евреев не захотел взять себе необрезанного ребенка, и взяла его себе одна очень богатая англичанка, постоянно живущая в Америке, и увезла его с собою. Далее окончательное свое воспитание он получает в Индии, где будет признан за воплощенного Будду. Затем он появится в Палестине, потом в Европе, где евреи признают его за Мессию. Таким образом воплощенный Будда, еврейский Мессия и христианский Антихрист будет одно и то же лицо. Далее история пришествия карышевского антихриста напоминает историю его пришествия, изложенную в «Трех разговорах» В. Соловьева, но только значительно менее глубоко. Совсем недавно появилось произведение Карпова «Пламень», посвященное тому же вопросу.



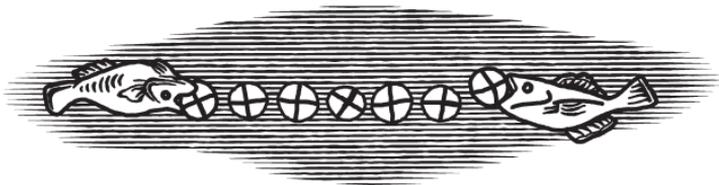
**ЕВАНГЕЛИЕ
ОТ НИКОДИМА**



КРЕСТ МОНОГРАММНЫЙ «ПОСЛЕКОНСТАНТИНОВСКИЙ»

Крест-монограмма «послеконстантиновская» представляет собой соединение букв «Т» (греч. «тау») и «Р» (греч. «ро»). С буквы «Р» начинается латинское слово «Рекс», означающее «Царь» и символизирующее Царя — Иисуса. «Р» располагается над буквой «Т», символизирующей Его Крест. Соединенные в этой монограмме, они напоминают вместе слова о том, что вся наша сила и мудрость в Распятом Царе (см.: 1 Кор. 1, 23—24). Апостолы, проповедуя Воскресение распятого Христа, называли Иисуса Царем, почитая Его происхождение из царской династии Давида, в отличие от самозванных и властолюбивых первосвященников, похитивших у царей власть над народом Божиим.

Святой Иустин толкует: «И эта монограмма служила знаменем Креста Христова». Обширное распространение она получила на век позже «монограммы Константина» — в V веке.



ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

Во имя Святой Троицы.

(Деяния Господа нашего Иисуса Христа, записанные в известных книгах в Иерусалиме при наместнике Понтии Пилате, которые обрел император Феодосий Великий).

Я Эмий, еврей, был законником у евреев; изучая Священное писание, присоединившись к вере, к величию писаний Господа нашего Иисуса Христа, облекшись в достоинство Святого Крещения и исследуя прошлые события и что совершили иудеи в правление Понтия Пилата, и найдя рассказ о сих событиях, написанный еврейскими буквами Никодимом, — я передал его по-гречески, дабы по-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

ведать о том всем поклоняющимся имени Господа нашего Иисуса Христа, и совершил я это в царствование Флавия Феодосия¹, в восемнадцатый год, и в правление Валентиниана Августа. Вы все, кто будете читать о делах этих в книгах греческих и латинских, прошу ходатайствовать за меня, бедного грешника, да будет милосердко мне Господь, и да отпустит мне все прегрешения, какие совершил я. Мир да будет всем читающим, приветствую всех слушающих! Это конец предисловия².

Было сие в восемнадцатый год правления Тиберия³, императора Римского, и в правление Ирода, сына Иродова, императора Галилейского,⁴ в восемнадцатый год владычества его, в восьмой день до календ апрельских, что означает 25-й день марта месяца, в консульство Руффина и Рубеллиона⁵; в четвертый год двести второй Олимпиады⁶, когда Иосиф и Каиафа⁷ были первосвященниками у иудеев; и тогда написал Никодим по-еврей-

ски все, что свершилось от распятия
Господа и после страстей Его.



ГЛАВА I

В дни оны пришли Анна, Каиафа, Суммий, Датам и Гамалиил, Иуда, Левий, Нафанаил, Александр, Сирий⁸ и другие старейшины иудейские к Пилату, свидетельствуя против Иисуса. Они обвинили Его во многих делах нечестивых, говоря:

«Мы знаем Его, что Он сын Иосифа плотника, рожденный от Марии⁹; а Он говорит, что Он Царь и Сын Божий. Кроме сего, Он нарушает субботу и хочет разрушить Закон отцов наших».

Пилат сказал: «Какие дела нечестивые сотворены Им?»

И ответили ему иудеи: «Наш Закон запрещает исцелять в день субботний; этот же волхованием исцелял в день субботний хромых и глухих, расслабленных и сухоруких, слепых, прокаженных и бесноватых».

Пилат сказал: «Каким деянием волшебным сотворил Он сие?»

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И отвечали ему иудеи: «Он чародей и именем Веельзевула, князя бесовского, изгоняет бесов, и того ради все повинуются Ему»¹⁰.

Пилат сказал: «Не силой духа нечистого, но могуществом Божиим изгоняют бесов».

Иудеи сказали Пилату: «Да прикажет правитель привести Его в судилище и выслушать Его».

Пилат, призвав гонца, сказал ему: «Пусть приведут сюда Иисуса, с кротостью».

Гонец пошел и, найдя Иисуса, поклонился Ему и постлал перед ним одежды свои, говоря:

«Господи! Гряди, ибо правитель зовет Тебя».

Иудеи, видя, что сделал посланный, сказали Пилату с великим укором: «Почему не объявил ты через глашатая повеления прийти Ему, вместо того чтобы посылать гонца за Ним?»

Ибо гонец, увидев, почтил Его и постлал перед Ним на землю одежду, которую нес в руке, и сказал Ему: «Господи, правитель приглашает Тебя».

Пилат, призвав гонца, сказал ему: «Почему ты поступил так, как они говорят?»

Гонец сказал: «Когда ты меня посылаешь из Иерусалима к Александру, я видел Иисуса¹¹, сидящего на осле, и дети еврейские, держа ветви в руках своих, кричали: “Радуйся, Сын Давидов!”».

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

Другие же постилали одежды свои на дорогу, восклицая: “Радуйся, пребывающий на небесах! Благословен грядущий во имя Господне!”¹²

Иудеи отвечали гонцу, восклицая: «Эти дети еврейские говорили по-еврейски; как же ты, будучи эллином, понял слова, сказанные по-еврейски?»

Гонец ответил: «Я спросил одного из иудеев и сказал ему: “Что кричат они по-еврейски?” И он объяснил мне».

Тогда сказал Пилат: «Какое восклицание произносили они по-еврейски?»

И иудеи отвечали: «Осанна».

И спросил Пилат: «Что оно означает?»

Иудеи отвечали: «Оно означает — радуйся, Господи».

Пилат сказал: «Сим вы сами утверждаете, что дети выражались так; чем же виновен гонец сей?»

И замолкли иудеи.

Правитель сказал посланному: «Выйди и приведи Его».

Посланный пошел к Иисусу и сказал Ему: «Господи, войди, ибо правитель зовет Тебя».

Когда Иисус входил, знамена у знаменосцев наклонились сами собою и воздали честь Иисусу.

Иудеи, увидев, что знамена преклонились, честь воздавая Иисусу, подняли сильный крик против знаменосцев¹³. Тогда Пилат сказал иудеям: «Вы не воздаете почестей Иисусу, перед Которым склонились знамена, чтобы чест-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

зовать Его, но вы кричите против знаменосцев, точно сии сами преклонили знамена свои и честь Иисусу воздали».

И иудеи сказали: «Мы видели, что они поступили так».

Правитель, призвав к себе знаменосцев, спросил их: «Зачем вы сделали сие?»

Они ответили Пилату: «Мы язычники и рабы при храмах; для чего хотели бы мы почтить Его? Знамена в руках наших сами склонились, чтобы приветствовать Его».

Пилат сказал начальникам синагоги и старейшинам народным: «Изберите сами людей сильных и крепких, и пусть они держат знамена, и мы посмотрим, не склонятся ли сии сами собою».

Старцы иудейские избрали двенадцать сильнейших мужей и вложили знамена в руки их пред правителем.

Пилат сказал гонцу: «Уведи Иисуса из претории и потом вновь приведешь Его».

И вышел Иисус из претории с гонцом.

Пилат, обратившись к тем, кто держали знамена, сказал им, поклявшись жизнью цезаря: «Если знамена преклонятся, когда Он войдет, я отрублю вам головы». И приказал правитель ввести Иисуса во второй раз.

И гонец снова передал повеление Иисусу, прося Его пройти по одежде, которую разостлал по земле.

Иисус сделал так, и когда Он входил, знамена преклонились и воздали честь Ему.

ГЛАВА II

Пилат, видя то, был объят ужасом, и стал он подниматься с судейского кресла своего. И когда думал он подняться с кресла своего, жена его, именем Прокула¹⁴, прислала сказать ему:

«Не делай ничего Праведнику сему, ибо этой ночью я много пострадала за Него»¹⁵.

Пилат, услышав сие, сказал всем иудеям: «Вы знаете, что жена моя язычница и что она выстроила вам множество синагог¹⁶; она прислала сказать, что Иисус человек праведный и что этой ночью она много пострадала за Него».

Иудеи ответили Пилату: «Не говорили ли мы, что Он чародей? Вот, Он наслал сон жене твоей».

Пилат, обратившись в Иисусу, сказал Ему: «Не слышишь ли, что они говорят против Тебя, и Ты не отвечаешь ничего?»¹⁷

Иисус ответил: «Если бы они не имели власти говорить, они не говорили бы¹⁸; но отныне увидят, что всякий, имея уста, может говорить и доброе, и дурное».

Старейшины иудейские сказали Иисусу: «Что видим? Что Ты рожден от прелюбодейния¹⁹, второе — что Вифлеем был местом Твоего рождения и из-за Тебя избиты были дети; третье, что Твой отец и Твоя мать Мария бежали в Египет, потому что не было к ним доверия в народе»²⁰.

Некоторые из иудеев, находившихся там, будучи менее злы, чем другие, возразили:

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

«Мы не говорим, что Он явился через прелюбодеяние, потому что мы знаем, что Мария была обручена Иосифу, и Он не был рожден через прелюбодеяние».

Пилат сказал иудеям, свидетельствовавшим, что Иисус явился через прелюбодеяние: «Это утверждение ложно, ибо было обручение, как свидетельствуют некоторые из вас».

Анна и Каиафа сказали Пилату: «Множеству народа известно, что Он рожден через прелюбодеяние и что Он чародей. Эти же — обращенные и его ученики».

Пилат, обратившись к Анне и Каиафе, сказал: «Что такое обращенные?» Они ответили: «Это сыны языческие, ныне принявшие закон Иудейский».

Тогда сказали Лазарь и Астором, и Антоний с Иаковом, Зара с Самуилом, и Исаак с Финеесом, Крисп с Агриппой, Амений и Иуда: «Мы не обращенные, но мы дети Израиля и говорим правду; мы присутствовали при обручении Марии».

Пилат, обратясь к двенадцати, свидетельствовавшим так, сказал им: «Я вас заклинаю жизнью Цезаря объявить, если вы говорите правду и если Он рожден не через прелюбодеяние»²¹.

Они ответили Пилату: «Нам запрещено законом клясться²², ибо это грех; прикажи этим поклясться жизнью Цезаря, что сказанное нами ложь, и да будем повинны смерти».

Анна и Каиафа сказали Пилату: «Поверят ли этим двенадцати, говорящим, что Он не от прелюбодеяния

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

рожден, когда не верят всем нам, свидетельствующим, что Он чародей и именует Себя Царем и Сыном Божиим?»»

Пилат повелел всему народу выйти и отдалиться двенадцати свидетельствовавшим, что Иисус не был рожден через прелюбодеяние, и приказал поставить Иисуса в сторону и сказал им: «По какой причине иудеи хотят погубить Иисуса?»»

И они ответили: «Они возмущены потому, что Он творил исцеления в день субботний». Пилат сказал: «Значит, они хотят за добрые дела погубить Его?»²³

И они ответили: «Да, господин».



ГЛАВА III

Пилат, исполненный гнева, вышел из претории и сказал иудеям: «Беру солнце в свидетели, что я не нашел никакой вины в этом Человеке»²⁴.

Иудеи ответили правителю: «Если бы Он не был чародеем, мы бы не предали бы Его тебе».

Пилат сказал им: «Возьмите Его вы и судите Его по закону вашему». Иудеи сказали Пилату: «Нам не позволено

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

казнить никого»²⁵. Пилат сказал иудеям: «Вам, а не мне Богом заповедано: “Не убий”».

Возвратясь в преторию, Пилат позвал Иисуса одного и сказал Ему: «Царь ли Ты Иудейский?»²⁶

И, отвечая Пилату, Иисус сказал: «От себя ли говоришь сие или другие сказали тебе про Меня?»

Пилат ответил Иисусу: «Разве я иудей? Твой народ и первосвященники предали Тебя мне: что сделал Ты?»

Иисус ответил: «Царство Мое не от мира сего. Если бы царство Мое было от мира сего, Мои слуги защитили бы Меня и Я не был бы предан евреям; но царство Мое не здесь».

Пилат сказал: «Значит, Ты Царь?»

Иисус ответил: «Ты говоришь, ибо Я — Царь. Я на то рожден и на то пришел, чтобы свидетельствовать об истине, и всякий, кто от истины — услышат голос Мой»²⁷.

Пилат сказал: «Что есть истина?»

Иисус ответил: «Истина приходит с Неба». Пилат сказал: «Значит, нет истины на земле?»

Иисус сказал Пилату: «Взгляни, как те, кто говорят истину на земле, судимы теми, кто имеет власть на земле».



ГЛАВА IV

Пилат, оставив Иисуса внутри претории, вышел и, приблизившись к иудеям, сказал им: «Я не нахожу на Нем никакой вины».

Иудеи ответили: «Он сказал “Я могу разрушить храм и воздвигнуть его в три дня”»²⁸.

Пилат сказал: «Какой храм?» Иудеи отвечали: «Тот самый, который Соломон строил сорок шесть лет; и Он сказал, что Он может разрушить и воссоздать его в три дня».

И Пилат им сказал: «Не повинен я в крови Праведника сего, вы смотрите».

Иудеи сказали: «Кровь Его на нас и на детях наших»²⁹.

Тогда Пилат, призвав старейшин и священников и левитов, тайно сказал им: «Не поступайте так; несмотря на ваши обвинения, я ничего не нашел в Нем достойного смерти, хотя вы вменяете Ему нарушение субботы».

Священники, левиты и старейшины сказали Пилату: «Тот, кто говорит хулу на цезаря, повинен смерти. Этот, — Он хулит Бога»³⁰.

Правитель приказал иудеям выйти из претории и, призвав Иисуса, сказал Ему: «Как я должен поступить по Твоему?»

Иисус сказал Пилату: «Поступай, как было дано тебе».

Пилат сказал иудеям: «Как мне Его предали?»³¹

Иисус ответил: «Моисей и пророки предсказали это страдание и Мое воскресение».

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Иудеи, слыша Его говорящим так Пилату, (сказали): «Будешь ли ты дальше слушать это богохульство? Наш закон говорит, что если кто грешит против ближнего, тот получит сорок ударов без одного, и что хулящий Бога повинен смерти»³².

Пилат сказал им: «Если слова Его исполнены богохульства, возьмите Его вы и поведите Его в вашу синагогу, и судите Его по закону вашему». Иудеи сказали Пилату: «Мы хотим, да будет распят».

Пилат сказал им: «Это несправедливо».

И, взглянув на собрание, он увидел евреев плачущих и сказал: «Не весь народ хочет Его смерти». Старейшины сказали Пилату: «Мы пришли со всем народом за Его смертью». И Пилат сказал иудеям: «Что сделал Он достойного смерти?»

И они ответили: «Он сказал, что Он был Царем и Сыном Божиим».



ГЛАВА V

Тогда иудей, именем Никодим³³, предстал перед правителем и сказал: «Прошу тебя разрешить мне сказать не-

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

сколько слов, по милосердию твоему». И Пилат сказал ему: «Говори».

И Никодим сказал:

«Я говорил старейшинам иудейским, и книжникам, и священникам и левитам, и всему множеству людей в синагоге: что имеете вы против этого Человека? Он творил многие и великие чудеса, которых никто никогда не творил и не творит; отпустите Его и не делайте Ему никакого зла. Если эти чудеса идут от Бога, они останутся, если же от людей — они разрушатся³⁴.

Моисей, которого Бог послал в Египет, сотворил чудеса, которые Бог приказал ему сотворить перед фараоном, царем Египетским.

И были там маги, Ямний и Мамврий, и хотели они сотворить те же чудеса, что и Моисей, но не могли сотворить всех, и египтяне смотрели на них как на богов. Но как чудеса, которые они творили, были не от Бога, они погубили их и тех, кто верил в них.

И ныне отпустите этого Человека, ибо вовсе не повинен Он смерти».

Иудеи сказали Никодиму: «Ты сделался Его учеником, и ты возвышаешь свой голос за Него?»³⁵

Никодим сказал им: «Разве правитель, который говорит в защиту Его, Его ученик? Разве цезарь не для того вознес его почестью, чтобы творить правосудие?»

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Иудеи дрожали от гнева и скрежетали зубами против Никодима, и сказали ему:

«Следуй Его истине, и да будет часть твоя с Ним».

И Никодим сказал: «Аминь, да будет часть моя с Ним, вы сказали!»



ГЛАВА VI

Другой из иудеев, приблизившись, просил у правителя разрешения говорить, и Пилат сказал: «То, что хочешь говорить, — скажи». И этот иудей говорил так:

«Тридцать восемь лет я лежал на одре моем и всегда был предан в добычу мучениям и опасности смертной. Иисус, придя, исцелил множество бесноватых и людей, одержимых различными болезнями.

И несколько отроков взяли меня на одре моем и принесли к Нему. И Иисус, видя то, пожалел меня и сказал мне: “Встань, возьми одр свой и ходи”. И вот я был совершенно исцелен, я взял мой одр и пошел».

Иудеи сказали Пилату: «Спроси его, в какой день он был исцелен?» И он ответил: «В день субботний». И иудеи сказали: «Не говорили ли мы, что Он исцелял больных и изгонял бесов в день субботний?»

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

И приблизился другой иудей и сказал: «Я был слепорожденным, я слышал речь, но не видел никого. И я обратился к проходящему Иисусу, крича громким голосом: “Сын Давидов, помилуй меня!” И Он, сжалившись надо мною, положил руку Свою на глаза мои, и я прозрел в тот час».

И другой приблизился и сказал: «Я был согбенным, и Он выпрямил меня одним словом».

И еще один приблизился и сказал также: «Я был прокаженным, и Он одним словом исцелил меня»³⁶.



ГЛАВА VII

И некая женщина, именем Вероника³⁷, сказала: «Двенадцать лет я была подвержена кровотечению, и я коснулась края одежды Его, и остановился источник кровотечения моего». Иудеи сказали: «Не может женщина свидетельствовать по закону нашему».



ГЛАВА VIII

И некоторые иные из толпы иудейской, мужчины и женщины, начали кричать³⁸: «Этот Человек — Пророк, бесы повинуются Ему».

Пилат сказал им: «Почему бесы не повинуются врачам вашим?»

И они ответили: «Не ведаем». Другие говорили Пилату: «Он воскресил Лазаря, который был мертв четыре дня, и повелел ему выйти из гроба».

Правитель, услышав сие, ужаснулся и сказал иудеям: «Что нам в пролитии крови невинной?»



ГЛАВА IX

Пилат, призвав к себе Никодима и двенадцать свидетельствовавших, что Иисус рожден не от прелюбодеяния, так сказал им:

«Что сделаю, ибо соблазн возник в народе сем?»

И они ответили: «Не ведаем, да смотрят сами». И Пилат, снова призвав все множество, сказал иудеям:

«Вы знаете, что по обычаю³⁹ я вам отпускаю узника во дню праздника. У меня в тюрьме известный убийца,

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

именем Варавва; я не нахожу в Иисусе ничего заслуживающего смерти. Кого, хотите, отпущу вам?»

Все ответили, крича: «Отпусти нам Варавву!»

Пилат сказал: «Что сделаю с Иисусом, называемым Христом?» Они ответили все: «Да распят будет!»

И иудеи сказали также: «Ты не друг кесарю, если ты освободишь Того, Кто говорит про себя, что Он — царь и Сын Божий, и не хочешь ли ты, быть может, чтобы Он был царем вместо кесаря?»

Тогда Пилат, придя в ярость, сказал им: «Вы всегда были родом коварным, и вы всегда противились тем, кто за вас». И иудеи сказали: «Кто был за нас?»

И ответил им Пилат:

«Ваш Бог, который избавил вас от сурового ига египетского и провел вас по морю, как посуху, и дал манну в пустыне и мясо перепелов вам в пищу, и источил воду в скале, чтобы утолить жажду вашу, и несмотря на столько милостей, вы не переставали возмущаться против Бога вашего, и Он хотел погубить вас.

И Моисей просил за вас, чтобы не погибли вы. И теперь вы говорите, что я презираю кесаря».

И, поднявшись с судейского места своего, он хотел выйти, но все иудеи кричали: «Мы знаем, что кесарь — царь, но не Иисус. Потому что волхвы принесли Ему подарки, как царю, и Ирод, узнав от волхвов, что родился Царь, хотел погубить Его.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Его отец Иосиф, зная это, взял Его вместе с Матерью, и они бежали в Египет. И Ирод избил младенцев иудейских, родившихся в Вифлееме»⁴⁰.

Пилат, услышав эти слова, был объят ужасом, и когда воцарилось спокойствие в народе кричащем, сказал: «Значит, Он Тот, Кого искал убить Ирод?»

Они ответили: «Это Он».

И Пилат, взяв воды, умыл руки свои⁴¹ перед народом, говоря:

«Невиновен я в крови Праведника Сего, размыслите, что делаете вы?»

И ответили иудеи:

«Кровь Его да будет на нас и детях наших!»

Тогда Пилат приказал привести Иисуса пред кресло судейское, на котором восседал он, и так сказал, разумея свидетельства против Иисуса: «Твой народ отрекся от Тебя, как Царя; посему повелеваю бичевать⁴² Тебя по суду первых старейшин».

И приказал он распять Его на том месте, где взят был Иисус, с двумя разбойниками; имена же их Дисма и Геста⁴³.



ГЛАВА X⁴⁴

Иисус вышел из претории, и два разбойника с Ним. И когда Он пришел к месту, именуемому Голгофой, воины сняли с Него одежды и опоясали чресла Его полотенцем, и возложили на голову венец из терния, и вложили в руки Его трость.

И распяли также двух разбойников по сторонам Его: Дису по правую и Гесту по левую.

Иисус сказал: «Отче, отпусти им и помилуй их, ибо не ведают, что творят».

И они разделили одежды Его между собою.

И народ был при том, и старейшины, и старцы, и судьи издевались над Иисусом, говоря: «Он спасал других, пусть спасется Сам. Если Он Сын Божий, пусть сойдет со Креста».

Воины также смеялись над Ним и предлагали Ему напиток из оцета и желчи, говоря: «Спаси Сам Себя, если Ты Царь иудейский».

Один из воинов, Лонгин⁴⁵ имя ему, взяв копье, пронзил Ему ребро, и истекла кровь и вода.

Правитель повелел, чтобы начертали надпись, согласно обвинению иудеев, по-иудейски, гречески и римски: «Сей есть Царь иудейский».

Один из разбойников, распятых с Ним, сказал Ему: «Если Ты Христос, спаси Себя и нас». Дисма, отвечая ему,

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

укорил его, говоря: «Или ты Бога не боишься, ты, осужденный праведно? Нам воздано по делам нашим, но Он никому не сделал зла».

И, так укорив, сказал Иисусу: «Помяни меня, Господи, в Царствии Твоем!»

Иисус ответил ему: «Истинно говорю тебе, ныне же будешь со Мною в раю»⁴⁶.



ГЛАВА XI

Был час шестой и мрак сошел на землю, даже до часа девятого. Солнце померкло, и вот завеса в храме разодралась на две части сверху и донизу.

И около часа девятого Иисус воскликнул громким голосом: «Элои, Элои, лама сабахвани», что означает «Боже мой, Боже мой, зачем Ты оставил Меня?»

И сказал Иисус: «Отче! В руки Твои предаю дух Мой». И, сказав это, Он испустил дух.

Сотник, видя происшедшее, прославил Бога, говоря: «Воистину праведником был Человек сей!» И все бывшие при том, уstraшенные виденным, возвратились домой, бия себя в грудь.

И сотник донес правителю о том, что произошло; правитель, услышав это, был охвачен большим волнением, и они не ели и не пили в день тот.

И Пилат, допрашивая иудеев, сказал им: «Видели ли вы происшедшее?» И они ответили правителю: «Солнце затмилось так, как обыкновенно бывает».

И все преданные Иисусу держались поодаль, так же и женщины, сопровождавшие Его из Галилеи.

И вот человек, именем Иосиф, муж праведный и добрый, не принимавший участия в обвинениях и злобствованиях иудейских, муж родом из Аримафеи, города иудейского, ожидавший Царствия Божьего, испросил у Пилата тело Иисуса.

И, сняв его со креста, обвил Его плащаницею чистою и положил Его в новую гробницу, которую иссек для себя и где никто не был еще положен⁴⁷.



ГЛАВА XII

Иудеи, узнав, что Иосиф просил у Пилата тело Иисусово, искали его, так же как и двенадцать объявивших, что Иисус не был рожден чрез прелюбодеяние, и Нико-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

дима, и других, которые являлись пред Пилатом свидетельствовать о добрых делах Иисуса.

Все скрывались от них, кроме Никодима, который единственно показался им, ибо он был вождь иудейский, и он сказал им: «Как вошли вы в синагогу?»

И они ему ответили: «А как ты вошел в синагогу, если ты так любил Христа? Можешь ли ты иметь с ним часть в будущем веке?» И Никодим ответил: «Аминь. Аминь. Аминь».

Иосиф тоже открылся и сказал им: «Почему вы так возмущены против меня за то, что я просил у Пилата тело Иисуса? Вот я положил его в моей собственной гробнице, и я одел его плащаницею чистою, и камень большой привалил я к дверям пещеры. Вы худо поступили относительно Праведника, Которого вы распяли и пронзили копием».

Иудеи, слыша это, взяли Иосифа и приказали, чтобы он был заключен до окончания дней Пасхи. И они сказали ему: «Мы сейчас ничего не можем сделать с тобой, ибо ныне день субботний; мы знаем, что ты недостоин гробницы, но мы предадим твой труп птицам небесным и зверям земным».

Иосиф сказал: «Эти слова похожи на слова гордого Голиафа, восставшего на Бога живого и побежденного Давидом⁴⁸. Бог сказал устами пророка: “Мне отмщение”⁴⁹.

И Пилат, ожесточившись сердцем, мыл руки свои перед солнцем, восклицая: “Невиновен я в крови Праведника

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

Сего”. И вы ответили: “Кровь Его на нас и на детях наших”; и я боюсь теперь, чтобы гнев Божий не обрушился на вас и на детей ваших, как вы сказали».

Иудеи, слыша Иосифа, говорящего так, пришли в ярость и, схватив его, заключили в темницу без окон.

Анна и Каиафа поставили стражу у дверей и вход запечатали печатью. И созвали они совет со священниками и левитами, чтобы всем собраться после дня субботнего, и совещались, какой смерти предать Иосифа.

И когда собрались, приказали Анна и Каиафа привести Иосифа. И, сняв печать, открыли двери, и вот не нашли Иосифа в темнице, где он был заключен. И все собрание их было в недоумении, так как двери нашли запечатанными⁵⁰. И Анна и Каиафа удалились.



ГЛАВА XIII

Все были исполнены изумления, и вот один из воинов, бывших на страже у гробницы, пришел в синагогу и сказал⁵¹:

«В то время, когда мы стояли на страже у гробницы Иисуса, земля поколебалась, и увидели мы Ангела Божия, отвалившего камень от гроба и сидящего на нем.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И лицо его блистало как молния, одежды его были белы как снег. И были мы от ужаса как мертвые. И слышали мы, как ангел говорил женщинам, пришедшим ко гробу Иисуса: “Не бойтесь, я знаю — вы ищете Иисуса распятого, Он воскрес, как предсказал.

Войдите и посмотрите место, где Он был положен, и поспешите сказать ученикам Его, что Он воскрес из мертвых и предварит вас в Галилее; там Его увидите”».

И иудеи, допрашивая всех воинов, назначенных на стражу у гробницы Иисуса, сказали им: «Кто эти женщины, с которыми говорил ангел, почему не взяли под стражу вы их?»

Воины ответили: «Мы не знаем, кто были женщины, и мы были как мертвые от ужаса пред Ангелом; как могли мы взять под стражу этих женщин?»

Иудеи сказали: «Жив Господь!⁵² Не верим мы вам». Воины ответили иудеям: «Вы видели Иисуса, соделавшего столько чудес, и вы не поверили Ему; как же вы нам поверите? Вы правильно сказали: “Жив Господь”, ибо Он живет — Господь, Которого вы заключили.

Мы узнали, что вы заключили в темницу, в которой и дверь запечатали, того Иосифа, который предал погребению тело Иисусово, и когда вы пришли, чтобы взять его, вы не нашли его. Отдайте нам Иосифа, которого вы заключили, и мы отдадим вам Иисуса, гробницу Которого мы стерегли».

Иудеи ответили: «Мы вам отдадим Иосифа, отдайте нам Иисуса, ибо Иосиф находится в городе Аримафее». Воины ответили: «Так же, как Иосиф в Аримафее, так точно Иисус в Галилее, ибо так говорил женщинам ангел».

Иудеи, услышав это, убоялись и говорили между собою: «Если народ услышит это — все поверят в Иисуса». И, собрав много денег, они отдали их воинам, говоря: «Скажите, что в то время, как вы спали, ночью пришли ученики Иисуса и похитили тело Его. И если правитель Пилат узнает это, мы покроем вас пред ним и ничего не сделает вам».

Воины, взяв деньги, сказали так, как хотели иудеи⁵³.



ГЛАВА XIV

Священник именем Финеес, и Адда, бывший наставником школы, и левит, именем Агтей, пришли втроем из Галилеи в Иерусалим, и сказали они первосвященникам и всем, бывшим в синагоге:

«Иисуса, вами распятого, видели мы говорящего с одиннадцатью из Своих учеников, сидящего посреди их на горе Масличной и так им говорящего:

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

“Идите в мир весь, проповедуйте всем народам, крестя неверных во имя Отца и Сына и Святого Духа. Кто уверует и крестится, спасен будет”.

И когда сказал Он слова эти ученикам Своим, видели мы Его восходящим на небо».

Услышав это, первосвященники, и старейшины, и левиты сказали этим трем: «Воздайте славу Богу Израиля и призовите Его в свидетели, что все виденное и слышанное вами истинно».

И отвечали они: «Жив Господь отцов наших, Бог Авраама, и Бог Исаака, и Бог Иакова, мы слышали Иисуса, говорящего ученикам, и видели Его восходящего на небо; мы свидетельствуем об истине. Если бы мы скрыли, что слышали Иисуса говорящим слова эти ученикам и что мы видели Его восходящим на небо, мы впали бы в грех».

Первосвященники, тотчас же поднявшись, сказали им: «Не говорите никому то, что вы сказали нам о Иисусе». И дали им много денег. И послали они трех людей с ними, дабы проводить их до земли их и чтоб не задерживались они в Иерусалиме.

И все иудеи, собравшись, приступили к ним в большом волнении, говоря: «Что за чудо творится в Израиле?»

И Анна и Каиафа, утешая их, сказали: «Должны ли мы верить воинам, стерегшим гроб Иисуса и свидетельствовавшим, что ангел отвалил камень от входа? Может быть,

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

ученики Его сказали им так, дав им много денег, для того, чтобы говорить так и дозволить похитить тело Иисусово.

Знайте, что не нужно давать никакой веры словам ино-племенников⁵⁴ этих, ибо они получили от нас большую плату и говорят повсюду то, что мы им приказали говорить. И они могут легко быть неверными ученикам Иисуса, так же как и нам».



ГЛАВА XV

Никодим, поднявшись, сказал:

«Вы говорите правильно, дети Израиля; вы слышали все, что свидетельствовали эти три человека, поклявшись на законе Господнем. Они сказали:

“Мы видели Иисуса говорящим со своими учениками на горе Масличной, и видели мы Его восходящим на небо”. И Писание нас учит, что блаженный Илия был взят на небо, и Елисей, вопрошаемый сынами пророческими, говорящими — где наш брат Илия, — сказал им, что он восхищен на небо.

И сыны пророческие сказали ему: “Может быть, Дух восхитил его и перенес на горы Израильские. Но изберем

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

людей, которые пойдут с нами, и пройдем горы Израильские — может быть, где-нибудь найдем его”.

И они просили Елисея, и он ходил с ними три дня, и не нашли они Илии⁵⁵. И ныне послушайте меня, дети Израиля, и пошлем людей в горы Израильские, ибо, может быть, Дух восхитил Иисуса, и, может быть, мы найдем Его и сотворим покаяние».

И желание Никодима понравилось всему народу, и они послали людей, и искали те Иисуса, и не нашли Его, и, возвратясь, сказали:

«Мы не нашли Иисуса на пути нашем, но мы нашли Иосифа в городе Аримафее».

Князья и весь народ, слыша это, возрадовались и прославили Бога Израиля за то, что нашли Иосифа, которого они заключили в темницу и не могли найти. И, созвав собрание великое, первосвященники сказали:

«Как призовем Иосифа, чтобы он говорил с нами?» И, взяв пергамент, они написали Иосифу, говоря:

«Мир да будет с тобою и со всеми, кто с тобой; мы знаем, что согрешили перед Богом и тобою. Благоволи прийти к отцам твоим и сыновьям, ибо исчезновение твое исполнило нас недоумения.

Мы знаем, что умыслили нехорошее против тебя, и Господь покрыл тебя и спас тебя от козней наших. Да будет мир с тобою, досточтимый Иосиф, всем народом почитаемый!»

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

И они избрали семь друзей Иосифа и сказали им: «Когда предстанете перед Иосифом, почтите его приветствием мира и письмо передайте ему».

И люди предстали перед Иосифом, приветствовали его и передали письмо, и Иосиф, прочтя, сказал:

«Благословен будь Господь Бог, предохранивший Израиль от крови моей; будь благословен, Боже мой, осенивший меня кровом крыла твоего».

И целовал Иосиф присланных, и принял их в доме своем.

Наутро Иосиф, сев на осла, отправился в путь с теми, что пришли из Иерусалима. И когда иудеи узнали о прибытии его, они все устремились к нему⁵⁶, крича и говоря:

«Мир приходу твоему, отец наш Иосиф!» И он ответил: «Мир Господень на народе сем», и все целовали его. И Никодим принял его в свой дом, приветствуя с великой почестью и тщанием.

На другой день, бывший днем приготовления, Анна, Каиафа и Никодим сказали Иосифу:

«Воздай славу Богу Израиля и отвечай на все, что мы спросим; мы были озлоблены на тебя, ибо ты предал погребению тело Господа Иисуса, и мы заключили тебя в темницу, где после не нашли тебя, что исполнило нас недоумения и ужаса, пока мы не увидели тебя.

Открой нам, в присутствии Божиим все, что было с тобою».

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Иосиф ответил: «Когда вы заключили меня вечером дня Пасхи, и я пребывал в молитве среди ночи, вдруг весь дом как бы поднялся в воздух, и видел я Иисуса, как молнию⁵⁷, и в ужасе пал я на землю.

Иисус, взяв меня за руку мою, поднял меня над землею, и облако покрыло меня; и, коснувшись лица моего, он облобызал меня и сказал: “Не бойся ничего, Иосиф, взгляни на Меня и узри, что это Я”.

И я посмотрел на Него и воскликнул: “О, учитель Илия!” И Он мне сказал: “Я не Илия, Я Иисус из Назарета, тело которого предал ты погребению”. И я ответил Ему: “Покажи мне гроб, в котором положил я Тебя”.

Иисус, взяв меня за руку, привел в место, где я Его погребал. И Он показал мне плащаницу и плат, который возложил я на главу Его; тогда узнал я, что это был Иисус, и я поклонился Ему и сказал: “Благословен грядущий во Имя Господне!”⁵⁸

Иисус, держа меня за руку, привел меня в Аримафею, в дом мой и сказал: “Мир тебе, и сорок дней не выходи из дома твоего, а Я вернусь к Моим ученикам (в Галилею)”».



ГЛАВА XVI

Когда первосвященники и другие священники и левиты выслушали все это, то были поражены ужасом и упали на землю на лица свои, как мертвые, и, придя в себя, воскликнули:

«Что это за чудо, открывшееся в Иерусалиме, ибо знаем отца и мать Иисуса?»

И один из левитов сказал: «Я знаю, что отец Его и мать Его были люди, боящиеся Бога, и всегда были они на молитве в храме, предлагая жертвы и молитвы Богу Израиля.

И когда Симеон принял Его, он сказал, держа Его на руках своих: “Ныне отпускаешь Ты раба своего, Владыко, по словам Твоим с миром, ибо видели очи мои Спасителя, Которого уготовал Ты пред лицом всех народов, свет во откровение языков и славу людей Твоих Израиля”.

И тот же Симеон благословил Марию, мать Иисуса, и сказал: “Возвещаю тебе, родилось это Дитя на падение и восстание многим и в знак разделения, и Тебе Самой меч пронзит душу, да откроются помышления многих сердец”⁵⁹.

Тогда сказали иудеи: «Пошлем за теми тремя, которые свидетельствовали, что видели Его с учениками на горе Масличной». Когда исполнили и это, и те три пришли и были спрошены, они ответили единогласно:

«Жив Господь Бог Израилев, ибо мы воочию видели Иисуса с Его учениками на горе Масличной и когда восходил Он на небо».

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Тогда Анна и Каиафа каждый допросили их отдельно. И, единогласно исповедуя истину, они сказали, что видели Иисуса.

Тогда Анна и Каиафа сказали: «Наш закон говорит: в устах двух или трех свидетелей достоверно каждое слово, но не знаем ли мы, что блаженный Енох угодил Богу и был восхищен Словом Божиим, и что могила блаженного Моисея неизвестна и неизвестна смерть пророка Илии.

Иисус, напротив, был предан Пилату, подвергся бичеванию, поношению, увенчан тернием, поражен копием и распят; Он умер на кресте и был погребен, и уважаемый отец Иосиф предал погребению Его тело в гробнице новой, и он свидетельствует, что видел Его живым.

И эти три человека подтверждают, что видели Его с Его учениками на горе Масличной и восходящим на небо».



ГЛАВА XVII⁶⁰

И поднявшись, сказал Анне и Каиафе Иосиф: «Вы справедливо удивлены, слыша, что Иисуса видели воскресшим и восходящим на небо: нужно удивляться еще больше тому, что не только Он воскрес, но призвал из гробов многих других мертвецов.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

И что большое количество людей видело их в Иерусалиме.

И ныне послушайте меня, ибо все мы знаем, что блаженный первосвященник Симеон получил в свои руки Иисуса Дитятей в храме, и этот Симеон имел двух сыновей, братьев по отцу и по матери, и мы были при успении их и видели погребение их.

Пойдите же и посмотрите их гробницы, ибо отверсты они, и сыновья Симеона пребывают в молитве в городе Аримафее. Иногда слышны восклицания их, но они не говорят ни с кем и молчаливы как усопшие.

Встаньте, пойдем к ним и приведем их сюда с великой почестью. И если мы спросим их с настоянием, они скажут нам, быть может, о тайне их воскресения»⁶¹.

Услышав это, все возрадовались. И Анна, и Каиафа, и Никодим, Иосиф и Гамалиил, придя к гробницам, не нашли в них мертвецов, но, войдя в город Аримафею, там нашли их коленопреклоненными.

И, приветствуя их целованием с глубочайшим уважением и страхом Божиим, привели их в Иерусалим в синагогу и по закрытии дверей, взяв книгу закона, вложили ее в руки их, заклиная их Богом Адонай⁶² и Богом Израиля, который говорил через закон и пророков, и сказали:

«Если вы знаете, что Он воскресил вас из мертвых, скажите нам, как вы воскресли».

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Карин и Левкий, слыша это заклятие, дрожали всем телом, и, глубоко потрясенные, застонали они из глубины сердца.

И, взглянув на небо, они сделали перстом знак креста над языками своими. И после этого поведали, сказав:

«Дайте нам книгу, чтобы мы написали все, что видели и слышали». И подали им. И, воссев, каждый из них написал, говоря:



ГЛАВА XVIII

«Иисус Христос и Господь Бог, воскрешение из мертвых и жизнь, дозволю тебе поведать чудеса смерти твоей на кресте, ибо мы были связаны Тобой.

Ты повелел не открывать никому тайны Твоего Божественного величия такими, какими проявил их Ты в преисподней.

Когда мы пребывали с нашими отцами в глубине мрака, вдруг мы были облечены золотистым сиянием, подобным солнечному, и озарил нас свет царственный.

И вот Адам, отец рода человеческого, содрогнулся от радости и все патриархи и пророки с ним и воскликнули они:

”Этот свет — есть источник света вечного, которым обещано передать нам Свет Бесконечный!”



ГЛАВА XIX

И пророк Исая, восклицая, сказал:

“Это свет Отца, Это Сын Божий, как я предсказал, когда был на землях живых: земля Завулонова, земля Нефалимова, по ту сторону Иордана, народ, сидящий во тьме, увидит свет великий, и над сидящими в сени смертной воссияет свет.

И вот теперь Он пришел и озаряет нас, пребывавших в смерти”.

И когда мы трепетали от радости, согретье светом, блиставшим над нами, спустился к нам Симеон, отец наш, и, дрожа от радости, сказал всем нам:

“Прославьте Господа Иисуса Христа, Сына Божия, ибо я держал Его новорожденным на руках моих во храме и, исполнившись Святого Духа, сказал: ибо видели очи мои ныне спасение, которое приготовил Ты пред лицом всех людей, свет во откровение языков и славу людей Твоих Израиля”.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Все множество святых, слыша это, возрадовалось радостью великой, и вот пришел человек, походивший на пустычника⁶³, и спрашивали его: “Кто ты?” И отвечая, он им сказал:

“Я Иоанн, глас и пророк Всевышнего, который предшествует Его пришествию, дабы уготовить познание спасения Его народа для оставления грехов.

И, видя Его приходящим ко мне, исполнился я Духа Свята и сказал: ‘Вот Агнец Божий, вот Несущий на Себе грехи всего мира’.

И я крестил Его в реке Иордане и видел Духа Свята, сходящего на Него в виде голубя.

И я слышал голос с небес, говоривший: ‘Се Сын Мой возлюбленный, в Нем же все Мое благоволение — Его послушайте’. И ныне я, предтеча Его, я сошел объявить вам, что еще немного времени — Сам Сын Божий сойдет с высоты, посетит и придет к нам, пребывающим во тьме и сени смертной”.



ГЛАВА XX

Когда прародитель Адам, первосозданный, услышал, что Иисус был крещен в Иордане, он воскликнул, сказав

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

Сифу⁶⁴, сыну своему: “Поведай твоим сыновьям, патриархам и пророкам все, что ты слышал от Архангела Михаила, когда я отправил тебя к вратам рая, чтобы умолить Господа ниспослать тебе Ангела, чтобы дал он тебе масла от дерева милосердия, дабы помазал ты им тело мое в болезни моей”.

Тогда Сиф, приблизившись к святым патриархам и пророкам, сказал: “Мне, Сифу, бывшему на молитве перед Господом у врат райских, предстал Ангел Господень Михаил⁶⁵, говоря:

‘Я послан к тебе Господом и потому принял на себя вид человеческий. Я тебе говорю, Сиф: не молись со слезами и не проси масла дерева милосердия для помазания отца твоего Адама по причине страданий его телесных, ибо никоим образом не можешь ты получить его, пока не придут последние дни.

Пока не исполнилось пять тысяч пятьсот лет; тогда Сын Божий, исполненный любви, придет на землю и воскресит тело Адама и воскресит в то же время тела усопших, и во время пришествия Своего Он будет крещен в Иордане⁶⁶.

И, выйдя из вод Иорданских, помажет Он елеем Своего милосердия всех, кто уверует в Него, и елей милосердия Его будет для поколения тех, кто должны будут родиться от воды и Духа Святого в жизнь вечную.

Тогда Иисус Христос, Сын Божий, полный любви, снизойдет на землю и введет нашего отца Адама в рай к дереву милосердия”.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Все патриархи и пророки, слыша слова, произнесенные Сифом, трепетали от великой радости.



ГЛАВА XXI

Когда все святые трепетали от радости, вот сатана, князь и начальник смерти, сказал князю преисподней⁶⁷:

“Приготовься сам взять Иисуса, который славит Себя, как Христа, Сына Божия, будучи человеком, боящимся смерти, который говорил: ‘Душа моя скорбит смертельно’.

Ибо был Он против меня в делах многих и великое множество людей, волей моей ставших слепыми, хромыми, глухими, прокаженными и иных, которых терзал я через различных демонов, исцелил Он одним Словом.

И тех, кого я привел к тебе мертвыми, Он исхитил у тебя”.

И, отвечая сатане, сказал князь тартара: “Что же это за могущественный владыка, если Он человек, боящийся смерти? Ибо все владыки земные подлежат моему могуществу, когда ты приводишь их мне, связанных властью твоею.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

Если ты так могуществен, кто же этот Иисус, который, боясь смерти, противился тебе?

Если так могуч Он в своей человечности, то, истину говорю тебе, всемогущ Он в Своей Божественности и никто не сможет противиться Ему.

И когда говорит Он, что смерти страшится, говорит, чтобы насмеяться над тобою, и горе будет тебе во веки веков”.

Сатана, князь смерти, отвечая, сказал: “Почему колеблешься ты и страшишься взять Иисуса, противника твоего и моего? Ибо я искушал Его и поднял я на Него и возмутил мой древний народ Иудейский, вдохнув в него ненависть и гнев.

Я заострил копьё преследования, я смешал желчь и оцет и дал их пить Ему, и я приготовил для Него дерево крестное и гвозди для рук и ног Его, и смерть Его близка, и я приведу Его к тебе, покорного тебе и мне”.

И князь ада, отвечая, сказал:

“Ты поведал мне, что Он исхитил у меня мертвых. Здесь держу я многих, и во время жизни их на земле они исхищали у меня умерших, но не своим могуществом, но Божественными молитвами, и их Бог Всемогущий взял их у меня.

Кто же сей Иисус, Который Своим словом исхитил мертвых у меня?

Может быть, Он тот, Кто возвратил жизнь Словом Своего повеления Лазарю, бывшему мертвым четыре дня, уже смердевшему и в разложении, и кого соблюдал я в смерти?”

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Сатана, князь смерти, отвечая, сказал: “Это тот самый Иисус”.

Князь преисподней, услышав это, сказал ему: “Заклинаю тебя властью твоей и моей, не приводи Его ко мне. Ибо, слыша силу слова Его, я дрожал, будучи в ужасе, и все нечистые правители со мною.

Мы не могли удержать Лазаря; но, исчезая с силою и быстротою орла, ушел он от нас, и та же земля, что держала безжизненное тело Лазаря, сейчас же вернула его живым.

Поэтому знаю я теперь, что этот человек, сотворивший подобные дела, Бог сильный в царстве Своем и могучий в человечестве Своем и что Он есть Спаситель рода человеческого, и если приведешь ты Его ко мне, то всех тех, кого удерживаю я здесь в плену темничном, закованных в неразрывные узы грехов их, Он освободит и введет Божественностью Своей в жизнь бесконечную”.



ГЛАВА XXII

Когда говорили так поочередно сатана и князь преисподней, вот раздался голос, подобный грому и шуму ура-

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

гана: “Возьмите, князи, врата ваши, и поднимитесь веревки вечные, и войдет Царь славы”. Услышав это, сказал сатане князь преисподней:

“Отойди от меня и выйди из обиталища моего. Если ты могущественный витязь, иди сразись с Царем славы. Но что ты перед Ним?”

И изгнал князь преисподней сатану из жилища своего.

И сказал князь преисподней нечистым управителям своим: “Закройте страшные врата медные и вложите засовы железные и сопротивляйтесь мужественно, страшась, дабы не были взяты мы в плен, мы — стерегущие пленных”.

Но, услышав это, все множество святых сказало князю преисподней со многими упреками: “Открой врата твои, чтобы в них вошел Царь славы”. И Давид, Божественный пророк, воскликнул: “Разве не предсказывал я, когда был я в землях живых, что милости Господа будут Ему свидетельством и чудеса Его проявят Его сынам человеческим, ибо разрушил Он врата медные и сокрушил засовы железные. Он свел их с пути нечестия”.

И после другой пророк, Исая, сказал всем святым подобное же: “Разве не предсказывал я вам, когда был я в землях живых: мертвые проснутся и те, кто в могиле, восстанут, и те, кто на земле, вострепещут от радости, ибо роса Господня их исцеление.

И я сказал еще: ад, где твоя победа, смерть, где твое жало?”⁶⁸

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Все святые, услышав слова Исайи, сказали князю преисподней: “Открой твои врата ныне, побежденный и низверженный! Ты лишился владычества своего”.

И послышался голос, подобный голосам громов: “Возьмите врата ваши, князи, и подымитесь, верии адские, и войдет Царь славы”.

И князь преисподней, видя, что дважды повторился этот голос, сказал, как бы не понимая:

“Кто этот Царь славы?”

Давид, отвечая князю преисподней, сказал: “Я знаю слова этого восклицания, ибо они те же, которыми пророчествовал я под наитием Его Духа. И теперь то, что я уже говорил, — я тебе повторяю: Господь Крепкий и Сильный, Господь сильный в бранях, сей и есть Царь славы, и Господь презрел с неба на землю, чтобы услышать вопли тех, кто в оковах, и освободить сыновей тех, кто были преданы смерти.

И теперь, гнусный и страшный князь преисподней, открой врата твои, да войдет в них Царь славы”. Когда Давид говорил слова эти князю преисподней, Господь Величия снизошел в виде человека и осветил мрак вечный и разрушил узы неразрывные, и помощь непобедимой силы посетила нас, нас, сидящих в глубине мрака греховного и в тени смерти грешников.



ГЛАВА XXIII

Князь преисподней, и смерть, и их нечестивые приспешники, видя это, были объаты ужасом и уstraшены вместе с управителями своими, в своем собственном царстве, когда увидели ослепительное сияние яркого света и Христа, внезапно появившегося в их жилищах. И воскликнули они, говоря:

“Ты нас победил. Кто Ты? Ты, Кого Господь посылает для нашего уничтожения? Кто Ты, не боясь тления, непостижимым следствием Твоего величия ниспровергший наше владычество? Кто ты, Ты великий и малый, смиренный и возвышенный, воин и вождь, чудный соперник под видом раба? Царь славы, мертвый и живой, принявший крестную смерть?”

Ты, Кто был мертвым в гробу и сошел живым сюда к нам?

И великая тварь содрогнулась при Твоей смерти, и все звезды поколебались, и теперь Ты свободный среди мертвых, и Ты поколебал наши легионы.

Кто Ты, Ты, освобождающий заключенных и озаряющий блистающим светом тех, кто ослеплен мраком грехов?”

И все легионы демонов, пораженные таким же ужасом, зывали с боязливой покорностью и единогласно, говоря:

“Откуда Ты, Иисус, Человек столь могущественный и блистающий величием, блистающий без единого пятна и чистый от греха? Ибо мир земной, который всегда донныне

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

подвластен был нам, который платил нам дань за наши темные дела, никогда не посылал нам мертвого такого, как Этот, и никогда не предназначал подобных аду.

Кто Ты наконец, Ты, который без страха переступил границы наших владений? И не только не страшишься наших мучений, но Ты хочешь освободить всех тех, кого мы держим в наших цепях.

Может быть, Ты тот Иисус, о ком сатана, князь наш, говорил, что Твоею смертью на кресте Ты получишь безграничное могущество над всем миром?”

Тогда Царь славы, в Своем величии раздавив пятою Своей смерть и овладев сатаной, лишил ад всей его власти и привлек Адама к сиянию Своего света.



ГЛАВА XXIV

Тогда князь преисподней, яростно истязая сатану укорами своими, сказал ему:

“О Вельзевул⁶⁹, князь погибели и вождь разрушения, заблуждение ангелов Божиих, омерзение для праведных, — что ты хотел совершить!

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

Ты хотел распять Царя славы, чьи разрушения и смерть обещал ты дать нам в добычу. Или не знаешь, что сотворил ты в безумии твоём?

Ибо вот этот Иисус сиянием Своей Божественности рассеивает мрак смертный; Он проник в глубину крепчайших темниц, и Он выпускает узников и освобождает окривших.

Вот стонящие от мучений наших оскорбляют нас, и мы осыпаемы их насмешками. Наши царства и области побеждены и мы не утрушаем более рода человеческого.

Ныне же сыны человеческие угрожают нам, оскорбляют нас, — те, кто по смерти не осмеливались гордиться перед нами и никогда не могли радоваться в рабстве своем.

О сатана, князь всех зол, отец нечестивых и противящихся, на что ты надеялся? От начала и доныне отчаявшиеся в надежде спасения и жизни, — вот ныне не услышим ни стона, ни жалобы их, и не будет более слез в очах их.

О князь сатана, владыка ключей адских, ты потерял ныне чрез крестное дерево сокровища, что приобрел через древо искушения лишением рая, и все торжество твое утерял, пригвоздив к кресту Христа Иисуса, Царя славы; ты сотворил противу себя и меня.

Знай же отныне, сколько вечных мучений и бесконечных пыток испытываешь в моей власти, которой нет конца!

О сатана, владыка злых, отец смерти и источник гордости, ты должен был сначала найти справедливую вину

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

на сем Иисусе. Но как ты не нашел никакой вины на Нем, как осмелился ты несправедливо распять Его и привести сюда невинного и праведного? И вот утратил злых, нечестивых и неправых всего мира”.

И когда князь преисподней так говорил сатане, вот Царь славы сказал князю преисподней: “Отныне князь сатана да будет тебе подвластен во веки веков взамен Адама и сынов его, праведных Моих”.



ГЛАВА XXV

И Господь, простерши руку Свою, сказал: “Придите ко Мне, все святые Мои, имеющие образ и подобие Мое. Вы, через древо преданные диаволу и смерти, вы увидите, как диавол и смерть погибнут через древо”.

И тотчас же все святые собрались под десницу Господа. И сказал Господь, взяв десницу Адамову: “Мир тебе и детям твоим. Праведникам Моим”. Адам, простершись перед Господом, со слезами молил Его громким голосом:

“Прославлю Тебя, Господи, ибо Ты принял меня и не дал торжествовать врагам моим. Господи Боже мой, я воззвал

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

к Тебе. И Ты исцелил меня, Господи! Ты извел душу мою из ада, Ты спас меня, не оставив с низверженными в пучину.

Пойте хвалу Господу, пойте Ему, все святые Его, и прославляйте святость Его. Ибо ярость в негодовании Его и в воле Его жизнь”.

И также все святые Божии, простершись перед Господом, сказали единогласно:

“Ты пришел, Спаситель мира, и исполнил все, что предсказал Ты через закон и пророков. Ты искупил живущих Крестом Твоим и через смерть крестную Ты снизошел к нам, чтобы избавить Твоим величием от уз ада и смерти.

Господи, как водворил ты знамение славы Твоей на Небе и знамение искупления — Крест Твой на земле, — водвори так же, Господи, и в аду знамение победы Креста Твоего, дабы не царствовала больше смерть”.

И Господь, простерши руку, сотворил знамение крестное над Адамом и всеми святыми Своими и, держа десницу Адамову, исшел из ада. И все святые последовали за Ним.

Тогда пророк Давид громко воскликнул:

“Пойте Господу песнь новую, ибо сотворил Он дела дивные. Десница Его и рука Его спасла нас. Господь поведал нам спасение Свое; Он открыл правду Свою пред лицом всех племен земных”.

И все множество святых ответило, говоря:

“Отныне слава сия для всех святых. Аминь. Хвалите Господа”.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И тогда вскричал пророк Аввакум, говоря: “Ты пришел для спасения Твоего народа и освобождения избранных Твоих”.

И все святые ответили, говоря: “Благословен грядый во имя Господне, Господь Бог просвещает нас”. Так воскликнул и пророк Михай, говоря:

“Кто между богами, как Ты, Господи, снимающий грехи и беззакония наши? И ныне Ты сдержал свидетельство гнева Твоего, ибо склонился более к милосердию.

Ты умилосердился над нами, и Ты отпустил нам грехи наши и погрузил беззакония наши в пучину смертную, как и клялся отцам нашим во дни оны”.

И все святые ответили, говоря: “Он Бог наш во веки и во веки веков, Он будет царствовать над нами во все времена. Аминь. Хвалите Господа”. Подобно сему все пророки и святые словами древних пророчеств своих славили Господа.



ГЛАВА XXVI

И Господь, держа десницу Адамову, передал его Михаилу архангелу, и все святые последовали Михаилу.

Он ввел нас в благодстную славу рая⁷⁰, и вот два человека, ветхие деньми, предстали перед ними. Святые спросили их, говоря:

“Кто вы, до сих пор не бывшие с нами в преисподней и телесно пребывающие в раю?”

Один из них ответил: “Я Енох, вознесенный сюда Словом Господа. И тот, кто со мною,— Илия Фесвитянин, вознесенный сюда колесницею огненной⁷¹”.

Доселе не вкусили мы смерти, но соблюдаемы ко дню пришествия антихриста, отмеченные Божественными знамениями и чудесами, чтобы сражаться с ним, чтобы быть преданными смерти в Иерусалиме и после трех дней с половиной быть снова вознесенными на Небо”.



ГЛАВА XXVII

И когда Енох⁷² и Илия говорили так святым, вот появился другой человек, презренный по виду, и знамение креста на плечах его.

И когда все святые увидели его, они сказали ему: “Кто ты? По виду ты разбойник,— и откуда это знамение креста на плечах твоих?”. И он, отвечая им, сказал:

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

“Вы справедливо сказали, ибо я и был злодеем и творил всякие преступления на земле. И иудеи распяли меня с Иисусом, и я видел все чудеса, совершившиеся через Крест Иисуса распятого, и я уверовал, что Он творец всех тварей и царь всемогущий, и я молился Ему, говоря: ‘Помяни меня, Господи, когда будешь в царстве Твоем’.

Тотчас же, услышав молитву мою, Он мне сказал: ‘Истинно говорю тебе, — ныне же будешь со Мною в раю’.

И Он дал мне этот знак креста, говоря: ‘Иди с этим в рай, и если Ангел, страж рая, не захочет впустить тебя, покажи ему знамение креста и скажи ему: Се, Иисус Христос, Сын Божий, распятый ныне, послал меня’.

Когда я исполнил это, я сказал все эти слова Ангелу, стражу рая. И когда он услышал, тотчас открыл мне, и ввел меня, и поместил по правую сторону рая, говоря:

‘Подожди немного времени и отец рода человеческого, Адам, войдет с сынами своими, со святыми и праведными Христа, Господа распятого’”.

Когда они выслушали слова разбойника, сказали все патриархи вместе: “Благословен Господь всемогущий, Податель вечных благ и Отец милосердия, Ты, оказавший такую милость грешникам и приведший их в райское блаженство, на тучные пастбища Твои, где царит истинная жизнь духовная. Аминь”.



ГЛАВА XXVIII

Вот Божественные и Священные тайны, которые мы видели и слышали, я, Карин, и я, Левкий, — нам не позволено продолжать и поведать другие таинства Господни, как громко провозгласил нам Михаил Архангел, сказав:

“Идите с братьями вашими в Иерусалим; вы будете в молитвах возглашать и прославлять воскресение Господа Иисуса Христа, — вы, которых Он воскресил вместе с Собою из мертвых.

И вы не будете говорить ни с кем из человеков, и вы останетесь как бы немыми, доколе не придет час, когда Господь дозволит вам поведать тайны Его”.

Михаил Архангел повелел нам идти за Иордан, в место плодородное и обильное, где теперь многие, воскресшие с нами во свидетельство воскресения Христова.

Ибо только три дня дозволено нам, воздвигнутым из мертвых, встретить в Иерусалиме Пасху Господню с родными нашими, во свидетельство воскресения Господа Христа.

И мы были крещены во священной реке Иордане и получили белые одежды.

И после трех дней празднования Пасхи все воскресшие с нами были вознесены на Небо; они были отведены за Иордан и никем не видимы.

Вот что повелел Господь поведать вам, исповедуйте и воздайте славу Ему, и покайтесь, дабы Он смиловался

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

над вами. Мир вам во Господе Боге Иисусе Христе, Спасителе всех людей. Аминь. Аминь. Аминь».

И когда они кончили писать все эти слова в отдельных книгах, они встали. И Карин передал написанное им в руки Анны, и Каиафы, и Гамалиила. Подобно и Левкий написанное им в книге передал в руки Никодима и Иосифа. И внезапно они преобразились и показались облеченными в одежды ослепительной белизны и не стали более видимы.

И писания их оказались одинаковы, ни одно не было ни больше, ни меньше другого и не различались ни в одной букве.

Вся синагога иудейская, слыша дивные речи Карина и Левкия, была в изумлении, и иудеи говорили один другому:

«Воистину Господь совершил все это, и да будет благословен Господь Иисус во веки веков. Аминь». И они вышли все в большой тревоге, со страхом и трепетом, ударяя себя в грудь, и все удалились к себе.

Все, что иудеи говорили в своей синагоге, Иосиф и Никодим тотчас же передали правителю, и Пилат записал все, что говорили иудеи относительно Иисуса, и поместил слова эти в общие записи своей претории.



ГЛАВА XXIX⁷³

После сего Пилат, придя в храм иудейский, собрал всех первосвященников, книжников и законников и, войдя с ними в святилище храма, приказал запереть все двери и сказал им:

«Мы узнали, что вы храните в храме множество книг; покажите их мне». И когда четверо из находящихся при храме принесли эти книги, украшенные золотом и драгоценными камнями, Пилат сказал: «Заклинаю вас Богом, отцом вашим, чьим велением воздвигнут храм этот, не утаивать истины. Вам известно все, что написано в этих книгах; итак, скажите же мне теперь, сказано ли в писаниях этих, что Иисус, которого вы распяли, есть Сын Божий, который должен прийти для спасения рода человеческого, и сколько лет исполниться должно было до пришествия Его?»

Так понуждаемые, Анна и Каиафа удалили из святилища всех бывших с ними, затворили сами все двери святилища и храма и сказали Пилату:

«Ты требуешь от нас, заклиная нас созданием храма сего, свидетельствовать тебе истину и открыть тайны. После того, как мы распяли Иисуса, не зная, что Он Сын Божий, и полагая, что Он творит все чудеса волхвованием, мы созвали большой совет в этом храме.

И обсуждая между собой о чудесах, совершенных Иисусом, мы нашли много свидетелей из народа нашего, которые

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

свидетельствовали, что видели Его живого после смерти, и мы видели двух свидетелей, воскрешенных Иисусом из мертвых, и они известили нас о великих чудесах, совершенных Иисусом среди мертвых, и мы имеем их свидетельства писанные. И по обычаю нашему, каждый год, открывая священные книги в синагоге, мы ищем свидетельство Божие.

И мы находим в первой книге Семикнижия⁷⁴, где Михаил архангел говорит с третьим сыном Адама, первого человека, указание на 5500 лет, по истечении которых должен сойти с неба Христос, возлюбленный Сын Божий.

И мы прочли, что Бог Израиля сказал Моисею: “Сделайте себе ковчег завета длиною в два локтя с половиною, вышиною в полтора локтя и шириною в полтора локтя”.

И мы провидели и поняли, что пять с половиною локтей в строении ковчега Ветхого завета означают, что через пять с половиною тысяч лет Иисус Христос должен войти в ковчег тела Своего и что писания наши свидетельствуют, что Он царь Израильский и Сын Божий.

Ибо после смерти Его мы, священнослужители, исполненные изумления при виде чудес, совершавшихся ради Него, мы открыли книги сии, проследили все поколения до Иосифа и Марии, матери Иисуса, думая, что Он был из рода Давидова, и мы нашли то, что исполнил Господь.

И когда Он сотворил небо и землю, и Адама, первого человека, и до дня потопа прошло 2212 лет.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

И от потопа до Авраама 912 лет. От Авраама до Моисея 430 лет. И от Моисея до царя Давида 510 лет. И от Давида до переселения в Вавилон 500 лет. И от переселения в Вавилон до воплощения Христа 400 лет.

И они составляют вместе пять тысяч с половиною лет⁷⁵.

И так открывается, что Иисус, распятый нами, есть Иисус Христос, Сын Божий, Бог истинный и всемогущий. Аминь».





КОММЕНТАРИИ И ПРИМЕЧАНИЯ К ЕВАНГЕЛИЮ ОТ НИКОДИМА

Апокрифическое «Евангелие от Никодима» всегда пользовалось и пользуется по сей день большой популярностью в западных христианских церквях. Церковные писатели Запада в своих сочинениях постоянно и без оговорок ссылаются на это Евангелие, не подвергая сомнению его достоверность. С начала книгопечатания «Евангелие от Никодима» хотя и не популяризировалось, но также было известно, о чем свидетельствуют его сохранившиеся списки, древнейший из которых датируется XIII веком.

В Новом Завете «автор» этого апокрифа — Никодим — появляется в Евангелии от Иоанна в качестве «фарисея» и «одного из начальников Иудейских», тайно пришедшего к Иисусу, изложившему ему основы Своего вероучения. (Ин. 3:1—21). Потом он оказывается среди иудейских священников и фарисеев, к которым народ обратился с вопросом, является ли Иисус пророком. Никодим предлагает сначала выслушать Иисуса.

— Судит ли закон наш человека, если прежде не выслушают его и не узнают, что он делает? — сказал он фарисеям.

Но те ответили, что из Галилеи не может прийти никакой пророк (Ин. 7:50—52).

Затем Никодим уже открыто отдал последний долг телу Иисуса после его казни (Ин. 19:38—42).

Евангельскую историю Никодима продолжает предание, согласно которому он впоследствии принял крещение от апостолов.

Таким образом, Никодим не относился к ближайшему окружению Иисуса и казалось бы ничем не мог дополнить Его образ, будучи всего лишь Его тайным учеником, и причина популярности приписываемого ему Евангелия состоит в том, что значительная часть апокрифа (первые 17 глав) посвящена деяниям Пилата.

Личность и судьба Понтия Пилата изначально были предметом спора между ранними христианами и их противниками. Христианами был подготовлен «документ» под названием «Акты Пилата» («Деяния Пилата», «Записки Пилата»). По свидетельствам ранних христианских писателей этот документ мог иметь форму «донесения Пилата» тогдашнему Цезарю Тиберию и неоспоримо подтверждал евангельскую версию последних дней Иисуса, а сам Пилат предстал в нем «христианином в душе». «Акты Пилата» в их христианской версии множили ряды верующих и были настолько популярны в Римской империи, что по инициативе императора Максимиана (305—313 гг.) были составлены другие «Акты Пилата», в которых прокуратор Иудеи выглядел стойким римлянином, а Иисус — обманщиком.

В дальнейшем обе версии «Актов Пилата» были утеряны, но в середине XIX в. известный исследователь новозаветного

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

литературного наследия К. Тишендорф высказал предположение о том, что первая часть (главы I—XVII) «Евангелия от Никодима» и представляет собой христианскую версию исчезнувшего документа. В дальнейшем с этим мнением согласилось большинство ученых теологов.

¹ Феодосий I Великий (346—395), римский император с 379 г., христианин-ортодокс, отменил Олимпийские игры, сжег Александрийскую библиотеку, разрушил множество языческих храмов.

² Прологи (предисловия) в разных списках разные. Например в славянской версии пролог выглядит так:

«Во имя Святой Троицы.

Деяния Господа нашего Иисуса Христа, записанные в известных книгах в Иерусалиме при наместнике Понтии Пилате, которые обрел император Феодосий».

³ 32/33 г. н. э.

⁴ Восемнадцатый год сына Ирода (Ирода Антипы) — 12 г. н. э. — не совпадает с восемнадцатым годом Тиберия Цезаря, который соответствует 38-му году Ирода Антипы.

⁵ Имеются в виду Гай Фуфий Гемин и Луций Рубелий Гемин, которые были консулами в 29-ом г. н. э. (782 г. от основания Рима).

⁶ 33-й г. н. э.

⁷ Здесь, вероятно, описка: Иосиф — это имя Каиафы, а в Евангелии от Луки говорится, что «при первосвященниках Анне и Каиафе» (Лк. 3:1).

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

⁸ В Новом Завете из этих старейшин упомянуты только Анна, Каиафа, Гамалиил и Александр. Остальные шесть имен приведены только в этом апокрифе, и звучат они в разных его списках по-разному. Так, например, Суммий в греческой рукописи заменен Симеоном.

⁹ Здесь приводится как бы ответ на вопросы, которые задает народ, выслушав притчи Иисуса:

— Не плотников ли Он сын? Не Его ли мать называется Мария... (см. Мф. 13:55; Лк. 4:22).

¹⁰ Обвинение Иисуса в чародействе почти дословно заимствовано из Нового Завета. (см. Мф. 12:24; Мк. 3:22; Лк. 11:15), где оно присутствует, как сплетня, распространяемая фарисеями. Это же обвинение высказанное при прокураторе Иудеи было крайне серьезным, так как император Тиберий по свидетельству Светония и Тацита преследовал чародеев.

¹¹ Существует частное письмо римского управителя Иудеи Публия Лентула к Цезарю. Письмо найдено в древних хранилищах Рима, в библиотеке лазаристов; в подлинности этого письма не может быть сомнений. «Об этом муже, — пишет очевидец Лентул, — ежедневно слышны чудеснейшие дела. Он воскрешает мертвых, исцеляет больных. Он среднего роста; добродушного, но в то же время царственного вида. Волоса на голове цвета зрелых греческих орехов, — ниже до плеч — они блестяще-светлого цвета. Пробор Он носит посредине по обычаю жителей Назарета. Борода одинакового с волосами цвета, курчавая, не особенно длинная и посредине разделяющаяся. Взор Его строг и такой силы, как луч солнца: никто не в состоянии твердо смотреть Ему в глаза. Говорят, что никто не видел Его смеющимся, но зато часто плачущим. Он появля-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

ется и выступает чрезвычайно скромно; при этом осанка Его величественна. Он ходит босым, с непокрытой головой. Говорят, что такого Мужа никогда не видали в этой стране. Злые евреи стараются причинить ему всякие неприятности.

Его мать — красивейшая женщина, когла-либо виденная в этой стране. Многие говорят, что Он — Бог, другие, — что Он, о цезарь! — твой враг...»

¹² Здесь в апокрифе используется новозаветное описание входа Иисуса в Иерусалим (Мф. 21:1—11; Мк. 11:1—11; Лк. 19:30—38; Ин. 12:12—15). При этом, в канонических Евангелиях вместо «дети» сказано «народ».

¹³ Сцена преклонения знамен очень напоминает преклонение деревьев при приближении Иисуса и Марии в «Книге младенчества».

¹⁴ У некоторых авторов жена Пилата называется Проклой. У абиссинцев она зовется Аброклой. Она уверовала во Христа и была причислена к лику святых. Что же касается до самого Пилата, то, по коптскому преданию, он также обратился ко Христу и даже сподобился мученического венца. По галльскому преданию, он кончил жизнь самоубийством. Вообще, с именем Пилата связано очень много разнообразных легенд. Но почти все они указывают на то, что он лишился почестей и богатства и понес заслуженное наказание за свое малодушие.

¹⁵ В Евангелии от Матфея имя жены Пилата не названо, и вместо: «...этой ночью я много пострадала за Него» говорится: «... я нынче во сне много пострадала за Него.» (Мф. 27:19).

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

¹⁶ В Новом Завете построение римлянами синагог рассматривается как знак особого внимания язычников к иудейской религии (см., например, Лк. 7:5).

¹⁷ В Новом Завете Иисус на этот вопрос Пилата отвечает молчанием (Мф. 27:13—14; Мк. 15:4—5).

¹⁸ Слова Иисуса о власти в Новом Завете относятся не к иудеям, а к Пилату (см. Ин. 19:11).

¹⁹ В канонических Евангелиях иудейские старейшины ничего не говорят Пилату о том, что Иисус был плодом прелюбодеяния.

²⁰ В канонических Евангелиях иудейские старейшины не обвиняют Иисуса в том, что Его рождение спровоцировало Ирода на избивание младенцев и ничего не говорят о недоверии «в народе» к Марии и Иосифу.

²¹ Такое подробное разбирательство при участии Пилата обстоятельств замужества Марии в канонических Евангелиях отсутствует, а имена свидетелей обручения вымышлены (взяты из Священного писания) автором апокрифа.

²² Ошибка автора апокрифа, т. к. в Пятикнижии Моисеевом иудеям была запрещена ложная клятва (Лев. 19:22), а запрещение клясться появилось уже в христианских текстах (Мф. 5:34—37; Иак. 5:12).

²³ Такой вопрос Пилата в Новом Завете отсутствует. В Евангелии от Иоанна (Ин. 10:32—33), о Своих добрых делах Иисус Сам напоминает иудеям, собравшимся побить Его камнями.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

²⁴ В Новом Завете Пилат дважды повторяет слова о том, что он не нашел в Иисусе никакой вины (Лк. 23:4, 14; Ин. 18:38; 19:4).

²⁵ Здесь автором апокрифа использован текст Евангелия от Иоанна (Ин. 18:30—31).

²⁶ Допрос Иисуса Пилатом в претории описан в соответствии с каноническими Евангелиями (Мф. 27:27; Мк. 15:16; Ин. 18:28, 33; 19:9).

²⁷ Разговор об истине изложен в апокрифе по Евангелию от Иоанна (Ин. 18:37—38). Однако ответ Иисуса на вопрос Пилата «Что есть истина?» и дальнейший разговор Его с прокуратором в каноническом тексте отсутствуют.

²⁸ Разговор о разрушении и воссоздании храма в соответствии с каноническими Евангелиями велся не при Пилате, а в Синагогии (Мф. 26:61; Мк. 14:58) и в самом храме, когда он изгонял оттуда торговцев (Ин. 2:19—20).

²⁹ Здесь автор апокрифа воспроизводит разговор Пилата с иудеями, которым он предложил по случаю Пасхи помиловать одного из двух обреченных на казнь и которыми для помилования был избран убийца Варрава (Мф. 27:24—25).

³⁰ Обвинение в богохульстве было высказано иудеями не при Пилате, а во время посещения Иисусом Иерусалимского храма (Ин. 10:33—38).

³¹ Ответ иудеев на вопрос Пилата отсутствует, вероятно, из-за пропуска в тексте.

³² Об этом наказании говорится в Ветхом Завете (см. Вт. 25:2—3). Впоследствии так был наказан апостол Павел (2 Кор. 11:24).

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

Из этих 39 ударов («сорок без одного») 13 должны были быть даны по левому, 13 — по правому и 13 — по обоим плечам. Этот обычай сохранялся в иудейских общинах в Средневековье и даже в начале Нового времени — так в Амстердаме в XVII в. такому бичеванию подвергся известный вольнодумец Уриэль Акоста.

³³ Никодим умер вскоре после казни Иисуса. Гамалиил, его друг, похоронил его вблизи Стефана Первомученика, в связи с чем ранние христианские писатели предположили, что и он, и Стефан стали одновременно жертвами гонений.

³⁴ В Деяниях апостолов эти слова говорит Гамалиил (Деян. 5:38), обращаясь к Синедриону, собравшемуся судить апостолов.

³⁵ В Евангелии от Иоанна фарисеи укоряют не Никодима, а одного из исцеленных Иисусом слепцов, ставшего его учеником (Ин. 9:28).

³⁶ В этой главе апокрифа перед Пилатом свидетельствуют в пользу Иисуса люди, исцеленные Им в период Его служения и упомянутые в канонических Евангелиях (Ин. 5:5—16, 9:1; Мк. 10:46—52; Мф. 9:2—7; Мф. 8:2—4).

³⁷ Ни в одном из четырех Евангелий (см. Мф. 9:20—22; Мк. 5:25—34; Лк. 8:43—48) не упоминается имя этой женщины. Согласно одной из проповедей, ошибочно приписываемых св. Амвросию, это была Марфа, сестра Лазаря, воскресенного Иисусом после смерти. Евсевий повествует, что это была язычница, соорудившая в память своего исцеления статую, которую он видел лично. По Филосторию и Созимену, император Юлиан приказал эту статую уничтожить.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

³⁸ По обычаю того времени перед оглашением приговора глашатай обращался к толпе присутствующих, приглашая свидетелей к показаниям в пользу обвиняемого. В ответ на этот призыв из толпы раздавались крики.

³⁹ Этот обычай, нашедший отражение в канонических Евангелиях (Мф. 27:15; Мк. 15:6; Лк. 23:17) существовал не только у иудеев, но и у римлян и греков.

⁴⁰ Это повторение обвинения, высказанного иудейскими старейшинами в главе 2 данного апокрифа (см. также примечание 20).

⁴¹ Здесь с «умыванием рук» повторяются слова Пилата, сказанные им в главе IV, когда он выслушал иудейских старейшин, обвинявших Иисуса в святотатстве.

⁴² Эпизод с приговором Иисуса к распятию в данном апокрифе в основном соответствует канонической версии (Мф. 27:15—22; Мк. 15:6—13; Ин. 19:12).

⁴³ В канонических Евангелиях не указаны имена разбойников, распятых вместе с Иисусом, однако авторы апокрифов и ранние христианские писатели старались восполнить этот пробел. Так в «Книге младенчества» они именуется Тит и Думахий, в сочинениях Беды Достопочтенного — Матха и Иока, в житии Иисуса Христа, написанном иезуитом Иеронимом Ксаверием на персидском языке — Люстин и Виссимий.

⁴⁴ Глава X представляет собой компиляцию следующих различных фрагментов из канонических Евангелий: Мф. 27:27—44; Мк. 15:16—32; Лк. 23:32—43; Ин. 19:34.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

⁴⁵ Имя римского воина, проткнувшего копьем тело Иисуса, в канонических Евангелиях не названо.

⁴⁶ Цитата из Евангелия от Луки — Лк. 23:46.

⁴⁷ Последние два абзаца главы XI представляют собой довольно точный пересказ новозаветного текста (Мф. 27:57—60; Лк. 23:50—53).

⁴⁸ Бой Давида с Голиафом (см. 1 Цар. 17:4—50).

⁴⁹ Неточность, так как Бог Моисею говорил не «устаи пророка», а Сам: «У Меня отмщение и воздаяние...» (Вт. 32:35). Потом эти слова несколько иначе повторил апостол Павел: «Мне отмщение, Я воздам, говорит Господь» (Рим. 12:19).

⁵⁰ В эпизоде с исчезновением Иосифа ощущается влияние новозаветного рассказа об исчезновении тела Иисуса (Мф. 27:66; 28:6).

⁵¹ В данном апокрифе рассказ о явлении ангела, приходе женщин к гробу Иисуса и Его Воскрешении (Мф. 28:1—8) в отличие от канонического текста ведется от лица римского воина, оставленного на страже у гробницы и видевшего эти чудеса. При этом имена пришедших женщин («Марии Магдалины и другой Марии») в апокрифе не названы.

⁵² Формула клятвы у иудеев.

⁵³ Последние два абзаца этой главы являются пересказом фрагмента Евангелия от Матфея, посвященного подкупу иудеями римской стражи (Мф. 28:12—15).

⁵⁴ Автор данного апокрифа определенно считает, что стража у гробницы Иисуса была римской. В канонических Евангелиях национальная принадлежность стражников не уточняется, что дало

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

повод некоторым исследователям предполагать, что в данном случае речь могла идти об иудейской храмовой страже.

⁵⁵ Здесь пересказывается ветхозаветная история вознесения пророка Илии на небо (4 Цар. 2:11—17).

⁵⁶ В этом эпизоде апокрифа ощущается влияние новозаветного описания входа Иисуса в Иерусалим (см. например Мф. 21:1—11).

⁵⁷ Сравнение Иисуса с молнией содержится в Новом Завете. (Мф. 24:27).

⁵⁸ Формула «Благословен грядый во Имя Господне» имеется в Новом Завете. (Мф. 23:39).

⁵⁹ Эпизод с пророчеством Симеона является пересказом новозаветного текста (Лк. 2:22—32).

⁶⁰ Глава XVII связывает первую часть апокрифа («Акты Пилата») с рассказом о сошествии Иисуса в ад.

⁶¹ Рассказ о воскресении «многих мертвецов», сопутствовавшем воскресению Иисуса, соответствует новозаветному тексту (Мф. 27:52—53).

⁶² Гассенди приводит древнюю формулу присяги, по которой евреи клялись именем Бога-Отца, Адонаи, Бога, явившегося Моисею в пустыне в кусте огненном, и всем законом, данным Богом через Моисея, Его служителя. Что касается до имен Карина и Левия, то некоторые писатели приурочивают их к волхву Левкию или Луцию, жившему в конце I или в начале II века. Можно предполагать, что неизвестный автор Никодимова Евангелия нашел это имя в каком-нибудь апокрифе и вздумал назвать им одного из передавших рассказ о сошествии Христа в ад.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

⁶³ Старинные предания свидетельствуют о появлении Иоанна Предтечи под видом пустытника. У Оригена упоминается о словах Иоанна Крестителя, обращенных к душам, томящимся в аду. В Британском музее существует рукопись на коптском языке, относящаяся к VII или VIII веку, сходная с Евангелием Никодима; ученые считают ее за перевод писаний Валентина, главы одной из школ гностиков. Рукопись эта говорит, что Иисус Христос провёл после своего воскресения еще двенадцать лет среди учеников, научая их высшему откровению и познанию духовного мира.

⁶⁴ Существует множество легенд о Сифе, которому приписывают разные творения. Рассказывают, что ангелы открыли Сифу тайну будущего пришествия Спасителя, и он передал ее своим детям. Раввины утверждают, что Адам послал Сифа к вратам рая — просить у ангела ветку древа жизни. Ветвь эта, будучи воткнута в землю, разрослась в пышное дерево, давшее жезл Аарона, жезл Моисея, — дерево, брошенное им в горький источник для претворения его в пресную воду, и столп, на котором был водружен медный змий. Средние века создали предание, по которому ствол этого дерева был употреблен при постройке Соломонова храма и дал впоследствии древо истинного Креста. По другим рассказам, оно не могло быть употреблено на постройку храма, и его положили через реку, где оно служило мостом. Царица Савская не хотела пройти по нему, ибо знала, что на нем будет страдать Искупитель. Иудеи бросили его в яму, ставшую позже исцелительной Овчей купелью. При чистке купели оно было вынута и вновь переброшено через поток Кедронский, и воины, ведя Иисуса на распятие, захватили дерево с собой, чтобы не ходить далеко за материалом для креста. На этом кресте и был распят Христос. В творениях св. Климента

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

существует мистическое толкование помазания маслом от древа жизни, о котором идет речь. Во время церемонии крещения у Офитов (еретики древнее Оригена), посвящаемые говорили: «Помажьте меня белым бальзамом древа жизни». У еврейских писателей древо жизни, как и все, находившееся в земном раю, было взято на небо; книга Еноха определенно говорит об этом. По поводу древа жизни можно привести рассказ некоторых раввинов, что оно было так велико, что человеку потребовалось бы 500 лет для того, чтобы обойти его кругом.

⁶⁵ Древнейшие писания называют Архангела Михаила покровителем израильтян и христиан. Гермий называет его защитником и главою верных. Софоний, патриарх Иерусалимский, в своей речи о совершенстве ангелов именует его князем, поставленным над всем человеческим родом, святым архисатрапом, хранителем тела, просвещающим все сотворенное и ведущим души на небо.

⁶⁶ В некоторых ранних христианских сектах обсуждался вопрос о необходимости крещения тех, кто умер до исполнения с ними этого обряда. Греческий богослов Феодор Абукар говорил, что все ветхозаветные святые были крещены смесью крови и воды, истекшей из пробитого копьем римлянина тела Иисуса.

⁶⁷ В различных апокрифах и у древних духовных писателей существует различие между сатаной («князем и начальником смерти») и «князем преисподних» — здесь, по-видимому, имеет место влияние верований древнего Двуречья.

⁶⁸ Это слова пророка Осии. (Ос. 13:14).

⁶⁹ В некоторых рукописях Вельзевул называется Трехголовым. Это напоминает одно место из Киддушина: «Раввин Агха провел

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ НИКОДИМА

ночь на кладбище, и скоро демон явился ему, и вид у него был демона с семью головами». Трехголовая собака, Цербер греков, сторожит христианский ад в одном из греческих гимнов Синеза, епископа Птолемаиды, умершего в 430 г. Изображение трехголового, как эмблема дьявола, имеется на одной из колонн церкви Св. Мартина в Тарасконе.

⁷⁰ Большинство ученых IV, V и VI веков полагали, что здесь говорится о земном рае, и изображали его еще существующим на земле.

⁷¹ По еврейскому преданию Моисей был взят на небо живым, как Енох и Илия; существовала даже книга «Успение Моисея». Полагали также, что пророк Иеремия тоже избежал общего закона смерти и вернется на землю вместе с Илией. Существует книга, приписываемая Еноху. В этой книге написано множество сочинений. Арабы называли Еноха «Эдрисом», древние греческие писатели доказывали, что этот патриарх был никто иной, как Гермес Трисмегист. Под этим именем до нас дошло много писаний, но происхождение автора покрыто густым мраком. Ему приписывают две книги: «Поимандр о мудрости и всемогуществе Божиим», и «Асклепий о божественной воле». Первая была переведена на латинский язык в 1471 г., греческий текст появился впервые в Париже в 1554 г. Равессон выразился об этих книгах так: «Автор их неизвестный, но книги во всяком случае древнее, чем думают многие. Поимандр — очевидно сочинение христианина, а учение Асклепия, книга серьезная и малоизученная, представляет странную связь с учением Филона и каббалистов».

⁷² В творениях некоторых древних встречается рассказ о путешествии Александра Великого на райскую гору, где царь увидел

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

почтенного старца, лежащего на золотой кровати. Это был патриарх Енох. «Прежде, чем вода потопа покрыла землю, — сказал он герою, — я знал твои дела». Книга Еноха, о которой здесь уже говорилось, сохранилась на эфиопском языке. В ней говорится, между прочим, о великанах ростом в триста локтей, о громадном камне, который поддерживает на себе четыре конца земли, и о шести горах из драгоценных камней, пламенеющих день и ночь на западе того мира, в котором мы живем. Вся книга Еноха проникнута туманной, мрачной и вместе с этим величественной поэзией.

⁷³ Эта глава в некоторых текстах данного апокрифа отсутствует. Вероятно, она дописана позднее, и ее автор не был знаком с иудейскими законами, согласно которым язычник Пилат никак не мог быть допущен в святилище храма.

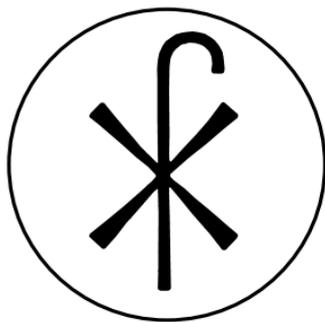
⁷⁴ Речь, вероятно, идет о 70 книгах, написанных по преданию Ездрой, в первой из которых, именуемой «Малая книга бытия», содержится разговор Архангела Михаила с Сифом.

⁷⁵ Сложение указанных цифр дает 4964 г., а не 5500 лет. В других списках числа изменены, но верной суммы ни в одной из них не получается.





ПИСАНИЯ АПОСТОЛА
ПЕТРА



КРЕСТ-МОНОГРАММА «ПОСОХ ПАСТЫРЯ»

Пробразами Креста Христова христиане считают жезл Моисея. Господь сообщил посоху Моисея чудодейственную силу (Исх. 4; 2—5) в знак пастырской власти. Господь устами пророка Михея Своему Единородному Сыну говорит: «Паси народ Твой жезлом Твоим овец наследия Твоего».

Символ пастыря изображен у первохристиан в виде загнутого посоха, который пересекает букву «Х», имеющую два значения — вертикального креста и первую букву имени Христа. А. С. Уваров, описывая находки катакомбного периода с таким изображением, называет их «монограммой Спасителя».

Вначале форма епископского жезла была подобна именно пастушескому посоху, верхняя часть которого загнута вниз. Все архиереи Византии награждались «посохом пастыря» только из рук императоров.



ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ПЕТРА (фрагмент)

...Пилат умыл руки¹, из иудеев же никто не умыл рук, ни Ирод и никто из судей Его (Иисуса,). И так как они не пожелали умыть рук, Пилат встал с своего места.

И тогда приказывает Ирод царь схватить Господа и говорит им (иудеям): «Как я приказал поступить с Ним, так и поступите»².

Стоял там Иосиф³ друг Пилата и Господа, и зная, что они намереваются распять Его, пришел к Пилату и просил дать тело Господа для погребения. И Пилат, послав к Ироду, просил дать тело Его. Ирод сказал:

«Брат Пилат⁴, если бы и никто не просил об этом, мы похоронили бы Его, ибо уже суббота светает. А в законе написано: Солнце да не зайдет над убиенными»⁵.

И он (Ирод) передал Его народу за день до опресноков, праздника их иудеев.

Они же, приняв Господа, подталкивали Его, когда бежали вместе с Ним, и говорили при этом: «Повлечем Сына Божия,

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

получив власть над Ним». И они облекли Его в порфиру⁶ и посадили Его на судейское кресло, говоря: «Праведно суди, царь Израилев⁷». И один на них, принеся терновый венец, возложил его на голову Господа, а другие, стоящие там, плевали на лицо Его, некоторые били Его по щекам, иные ударили Его тростью; были и такие, которые бичевали Его, приговаривая: «Вот какую почестью почтем мы Сына Божия»⁸.

И привели двух злодеев и посредине между ними распяли Господа. Он же молчал, как бы не испытывая никакого страдания.

И когда они воздвигли крест, написали на нем: «Се Царь Израилев!» И, положив одежды Его пред Ним, разделили их между собою и метали жребий из-за них.

Один из упомянутых выше злодеев поносил их, говоря: «Мы так страдаем за совершенные нами злодеяния, а Он, став Спасителем людей, в чем провинился пред вами?» И разгневавшись на него (злодея), приказали не перебивать голени его, чтобы в муках умер Он⁹.

Был полдень, и тьма объяла всю Иудею. И стали они приходить в смущение и страх, как бы не зашло солнце, пока Он еще жив. Ибо написано у них¹⁰: «Солнце да не зайдет над убиенным».

И один из них сказал: «Дайте Ему пить желчи с уксусом». И, сделав эту смесь, напоили Его ею¹¹.

ПИСАНИЯ АПОСТОЛА ПЕТРА

И исполнили они все и довершили над главою своею прегрешения свои. Многие ходили кругом со светильниками и, думая, что наступила ночь, дали отдых себе.

Господь воскликнул и сказал: «Сила Моя, сила Моя, оставила ты Меня»¹². И, сказав это, почил.

И в этот час разорвалась завеса храма, Иерусалимского надвое. И тогда извлекли они гвозди из рук Господа¹³ и положили Его на земле. И земля вся сотряслась, и страх был великий. Тогда засияло солнце и, оказалось, час был девятый.

Возрадовались иудеи и дали Иосифу тело Его, чтобы он похоронил Его, так как он видел, сколько добра сотворил Он. Прияв Господа, он омыл Его и облек Его в плащаницу и положил Его в своем склепе, который назывался садом Иосифовым¹⁴.

Тогда иудеи, старцы и священники, поняв, какое зло они себе сотворили, били себя (в грудь) и творили: «Горе прегрешениям нашим. Приблизился суд и конец Иерусалима»¹⁵.

Я же (автор Евангелия) со своими друзьями был в горе и, имея рану в душе, мы скрывались¹⁶. Ибо они искали нас как каких-то злодеев, и еще потому, что мы хотели, будто бы, поджечь храм¹⁷. При всем том, однако, мы соблюдали пост и пребывали в печали и слезах день и ночь до субботы¹⁸.

Собрались вместе книжники, фарисеи и старцы. Услышав, что весь народ бурлит и бьет себя в грудь, со словами: «Если при смерти Его произошли такие величайшие знаменья, посмотрите, как Он праведен». Убоялись, пришли к

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Пилату и просили его говоря: «Дай нам воинов, чтобы охранять гробницу Его в течение трех дней, дабы ученики Его, пришедши, не украли Его и чтобы народ не подумал, что Он воскрес из мертвых, и тогда народ плохо поступит с нами».

Пилат дал им сотника Петрония¹⁹ с воинами, чтобы охранять гробницу Его. И вместе с ними пришли старцы и книжники к гробнице. И, прикатив большой камень вместе с сотником и воинами, все находившиеся там положили его (камень) у дверей гробницы и приложили, семь печатей и, разбив там шатер, сторожили (гробницу)²⁰.

Рано утром, так как наступила суббота, пришла толпа народа из Иерусалима и его окрестностей, чтобы посмотреть на запечатанную гробницу.

В ночь на воскресенье, в то время, как воины по двое стояли на страже, был глас великий на небе, и они увидели, что разверзлись небеса, и два мужа, озаренные ярким светом, сошли оттуда и приблизились к гробнице.

Камень же, приваленный к двери, упал и откатился в сторону, гробница раскрылась и двое юношей пошли в нее. Воины, стоявшие на страже, увидев это, разбудили сотника и старцев ибо и последние также охраняли гробницу и, пока они рассказывали о виденном, снова они видят, как из гробницы вышло трое мужей, что двое из них поддерживают третьего, что крест следует за ними, что у двоих из мужей головы достигают неба, а у ведомого же ими голова проходит сквозь небеса.

ПИСАНИЯ АПОСТОЛА ПЕТРА

И голос слышали с неба, гласящий: «Возвестил ли ты усопшим?» И послышался ответ с креста: «Да».

Итак те стоявшие на страже, после размышления, решили пойти и сообщить обо всем Пилату. И, пока они размышляли, снова разверзлись небеса, и один человек сошел с них и пошел в гробницу. Увидев это, сотник и бывшие с ним поспешили еще ночью к Пилату, оставив гробницу, которую они охраняли, и рассказали ему обо всем, что видели, с большим страхом и говорили: «Воистину, Он был Сын Божий».

Пилат же, в ответ им сказал: «Я чист от крови Сына Божия²¹. Это вы так решили».

Затем все приступили к нему (Пилату) и побуждали его дать приказ сотнику и воинам никому не говорить о виденном²². Лучше, говорили они, быть повинными в великом прегрешении пред Богом, чем попасть в руки народа иудейского и быть побитыми камнями. Пилат повелел сотнику и воинам ничего не говорить (о виденном).

Рано утром в воскресенье Мария Магдалина, ученица Господа, страха ради пред иудеями²³, пылавшими гневом, не совершила на гробнице Господа того, что обыкновенно совершают женщины по дорогим им усопшим; поэтому, захватив с собою подруг, они пришли к гробнице, где Он был погребен²⁴. Они боялись, как бы не увидели их иудеи и говорили: «Если мы в тот день, когда Он был распят, не могли плакать и бить себя в грудь, то сделаем это теперь, по край-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

ней мере, у Его гробницы. Но кто отвалит нам камень от двери гробницы, чтобы, войдя туда, мы сели около Него и совершили, что полагается? Ведь камень-то большой, да и боимся мы, как бы нас кто не увидел.

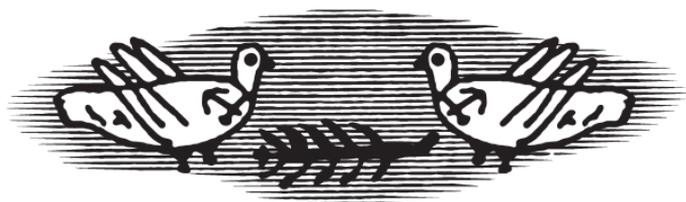
И если мы не будем в состоянии войти в гробницу, то хоть у двери ее положим то, что несем в память Его, и поплачем, и будем бить себя в грудь, пока не вернемся к себе домой».

И, подойдя, они нашли гробницу открытою. Приблизившись, они нагнулись и видят там юношу, сидящего посредине гробницы, прекрасного, одетого в яркую одежду, и он сказал им: «Чего вы пришли? Кого ищете? Не того ли распятого? Он воскрес и ушел. Если не верите, нагнитесь и посмотрите на то место, где Он лежал, что Его там нет. Ибо Он воскрес и ушел туда, откуда был послан». Тогда женщины в прахе убежали²⁵.

Был последний день опресноков, и многие возвращались по домам, так как праздник окончился.

Мы же, двенадцать учеников²⁶ Господа, плакали и горевали. И каждый из нас, горя о происшедшем, вернулся к себе домой.

Я же, Симон Петр, и Андрей, брат мой, взяв наши сети, пошли к морю. И был с нами Леви, сын Алфея, которого Господь...



АПОКАЛИПСИС ПЕТРА

Многие из них будут лжепророками и будут проповедовать пути и коварные учения гибели, но они будут сыновьями гибели. И тогда Бог придет к моим верным, к алчущим, жаждущим и стесненным, к тем, кто в этой жизни дает испытать свою душу, и будет судить сынов беззакония. И Господь прибавил и сказал: «Пойдем на гору, помолимся».

Отправившись с Ним, мы, двенадцать учеников, попросили, чтобы Он показал одного из наших праведных братьев, отошедших от мира, чтобы мы ведали, каковы они видом и, утешившись, утешали бы людей, которые нас будут слушать.

И вот, когда мы молимся, внезапно появляются двое мужей, стоящих перед лицом Господа, на которых мы не могли прямо смотреть: ибо от их лица исходил луч, как от солнца, а одежда их была светлая, какой никогда не видел глаз человеческий.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Уста не могут рассказать, а сердце помыслить блеск, в который они были облечены, и красоту их лица, глядя на них, мы изумлялись. Тела их были белее всякого снега и краснее всякой розы, и красное у них смешано с белым. Я просто не могу описать их красоту. Волоса у них были волнистые и блестящие, обрамлявшие их лица и плечи, как венок, сплетенный из народного цвета и пестрых цветов, или как радуга в воздухе. Таково было их благолепие. Увидав их красоту, мы испугались их, так как они появились внезапно.

Тогда я подошел к Господу и сказал: «Кто они?» Он мне говорит: «Это — наши праведные братья, вид которых вы захотели увидеть». Я сказал Ему: «А где все праведные братья, и каков тот эон, в котором находятся обладатели этой славы?»...

И Господь показал мне огромное пространство вне этого мира, сияющее сверх-ярким светом; воздух там сверкал лучами солнца, сама земля цвела неувядаемыми цветами, была полна ароматов и прекрасно цветущих вечных растений, приносящих благословенные плоды. И до того сильно цвело все, что запах оттуда доносился и до нас.

А жители того места были одеты в одежду светлых ангелов, и одежда их была подобна их стране. Ангелы носились там среди них. Такова же была красота тех, кто там жил, и они единым голосом славил Господа Бога, радуясь в том месте...

ПИСАНИЯ АПОСТОЛА ПЕТРА

Говорит нам Господь: «Это — место ваших первосвященников, праведных людей»²⁷...

Я увидел и другое место, напротив этого, очень мрачное. То было место наказания. Наказываемые там и наказывающие Ангелы имели темное платье в соответствии с воздухом того места.

Были там некоторые, привешенные за язык. То были хулившие путь справедливости, под ними горел и мучил их пылающий огонь.

И озеро было там какое-то, полное пылающей грязи; там находились люди, извращавшие справедливость. К ним были приставлены Ангелы-мучители.

Над этой бурлящей грязью были еще и женщины, повешенные за волосы. То были женщины, которые наряжались для прелюбоддеяния; а те, которые сочетались с ними в скверне прелюбоддеяния, висели за ноги, а головы у них были погружены в грязь, и они говорили: «Мы не думали, что попадем в это место»...

И я увидел убийц и их сообщников, брошенных в некое узилище, полное злых гадов; те звери кусали их, извивающихся там в этой муке, и черви их облепили, как тучи мрака. А души убитых, стоя и наблюдая наказание убийц, говорили: «Боже, справедлив твой суд».

Возле того места я увидел другое тесное место, куда стекала кровь и нечистоты наказываемых и образовалось как бы озеро. Там сидели женщины по шею в крови, а про-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

тив них сидело и плакало множество детей, которые родились раньше времени; от них исходили лучи огня и поражали женщин в глаза. То были зачавшие вне брака и изгнавшие плод.

Там были еще мужчины и женщины до середины тел в огне; они были брошены в темные места, их бичевали злые духи, черви неустанно пожирали их внутренности. То были люди, преследовавшие справедливых и предавшие их.

Рядом опять были женщины и мужчины, кусавшие губы: они мучились и получали раскаленным железом по глазам. То были те, кто хулил и поносил путь праведный.

А напротив них были опять другие мужчины и женщины, они откусывали себе язык, и рот у них был наполнен огнем. То были лжесвидетели.

А в другом месте были кремни, острее, чем мечи или всякие наконечники копья, они были накалены, и женщины и мужчины, одетые в грязное тряпье, катались по ним в муках. То были богачи, те, кто полагался на свое богатство, не пожалевшие сирот и вдов, но презревшие заповедь Бога.

В другом большом озере, полном гноя, крови и кипящей грязи, стояли мужчины и женщины до колен. То были ростовщики и взыскивающие проценты за проценты.

Другие мужчины и женщины, сбрасываемые с огромной скалы, падали вниз, а приставленные к ним вновь гнали их и заставляли подняться наверх на скалу, и они вновь

ПИСАНИЯ АПОСТОЛА ПЕТРА

низвергались вниз; и они не получали передышки в этом мучении. То были те, которые осквернили свои тела, обращаясь, как женщины, а женщины среди них были те, которые лежали одна с другой, как муж с женой.

А возле той скалы было место, полное сильного огня, и там стояли люди, которые собственными руками сделали идолов себе вместо Бога. Рядом с ними другие мужчины и женщины, держа огненные жезлы, били друг друга, не прекращая этого наказания.

Близко от них опять были другие женщины и мужчины, которых жгли, мучили и жарили; то были оставившие путь Бога²⁸.





КОММЕНТАРИИ И ПРИМЕЧАНИЯ К ЕВАНГЕЛИЮ ОТ ПЕТРА И АПОКАЛИПСИСУ ПЕТРА

Содержащиеся в «Евангелии от Матфея» слова Иисуса: «И Я говорю тебе: ты — Петр, и на сем камне Я создам Церковь Мою, и врата ада не одолеют ее. И дам тебе ключи Царства Небесного...» (Мф. 16:18—19), сделали Петра в представлении ранних христиан первым из апостолов и наследником Иисуса. Поэтому христианская литература, освященная авторитетом Петра, изначально была очень популярной в христианских общинах.

Но если значение двух соборных посланий, вошедших в канон Нового Завета, по определению никем не могло быть оспорено, то подлинность апокрифических текстов, связанных с его именем, — «Евангелия от Петра», «Апокалипсиса Петра» и «Деяний Петра» уже у некоторых ранних писателей вызывала сомнения. Так если Ориген (II—III в.) считал «Евангелие от Петра» заслуживающим доверия, то Евсевий Кесарийский (IV в.) говорил о его подложности и о том, что этим апокрифом пользуются докеты — христианские еретики, считавшие Иисуса бестелесным, Его жизнь — непрерывным Богоявлением, а Его смерть на кресте — оптическим обманом. (Отметим, что мнение докетов о при-

зрачности казни Иисуса отразилось и в Коране: «...а не убили Его и не распяли, но это только представилось им...» — Сура 4 «Женщины», 156). С еретическими направлениями в христианстве связывал «Евангелие от Петра» и Феодорит Киррский (IV—V в.).

Видимо, такие критические взгляды на этот апокриф способствовали тому, что он, в конце концов, исчез из христианского обихода, а текст его был утерян, и долгое время судить о нем можно было только по его упоминаниям в трудах ранних христианских писателей. Однако в 1887 г. на раскопках в Ахмиме (Верхний Египет) была вскрыта могила некоего христианского монаха, в которой оказались фрагменты греческих пергаментных рукописей, одна из которых была записана, как в ней указано, со слов апостола Петра. Она и была идентифицирована исследователями как отрывок «Евангелия от Петра». Авторство Петра было ими распространено на другой отрывок, представлявший собой «Божественное Откровение», или «Апокалипсис».

Отрывок «Евангелия от Петра» начинается с описания страстей Христовых и обрывается на рассказе о явлениях Христа после воскресения. По своей структуре и форме текст близок к каноническим Евангелиям, но по сути имеет существенные расхождения с новозаветной версией этих событий. Кроме того, этот отрывок в определенной мере подтверждает мнение Евсевия, так как докетизм проявляется в нем, в первую очередь, в том, что и живой и умерший Иисус здесь не называется по имени — автор апокрифа применяет к Нему слово «Господь», а человеческая природа Его полностью подавляется Его божественностью.

Существенные отличия от канонического «Откровения Иоанна Богослова» имеет и «Апокалипсис Петра». Здесь необходимо прежде всего отметить то, что Иоанн предрекает наказание нехристианским странам и народам, а в «Апокалипсисе Петра» адские муки ожидают отдельных людей, чьи грехи не подлежат прощен-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

нию. Другая особенность «Апокалипсиса Петра» состоит в том, что описанный в нем рай, в отличие от духовного Царства Небесного из канонических Евангелий, является приземленным и очень материальным.

Текст «Евангелия от Петра» дан в переводе С. А. Жебелева по его книге «Евангелия канонические и апокрифические». Петроград, Издательство «Огни», 1919, с. 72—77, а «Апокалипсис Петра» приведен в переводе А. Б. Рановича по его книге «Первоисточники по истории раннего христианства. Античные критики христианства». Москва, Издательство политической литературы, 1990, с. 215—217.

¹ См Мф. 27:24. В некоторых публикациях этот апокриф начинается словами: «...Из иудеев же никто не умыл рук...»

² Речь идет об Ироде Антипе, об участии которого в суде над Иисусом говорится только в Евангелии от Луки (Лк. 23:7—12) и в «Деяниях апостолов» (Деян. 4:27). Следует отметить, что в этом апокрифе, как и в «Евангелии от Никодима» ощущается стремление автора оправдать Пилата, будто бы совершенно устранившегося от участия в суде.

³ Речь идет об Иосифе Аримафейском (Иосиф Ариматеи), «члене совета» и негласном ученике Иисуса. О том, что он попросил Пилата выдать ему тело Иисуса говорится в канонических Евангелиях (см. Мф. 27:57—58; Мк. 15:43; Лк. 23:50—52; Ин. 19:38). О том, что он был «другом Пилата» в канонических Евангелиях не сообщается.

⁴ «Родственное» обращение Антипы к Пилату, по-видимому, связано с содержащимися в Евангелии от Луки (Лк. 23:12) словами о том, что во время суда над Иисусом они сделались друзьями.

ПИСАНИЯ АПОСТОЛА ПЕТРА

⁵ См. Второзаконие (Вт. 21:23).

⁶ В Новом Завете не «в порфиру» а «в багряницу» (см. Мк. 15:17, 20; Ин. 19:2, 5).

⁷ В Новом Завете Иисус врагами своими издевательски именуется «Царем Иудейским», а не «Израилевым». (см., например, Мк. 15:18).

⁸ Подобные же издевательства над Иисусом описаны в Новом Завете (Мф. 27:27—30; Мк. 15:16—19; Ин. 19:1—3).

⁹ Голені распятым перебивали, чтобы ускорить их смерть (см. Ин. 19:31).

¹⁰ У «них» — у иудеев. (см. примечания п.5).

¹¹ Эта деталь заимствована из канонических Евангелий (см. Мф. 27:34).

¹² В канонических Евангелиях последние слова Иисуса звучат иначе: «Или, Или! Лама савахвани!» То есть: «Боже Мой, Боже Мой! Для чего Ты меня оставил?»

¹³ Упоминание о гвоздях, из рук Христа (см. Ин. 20:25).

¹⁴ От наступления тьмы и до захоронения Иисуса в склепе, текст «Евангелия от Петра» представляет собой пересказ новозаветных фрагментов (Мф. 27:45—60; Мк. 15:33—46; Лк. 23:44).

¹⁵ В слова из Евангелия от Луки о том, что «весь народ» расхотился с места казни «бия себя в грудь» (Лк. 23:48) автор апокрифа вносит мотив всеобщего раскаяния, охватившего даже иудейских священников.

¹⁶ В канонических Евангелиях: «Тогда все ученики, оставив Его, бежали» (Мф. 26:56; Мк. 14:50), но сам Петр при этом не прятал-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

ся, а следовал за арестованным Иисусом и проник во двор первосвященника (Мф. 26:69—75; Мк. 14:66—72; Лк. 22:54—62; Ин. 18:15—18), хотя и отрекся от Учителя.

¹⁷ Поскольку Иисус обвинялся в намерении разрушить храм (Мф. 27:40; Мк. 15:29), автор «Евангелия от Петра» посчитал, что это обвинение распространяется также и на Его учеников.

¹⁸ См. Лк. 23:56.

¹⁹ «Петроний» — в новозаветных текстах не упоминается. Имя вымышленное.

²⁰ О страже у гробницы Иисуса (см. Мф. 27:62—66).

²¹ См. Мф. 27:24.

²² См. Мф. 27:54.

²³ Под словом «иудеи» в апокрифах и канонических Евангелиях подразумевается не весь народ, а книжники, фарисеи и старейшины.

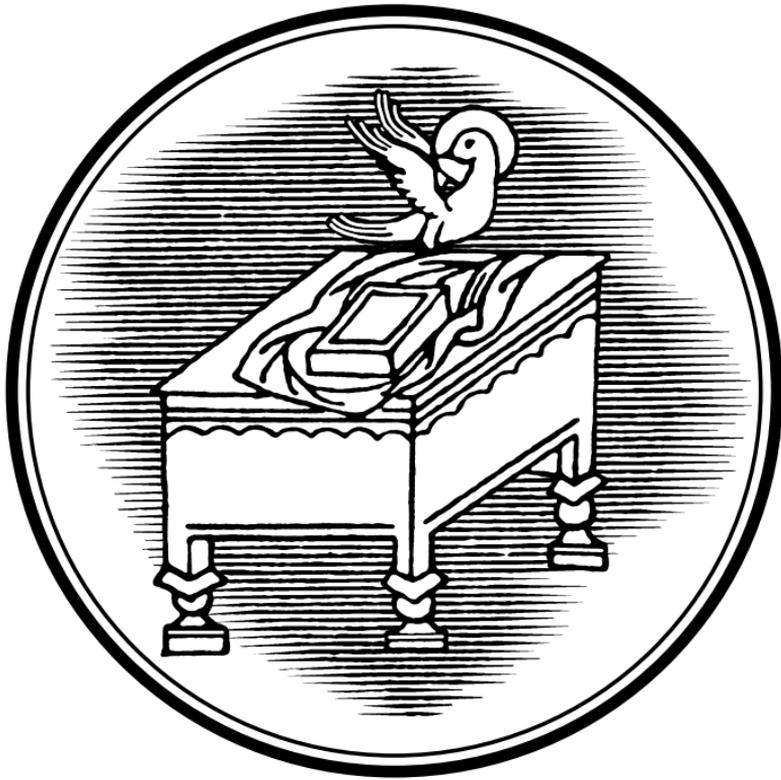
²⁴ Автор апокрифа не знаком с иудейскими погребальными обрядами.

²⁵ Описанный в апокрифе ход событий отличается от новозаветной версии (см. Мк. 16:1—8).

²⁶ По Новому Завету в тот момент учеников было одиннадцать (без Иуды), т. к. Матфей еще не был принят в апостольский круг.

²⁷ Описания рая и ада, приведенные в данном апокрифе, не имеют аналогов в Новом Завете.

²⁸ Приведенный в апокрифе перечень грехов соответствует этике Ветхого и Нового Заветов.

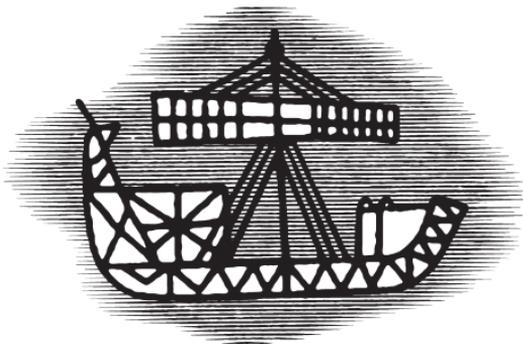


ΕΒΑΝΓΕΛΙΕ
ΟΤ ΦΟΜΥ



КРЕСТ В ФОРМЕ ЕГИПЕТСКОГО ИЕРОГЛИФА «АНКХ»

Один из древнейших, употребляемых христианами. Иероглифы, как известно, обозначают не буквы, а понятия. Иероглиф «анкх» обозначает понятие «жизнь». Христиане крест имеют животворящим. Христианский крест — дерево жизни. «Кто нашел меня, тот нашел жизнь», — возвестил Христос устами царя-пророка Соломона (Притч. 8, 35) и по воплощении Своем повторил: «Я есмь воскресение и жизнь» (Ин. 11, 25). Для изображения Животворного Креста христиане уже с первых веков употребляли иероглиф «анкх», напоминающий его по форме и обозначающий «жизнь».



ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФОМЫ

Это тайные слова, которые сказал Иисус живой и которые записал Дидим Иуда Фома. И он сказал: «Тот, кто обретает истолкование этих слов, не вкусит смерти».

- ¹ Иисус сказал: Пусть тот, кто ищет, не перестает искать до тех пор, пока не найдет, и, когда он найдет, он будет потрясен, и, если он потрясен, он будет удивлен, и он будет царствовать над всем.
- ² Иисус сказал: Если те, которые ведут вас, говорят вам: Смотрите, царствие в небе! — тогда птицы небесные опередят вас. Если они говорят вам, что оно — в море, тогда рыбы опередят вас. Но царствие внутри вас и вне вас.
- ³ Когда вы познаете себя, тогда вы будете познаны и вы узнаете, что вы — дети Отца живого. Если же вы не познаете себя, тогда вы в бедности и вы — бедность.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

- 4 Иисус сказал: Старый человек в его дни не замедлит спросить малого ребенка семи дней о месте жизни, и он будет жить. Ибо много первых будут последними, и они станут одним.
- 5 Иисус сказал: Познай то, что или того, кто перед лицом твоим, и то, что скрыто или тот, кто скрыт от тебя, — откроется тебе. Ибо нет ничего тайного, что не будет явным.
- 6 Ученики Его спросили Его; они сказали ему: Хочешь ли Ты, чтобы мы постились, и как нам молиться, давать милостыню и воздерживаться в пище? Иисус сказал: Не лгите, и то, что вы ненавидите, не делайте этого. Ибо все открыто перед Небом. Ибо нет ничего тайного, что не будет явным, и нет ничего сокровенного, что осталось бы нераскрытым.
- 7 Иисус сказал: Блажен тот лев, которого съест человек, и лев станет человеком. И проклят тот человек, которого съест лев, и лев станет человеком.
- 8 И Он сказал: Человек подобен мудрому рыбаку, который бросил свою сеть в море. Он вытащил ее из моря, полную малых рыб; среди них этот мудрый рыбак нашел большую и хорошую рыбу. Он выбросил всех малых рыб в море, он без труда выбрал большую рыбу. Тот, кто имеет уши слышать, да слышит!

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФОМЫ

- 9 Иисус сказал: Вот, сеятель вышел, он наполнил свою руку, он бросил семена. Но иные упали на дорогу, прилетели птицы, поклевали их. Иные упали на камень, и не пустили корня в землю, и не послали колоса в небо. И иные упали в терния, они заглушили семя, и червь съел их. И иные упали на добрую землю и дали добрый плод в небо. Это принесло шестьдесят мер на одну и сто двадцать мер на одну.
- 10 Иисус сказал: Я бросил огонь в мир, и вот Я охраняю его, пока он не запылает.
- 11 Иисус сказал: Это небо прейдет, и то, что над ним, преидет, и те, которые мертвы, не живы, и те, которые живы, не умрут.
- 12 В те дни вы ели мертвое, вы делали его живым. Когда вы окажетесь в свете, что вы будете делать? В этот день вы — одно, вы стали двое. Когда же вы станете двое, что вы будете делать?
- 13 Ученики сказали Иисусу: Мы знаем, что Ты уйдешь от нас. Кто тот, который будет большим над нами? Иисус сказал им: В том месте, куда вы пришли, вы пойдете к Иакову справедливому, из-за которого возникли небо и земля.
- 14 Иисус сказал ученикам своим: Уподобьте Меня, скажите Мне, на кого я похож. Симон Петр сказал Ему:

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Ты похож на Ангела справедливого. Матфей сказал Ему: Ты похож на философа мудрого. Фома сказал Ему: Господи, мои уста никак не примут сказать, на кого Ты похож. Иисус сказал: Я не твой господин, ибо ты выпил, ты напился из источника кипящего, который Я измерил.



И Он взял его, отвел его и сказал ему три слова. Когда же Фома пришел к своим товарищам, они спросили его: «Что сказал тебе Иисус?» Фома сказал им: «Если я скажу вам одно из слов, которые Он сказал мне, вы возьмете камни, бросите их в меня, огонь выйдет из камней и сожжет вас».

- ¹ Иисус сказал: Если вы поститесь, вы зародите в себе грех, и, если вы молитесь, вы будете осуждены, и, если вы подаете милостыню, вы причините зло вашему духу. И если вы приходите в какую-то землю и идете в селения, если вас примут, ешьте то, что вам выставят. Тех, которые среди них больны, лечите. Ибо то, что войдет в ваши уста, не осквернит вас, но то, что выходит из ваших уст, это вас осквернит.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФОМЫ

- 2 Иисус сказал: Когда вы увидите Того, который не рожден женщиной, падите ниц и почитайте Его; Он — ваш Отец.
- 3 Иисус сказал: Может быть, люди думают, что Я пришел бросить мир в мир, и они не знают, что я пришел бросить на землю разделения, огонь, меч, войну. Ибо пятеро будут в доме: трое будут против двоих и двое против троих. Отец против сына и сын против отца; и они будут стоять как единственные.
- 4 Иисус сказал: Я дам вам то, чего не видел глаз, и то, чего не слышало ухо, и то, чего не коснулась рука, и то, что не вошло в сердце человека.
- 5 Ученики сказали Иисусу: Скажи нам, каким будет наш конец. Иисус сказал: Открыли ли вы начало, чтобы искать конец? Ибо в месте, где начало, там будет конец. Блажен тот, кто будет стоять в начале: и он познает конец, и он не вкусит смерти.
- 6 Иисус сказал: Блажен тот, кто был до того, как возник.
- 7 Если вы у Меня ученики и если слушаете Мои слова, эти камни будут служить вам.
- 8 Ибо есть у вас пять деревьев в раю, которые неподвижны и летом и зимой, и их листья не опадают. Тот, кто познает их, не вкусит смерти.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

- 9 Ученики сказали Иисусу: Скажи нам, чему подобно Царствие Небесное. Он сказал им: Оно подобно зерну горчичному, самому малому среди всех семян. Когда же оно падает на возделанную землю, оно дает большую ветвь и становится укрытием для птиц небесных.
- 10 Мария сказала Иисусу: На кого похожи Твои ученики? Он сказал: Они похожи на детей малых, которые расположились на поле, им не принадлежащем. Когда придут хозяева поля, они скажут: Оставьте нам наше поле. Они обнажаются перед ними, чтобы оставить это им и дать им их поле.
- 11 Поэтому Я говорю: Если хозяин дома знает, что приходит вор, он будет бодрствовать до тех пор, пока он не придет, и он не позволит ему проникнуть в его дом царствия его, чтобы унести его вещи. Вы же бодрствуйте перед миром, препояшьте ваши чресла с большой силой, чтобы разбойники не нашли пути пройти к вам. Ибо нужное, что вы ожидаете, будет найдено.
- 12 Да был бы среди вас знающий человек! Когда плод созрел, он пришел поспешно, — его серп в руке его, — и он убрал его. Тот, кто имеет уши слышать, да слышит!
- 13 Иисус увидел младенцев, которые сосали молоко. Он сказал ученикам своим: Эти младенцы, которые сосут молоко, подобны тем, которые входят в Царствие.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФОМЫ

Они сказали ему: Что же, если мы — младенцы, мы войдем в Царствие? Иисус сказал им: Когда вы сделаете двоих одним, и когда вы сделаете внутреннюю сторону как внешнюю сторону, и внешнюю сторону как внутреннюю сторону, и верхнюю сторону как нижнюю сторону, и когда вы сделаете мужчину и женщину одним, чтобы мужчина не был мужчиной и женщина не была женщиной, когда вы сделаете глаза вместо глаза, и руку вместо руки, и ногу вместо ноги, образ вместо образа, — тогда вы войдете в Царствие.

- 14 Иисус сказал: Я выберу вас одного на тысячу и двоих на десять тысяч, и они будут стоять как одно.
- 15 Ученики его сказали: Покажи нам место, где Ты, ибо нам необходимо найти его. Он сказал им: Тот, кто имеет уши, да слышит! Есть свет внутри человека света, и он освещает весь мир. Если он не освещает, то — тьма.
- 16 Иисус сказал: Люби брата твоего, как душу твою. Охраняй его как зеницу ока твоего.
- 17 Иисус сказал: Сучок в глазе брата твоего ты видишь, бревна же в твоём глазе ты не видишь. Когда ты вынешь бревно из твоего глаза, тогда ты увидишь, как вынуть сучок из глаза брата твоего.
- 18 Если вы не поститесь от мира, вы не найдёте Царствия. Если не делаете субботу субботой, вы не увидите Отца.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

- 19 Иисус сказал: Я встал посреди мира, и Я явился им во плоти. Я нашел всех их пьяными, Я не нашел никого из них жаждущим, и душа Моя опечалилась за детей человеческих. Ибо они слепы в сердце своем и они не видят, что они приходят в мир пустыми; они ищут снова уйти из мира пустыми. Но теперь они пьяны. Когда они отвергнут свое вино, тогда они покаются.
- 20 Иисус сказал: Если плоть произошла ради духа, это — чудо. Если же дух ради тела, это — чудо из чудес. Но Я, Я удивляюсь тому, как такое большое богатство заключено в такой бедности.
- 21 Иисус сказал: Там, где три бога, там боги. Там, где два или один, Я с ним.
- 22 Иисус сказал: Нет пророка, принятого в своем селении. Не лечит врач тех, которые знают его.
- 23 Иисус сказал: Город, построенный на высокой горе, укрепленный, не может пасть, и он не может быть тайным.
- 24 Иисус сказал: То, что ты услышишь твоим ухом, возведи это другому уху с ваших кровель. Ибо никто не зажигает светильника и не ставит его под сосуд и никто не ставит его в тайное место, но ставит его на подставку для светильника, чтобы все, кто входит и выходит, видели его свет.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФОМЫ

- 25 Иисус сказал: Если слепой ведет слепого, оба падают в яму.
- 26 Иисус сказал: Невозможно, чтобы кто-то вошел в дом сильного и взял его силой, если он не свяжет его руки. Тогда лишь он разграбит дом его.
- 27 Иисус сказал: Не заботьтесь с утра до вечера и с вечера до утра о том, что вы наденете на себя.
- 28 Ученики Его сказали: В какой день Ты явишься нам и в какой день мы увидим Тебя? Иисус сказал: Когда вы обнажитесь и не застыдитесь и возьмете ваши одежды, положите их у ваших ног, подобно малым детям, растопчете их, тогда вы увидите Сына Того, Кто жив, и вы не будете бояться.
- 29 Иисус сказал: Много раз вы желали слышать эти слова, которые Я вам говорю, и у вас нет другого, от кого вы можете слышать их. Наступят дни — вы будете искать Меня, вы не найдете Меня.
- 30 Иисус сказал: Фарисеи и книжники взяли ключи от знания. Они спрятали их и не вошли и не позволили тем, которые хотят войти. Вы же будьте мудры, как змии, и чисты, как голуби.
- 31 Иисус сказал: Виноградная лоза была посажена без Отца, и она не укрепилась. Ее выкорчуют, и она погибнет.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

- 32 Иисус сказал: Тот, кто имеет в своей руке, — ему дадут; и тот, у кого нет, то малое, что имеет, — у него возьмут.
- 33 Иисус сказал: Будьте прохожими.
- 34 Ученики Его сказали Ему: Кто Ты, который говоришь нам это? Иисус сказал им: Из того, что Я вам говорю, вы не узнаете, кто Я? Но вы стали как иудеи, ибо они любят дерево и ненавидят его плод, они любят плод и ненавидят дерево.
- 35 Иисус сказал: Тот, кто высказал хулу на Отца, — ему простится, и тот, кто высказал хулу на Сына, — ему простится. Но тот, кто высказал хулу на Духа Святого, — ему не простится ни на земле, ни на небе.
- 36 Иисус сказал: Не собирают винограда с терновника и не пожинают смокв с верблюжьих колючек. Они не дают плода. Добрый человек выносит доброе из своего сокровища. Злой человек выносит плохое из своего дурного сокровища, которое в его сердце, и он говорит плохое, ибо из избытка сердца он выносит плохое.
- 37 Иисус сказал: От Адама до Иоанна Крестителя из рожденных женами нет выше Иоанна Крестителя. <...> Но Я сказал: Тот из вас, кто станет малым, познает Царствие и будет выше Иоанна.
- 38 Иисус сказал: Невозможно человеку сесть на двух коней, натянуть два лука, и невозможно рабу служить

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФОМЫ

- двум господам: или он будет почитать одного и другому он будет грубить. Ни один человек, который пьет старое вино, тотчас не стремится выпить вино молодое. И не наливают молодое вино в старые мехи, дабы они не разорвались, и не наливают старое вино в новые мехи, дабы они не испортили его. Не накладывают старую заплату на новую одежду, ибо произойдет разрыв.
- 39 Иисус сказал: Если двое в мире друг с другом в одном и том же доме, они скажут горе: Переместись! — и она переместится.
- 40 Иисус сказал: Блаженны единственные и избранные, ибо вы найдете Царствие, ибо вы от него и вы снова туда возвратитесь.
- 41 Иисус сказал: Если вам говорят: Откуда вы произошли? — скажите им: Мы пришли от света, от места, где свет произошел от самого себя. Он... в их образ. Если вам говорят: Кто вы? — скажите: Мы Его дети, и мы избранные Отца живого. Если вас спрашивают: Каков знак вашего Отца, который в вас? — скажите им: Это движение и покой.
- 42 Ученики Его сказали Ему: В какой день наступит покой тех, которые мертвы? И в какой день новый мир приходит? Он сказал им: Тот покой, который вы ожидаете, пришел, но вы не узнали его.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

- 43 Ученики Его сказали Ему: Двадцать четыре пророка высказались в Израиле, и все они сказали о Тебе. Он сказал им: Вы оставили того, кто жив перед вами, и вы сказали о тех, кто мертв.
- 44 Ученики Его сказали ему: Обрезание полезно или нет? Он сказал им: Если бы оно было полезно, их отец зачал бы их в их матери обрезанными. Но истинное обрезание в духе обнаружило полную пользу.
- 45 Иисус сказал: Блаженны бедные, ибо ваше — Царствие Небесное.
- 46 Иисус сказал: Тот, кто не возненавидел своего отца и свою мать, не сможет быть моим учеником, и тот, кто не возненавидел своих братьев и своих сестер и не понес свой крест, как Я, не станет достойным Меня.
- 47 Иисус сказал: Тот, кто познал мир, нашел труп, и тот, кто нашел труп — мир недостоин его.
- 48 Иисус сказал: Царствие Отца подобно человеку, у которого хорошие семена. Его враг пришел ночью, посеял плевел вместе с хорошими семенами. Человек не позволил им слугам вырвать плевел. Он сказал им: Не приходите, чтобы, вырывая плевел, вы не вырвали пшеницу вместе с ним! Ибо в день жатвы плевелы появятся, их вырвут и их сожгут.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФОМЫ

- 49 Иисус сказал: Блажен человек, который потрудился: он нашел жизнь.
- 50 Иисус сказал: Посмотрите на того, кто жив, пока вы живете, дабы вы не умерли, — ищите увидеть его! И вы не сможете увидеть самаритянина, который несет ягненка и входит в Иудею. Он сказал ученикам своим: Почему он с ягненком? Они сказали ему: Чтобы убить его и съесть его. Он сказал им: Пока он жив, он его не съест, но только если он убивает его, и он ягненок становится трупом. Они сказали: Иначе он не сможет ударить. Он сказал им: Вы также ищите себе место в покое, дабы вы не стали трупом и вас не съели.
- 51 Иисус сказал: Двое будут отдыхать на ложе: один умрет, другой будет жить. Саломея сказала: Кто Ты, человек, и чей Ты Сын? Ты взошел на мое ложе, и Ты поел за моим столом. Иисус сказал ей: Я Тот, который произошел от Того, который равен; Мне дано принадлежащее Моему Отцу. Саломея сказала: Я Твоя ученица. Иисус сказал ей: Поэтому Я говорю следующее: Когда он станет пустым, он наполнится светом, но, когда он станет разделенным, он наполнится тьмой.
- 52 Иисус сказал: Я говорю Мои тайны... тайна. То, что твоя правая рука будет делать, — пусть твоя левая рука не знает того, что она делает.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

- 53 Иисус сказал: Был человек богатый, у которого было много добра. Он сказал: Я использую мое добро, чтобы засеять, собрать, насадить, наполнить мои амбары плодами, дабы мне не нуждаться ни в чем. Вот о чем он думал в сердце своем. И в ту же ночь он умер. Тот, кто имеет уши, да слышит!
- 54 Иисус сказал: У человека были гости, и, когда он приготовил ужин, он послал своего раба, чтобы он пригласил гостей. Он пошел к первому, он сказал ему: Мой господин приглашает тебя. Он сказал: У меня деньги для торговцев, они придут ко мне вечером, я пойду (и) дам им распоряжение. Я отказываюсь от ужина. Он пошел к другому, он сказал ему: Мой господин пригласил тебя. Он сказал ему: Я купил дом, и меня просят днем. У меня не будет времени. Он пошел к другому, он сказал ему: Мой господин приглашает тебя. Он сказал ему: Мой друг будет праздновать свадьбу, и я буду устраивать ужин. Я не смогу прийти. Я отказываюсь от ужина. Он пошел к другому, он сказал ему: Мой господин приглашает тебя. Он сказал ему: Я купил деревню, я пойду собирать доход. Я не смогу прийти. Я отказываюсь. Раб пришел, он сказал своему господину: Те, кого ты пригласил на ужин, отказались. Господин сказал своему рабу: Пойди на дороги, кого найдешь, приведи их, чтобы они поужинали. Покупатели и торговцы не войдут в места моего отца.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФОМЫ

- 55 Он сказал: У доброго человека был виноградник; он отдал его работникам, чтобы они обработали его и чтобы он получил его плод от них. Он послал своего раба, чтобы работники дали ему плод виноградника. Те схватили его раба, они избили его, еще немного — и они убили бы его. Раб пришел, он рассказал своему господину. Его господин сказал: Может быть, они его не узнали (в оригинале: Может быть, он их не узнал). Он послал другого раба. Работники побили этого. Тогда хозяин послал своего сына. Он сказал: Может быть, они постыдятся моего сына. Эти работники, когда узнали, что он наследник виноградника, схватили его, они убили его. Тот, кто имеет уши, да слышит!
- 56 Иисус сказал: Покажи мне камень, который строители отбросили! Он — краеугольный камень.
- 57 Иисус сказал: Тот, кто знает все, нуждаясь в самом себе, нуждается во всем.
- 58 Иисус сказал: Блаженны вы, когда вас ненавидят и вас преследуют. И не найдут места там, где вас преследовали.
- 59 Иисус сказал: Блаженны те, которых преследовали в их сердце; это те, которые познали Отца в истине. Блаженны голодные, потому что чрево того, кто желает, будет насыщено.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

- 60 Иисус сказал: Когда вы рождаете это в себе, то, что вы имеете, спасет вас. Если вы не имеете этого в себе, то, чего вы не имеете в себе, умертвит вас.
- 61 Иисус сказал: Я разрушу этот дом, и нет никого, кто сможет построить его еще раз.
- 62 Некий человек сказал ему: Скажи моим братьям, чтобы они разделили вещи моего отца со мной. Он сказал ему: О человек, кто сделал Меня тем, кто делит? Он повернулся к своим ученикам, сказал им: Да не стану Я тем, кто делит!
- 63 Иисус сказал: Жатва обильна, работников же мало. Просите же господина, чтобы он послал работников на жатву.
- 64 Он сказал: Господи, много вокруг источника, но никого нет в источнике.
- 65 Иисус сказал: Многие стоят перед дверью, но единственные те, которые войдут в брачный чертог.
- 66 Иисус сказал: Царствие Отца подобно торговцу, имеющему товары, который нашел жемчужину. Этот торговец — мудрый: он продал товары и купил себе одну жемчужину. Вы также — ищите его сокровище, которое не гибнет, которое остается там, куда не проникает моль, чтобы съесть, и где не губит червь.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФОМЫ

- 67 Иисус сказал: Я — свет, который на всех. Я — все: все вышло из Меня и все вернулось ко Мне. Разруби дерево, Я — там; подними камень, и ты найдешь Меня там.
- 68 Иисус сказал: Почему вы пошли в поле? Чтобы видеть тростник, колеблемый ветром, и видеть человека, носящего на себе мягкие одежды? Смотрите, ваши цари и ваши знатные люди — это они носят на себе мягкие одежды и они не смогут познать истину!
- 69 Женщина в толпе сказала Ему: Блаженно чрево, которое выносило Тебя, и груди, которые вскормили Тебя. Он сказал ей: Блаженны те, которые услышали Слово Отца и сохранили его в истине. Ибо придут дни, вы скажете: Блаженно чрево, которое не зачало, и груди, которые не дали молока.
- 70 Иисус сказал: Тот, кто познал мир, нашел тело, но тот, кто нашел тело, — мир недостоин Его.
- 71 Иисус сказал: Тот, кто сделался богатым, пусть царствует, и тот, у кого сила, пусть откажется.
- 72 Иисус сказал: Тот, кто вблизи Меня, вблизи огня, и кто вдали от Меня, вдали от Царствия.
- 73 Иисус сказал: Образы являются человеку, и свет, который в них, скрыт. В образе света Отца он свет откроется, и Его образ скрыт из-за его света.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

- 74 Иисус сказал: Когда вы видите ваше подобие, вы радуетесь. Но когда вы видите ваши образы, которые произошли до вас, — они не умирают и не являются — сколь великое вы перенесете?
- 75 Иисус сказал: Адам произошел от большой силы и большого богатства, и он недостоин вас. Ибо... смерти.
- 76 Иисус сказал: Лисицы имеют свои норы, и птицы имеют свои гнезда, а Сын человека не имеет места, чтобы преклонить свою голову и отдохнуть.
- 77 Иисус сказал: Несчастно тело, которое зависит от тела, и несчастна душа, которая зависит от них обоих.
- 78 Иисус сказал: Ангелы приходят к вам и пророки, и они дадут вам то, что ваше, и вы также дайте им то, что в ваших руках, и скажите себе: В какой день они приходят и берут то, что принадлежит им?
- 79 Иисус сказал: Почему вы моете внутри чаши и не понимаете того, что тот, кто сделал внутреннюю часть, сделал также внешнюю часть?
- 80 Иисус сказал: Придите ко Мне, ибо иго Мое — благо и власть Моя кротка, и вы найдете покой себе.
- 81 Они сказали Ему: Скажи нам, кто Ты, чтобы мы поверили в Тебя. Он сказал им: Вы испытываете лицо неба

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФОМЫ

и земли; и Того, Кто что? перед вами, — вы не узнали Его; и это время — вы не знаете, как испытать Его.

- 82 Иисус сказал: Ищите и вы найдете, но те вещи, о которых вы спросили Меня в те дни, — Я не сказал вам тогда. Теперь Я хочу сказать их, и вы не ищите их.
- 83 Не давайте того, что свято, собакам, чтобы они не бросили это в навоз. Не бросайте жемчуга свиньям, чтобы они не сделали это...
- 84 Иисус сказал: Тот, кто ищет, найдет, и тот, кто стучит, ему откроют.
- 85 Иисус сказал: Если у вас есть деньги, не давайте в рост, но дайте... от кого вы не возьмете их.
- 86 Иисус сказал: Царствие Отца подобно женщине, которая взяла немного закваски, положила это в тесто и разделала это в большие хлеба. Кто имеет уши, да слышит!
- 87 Иисус сказал: Царствие Отца подобно женщине, которая несет сосуд, полный муки, и идет удаляющейся дорогой. Ручка сосуда разбилась, мука рассыпалась позади нее на дороге. Она не знала об этом, она не поняла, как действовать. Когда она достигла своего дома, она поставила сосуд на землю и нашла его пустым.
- 88 Иисус сказал: Царствие Отца подобно человеку, который хочет убить сильного человека. Он извлек меч

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

в своем доме, он вонзил его в стену, дабы узнать, будет ли рука его крепка. Тогда он убил сильного.

- ⁸⁹ Ученики сказали Ему: Твои братья и Твоя Мать стоят снаружи. Он сказал им: Те, которые здесь, которые исполняют волю моего Отца, — Мои братья и Моя Мать. Они те, которые войдут в Царствие Моего Отца.
- ⁹⁰ Иисусу показали золотой и сказали ему: Те, кто принадлежит Цезарю, требуют от нас подати. Он сказал им: Дайте Цезарю то, что принадлежит Цезарю, дайте Богу то, что принадлежит Богу, и то, что Мое, дайте это Мне!
- ⁹¹ Тот, кто не возненавидел своего отца и свою мать, как Я, не может быть Моим учеником, и тот, кто не возлюбил своего отца и свою мать, как Я, не может быть Моим учеником. Ибо Моя Мать... но поистине Она дала Мне жизнь.
- ⁹² Иисус сказал: Горе им, фарисеям! Ибо они похожи на собаку, которая спит на кормушке быков. Ибо она и не ест и не дает есть быкам.
- ⁹³ Иисус сказал: Блажен человек, который знает, в какую пору приходят разбойники, так что он встанет, соберет... и препояшет свои чресла, прежде чем они придут.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФОМЫ

- 94 Они сказали Ему: Пойдем помолимся сегодня и попростимся. Иисус сказал: Каков же грех, который Я совершил или которому Я поддался? Но когда жених выйдет из чертога брачного, тогда пусть они постыятся и пусть молятся!
- 95 Иисус сказал: Тот, кто познает отца и мать, — его назовут сыном блудницы.
- 96 Иисус сказал: Когда вы сделаете двух одним, вы станете Сыном человека, и, если вы скажете горе: Сдвинься, она переместится.
- 97 Иисус сказал: Царствие подобно пастуху, у которого сто овец. Одна из них, самая большая, заблудилась. Он оставил девяносто девять и стал искать одну, пока не нашел ее. После того как он потруился, он сказал овце: Я люблю тебя больше, чем девяносто девять.
- 98 Иисус сказал: Тот, кто напился из Моих уст, станет как Я. Я также, Я стану им, и тайное откроется ему.
- 99 Иисус сказал: Царствие подобно человеку, который имеет на своем поле тайное сокровище, не зная о нем. И он не нашел до того, как умер, он оставил его своему сыну. Сын не знал; он получил это поле и продал его. И тот, кто купил его, пришел, раскопал и нашел сокровище. Он начал давать деньги под проценты тем, кому он хотел.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

- ¹⁰⁰ Иисус сказал: Тот, кто нашел мир и стал богатым, пусть откажется от мира!
- ¹⁰¹ Иисус сказал: Небеса, как и земля, свернутся перед вами, и тот, кто живой от живого, не увидит смерти. Ибо Иисус сказал: Тот, кто нашел самого себя, — мир недостоин его.
- ¹⁰² Иисус сказал: Горе той плоти, которая зависит от души; горе той душе, которая зависит от плоти.
- ¹⁰³ Ученики Его сказали Ему: В какой день Царствие приходит? Иисус сказал: Оно не приходит, когда ожидают. Не скажут: Вот, здесь! — или: Вот, там! — Но Царствие Отца распространяется по земле, и люди не видят его.
- ¹⁰⁴ Симон Петр сказал им: Пусть Мария уйдет от нас, ибо женщины недостойны жизни. Иисус сказал: Смотрите, Я направлю ее, дабы сделать ее мужчиной, чтобы она также стала духом живым, подобным вам, мужчинам. Ибо всякая женщина, которая станет мужчиной, войдет в Царствие Небесное.





КОММЕНТАРИИ К ЕВАНГЕЛИЮ ОТ ФОМЫ

«Евангелие от Фомы» является настолько значительным документом из собрания рукописей, найденных в 1945 г. в Наг-Хаммади (Египет), что его даже поначалу называли «Пятым Евангелием». Состоит это Евангелие из изречений Иисуса и вопросов Его учеников, представляя собой, таким образом, как бы их беседу. Многие изречения Иисуса известны читателям по канонической версии Нового Завета, но при внимательном изучении этого апокрифа, эти, казалось бы, знакомые слова, мысли и идеи Иисуса предстают в ином аспекте, а иногда и обретают другой смысл.

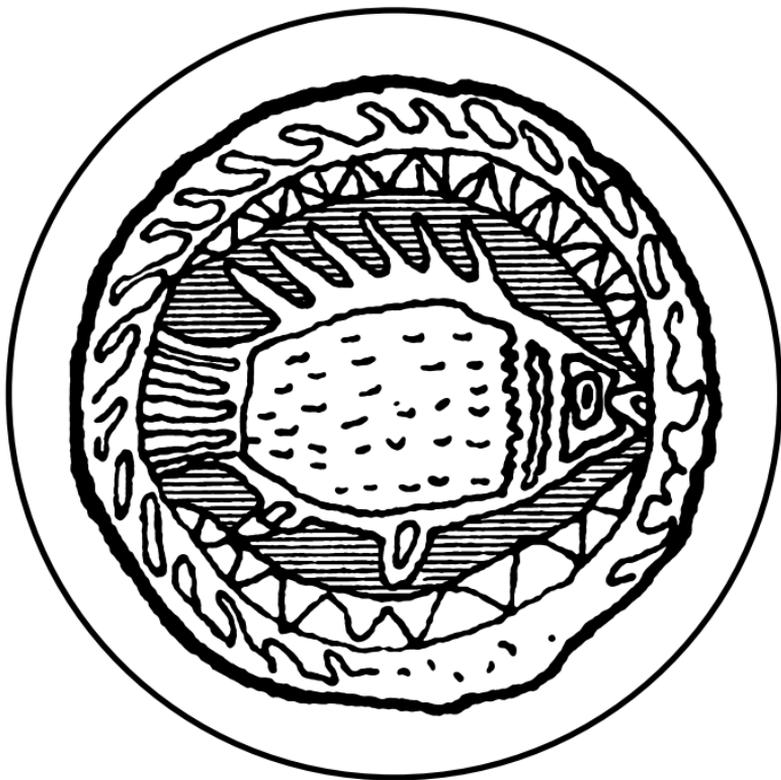
Главными темами «Евангелия от Фомы» являются проблемы жизни и смерти, поисков истины и познания сути учения Иисуса, соотношение духовного и материального («мирского») начал в человеке.

Из свойственного этому Евангелию особого подхода к этим темам, возникает учение о едином духовном начале и о самопознании человека как о пути к спасению, который предстает здесь как путь поисков и путь познания.

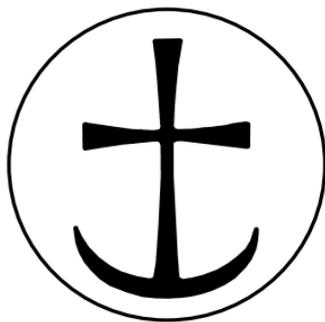
АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И само по себе спасение души в этом случае является не Божьим даром — наградой за любовь к Нему ближних, за раскаяние в собственных грехах, как этому учит канон Нового Завета, а результатом упорной работы души. И это расхождение в понимании основных догматов христианского вероучения привело к тому, что апокрифическое «Евангелие от Фомы» было запрещено церковью.





ΕΒΑΝΓΕΛΙΕ
ΟΤ ΦΙΛΙΠΠΑ



ЯКОРНЫЙ КРЕСТ

Комбинация из двух символов, креста и полумесяца — символ рождения Христа из тела Марии, чьей эмблемой является полумесяц.

В своем Послании апостол Павел поучает, что христиане имеют возможность «взяться за предлежащую надежду (т. е. Крест), которая для души есть как бы якорь безопасный и крепкий».

В христианской символике якорь служит знаком безопасности, устойчивости и надежды, сдержанности и веры, ожидания спасения, избавления, уверенности во время преследований, стоянку корабля в порту Вечности.

Изображение якорного креста предостерегало новообращенных христиан об осторожности перед языческими властями, приучало к иносказаниям.



ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

- ¹ Еврей создает еврея, и называют его так: прозелит. Но прозелит не создает прозелита: люди истинные таковы, каковы они с самого начала, и они создают других, также людей истинных. Достаточно им появиться.
- ² Раб только ищет путь быть свободным, но он не ищет имущества своего господина. Сын же — не только сын, но Он присваивает себе и наследство отца.
- ³ Те, кто наследует мертвое, мертвы сами, и они наследуют мертвое. Те, кто наследует живое, — живы, и они наследуют живое и мертвое. Мертвые не наследуют ничего. Ибо как мог бы наследовать мертвый? Если мертвый наследует живое, он не умрет. Но тот, кто мертвый, будет жить более!
- ⁴ Язычник не умирает, ибо он никогда не жил, чтобы он мог умереть. Тот, кто поверил в истину, начал жить, и он подвергается опасности умереть, ибо он живет.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

- ⁵ Со дня, когда пришел Христос, создан мир, украшены города, отброшено мертвое.
- ⁶ Когда мы были евреями, мы были сиротами, у нас была только мать. Но когда мы стали христианами, у нас появились Отец и мать.
- ⁷ Те, кто сеет зимой, собирают урожай летом. Зима — это мир, лето — это другой эон. Будем сеять в мире, чтобы собрать урожай летом. Поэтому нам не следует молиться зимой; за зимой — лето. Если же кто станет собирать урожай зимой, он не соберет урожая, но только вырвет побеги.
- ⁸ Как тот, кто таким образом не существует, не принесет плода, — не только не производит он в этом месте, но даже в субботу его сила бесплодна.
- ⁹ Христос пришел выкупить некоторых: освободить одних, спасти других. Он выкупил тех, кто чужой, сделал их своими. И Он отделил своих, тех, кого Он положил залогом по воле своей. Он положил душу свою, когда пожелал, не только тогда, когда Он открылся, но со дня существования мира Он положил душу свою. Когда Он пожелал, тогда прежде всего Он пришел взять ее, ибо она была оставлена залогом. Она была среди разбойников, и ее взяли как пленницу. Он освободил ее и спас и хороших в мире, и плохих.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

- ¹⁰ Свет и тьма, жизнь и смерть, правое и левое — братья друг другу. Их нельзя отделить друг от друга. Поэтому и хорошие — не хороши, и плохие — не плохи, и жизнь — не жизнь, и смерть — не смерть. Поэтому каждый будет разорван в своей основе от начала. Но те, кто выше мира, — неразорванные, вечные.
- ¹¹ Имена, которые даны вещам земным, заключают великое заблуждение, ибо они отвлекают сердце от того, что прочно, к тому, что не прочно, и тот, кто слышит слово «Бог», не постигает того, что прочно, но постигает то, что не прочно. Также подобным образом в словах «Отец», и «Сын», и «Дух Святой», и «жизнь», и «свет», и «воскресение», и «церковь», и во всех остальных — не постигают того, что прочно, но постигают, что не прочно, разве только познали то, что прочно. Имена, которые были услышаны, существуют в мире для обмана. Если бы они были в зоне, их и день не называли бы в мире и не полагали бы среди вещей земных. Они имеют конец в зоне.
- ¹² Единственное имя не произносится в мире — имя, которое Отец дал Сыну. Оно превыше всего. Это — имя Отца. Ибо Сын не стал бы Отцом, если бы Он не облачился во имя Отца. Те, кто обладает этим именем, постигают его, но не произносят его. Те же, кто не обладает им, не постигают его. Но истина породила имена

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

в мире из-за того, что нельзя познать ее без имен. Истина едина, она является множеством, и так ради нас, чтобы научить нас этому единству посредством любви через множество.

- ¹³ Архонты пожелали обмануть человека, ибо увидели, что он — одного происхождения с воистину хорошими вещами. Они взяли имя хороших и дали его дурным, дабы путем имен обмануть его и привязать их к дурным вещам. И после этого, если они делают им милость, они заставляют их отделиться от дурных и помещают их среди хороших, тех, которых они знают. Ибо они желали взять свободного и сделать его своим рабом навеки.
- ¹⁴ Есть силы, которые дают... этому человеку, не желая сделать его... чтобы они стали... ибо если человек... жертвоприношения... и приносили в жертву животным силам... эти были подобны животным. Те, которых они приносили им в жертву, — они приносили их в жертву живыми. Когда же их принесли в жертву, они становились мертвыми. Человека принесли в жертву Богу мертвым, а он стал живым.
- ¹⁵ До пришествия Христа не было хлеба в мире. Как в раю, где был Адам, было много деревьев, пищи животных, не было зерна, пищи людей. Человек питался, как животные. Но когда пришел Христос, совершенный че-

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

ловек, он принес хлеб с неба, чтобы человек питался пищей человека.

- 16 Архонты думали, что они делали то, что они делали, своей силой и своей волей. Но Дух Святой в тайне совершал все через их посредство, как Он желал. Истину, ту, которая существует изначала, они сеют повсюду. И многие видят ее, когда сеют ее, но лишь немногие видят ее, когда убирают ее.
- 17 Некоторые говорили, что Мария зачала от Духа Святого. Они заблуждаются. Того, что они говорят, они не знают. Когда бывало, чтобы женщина зачала от женщины? Мария — дева, которую сила не осквернила. Она — великая анафема для иудеев — апостолов и мужей апостолических. Эта Дева, которую сила не осквернила, — чиста, осквернились силы. И Господь не сказал бы: Отец мой, который на небесах, — если бы у Него не было другого Отца, но Он сказал бы просто: Отец мой.
- 18 Господь сказал ученикам: ...войдите в дом Отца, не берите же ничего в доме Отца и не выносите наружу.
- 19 Иисус — имя скрытое. Христос — имя открытое. Поэтому Иисус не существует ни в одном языке, но Его имя — Иисус, как Его называют. Христос же: Его имя по-сирийски — Мессия, а по-гречески — Христос. Вообще все остальные обладают им, согласно языку

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

каждого из них. Назарянин — это то, что открыто из того, что скрыто.

- ²⁰ Христос имеет все в самом себе: и человека, и ангела, и тайну, и Отца.
- ²¹ Те, кто говорит, что Господь умер изначально и Он воскрес, заблуждаются, ибо Он воскрес изначально и Он умер. Если некто не достиг воскресения вначале, он не умрет. Бог жив — тот уже будет мертв.
- ²² Не спрячут предмета большой ценности в большом сосуде, но часто мириады, которые не счесть, бывали брошены в сосуд стоимостью в ассарий. Подобным образом с душой: предмет ценный, она заключена в презренное тело.
- ²³ Есть некоторые, кто боится воскреснуть обнаженным. Это потому, что они желают воскреснуть во плоти, и они не знают, что те, кто носит плоть, — те обнаженные. Те, кто разденется, чтобы быть обнаженным, — те не обнаженные. Ни плоть, ни кровь не могут наследовать Царствие Божие. Каково же то, что не будет наследовать? Это то, что на нас. А каково то, что будет наследовать? Это то, что принадлежит Иисусу и его крови. Поэтому Он сказал: Тот, кто не будет есть моей плоти и пить моей крови, не имеет жизни в себе. Какова Его плоть? Его плоть — Логос, а Его кровь — Дух Святой. Тот, кто

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

получил это, имеет еду, и питье, и одежду. Я же, я осуждаю иных, которые говорят, что эта плоть не воскреснет. Итак, оба они ошибаются. Ты говоришь, что плоть не воскреснет. Но скажи мне, что же воскреснет, чтобы мы почитали тебя. Ты говоришь, что дух во плоти, и также свет сей есть во плоти. Логос — сей другой, который есть воплоти, ибо, что бы ты ни сказал, — ты ничего не говоришь помимо плоти. Надо воскреснуть в этой плоти, ибо все в ней.

- 24 В этом мире те, кто надевает одежды, — избранные по одеждам. В Царствии Небесном одежды избранные у тех, кто наложил их на себя водой и огнем, которые очищают все место.
- 25 Открытое — через открытое, скрытое — через скрытое. Существуют некоторые вещи, скрытые, — через открытое. Есть вода в воде, есть огонь в помазании.
- 26 Иисус овладел ими всеми тайно. Ибо Он не открылся таким, каким Он был воистину. Но Он открылся так, как можно было видеть Его. Так им всем Он открылся: Он открылся великим — как великий, Он открылся малым — как малый, Он открылся ангелам — как ангел и людям — как человек. Поэтому Его Логос скрыт от каждого. Некоторые видели Его, думая, что видят самих себя. Но когда Он открылся своим ученикам в славе

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

на горе, Он не был малым, Он стал великим. Но Он сделал великими учеников, чтобы они могли видеть Его, великого. Он сказал в тот день на евхаристии: О тот, который соединил совершенство и свет с Духом Святым, соедини ангелов с нами, образами.

- 27 Не пренебрегайте агнцем, ибо без него нельзя увидеть врата. Никто не сможет направиться к царю, будучи обнаженным.
- 28 Человек неба — многочисленнее Его сыновья, чем у человека земли. Если сыновья Адама многочисленны, хотя они умирают, насколько более числом сыновья человека совершенного, те, которые не умирают, но порождаются постоянно.
- 29 Отец создает Сына, а Сын не может создать сына. Ибо тот, кто порожден, не может породить. Но Сын приобретает себе братьев, не сыновей.
- 30 Все те, кто порождается в мире, порождаются благодаря природе, и некоторые — благодаря Духу. Те, кто порождается благодаря Ему... к человеку, ибо они питаются от обещания места наверху.
- 31 Тот, кто питается из уст, и, если бы слово выходило оттуда, он стал бы питаться из уст и он стал бы совершенным. Ибо совершенные зачинают от поцелуя и рож-

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

- дают. Поэтому мы также целуем друг друга, начиная от благодати, которая есть в нас, в одних и в других.
- 32 Трое шли с Господом все время. Мария, Его мать, и ее сестра, и Магдалина, та, которую называли Его спутницей. Ибо Мария — его сестра, и его мать, и его спутница.
- 33 Отец и Сын — простые имена. Дух Святой — двойное имя. Ибо Они повсюду: Они наверху, Они внизу, Они в сокрытом, Они в открытом. Дух Святой, Он в открытом, Он внизу, Он в сокрытом, Он наверху.
- 34 Святым служат злые силы. Ибо они слепы из-за Духа Святого, дабы они думали, что они служат своим людям, тогда как они работают на святых. Из-за этого ученик спросил однажды Господа о некоей вещи, относящейся к миру. Тот сказал ему: Спроси свою мать, и она даст тебе от чужого.
- 35 Апостолы сказали ученикам: Пусть все наше приношение обретет себе соль. Они называли мудрость солью. Без нее приношение неприемлемо.
- 36 Но мудрость бесплодна без Сына. Поэтому Его называют остаток соли. Место, где они... своим способом Дух Святой... бесчисленны ее сыновья.
- 37 То, что есть у отца, принадлежит сыну, и сыну, пока он мал, не доверяют того, что принадлежит ему. Когда он

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

становится человеком, его отец дает ему все то, что принадлежит ему.

- ³⁸ Те, которые заблуждаются, — те, которых породил Дух, и они заблуждаются из-за него. Поэтому одним и тем же Духом огонь зажигается и гаснет.
- ³⁹ Одна — Эхамоф, а другая — Эхмоф. Эхамоф — просто мудрость, Эхмоф — мудрость смерти, которая есть мудрость смерти, та, которая познала смерть, та, которая называется малой мудростью.
- ⁴⁰ Существуют животные, которые подчиняются человеку, как, например, теленок, осел и другие подобного рода. Существуют иные, которые не подчиняются и живут одни в пустыне. Человек пашет в поле с помощью животных, которые подчиняются. И благодаря этому он питается с животными — и с теми, которые подчиняются, и с теми, которые не подчиняются. Подобным образом человек совершенный пашет с помощью сил, которые ему подчиняются, все вещи приготовляет для их бытия. Ибо благодаря этому все место держится: и хорошее, и плохое, и правое, и левое. Дух Святой заботится обо всем и управляет всеми силами, теми, которые подчиняются, и теми, которые не подчиняются, и единственными. Ибо Он собирает их, Он скрывает их, чтобы они получили, если Он захочет силу.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

- 41 ...если бы он был вылеплен... ты нашел бы, что его сыновья — благородное произведение. Если бы он не был вылеплен, но порожден, ты нашел бы, что его семья благородно. Но вот он вылеплен, и он породил. Какое это благородство!
- 42 Вначале появилось прелюбодеяние, затем убийца, и он был порожден от прелюбодеяния. Ибо он был сыном змия. Поэтому он стал человекоубийцей, как и его отец, и он убил своего брата. Так, всякое сообщество, которое появляется от несхожих друг с другом начал, — прелюбодеяние.
- 43 Бог — красильщик. Как хорошие краски, которые называют истинными, умирают вместе с тем, что окрашено ими, так и то, что окрасил Бог. Ибо бессмертны краски Его, они становятся бессмертными благодаря Его цветам. Итак, Бог крестит тех, кого Он крестит, в воде.
- 44 Невозможно, чтобы некто видел что-либо из вечного, если он не станет подобным этому. В истине не так, как с человеком, который в мире: этот видит солнце, хотя он не солнце, и он видит небо, землю и другие предметы, не будучи всем этим. Но ты увидел нечто в том месте — ты стал им. Ты б увидел Дух — ты стал Духом. Ты увидел Христа — ты стал Христом. Ты увидел Отца — ты станешь Отцом. Поэтому в этом месте ты видишь

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

каждую вещь и ты не видишь себя одного. Видишь же ты себя в том месте. Ибо ты станешь тем, что ты видишь.

45 Вера получает, любовь дает. Никто не сможет получить без веры, никто не сможет дать без любви. Поэтому, чтобы получить, мы верим, а чтобы воистину дать, мы любим. Ибо, если некто дает без любви, нет ему пользы от того, что он дал.

46 Тот, кто не получил еще Господа, — еще еврей.

47 Апостолы, которые были до нас, называли Его так: Иисус Назарянин Мессия, то есть Иисус Назарянин Христос. Последнее имя — Христос.

Первое — Иисус. То, которое в середине, — Назарянин. Мессия имеет два значения: и Христос, и измеренный. Иисус — по-еврейски искупление. Назара — истина. Назарянин — тот, кто от истины. Христос — тот, кто измерен. Назарянин и Иисус — те, которые измерены.

48 Жемчужина, если она брошена в грязь, не станет более презираемой, и, если ее натрут бальзамом, она не станет более ценной. Но она всегда ценна для ее обладателя. Подобным образом сыновья Бога, где бы они ни были, они всегда имеют ценность для их Отца.

49 Если ты говоришь: Я — иудей, — никто не двинется. Если ты говоришь: Я — римлянин, — никто не встре-

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

вожится. Если ты говоришь: Я — эллин, варвар, раб, свободный, — никто не вздрогнет. Если ты говоришь: Я — христианин, — все содрогнется. О, если бы я смог получить такой знак, который архонты были бы не в состоянии перенести, — это имя!

- 50 Бог — пожиратель людей. Поэтому ему принесен в жертву человек. До того как приносили в жертву человека, приносили в жертву животных. Ибо то были не боги — те, кому приносили в жертву.
- 51 Сосуды стеклянные и сосуды глиняные появляются с помощью огня. Но сосуды стеклянные, если они разбиваются, создаются снова, ибо они появляются от дуновения. Сосуды же глиняные, если они разбиваются, уничтожаются, ибо появляются они без дуновения.
- 52 Осел, ходя вокруг жернова, сделал сто миль, шагая. Когда его отвязали, он находился все на том же месте. Есть люди, которые много ходят и никуда не продвигаются. Когда вечер настал для них, они не увидели ни города, ни села, ни творения, ни природы, ни силы, ни ангела. Напрасно несчастные трудились.
- 53 Евхаристия — это Иисус, ибо его называю по-сирийски Фарисатха, то есть тот, кто распространился. Действительно, Иисус пришел, распяв на кресте мир.
- 54 Господь вошел в красильню Левия. Он взял семьдесят две краски, Он бросил их в чан. Он вынул их все белы-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

ми и сказал: Подобно этому, во истину Сын человека пришел как красильщик.

- 55 София, которая называется бесплодной, — мать ангелов. И спутница Сына — это Мария Магдалина. Господь любил Марию более всех учеников, и Он часто лобзал ее уста. Остальные ученики, видя Его любящим Марию, сказали Ему: Почему Ты любишь ее более всех нас? Спаситель ответил им, Он сказал им: Почему не люблю Я вас, как ее?
- 56 Слепой и тот, кто видит, когда оба они во тьме, они не отличаются друг от друга. Если приходит свет, тогда зрячий увидит свет, а тот, кто слеп, останется во тьме.
- 57 Господь сказал: Блажен тот, кто существует до того, как он появился. Ибо тот, кто существует, был и будет.
- 58 Господство человека не открыто, но скрыто. Поэтому он — господин над животными, которые сильнее его, которые велики в том, что открыто, и в том, что скрыто, и это — он, который дает им пропитание. Но если человек отделяется от них, они убивают друг друга, они кусают друг друга. И они пожирали друг друга, ибо не находили пищи. Но теперь они нашли пищу, ибо человек возделал землю.
- 59 Если некто опускается в воду, выходит оттуда, ничего не получив, и говорит: Я — христианин, — он взял имя

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

в долг. Но если он получил Дух Святой, он имеет в качестве дара имя. Тот, кто получил дар, у него не отбирают его, тот же, кто получил его в качестве долга, его лишают его.

- ⁶⁰ Подобным образом истинное бракосочетание: если некто в таинстве, таинстве брака, он — велик, ибо без него не будет мира. Ибо основа мира — человек, основа же человека — это брак. Познай­те общение неоскверненное, ибо оно обладает великой силой. Его образ существует в оскверненной форме.
- ⁶¹ Среди духов нечистых существуют мужские, существуют женские. Мужские — это те, что соединяются с душами, обитающими в форме женщины, а женские — те, что объединены с теми, которые в форме мужчины из-за того, что она отделена. И никто не сможет убежать от них, когда они овладевают им, если только не обретает он силы мужчины и женщины, то есть жениха и невесты. Ее же получают в чертоге брачном в образе. Когда женщины глупые видят мужчину, сидящего в одиночестве, они бросаются на него, резвятся с ним, оскверняют его. Подобным образом, если мужчины глупые видят женщину, сидящую в одиночестве, красивую, они убеждают ее, насилуют ее, желая ее осквернить. Но если они видят мужа и его жену, сидящих рядом, женщины не могут войти к мужчине и мужчины не мо-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

гут войти к женщине. Так же бывает, если образ и ангел соединяются друг с другом, и никто не может осмелиться войти к мужчине или к женщине. Тот, кто вышел из мира, не может более быть схвачен, как бывший в мире. Он являет, что он выше страсти... и страха. Он — господин природы, он — избранное ревности. Если видят такого, его схватывают, его бьют. И как сможет он убежать от этих желаний и страха? Как сможет он спрятаться от них? Бывает часто, некоторые приходят, говорят: Мы верующие, — дабы уйти от духов нечистых и демонов. Ибо если бы был у них Дух Святой, дух нечистый не прилепился бы к ним.

- ⁶² Не бойся плоти и не люби ее. Если ты боишься ее, она будет господствовать над тобой. Если ты полюбишь ее, она поглотит тебя, она подавит тебя.
- ⁶³ Или в мире, или в воскресении, или в местах середины — да не оказаться мне в них! В этом мире есть и хорошее, есть и плохое. То, что в нем хорошее, — не хорошее, и то, что в нем плохое, — не плохое. Но есть плохое за этим миром, что воистину плохо, что называют серединой. Это — смерть. Пока мы в этом мире, нам следует приобрести себе воскресение, чтобы, если мы снимем с себя плоть, мы оказались бы в покое и не бродили в середине. Ибо многие сбиваются с пути. Ибо хорошо уйти из мира прежде, чем человек сотворит грех.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

- 64 Есть одни — и не желают, и не могут. Другие же, если желают, нет им пользы, ибо они не сделали. Ибо то, что они желают, делает их грешниками. Но нежелание, — справедливость скроет их обоих: и отсутствие желания, и отсутствие дела.
- 65 Ученик апостола в видении увидел неких запертых в доме огненном, и связанных в доме огненном, и брошенных в дом огненный. И им сказали, что невозможно им спастись... Они получили смерть как наказание, которое называют тьмой внешней. Ибо... в воде и огне.
- 66 Душа и дух произошли от воды, огня и света, которые сын чертога брачного... Огонь — это помазание, свет — это огонь. Я не говорю об этом огне, у которого нет формы, но об ином, форма которого бела, который является светом прекрасным и который дает красоту.
- 67 Истина не пришла в мир обнаженной, но она пришла в символах и образах. Он не получит ее по-другому. Есть возрождение и образ возрождения. Следует воистину возродить их через образ. Каково воскресение? И образ через образ, — следует, чтобы он воскрес. Брачный чертог и образ через образ, — следует, чтобы они вошли в истину, которая — восстановление. Это следует тем, которые не только приобретают имя Отца, и Сына, и Духа Святого, но приобретают их для самих

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

себя. Если некто не приобрел их для себя, имя также будет отнято у него. Итак, их получают в помазании полноты силы креста, что апостолы называли правым и левым. Ибо сей более не христианин, но он — Христос.

⁶⁸ Господь создал все в тайне: крещение, помазание, евхаристию, выкуп и чертог брачный.

⁶⁹ Господь сказал: Я пришел сделать части нижние подобными частям верхним и части внешние частям внутренним. Я пришел соединить их в том месте. Он открылся в том месте в символах и образах. Те, кто говорит, что... есть наверху... они заблуждаются. Ибо тот, кто так открылся, есть тот, кого называют: тот, кто от низа. И тот, кому принадлежит скрытое, есть тот, кто выше него. Действительно, хорошо сказать: внутреннее и внешнее и внешнее от внешнего. Поэтому Господь назвал гибель «тьмой внешней». Нет ничего вне ее. Он сказал: Отец мой, который в скрытом. Он сказал: Войди в свою комнату, закрой свою дверь за собой и молись своему Отцу, который в сокрытом, то есть тому, кто внутри всех их. Но тот, кто внутри всех их, — это Плерома. За ним нет никого, кто был бы внутри. Это тот, о ком говорят: Тот, кто над ними.

⁷⁰ До Христа многие уходили. Откуда они ушли, — туда они больше не могли войти. И куда они пришли, — от-

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

туда они больше не могли уйти. Но пришел Христос. Те, кто вошел, — Он дал им уйти. И те, кто ушел, — Он дал им войти.

- 71 Когда Ева была в Адаме, не было смерти. После того, как она отделилась от него, появилась смерть. Если она снова войдет в него и он ее примет, смерти больше не будет.
- 72 Боже мой, Боже мой, для чего, Господи, ты меня оставил? — Он сказал это на кресте. Ибо Он отделил от этого места... что было порождено... от Бога. Господь восстал из мертвых. Он явился таким, каким Он был. Но тело его было совершенным. Ибо у него была плоть. Но эта плоть — плоть истинная. Наша же плоть — не истинная, но мы обладаем образом истинной.
- 73 Чертог брачный — не для животных и не для рабов и женщин оскверненных. Но он для мужей свободных и дев.
- 74 Благодаря Духу Святому мы порождены. Но возрождены мы Христом в обоих. Мы помазаны в Духе. Когда мы родились, мы соединились.
- 75 Никто не сможет увидеть себя ни в воде, ни в зеркале без света. И снова, ты не сможешь увидеть себя в свете без воды и без зеркала. Поэтому надо креститься в обоих — в свете и воде. Ибо свет — это помазание.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

- 76 Было три дома местом воздания даров в Иерусалиме. Один открыт на запад, его называют святым. Другой открыт на юг, его называют святым святого. Третье место открыто на восток, его называют святым свя-тых, — место, куда первосвященник входит один. Кре-щение — это дом святой, искупление — святое святого, а святое святых — это чертог брачный. Крещение обла-дает воскресением и искуплением, причем искупление — в чертоге брачном, а чертог брачный — в том, что выше них... Ты не найдешь его... Это те, кто молится... Иеру-салим... в Иерусалиме молятся... В Иерусалиме они со-зерцают... то, что называют святым святых... завеса от-деляет его. Но что такое чертог брачный, если не образ чертога брачного, который выше нечистоты? Его завеса разрывается сверху донизу. Ибо следовало, чтобы не-которые поднялись снизу вверх.
- 77 Те, кто облекся совершенным светом, их не видят силы и не могут схватить их. Но облекутся светом в тайне, в соединении.
- 78 Если бы женщина не отделилась от мужчины, она бы не умерла вместе с мужчиной. Его отделение было нача-лом смерти. Поэтому пришел Христос, дабы снова ис-править разделение, которое произошло в начале, объ-единить обоих и тем, кто умер в разделении, дать жизнь и объединить их.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

- 79 И так, женщина соединяется со своим мужем в чертоге брачном. Ибо те, кто соединился в чертоге брачном, более не будут разделены. Потому Ева отделилась от Адама — ибо она не соединилась с ним в чертоге брачном.
- 80 Душа Адама произошла от дуновения. Ее спутник — дух. Та, кто ему дала его, — его мать. И с его душой ему дали дух ...ее место. Ибо когда он объединился, он произнес слова, которые были выше, чем силы. Они завидовали ему, ибо они были отделены от союза духовного, который есть без зла сокрытого. Они...
- 81 Иисус явил на берегу Иордана Плерому Царствия Небесного, которая была до начала всего. Затем Он возродился. Затем Он возродился как Сын. Затем Он был помазан. Затем Он был выкуплен. Затем выкупил Он.
- 82 Если дозволено говорить тайну, Отец всего соединился с девой, которая снизошла, и свет осветил Его в тот день. Он явился в великом чертоге брачном. Поэтому Его тело, которое появилось в тот день, вышло из чертога брачного, как то, которое появилось от жениха и невесты. Подобным образом Иисус воздвиг все в нем благодаря этому. И следует, чтобы каждый ученик вошел в Его покой.
- 83 Адам произошел от двух дев: от духа и земли девственной. Поэтому Христос был порожден девой, дабы исправить ошибку, которая произошла в начале.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

- 84 Есть два дерева в середине Рая. Одно порождает животных, другое порождает людей. Адам съел от дерева, которое породило животных. Он стал животным. Он породил животных. Поэтому почитают животных, которые подобны Адаму. Дерево, с которого Адам съел плод, — дерево животных. Поэтому многочисленны были дети его. Они съели плод дерева животных. Плод дерева животных породил людей — животных, которые почитают человека — животное. И Бог создал человека, и, люди создали Бога.
- 85 Подобным образом в мире люди создают богов и почитают свои создания. Следовало бы богам почитать людей, как существует истина.
- 86 Дела человека происходят от его силы. Поэтому их называют силами. Его дела — Его дети, которые происходят от покоя. Поэтому Его сила обитает в Его делах, а покой открывает себя в детях. И ты найдешь, что это проникает в плоть до образа, и это человек по образу. Он делает свои дела благодаря своей силе, но благодаря покою Он порождает своих детей.
- 87 В этом мире рабы служат свободным. В Царствии Небесном свободные будут прислуживать рабам. Сыновья чертога брачного будут прислуживать сыновьям брака. Сыновья чертога брачного имеют одно и то же имя. Покой же есть с одними и с другими. У них нет нужды...

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

- 88 Созерцание... их больше... в тех, которые в... слава... не суть.
- 89 ...сошел в воду... выкупить Его... те, кто... в имени Его. Ибо Он сказал: ...чтобы мы исполнили всю справедливость.
- 90 Те, кто говорит, что умрут сначала и воскреснут, — заблуждаются. Если не получают сначала воскресения, будучи еще живыми, то, когда умирают, не получают ничего. Также подобным образом говорят о крещении: говорят, что велико крещение, ибо, если принимают его, будут живыми.
- 91 Апостол Филипп сказал, что Иосиф, плотник, посадил сад, ибо он нуждался в деревьях для своего ремесла. Это он создал крест из деревьев, которые он посадил, и семя его было подвешено к тому, что он посадил. Его семя было Иисус, а посаженное — крест.
- 92 Но дерево жизни — в середине Рая, и олива, от которой происходит помазание. Благодаря ему произошло воскресение.
- 93 Этот мир — пожиратель трупов. Все, что в нем поедается, — также ненавистно. Истина — пожиратель жизни. Поэтому никто из тех, кто вскормлен в истине, не сможет умереть. Иисус пришел из того места, и Он принес

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

пищу оттуда. И тем, кто хотел, Он дал жизнь, чтобы они не умерли.

- ⁹⁴ Бог создал Рай. Человек жил в раю. Есть... нет в... Бога. В... люди, которые... разделять. Этот Рай — место, в котором мне скажут: Ешь это или не ешь этого, как ты желаешь. Это — место, где я буду есть все, ибо там древо познания. Это оно убило Адама. Но в этом месте древо познания сделало человека живым. Закон был деревом. У него есть сила дать знание того, что хорошо, и того, что плохо. И оно не устранило его от того, что плохо, и не утвердило в том, что хорошо. Но оно создало смерть для тех, кто съел от него. Ибо, когда он сказал: Ешь это, не ешь этого, — это было началом смерти.
- ⁹⁵ Помазание выше крещения. Ибо благодаря помазанию мы были названы христианами, а не благодаря крещению. И Христос был так назван благодаря помазанию. Ибо Отец помазал Сына и Сын помазал апостолов, а апостолы помазали нас. Тот, кто помазан, обладает всем, он обладает воскресением, светом, крестом, Духом Святым. Отец дал это ему в чертоге брачном; он получил это.
- ⁹⁶ Был Отец в Сыне и Сын в Отце. Таково есть Царствие Небесное.
- ⁹⁷ Хорошо Господь сказал: Некоторые вошли в Царствие Небесное смеясь, и они вышли... христианин... и тотчас...

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

в воду он вошел... всего. Поэтому... шутка, но он презрел эти... Царствие Небесное... Если он презрел... и он рассматривает это как шутку... смеясь.

- 98 Также подобным образом с хлебом, чашей, маслом, даже если есть иное, что выше этого.
- 99 Мир произошел из-за ошибки. Ибо Тот, Кто создал его, желал создать его не гибнущим и бессмертным. Он погиб и не достиг своей надежды. Ибо не было нерушимости мира и не было нерушимости Того, Кто создал мир. Ибо нет нерушимости дел, но — детей. И нет дела, которое смогло бы получить нерушимость, если оно не станет ребенком Но тот, кто не имеет силы получить, — насколько более не сможет Он дать!
- 100 Чаша молитвы содержит вино, она содержит воду, служа символом крови, над которой совершают евхаристию. И она наполняется Духом Святым. И она принадлежит полностью совершенному человеку. Когда мы выпьем это, мы получим совершенного человека.
- 101 Вода живая — это тело. Следует, чтобы мы облеклись человеком живым. Поэтому, если некто идет и опускается в воду, он обнажается, дабы облечься им.
- 102 Лошадь порождает лошадь, человек порождает человека, Бог порождает Бога. Подобным образом с женихом и невестой. Их дети произошли от покоя брачного.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Не было также иудеев, происходивших от эллинов, пока существовал закон. И мы сами, мы произошли от иудеев, прежде чем стали христианами... и назвали... ибо род избранный... и истинный человек, и сын человека, и семя сына человека. Этот род истинным называется в мире.

^{103—104} Вот место, где находятся дети чертога брачного. Есть соединение в этом мире мужчины и женщины, место силы и слабости В зоне — иной вид соединения. Однако мы называем их этими именами. Но существуют иные, они выше всех имен названных, и они выше жестокого. Ибо, где есть сила, там есть избранные силы. Те, кто там, — не одно и другое, но Они оба — только одно. Тот, кто здесь, — этот не сможет выйти из плотского тела.

¹⁰⁵ Не всем тем, кто всем обладает, положено познать себя. Однако те, кто не познает себя, не будут наслаждаться тем, чем они обладают. Но лишь те, кто познал себя, будут наслаждаться этим.

¹⁰⁶ Совершенный человек не только не сможет быть схваченным, но не сможет он быть и увиденным. Ибо, если он будет увиден, его схватят. Иным способом никто не сможет приобрести себе эту благодать, кроме как если он облечется совершенным светом и станет сам совершенным светом. После того, как облечется им, он войдет в свет. Таков есть свет совершенный.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

- ¹⁰⁷ И следует, чтобы стали мы людьми духовными, пока мы не вышли из мира. Тот, кто получил все, не будучи господином в этих местах, не сможет быть господином в том месте. Только Иисус знает конец этого. Но Он пойдет в середину, как несовершенный.
- ¹⁰⁸ Человек святой свят весь, вплоть до тела его. Ибо, если он получил хлеб, он освятит его, или чашу, или другое все, что он получил, — он очищает это. И как не очистит он также тела?
- ¹⁰⁹ Подобно тому как Иисус налил воду крещения, Он вылил смерть. Вот поэтому мы опускаемся в воду и не опускаемся в смерть, дабы нам не быть брошенными в дух мира. Когда он веет, бывает зима, когда Дух Святой веет, бывает лето.
- ¹¹⁰ Тот, кто обладает знанием истины, — свободен. Свободный не творит греха, ибо тот, кто творит грех, — раб греха. Мать — это истина, а знание — согласие. Тех, кому не дано творить грех, мир называет свободными. Знание истины возвышает сердце тех, кому не дано творить грех. Это делает их свободными и делает их выше всего. Но любовь созидает. Итак, тот, кто стал свободным из-за знания, — из-за любви раб тех, кто еще не смог подняться до свободы знания. И знание делает их способными, ибо оно побуждает их стать свободными.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Любовь ничего не берет. Как возьмет она что бы то ни было? Все принадлежит ей. Она не говорит: Это — мое — или: Это — мое, но она говорит: Это — твое.

- ¹¹¹ Любовь духовная — это вино и миро. Наслаждаются этим все те, кто будет помазан этим. Наслаждаются также и те, кто стоит вне их, пока стоят те, кто помазан. Если те, кто помазан помазанием, удаляются и уходят, те, кто не помазан, когда они только стоят вне их, пребывают снова в своем зловонии. Самаритянин ничего не дал раненому, кроме вина и масла. Это — не что иное, как помазание. Он излечил раны, ибо любовь покрывает множество грехов.
- ¹¹² Те, кого породит женщина, подобны тому, кого она любит. Если это ее муж, они подобны ее мужу. Если это любовник, они подобны любовнику. Часто, если женщина спит со своим мужем по необходимости, а сердце ее с любовником, с которым она соединяется, тех, кого она породила, она порождает подобными любовнику. Но вы, которые пребываете с Сыном Бога, не связывайтесь с миром, но связывайтесь с Господом, дабы те, кого вы породите, не были подобны миру, но были бы подобны Господу.
- ¹¹³ Человек соединяется с человеком, лошадь соединяется с лошастью, осел соединяется с ослом. Роды соединя-

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

ются с такими же родами. Подобным образом дух соединяется с духом, и Логос сочетается с Логосом, и свет сочетается со светом. Если ты станешь человеком, человек возлюбит тебя. Если ты станешь духом, дух соединится с тобой. Если ты станешь Логосом, Логос соединится с тобой. Если ты станешь светом, свет будет сочетаться с тобой. Если ты станешь теми, которые принадлежат вышине, те, которые принадлежат вышине, будут покоиться на тебе. Если ты станешь лошадью, или ослом, или теленком, или собакой, или овцой, или любым другим животным, тем, кто наверху и внизу, — ты не сможешь быть любим ни человеком, ни духом, ни Логосом, ни светом, ни теми, которые принадлежат вышине, ни теми, которые принадлежат внутренности. Они не будут покоиться в тебе, и ты не имеешь части в них.

¹¹⁴ Тот, кто раб против своей воли, — он сможет быть свободным. Но тот, кто стал свободным по милости своего господина и сам отдал себя в рабство, — он более не сможет быть свободным.

¹¹⁵ Хозяйство мира — из четырех видов, в хранилище их содержат: из воды, земли, воздуха и света. И хозяйство Бога подобно этому из четырех: из веры, надежды, любви и знания. Наша земля — это вера, в которую мы пустили корень, вода — это надежда, которой мы питаем-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

ся, воздух — это любовь, благодаря которой мы растем, а свет — это знание, благодаря которому мы созреваем.

- ¹¹⁶ Благодать — это... крестьянин... в небо... Блажен тот, кто не опечалил ни одну душу. Это — Иисус Христос. Он встретил все место и никого не обременил. Поэтому блажен тот, кто таков, ибо он — совершенный человек. Ибо таков Логос.
- ¹¹⁷ Спросите нас о Нем, ибо трудно Его выпрямить. Как мы сможем выпрямить Этого великого? Как Он даст покой каждому?
- ¹¹⁸ Прежде всего, не следует никого печалить, ни большого, ни малого, ни неверующего, ни верующего, затем — дать покой тем, кто покоится в добре. Есть некоторые, чье преимущество — давать покой тому, кто хорош. Тот, кто делает доброе, не может дать покой этим людям, ибо он приходит не по своей воле. Не может он и печалить, причем он не заставляет, чтобы они мучались. Но тот, кто становится хорош, порой печалит их. Тот, кто обладает природой, дает радость доброму. Но некоторые из-за этого печалятся зло.
- ¹¹⁹ Хозяин в домах нажил всякое: и детей, и рабов, и скотину, и собак, и свиней, и пшеницу, и ячмень, и солому, и траву, и кости, и мясо, и желуди. Но он мудрый, и он познал пищу каждого: перед детьми он положил хлеб

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

и оливковое масло и мясо, перед рабами он положил клецевинное масло и пшеницу, и скоту он бросил ячмень, и солому, и траву. Собакам он бросил кости, а свиньям он бросил желуди и крошки хлеба. Так и ученик Бога. Если он мудрый, он постигает ученичество. Формы телесные не введут его в обман, но он посмотрит на состояние души каждого и заговорят с ним. Есть много животных в мире, имеющих форму человека. Когда он познает их, свиньям он бросит желуди, скотине он бросит ячмень, и солому, и траву, собакам он бросит кости, рабам он даст всходы, детям он даст совершенное.

¹²⁰ Есть Сын человека, и есть сын Сына человека. Господь — это Сын человека. И сын Сына человека — это тот, кто создан Сыном человека. Сын человека получил от Бога власть создавать. Он имеет способность порождать.

¹²¹ Тот, кто получил возможность создавать, — это творение. Тот, кто получил возможность порождать, — это порождение. Тот, кто творит, — не может порождать. Тот, кто порождает, — может творить. Однако говорят, что тот, кто творит, порождает. Но его порождение — это творение. Поэтому он порождает не своих детей, а свои образы. Тот, кто творит, действует открыто, и он сам открыт. Тот, кто порождает, действует сокрыто, и он сокрыт. Порождение не подобно образу.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Тот, кто творит, творит открыто, а тот, кто порождает, порождает детей сокрыто.

¹²² Никто не сможет узнать, в какой день мужчина и женщина сочетаются друг с другом, кроме них самих. Ибо брак мира — это тайна для тех, кто взял женщину. Если брак оскверненный скрыт, насколько более брак неоскверненный — тайна истинная? Он — не плотский, но чистый, он принадлежит не желанию, но воле. Он принадлежит не тьме и ночи, но принадлежит он дню и свету. Брак, если он обнажен, становится развратом, и невеста, не только если ее познает другой мужчина, но даже если она покидает ложе свое и ее видят, — развращена. Да знает она только отца своего и мать свою, и друга жениха, и детей чертога брачного. Дано им проникать всякий день в чертог брачный. Но другие — да пожелают они лишь слышать голос ее и наслаждаться благовонием ее! И да насытятся они, как собаки, крохами, которые падают со стола. Женихи и невесты принадлежат чертогу брачному. Никто не сможет видеть жениха и невесту, если он не станет таковым.

¹²³ Когда Авраам... чтобы увидеть то, что он должен был увидеть, он совершил обрезание крайней плоти, показав нам, что следует погубить плоть... мир. Насколько их... и живы. Если они были открыты, они умерли по примеру человека открытого. Пока внутренности человека

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

скрыты, человек жив. Если внутренности его являются и выходят наружу, человек умрет. Так и с деревом. Пока корень его скрыт, оно цветет и растет, если корень его является, дерево сохнет. Так и с каждым порождением в мире не только с открытым, но и со скрытым. Ибо, пока корень зла скрыт, оно сильно. Но если оно познано, оно распускается, и, если оно открылось, оно погибло. Поэтому Логос говорит: Уже топор утвержден у корня деревьев. Он не рассчитет — то, что будет рассечено, снова разрастается, но топор врезается вглубь, пока не вырвет корня. И Иисус уничтожил корень всего места, а другие частично. Мы же — да врезается каждый из нас в корень зла, которое в нем, и вырывает его до корня его в своем сердце. Но оно будет вырвано, когда мы познаем его. Но если мы в неведении о нем, оно укореняется в нас и производит свои плоды в нашем сердце. Оно господствует над нами, мы — рабы ему. Оно пленяет нас, чтобы мы делали то, чего мы не желаем, и то, что мы желаем, мы бы не делали. Оно могущественно, ибо мы не познали его. Пока оно существует, оно действует. Незнание есть мать дурного для нас, незнание служит смерти. Те, кто происходит от незнания, и не существовали, и не существуют, и не будут существовать. Те же, кто пребывает в истине, исполнятся совершенства, когда вся истина откроется. Ибо истина подобна незнанию: сокрытая, она покоится в са-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

мой себе, но, когда она открывается и познается, ее прославляют. Насколько могущественнее она незнания и заблуждения! Она дает свободу. Логос сказал: Если вы познаете истину, истина сделает вас свободными. Незнание — это рабство. Знание — это свобода. Если мы познаем истину, мы найдем плоды истины в нас самих. Если мы соединимся с ней, она воспримет нашу плерому.

¹²⁴ Теперь есть у нас открытые вещи творения. Мы говорим, что они — вещи сильные, почитаемые и что вещи скрытые — слабые, презираемые. Так с открытыми вещами истины, они слабые и презираемые, а те, которые сокрыты, — сильные и почитаемые. Но тайны истины открыты в символах и образах.

¹²⁵ Но чертог брачный скрыт. Это — святое в святом. Завеса утаивала сначала, как Бог правит творением. Но когда завеса разорвется и то, что внутри, откроется, — будет покинут тогда сей дом пустынный! Более того, он будет сокрушен. Божественность же вся не убежит в святую святых, ибо не сможет она соединиться со светом несоединенным и с Плеромой неразорванной. Но будет она под крылами креста и под его руками. Этот ковчег будет для нее спасением, когда потоп воды захватит их. Если некоторые — из рода священства, они смогут войти внутрь за завесу с первосвященником.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ФИЛИППА

Поэтому завеса не разорвалась ни только вверху, ибо тогда было бы открыто только тем, которые принадлежат вышине, ни только внизу она не разорвалась, ибо тогда было бы явлено только тем, которые принадлежат низу. Но разорвалась она сверху донизу. Верх открыт нам, которые внизу, чтобы мы вошли в сокровенное истины. Это действительно то, что почитаемо, то, что сильно. Но мы проникнем туда путем символов презираемых и вещей слабых. Но презираемы они перед лицом славы совершенной. Есть слава — выше славы, есть сила — выше силы. Поэтому совершенство открыто нам с сокровенным истины. И святое святых явилось, и чертог брачный призвал нас внутрь. Пока это скрыто, зло ведет к тщете и не выделено оно из середины семени Духа Святого, они — рабы зла. Но когда это явится, тогда свет совершенный распространится на каждого. И все, кто в нем, получат помазание. Тогда рабы будут свободными и выкуплены будут пленные.

- ¹²⁶ Всякое растение, что посадил не Отец Мой, который на небесах, будет вырвано. Те, кто разделен, будут соединены и исполнены совершенством. Все те, кто войдет в чертог брачный, разожгут свет, ибо не порождают они как в браках, которые мы не видим, тех, что в ночи. Огонь пылает в ночи и распространяется. Но тайны этого брака совершаются днем и при свете. День сей или свет не ослабевает.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

¹²⁷ Если некто становится сыном чертога брачного, он получит свет. Если некто не получил его в этих местах, он не сможет получить его в том месте. Того, кто получил свет сей, не увидят и не смогут схватить. И никто не сможет мучить такого человека, даже если он обитает в мире, а также когда он уходит из мира. Он уже получил истину в образах. Мир стал эоном, ибо эон для него — плерома. И он таков: он открыт ему одному, он не скрыт в зле и ночи, но скрыт в дне совершенном и свете священном. Евангелие от Филиппа.





КОММЕНТАРИИ К ЕВАНГЕЛИЮ ОТ ФИЛИППА

«Евангелие от Филиппа», как и «Евангелие от Фомы» принадлежит к «кодексу Наг-Хаммади», и сохранилось в переводе с греческого на один из диалектов коптского языка. В этом Евангелии, так же как и в «Евангелии от Фомы», весьма ощутимо влияние канонических текстов Нового Завета, однако число заимствований и параллелей здесь относительно невелико. В то же время текст «Евангелия от Филиппа» является ценным источником для исследования христианской догматики и символики, обрядов и таинств. Но внимательный читатель услышит в этом тексте и мотивы античной философии.

Основной же темой «Евангелия от Филиппа» являются проблемы соотношения бытия и познания. Именно процесс познания, по мнению автора-евангелиста, обеспечивает переход от одного уровня бытия к другому, более высокому и значительному, и, наряду с познанием мира, важнейшим элементом миропонимания в этом апокрифе признается самопознание человека. При этом учитывается, что жизнь индивидуума выходит

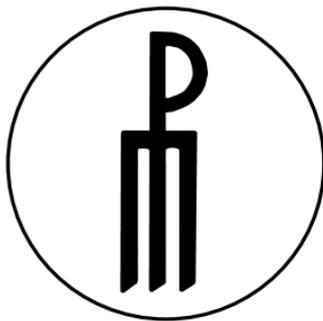
АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

за рамки частного дела, и повышение уровня его знания мира и самопознания на основе веры обеспечивает общественный прогресс человечества, и возникает возможность преодоления социальной отчужденности, свойственной поздней античности, и создания совершенного человеческого общества.





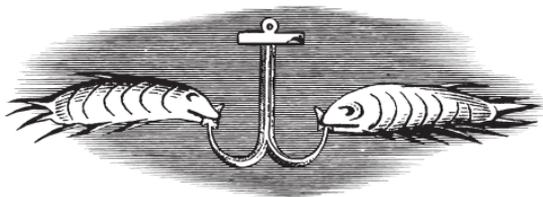
ЕВАНГЕЛИЕ ОТ МАРИИ
(МАГДАЛИНЫ)



КРЕСТ МОНОГРАММНЫЙ «ТРЕЗУБЕЦ»

Трезубчатая монограмма Христа издавна означает причастность к Таинству крещения как уловления в сети Божьего.

Когда Спаситель проходил близ моря Галилейского, Он увидел рыбаков, забрасывающих сети в воду, будущих Своих учеников. А позднее, сидя у моря, Он поучал народ Своими притчами: «Подобно Царство Небесное неводу, закинутому в море и захватившему рыб всякого рода» (Мф. 13; 47). «Признав в снарядах для рыболовства символическое значение Царствия Небесного, мы можем предположить, что все формулы, относящиеся к тому же понятию, иконно выражались этими общими символами. К таким же снарядам надо отнести трезубец, которым ловили рыбу, как теперь ловят баграми» (А. С. Уваров. Христианская символика).



ЕВАНГЕЛИЕ ОТ МАРИИ (МАГДАЛИНЫ)

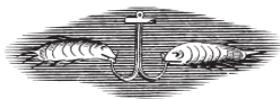
Страницы 1—6 отсутствуют

[7]

... Материя тогда
разрушится или нет? Спаситель сказал:
«Все существа, все создания, все творения
5 пребывают друг в друге и друг с другом;
и они снова разрешатся
в их собственном корне. Ведь
природа материи разрешается
в том, что составляет ее единственную природу.
Тот, кто имеет уши слышать, да слышит!»
10 Петр сказал Ему: «Коли Ты
разъяснил нам все вещи, скажи нам еще это:
что есть грех мира?»
Спаситель сказал: «Нет греха, но

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

вы те, кто делает грех, когда
15 вы делаете вещи, подобные природе
разврата, которую называют «грех».
Вот почему благо сошло
в вашу среду к вещам всякой природы,
дабы направить ее к
20 ее корню». Далее Он продолжил
и сказал: «Вот почему вы болеете
и умираете, ибо

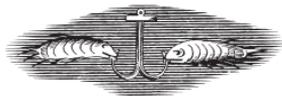


[8]

вы любите то, что вас обманывает. Тот,
кто постигает, да постигает! Материя породила
страсть, не имеющую подобия,
которая произошла от чрезмерности.
5 Тогда возникает смятение во
всем теле. Вот почему я сказал вам:
Крепитесь, и, если вы ослабли,
крепите же себя пред разными формами
10 природы. Тот, кто имеет уши
слышать, да слышит!»
Сказав это, Блаженный
простился со всеми ими и сказал:

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ МАРИИ (МАГДАЛИНЫ)

15 «Мир вам! Мой мир,
приобретите его себе! Берегитесь, как бы
кто-нибудь не ввел вас в заблуждение, говоря:
“Вот, сюда!” или “Вот, туда!”
Ибо Сын человека
внутри вас. Следуйте
20 за Ним! Те, кто ищет Его,
найдут Его. Ступайте же и проповедуйте
Евангелие царствия. Не



[9]

ставьте предела кроме того,
что я утвердил вам, и не давайте
закона как законодатель,
дабы вы не были схвачены им».
5 Сказав это, Он удалился. Они же
были в печали, пролили обильные слезы и
сказали: «Как пойдём мы
к язычникам и проповедуем
Евангелие царствия Сына
10 человека? Если они
не сберегли Его, как они
сберегут нас?» Тогда Мария

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

встала, приветствовала всех их
и сказала своим братьям: «Не плачьте,
15 не печальтесь и не сомневайтесь,
ибо Его благодать будет
со всеми вами и послужит защитой
вам. Лучше же
восхвалим Его величие, ибо Он
20 приготовил нас и сделал нас людьми».
Сказав это, Мария обратила их сердца
ко благу, и они начали
рассуждать о словах Спасителя.



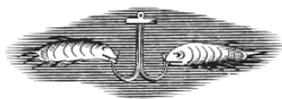
[10]

Петр сказал Марии: «Сестра,
ты знаешь, что Спаситель любил тебя
больше, чем прочих женщин.
Скажи нам слова Спасителя, которые
5 ты вспоминаешь, которые знаешь ты,
не мы, и которые мы и не слышали».
Мария ответила и сказала:
«То, что сокрыто от вас, я возвещу
вам это». И она начала говорить им

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ МАРИИ (МАГДАЛИНЫ)

10 такие слова: «Я, — сказала она, — я созерцала Господа в видении, и я сказала Ему: «Господи, я созерцала тебя сегодня в видении». Он ответил и сказал мне: «Блаженна ты, ибо ты не дрогнула
15 при виде меня. Ибо где ум, там сокровище». Я сказала Ему: «Господи, теперь скажи: тот, кто созерцает видение, — он созерцает душой или духом?» Спаситель ответил мне и
20 сказал: «Он не созерцает душой и не духом, но ум, который между двумя, — и тот, который созерцает видение, и он [тот]

(Страницы 11—14 отсутствуют)

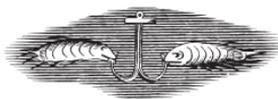


[15]

его. И вождделение сказало: «Я не увидела тебя нисходящей, но теперь вижу тебя восходящей. Почему же ты лжешь,

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

- 5 принадлежа мне?» Душа ответила и
сказала: «Я увидела тебя. Ты меня не увидела
и меня не узнала. Я была
Для тебя как одеяние, и ты меня не узнала».
Сказав это, она удалилась в великом ликовании.
- 10 Снова она пришла к
третьей власти, именуемой
«Незнание». Она
спросила душу, сказав:
«Куда ты идешь? Лукавство
15 схватило тебя. Но ты схвачена.
Не суди!» И
душа сказала: «Почему ты судишь меня,
хотя я не судила? Я была схвачена,
хотя не схватила. Меня не
20 познали, я же, я познала, что
все подлежит разрешению, будь то вещи земные,

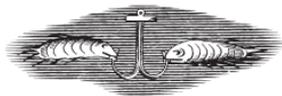


[16]

будь то небесные». Устранив
третью власть, душа
поднялась выше и увидела
четвертую власть в

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ МАРИИ (МАГДАЛИНЫ)

5 семи формах. Первая форма —
это тьма; вторая —
вожделение; третья — незнание;
четвертая — смертная ревность;
пятая — царствие плоти;
10 шестая — лукавство
плоти; седьмая —
яростная мудрость. Это семь
господств гнева. Они вопрошают
душу: «Откуда идешь ты, убивающая людей?» —
15 или: «Куда направляешься ты, поглощающая
пространства?» Душа ответила
и сказала: «Что хватает меня,
убито; что опутывает меня,
уничтожено; вожделение мое
20 пришло концу, и незнание
умерло. В мире я была разрешена

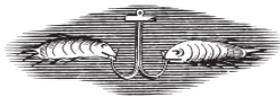


[17]

от мира (*вариант*: миром) и в
отпечатке отпечатком
свыше. Узы забвения

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

временны. Отныне
5 я достигну покоя
времени, вечности, в
молчании». Сказав это, Мария
умолкла, так как Спаситель
говорил с ней до этого места.
10 Андрей же ответил и сказал
братьям: «Скажите-ка, что вы можете сказать
по поводу того, что она сказала.
Что касается меня, я не верю,
что Спаситель это сказал. Ведь эти учения
15 суть иные мысли». Петр
ответил и сказал по поводу
этих самых вещей. Он
спросил их о Спасителе: «Разве
говорил Он с женщиной втайне
20 от нас, неоткрыто? Должны мы
обратиться и все слушать
ее? Предпочел Он ее более нас?»



[18]

Тогда Мария расплакалась и сказала
Петру: «Брат мой Петр, что же ты

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ МАРИИ (МАГДАЛИНЫ)

думаешь? Ты думаешь, что я
сама это выдумала в моем
5 уме или я лгу о Спасителе?»
Левий ответил и сказал Петру:
«Петр, ты вечно гневаешься.
Теперь я вижу тебя состязающимся с
женщиной как противники.
10 Но если
Спаситель счел ее достойной, кто же
ты, чтобы отвергнуть ее? Разумеется,
Спаситель знал ее очень хорошо.
Вот почему Он любил ее
15 больше нас. Лучше устыдимся!
И облекшись совершенным человеком,
удалимся, как Он
велел, и проповедуем
Евангелие, не ставя
20 другого предела, ни другого закона,
кроме того, что сказал Спаситель». Когда



[19]

[...] и они начали
уходить, дабы провозглашать и проповедовать.

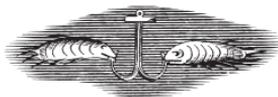


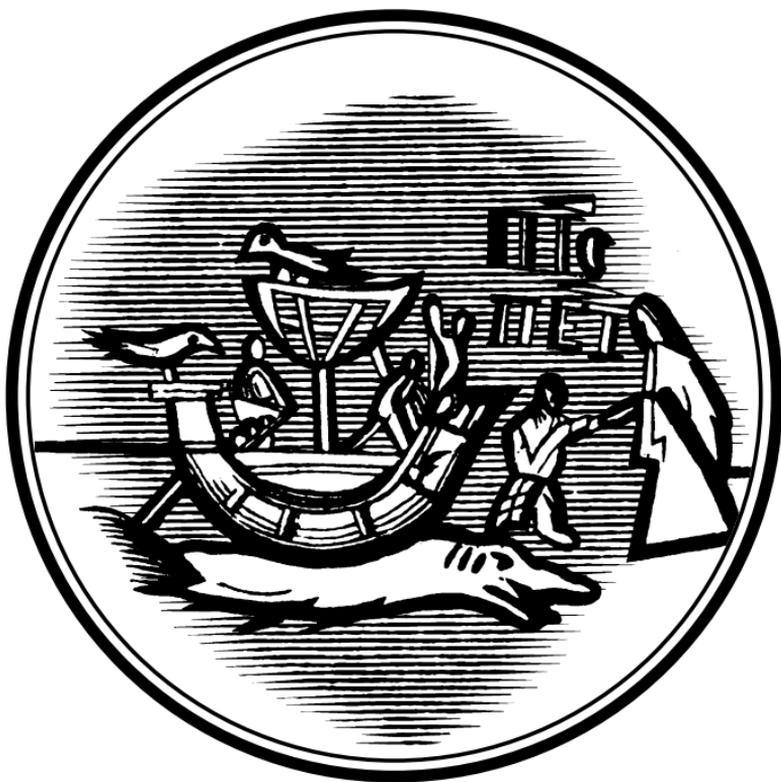
КОММЕНТАРИИ К ЕВАНГЕЛИЮ ОТ МАРИИ (МАГДАЛИНЫ)

«Евангелие от Марии» (Магдалины) было найдено в составе коптских рукописей в собрании древних христианских писаний, близких по своему составу собранию, обнаруженному в Наг-Хаммади. Об этой близости свидетельствуют также и гностические мотивы, звучащие в тексте «Евангелия от Марии».

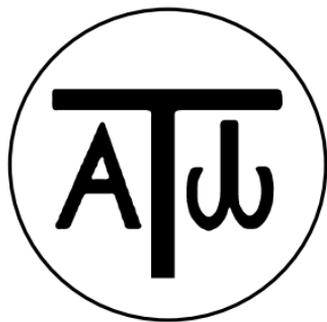
Образ Марии Магдалины, от имени которой здесь ведется повествование, занимает важное место в христианской традиции, т. к. именно ей выпало на долю увидеть воскресшего Иисуса. Видимо, поэтому «время действия» ее Евангелия приурочено к периоду между воскресением и вознесением Иисуса.

Одной из главных тем «Евангелия от Марии» является тема спасительного знания и в связи с ней рассматриваются вопросы смерти, болезней, греха, материального и внутреннего духовного мира и отношение к властям. Как и в «Евангелие от Фомы», в тексте «Евангелия от Марии» ощущается влияние не только гностических традиций, но и различных современных ему и предшествующих его созданию культур.





УЧЕНИЕ ДВЕНАДУАТИ
АПОСТОЛОВ



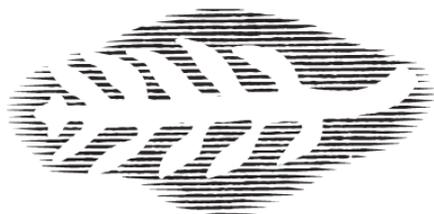
КРЕСТ Т-ОБРАЗНЫЙ, «АНТОНИЕВ- СКИЙ»

Этот трехконечный крест дошел к нам с древних времен. На таком кресте совершали казнь в ветхозаветные времена, и уже во времена Моисея такой крест называли «египетским».

Такой крест служил орудием казни и в Римской империи. Крест состоял из двух брусьев в форме греческой буквы «Т» (tau).

По преданию, именно такой крест носил на своих одеждах преподобный Антоний Великий, почему он и называется «антониевским».

Буквы «Альфа» и «Омега» иллюстрируют отрывок из «Апокалипсиса»: «Я есть Альфа и Омега, начало и конец...» и обозначают Божественную безначальность и бесконечность.



ПРЕДИСЛОВИЕ

В 1883 году митрополит греческий Вриений нашел в Константинополе в старинном сборнике древних христианских поучений сочинение под названием: «Учение 12 апостолов» или «Учение господина, преподавшее народам через 12 апостолов». Об этой книге, почитаемой некоторыми учителями церкви священной, известно было до этого только ее заглавие.

Сочинение это содержит в себе самую сущность христианского учения. Оно передает иными словами и с некоторыми прибавлениями и разъяснениями те великие истины и поучения, которые изложены в нагорной проповеди Матфея и в 6 главе Луки. Так, например, в поучении о том, чтобы давать просящему, прибавлено: «Блажен дающий по заповеди: ибо он свободен от наказания; но горе принимающему, ибо кто берет, имея нужду, тот прав; не имеющий же нужды даст отчет, почему и для чего брал». Также

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

есть отсутствующее в Евангелиях разъяснение о том, что милостыня только тогда милостыня, когда она исходит из потной руки, то есть когда то, что дается, заработано трудами подающего.

То же еще яснее сказано в гл. 4-й. Там сказано, что христианин ничего не должен считать своею собственностью и помогать нуждающемуся может только своим трудом.

Есть еще в этом сочинении не встречающееся в Евангелиях прекрасное и очень важное поучение о том, как должен относиться христианин к людям, смотря по их душевному состоянию. «Не имей ненависти ни к кому, — сказано там, — но одних обличай, за других молись, а иных люби больше души своей».

Очевидно, совет обличать одних относится к тем, которые заблуждаются по неведению, по увлечению, к таким, обличение которых может помочь им вступить на добрый путь. Молиться же советуется о тех, которые глухи к обличению и увещанию. Это, очевидно, относится к тем, про которых сказано в Евангелии, что не следует метать бисер перед теми, которые не могут оценить его. Здесь та же мысль выражена мягче и добрее. Не отворачиваться от таких людей советует это учение, но молиться о них, т. е. не переставая желать им истинного блага и всегда быть готовым, в случае их смягчения, прийти на помощь им. Любить же более души своей, очевидно, относится к тем, которые соединены одною верою.

УЧЕНИЕ ДВЕНАДЦАТИ АПОСТОЛОВ

Важно и ново тоже в гл. 6-й поучение о том, как отвечать на обычное возражение против учения Христа людей, не желающих принять его. «Исполнять, так уже исполнять все, — говорят такие возражатели. — Если же исполнять все, то надо отказаться от жизни, а это невозможно». Ответ на это возражение такой:

«Берегись того, кто будет совращать тебя с этого пути, так как он учит тебя не по-Божьи, потому что, если ты можешь понести все иго господне, то будешь совершенен, а если не можешь, то делай то, что можешь».

Кроме этих и многих других новых и замечательных разъяснений, в этой книге есть определенные указания о том, как должно производить крещение. Сказано, крестить надо так: сообщив все вышесказанное учение крещаемому (следовательно, взрослому), крестите во имя Отца и Сына и Святого Духа. Так же об евхаристии сказано, как о благодарственной молитве, читаемой в общем собрании за трапезой, без всякого намека на таинство. О молитве сказано то же, что в Евангелии, что молитва должна состоять в чтении «Отче наш».

Еще даны наставления о том, как избирать епископов и дьяконов — как должностных выборных лиц общины, без малейшего указания на рукоположения. Есть еще многие другие постановления об апостолах и пророках, совершенно не сходящиеся с существующими теперь установлениями.

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

И вот является эта книга, признанная всеми учеными произведением конца первого или начала второго века, т. е. христианский памятник более ранний, чем Евангелие Луки, и одновременный с Евангелием Иоанна, голос, подтверждающий, уясняющий и усиливающий все то, что мы знаем о нравственно-жизненной стороне христианства и несогласный во многом и в самом существенном с внешней стороной христианства. И что же? Казалось бы, открытие такого памятника должно произвести величайшее волнение в христианском мире. Все христиане, казалось бы, должны ухватиться за этот памятник, разбирать его содержание, вникать в смысл его, сличить с ним свои установленные положения, по нем исправить их, должны бы были в миллионах экземпляров распространить это сочинение в народе, в церквях читать его. Ничего подобного нет и не было. Десяток ученых рассмотрели этот памятник с точки зрения общецерковной и исторической, несколько специалистов по части лжетолкований из священников придумали кое-какие рассуждения, по которым выходит, что правы позднейшие установления, а не те, о которых писано в этом сочинении, так что открытие «Учения Господа народам через 12 апостолов», т. е. услышание голоса святых людей первых веков христианства, голоса, подтверждающего, уясняющего и усиливающего все то, что мы знаем о нравственной стороне христианства, открытие этого памятника производит гораздо меньшее впечатление на христианское

УЧЕНИЕ ДВЕНАДЦАТИ АПОСТОЛОВ

общество, чем открытие куска голой Венеры в какой-нибудь раскопке.

Открываются посмертные сочинения какого-нибудь несчастного безумца Ницше или Верлена, и сотни тысяч экземпляров печатаются и распространяются. А раздаются слова того Христа, которого мы будто бы исповедуем, и мы только стараемся как-нибудь поскорее отделаться от них, чтобы они не мешали нам заниматься нашими важными делами: открытием новой планеты, спорами о происхождении видов, рассуждениями о свойствах радия, ни на что не нужными.

Да, вот уже именно: «Огрубело сердце людей сих, и ушами с трудом слышат, и глаза свои сомкнули, да не увидят глазами и не услышат ушами, и не уразумеют сердцем, и да не обратятся, чтобы я исцелил их» (Исаии 6:9—10, Матфея 13:15).

Но, Слава Богу, еще в народных массах есть люди, для которых важен этот голос из времен первого века и которые с радостью найдут в нем еще большее уяснение и подтверждение той истины, которая освещает их жизнь и дает им силы. Для этих-то людей я и пишу это и перепечатаваю это сочинение.

Л. Н. Толстой





УЧЕНИЕ ГОСПОДА, ПРЕПОДАННОЕ НАРОДАМ ДВЕНАДЦАТЬЮ АПОСТОЛАМИ

Есть два пути: путь жизни и путь смерти. И разница великая между этими двумя путями. Путь жизни такой:

Во-первых, люби Бога, создавшего тебя.

Во-вторых, ближнего своего, как самого себя, и потому не делай другому всего того, чего не хочешь чтобы тебе сделали. Учение этих двух слов такое.

1.

Первая заповедь учения: люби Бога, создавшего тебя. Благословляйте проклинающих вас, молитесь за врагов ваших, за нападающих на вас и поститесь за тех, которые обижают вас, потому что — то не добро, чтобы любить

УЧЕНИЕ ДВЕНАДЦАТИ АПОСТОЛОВ

только тех, которые любят вас. То же делают и язычники. Они любят своих и ненавидят врагов, и потому у них есть враги. Вы же любите ненавидящих вас, и тогда не будет у вас врагов.

Берегись телесных и мирских побуждений.

Если кто ударит тебя в правую щеку, обрати к нему и другую, и будешь совершен. Если кто принудит тебя пройти с ним одну версту, иди с ним две. Если кто возьмет у тебя кафтан твой, отдай и рубаху. Если кто взял у тебя твое, не выворачивай назад, потому что этого нельзя делать. А всякому просящему у тебя дай и не требуй назад, потому что Отец хочет, чтобы у каждого было то свое, которое Он дал всем людям. Блажен тот, кто по заповеди дает: тот прав; но горе тому, кто берет, потому что прав только тот, кто берет по нужде; тот же, кто берет без нужды, должен дать отчет, почему и для чего он взял. Кто пойман в сети маммона, тот будет мучим за то, что он сделал, и не высвободится из них до тех пор, пока не отдаст последнее. Об этом-то сказано: «Пусть милосердие твое выходит потом из рук твоих, покуда ты еще и не знаешь, кому ты дашь».



2.

Вторая заповедь учения: люби ближнего, как самого себя, т. е. не делай другому того, чего не хочешь чтобы с тобою сделали.

Не убивай, не прелюбодействуй, не оскверняй детей, не распутничай, не крадь, не колдуй, не отравляй, не умерщвляй младенца в утробе матери и рожденного не убивай, не желай иметь того, что у ближнего твоего, не клянись, не лжесвидетельствуй, не сквернословь, не скверномысли, не будь двумыслен, ни двуязычен — двуязычие есть сеть смерти. Чтобы твое слово было ни лживо, ни пусто, но всегда полно дела; не будь ни алчным, ни хищным, ни лицемером, ни угрюмым, ни гордым. Не держи зла на ближнего своего, не ненавидь никакого человека, но одних обличай, за других молись, а иных люби более души своей.



3.

СОБЛАЗНЫ, ВЕДУЩИЕ НА ПУТЬ СМЕРТИ

Чадо мое! Избегай всякого зла и всего того, что похоже на него. Не входи в гнев, гнев ведет к убийству; не входи

УЧЕНИЕ ДВЕНАДЦАТИ АПОСТОЛОВ

в задор, в споры, в горячность — от всего этого бывают убийства. Чадо мое! Избегай похоти, похоть ведет к распутству; не сквернословь и не озирайся на то, чего тебе не нужно видеть; это ведет к прелюбодеяниям. Чадо мое! Не ворожи, потому что это ведет к идолопоклонству; не волхвуй, не чернокнижничай, не делай заговоров и не присутствуй при подобных делах, потому что это идолопоклонство. Чадо мое! Не будь обманщиком, потому что обман приводит к воровству; не будь корыстолюбив и тщеславен; и это доводит до воровства. Чадо мое! Не будь недовольным: недовольство ведет к ругательству; не будь самодовольным и осуждающим, потому что и это ведет к ругательству; будь кроток, потому что кроткие наследуют землю; будь терпелив, милостив и незлобив, и смирен, и добр и со страхом при всяком случае вспоминай слова эти, которые ты слышал. Не возвышай сам себя и не допускай самоуверенность в сердце свое. Сердце твое чтоб не лежало к высоким и сильным; но пусть прилепляется оно к праведным и смиренным. Все же, что случается с тобою, принимай как благо, зная, что без Бога ничего не бывает.



Ч.

РУКОВОДСТВО НА ПУТИ ЖИЗНИ

Чадо мое! И днем и ночью вспоминай того, кто учит тебя слову Божию, и почитай его как Господа, потому что Господь там, откуда ты узнал про Него. Всегда отыскивай святых людей и общайся с ними, чтобы в словах их находить успокоение душе своей. Не желай разделения между людьми, но примирай враждующих. Рассуживай их по правде и, не взирая на лица, уличай их в грехах. Не двоедушничай и не говори: можно так, можно и этак. Не протягивай руку, когда приходится брать, и не сжимай ее, когда приходится давать. То, что ты заработал руками своими, давай, как выкуп за грехи свои. Не раздумывай давать и, когда дал, не жалея, потому что ты узнаешь, в чем лучшая награда за добро твое. Не отворачивайся от нуждающегося, но пусть все то, что есть у тебя, будет общим с братом твоим, и не называй ничего своей собственностью, потому что если то, что бессмертно, все у вас общее, то тем паче должно быть общим между вами все тленное. Не переставай руководить сына своего или дочь свою, но от юности учи их страху Божию. Не повелевай рабу или служанке. Они веруют тому же Богу, как ты. А то как бы от огорчения они не перестали бы бояться того Бога, который над вами обоими, потому что приходится повелевать не по лицам, а тому, кого назначил Дух. Вы же, рабы, повинуйтесь гос-

УЧЕНИЕ ДВЕНАДЦАТИ АПОСТОЛОВ

подам нашим, как образу Божию в почтении и страхе. Ненавидь всякое лицемерие и все, что не угодно Богу. Не оставляй заповедей Господа, но храни те, которые получил, ничего не прибавляя и не откидывая. Среди верующих кайся в грехах своих и не думай молиться, пока у тебя есть зло на сердце. Таков путь жизни.



5. ПУТЬ СМЕРТИ

Путь же смерти такой: прежде всего он бедственен и полон мерзостей. Убийства, прелюбодеяния, похоти, распутство, воровство, идолопоклонство, колдовство, отравление, грабежи, обманы, лицемерие, двоедушие, хитрость, гордость, злоба, самоуверенность, алчность, сквернословие, зависть, дерзость, высокоумие, тщеславие, гонители добрых, ненавистники истины, любители лжи, не признающие награды за праведность, не прилепляющиеся к добру и не знающие правильного суждения, те, которые заботятся и хлопчут не о добром, а о злом, не знающие кротости и терпения, любители пустяков, искатели мирских наград, не жалеющие нищего, не трудящиеся для утружденного, не знающие того, кто создал их самих, убийцы и соблазнитель детей,

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

погубители образа Божия, отвращающиеся от нуждающегося и домучивающие трудом измученного, утешители богатых и незаконные судьи бедных, — кругом и во всем грешники. Берегитесь, чада мои, таких людей!



6.

ПОСИЛЬНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ УЧЕНИЯ

Смотри, чтобы кто-нибудь не сбил тебя с этого пути учения. Берегись того, кто будет сбивать тебя с этого пути, так как он учит не по-Божьи, потому что, если ты можешь понести все иго Господне, то будешь совершен, а если не можешь, то делай то, что можешь, и в пище понеси то, что можешь; только воздерживайся от идолопоклонства, потому что это есть служение богам мертвых.



7.

ОБ ОМОВЕНИИ

Что же касается до омовения, то оmyвайте так: наперед скажите тому, кого оmyваете, все то, что тут сказано, и потом оmyвайте во имя Отца и Сына и Святого Духа в воде проточной. Если же не имеешь воды проточной, то оmyвай в другой воде; если же не можешь в холодной, то оmyвай в теплой; если нет ни той, ни другой, облей три раза водой голову во имя Отца и Сына и Святого Духа. Перед омовением же пусть постится тот, которого будут оmyвать, и тот, который будет оmyвать, и другие, если могут. Тому же, кого оmyвать будешь, прикажи поститься за день или за два.



8.

О ПОСТЕ И МОЛИТВЕ

Посты же ваши да не будут в один день с лицемерами, а они постятся в понедельник и четверг. Вы же поститесь в среду и пятницу.

И не молитесь, как лицемеры, но как повелел Господь в благовествовании своем. Молитесь так: «Отец наш, тот, что на небе! Да будет свято Твое имя! Да наступит Царство

Твое! Да совершится желание Твое, как на небе, так и на земле. Дай нам пищу достаточную на день, и прости нам то, в чем мы виноваты пред Тобою, так, как и мы прощаем тем, кто виноват перед нами; и не введи нас во искушение, но избави нас от зла, потому что Твоя и сила и слава во веки». Так молитесь три раза в день.



9. МОЛИТВА ПРЕД ПИЩЕЙ И ПИТЬЕМ

Что же касается до благодарности за пищу, то прежде пищи благодарите так, сперва о питье: «Благодарим Тебя, Отец наш, за святой виноград Давида, отрока Твоего, который Ты открыл нам чрез Иисуса, отрока Твоего, Тебе слава во веки». А об еде благодарите так: «Благодарим Тебя, Отец наш, за жизнь и разум, которые Ты открыл нам чрез Иисуса, отрока Твоего, Тебе слава во веки! Как этот преломленный хлеб был рассеян в зернах на холмах и соединен воедино, так да соберутся избранные Твои с концов земли в Царство Твое, потому что Твоя есть слава и сила чрез Иисуса Христа во веки».

Но пусть никто не ест и не пьет от вашей трапезы, кроме омытых во имя Господне, потому что об этом-то сказал Господь: «Не давайте святыни псам».



10.

МОЛИТВА ПОСЛЕ ПИЩИ И ПИТЬЯ

После того как насытились, благодарите так: «Благодарим Тебя, святой Отец, за святое Твое имя, которое Ты вселил в сердца наших, и за разум, и веру, и бессмертие, которые Ты открыл нам через Иисуса, отрока Твоего. Тебе слава во веки. Ты, Владыко Вседержитель, сотворил все ради имени Твоего; пищу же и питье Ты дал людям в наслаждение, дабы они благодарили Тебя, а нам пожалуй духовную пищу и питье, и жизнь вечную через отрока Твоего. Прежде всего благодарим Тебя потому, что Ты всемогущ. Тебе слава во веки. — Помяни, Господи, избранных Твоих, чтобы избавить их от всякого зла и сделать их совершенными в любви Твоей. И собери их от четырех ветров освященными в Царство Твое, которое Ты уготовил им, потому что Твоя есть сила и слава во веки. Да царствует милосердие и любовь, и да погибнет устройство мира сего, Осанна сыну

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

Давидову! Кто свят, да приступит, кто же не свят, тот пусть покается. Маром афа! Аминь».

Пророкам же прикажите благодарить, как хотят.



II.

ОБ АПОСТОЛАХ

Если кто, пришедши к вам, станет учить вас тому, что сказано перед этим, того примите. Если же сам учитель сбился и учит такому учению, чтобы разрешать от того, что здесь сказано, того не слушайте. Если же он учит тому, чтобы еще увеличить праведность и знание Господа, то примите его, как Господа.

Относительно же апостолов и пророков по постановлению благовествования поступайте так: всякого апостола, приходящего к вам, примите, как Господа. Но он пусть не остается у вас долее одного дня; по нужде же может пробыть и другой день; но если он пробудет три дня, он лжепророк. Апостол, когда идет в путь, не должен ничего брать, кроме хлеба до ночлега; если же он просит денег, он лжепророк. Всякого пророка, говорящего духовное, не допытывайте и не пересуживайте, потому что всякий грех прощается, но этот грех не простится. Хотя не всякий, говорящий

УЧЕНИЕ ДВЕНАДЦАТИ АПОСТОЛОВ

о духовном, есть истинный пророк, но тот, кто имеет обычай Господа. По обычаю узнается лжепророк от пророка. Всякий пророк, учреждающий трапезу духовную и не вкушающий от нее, — лжепророк. Каждый пророк, поучающий истине, не делающий того, чему учит, — лжепророк. Всякий же пророк испытанный, истинный, поступающий по мирскому учению избранных, делающий еще что-либо сверх этого и не учащий всех делать то же, не должен быть судим вами, потому что он имеет суд у Бога. Так поступали и древние пророки. Если кто, говоря о духовном, скажет: дай мне денег или другого чего-либо, не слушайте его; но если он скажет: давайте нуждающимся, то его нельзя осудить.



12. О СТРАННИКАХ

Всякий, приходящий во имя Господне, должен быть принят; но после этого обсудите и познайте его, потому что вы должны различать правое и ложное. Если приходящий — странник, то помогите ему, сколько можете; но он пусть не остается у вас долее двух или трех дней, если это нужно. Но если он ремесленник и желает поселиться у вас, то пусть работает и ест. Если же он не знает ремесла, то по-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

заботьтесь о нем по вашему усмотрению так, чтобы христианин не жил среди вас праздно. А если он не желает так поступать, то он христопродавец. Берегитесь таких.



13. О ПРОРОКАХ

Всякий истинный пророк, если хочет поселиться у вас, достоин своего пропитания. Истинный учитель, как всякий работник, достоин своего пропитания. Поэтому, взявши каждый начаток из точила и гумна, а также волов и овец, дай пророкам, ибо они ваши первосвященники. Но если не имеете пророка, то дайте нищим. Если ты приготовил пищу, то взявши начаток, отдай его по заповеди; точно так же, если ты откроешь сосуд вина или елея, то взявши начаток, отдай пророкам. Или из денег, или одежды, или какого имения, как тебе покажется, отдай по заповеди.



14. О СОБРАНИЯХ

В день Господень, собравшись вместе, ешьте и благодарите, исповедавши прежде грехи свои, дабы чиста была ваша жертва. Тот, кто в ссоре с товарищем своим, тот пусть не сходитя с вами до тех пор, пока не примирится с ним, чтобы не осквернена была жертва ваша; ибо так сказал Господь: «На всяком месте и во всякое время должно приносить Мне жертву чистую, ибо Я Царь великий, — говорит Господь, — и Мое имя чудно у народов».



15. О СОБЛЮДЕНИИ ПОРЯДКА В ОБЩИНЕ

Поставляйте себе надзирателей и служителей, достойных Господа, мужей кротких и не сребролюбивых, праведных и испытанных, потому что они исполняют для вас служение пророков и учителей Господа. Поэтому не пренебрегайте ими; ибо они должны почитаться вами вместе с пророками и учителями. Обличайте друг друга не во гневе, но в мире, как это сказано в благовествовании; и со вся-

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

ким, кто дурно поступил с ближним своим, пусть никто не говорит. И не услышит он слова от вас, пока не покается. Молитвы же ваши, милостыни и все дела творите так, как сказано в благовествовании Господа нашего.



16.

ОЖИДАНИЕ ПРИШЕСТВИЯ ГОСПОДА

Не засыпайте в жизни своей, чтобы светильники ваши не были потушены и чресла не были распоясаны, но будьте готовыми, ибо вы не знаете часа, в который приходит Господь наш. Часто сходитесь вместе, заботясь о том, что нужно душам вашим, потому что все время веры вашей не пользуется вам, если не будете совершенны в последний час, потому что в последние дни умножатся лжепророки и губители, и овцы превратятся в волков, и любовь превратится в ненависть. Потому что когда возрастает беззаконие, возненавидят друг друга и будут гнать, предавать, и тогда явится искушитель мира, как Сын Божий, и сотворит знамения и чудеса; и земля будет предана в руки его, и сотворит беззакония, каких нигде не было от века. Тогда тварь человеческая пойдет в огонь испытания, и соблазнятся многие и погибнут: но пребывшие в вере своей будут спасены от про-

УЧЕНИЕ ДВЕНАДЦАТИ АПОСТОЛОВ

клятия Его. И тогда явятся знамения истины: во-первых, знамение отверзтия неба, потом знамение звука трубного в третье — воскресение мертвых. Однако же это не все, но как сказано: «Придет Господь и все святые с Ним». Тогда увидит мир Господа, грядущего на облаках небесных.





КОММЕНТАРИИ Л.Н. ТОЛСТОГО

В этом древнем учении сказано все то, что нужно каждому человеку для познания истины Христовой и спасения души своей.

Учение это не длинно и не мудрено, и всякий может прочесть его, и всякий может понять его, и всякий может исполнить его. Христос сказал (Лк. 10:21): «Славлю Тебя, Отче, Господь неба и земли, что Ты утаил сие от мудрых и разумных и открыл то младенцам». Сказано еще (Мф. 11:28—30): «Придите ко Мне все труждающиеся и обремененные, и Я успокою вас. Возьмите иго Мое на себя и научитесь от Меня, ибо Я кроток и смирен сердцем, и найдете покой душам вашим. Ибо иго Мое благо, и бремя Мое легко». Еще сказано (Иоан. 7:37): «Кто жаждет иди ко Мне и пей».

И вот оно, то учение, которое открыто младенцам, то благое иго и легкое бремя, к которому Он призывает нас, тот ключ воды живой, к которому всякий может прийти. Это то самое учение, которое проповедано Христом на горе и записано в 5-й, 6-й и 7-й главах Матфея

УЧЕНИЕ ДВЕНАДЦАТИ АПОСТОЛОВ

и называется обыкновенно нагорной проповедью. Все, что нужно для спасения своей души, есть в этом учении, и миллионы и миллионы христиан спаслись и спасаются, и весь мир спасается им.

Христос сказал: «Я есмь путь, и истина, и жизнь». Он сказал еще (Мф. 7:13, 14): «Входите тесными вратами; широки врата и пространен путь, ведущие в погибель, и многие идут ими; но тесны врата и узок путь, ведущие в жизнь, и немногие находят его».

И учение начинается с того, что Христос показывает среди всех широких путей, ведущих в погибель, единый узкий путь истины, ведущий к жизни.

Узкий путь истины, ведущий в жизнь, — в том, чтобы любить Бога и ближнего.

Широкий путь — путь лжи, ведущий к смерти; это — все те пути, по которым идут люди без любви к Богу и ближнему.

Путь жизни — в двух заповедях: в любви к Богу и ближнему.

В первой главе говорится о первой заповеди — о любви к Богу. Любовь к Богу — в любви ко всем людям, как и сказано в другом месте, что Бог есть любовь. Она заключается в том, чтобы любить не одних своих близких, но и тех, которых мы не знаем, любить и любящих и ненавидящих нас; и потому не только не брать от людей ничего, кроме того, в чем мы имеем нужду, но и отдавать другим людям все, что мы имеем, и весь труд свой, не зная даже, для кого

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

мы трудились. Это есть учение первой заповеди — любви к Богу.

Во второй главе говорится о второй заповеди — о любви к ближнему, о которой сказано в другом месте, что она подобна первой. Любовь к ближнему заключается в том, чтобы не делать ближнему того, чего себе не хочешь. Не убивать, не бесчестить детей и женщин, не воровать, не ругать, не лгать, не отнимать и не удерживать от других никакого имущества и потому одних, заблудших, увещевать, за других, слабых, молиться, а третьих, добрых, любить больше, чем душу свою. Это есть учение второй заповеди о любви к ближнему.

В третьей главе говорится о соблазнах. Соблазны заключаются в тех делах, которые ведут к грехам против любви к Богу и ближнему. Грехов этих перечислено пять: убийство, разврат, идолопоклонство, воровство, ругательства; и указываются те соблазны, которые ведут к грехам этим. Гнев, задор, спор — ведут к убийствам; искание наслаждений, сквернословие, созерцание чужих грехов — ведут к распутству; гадания, вызывания духов, праздное мудрование — ведут к идолопоклонству; ложь, зависть, корысть, тщеславие — ведут к воровству; самоуверенность, недовольство и гордость — ведут к ругательствам. Это — учение о соблазнах.

В четвертой главе говорится о том, чем может подкрепить себя человек на пути жизни. И средств для подкрепления человека на пути жизни перечислено пять: внимание к Слову Божию, общение со святыми, мирное житие

УЧЕНИЕ ДВЕНАДЦАТИ АПОСТОЛОВ

с людьми, отречение от собственности и непризнание над собою и над другими никакой другой власти, кроме той, которую дает дух истины. Это — учение о подкреплении сил на пути жизни.

В пятой главе говорится о том мире людей, которые живут вне заповедей Бога и идут по пути смерти. Люди эти страдают, мучают других и все идут к смерти. Это — учение о том, что ждет человека на пути смерти.

Остальные 11 глав говорят о подробностях устройства христианской общины. Но уже в этих пяти первых главах изложено все учение, нужное для спасения души каждого человека. Учение этих пяти глав просто и понятно.

Христос показывает нам путь спасения и путь погибели и, кроме того, указывает то, чего мы не должны делать, и то, что должны делать, чтобы нам легко было идти по пути Его. Христос, давая нам направление пути, указывает нам на те обманы, которые могут сбить нас с него, и, кроме того, научает нас тому, что может поддержать нас. Он поступает с нами, как поступил бы добрый отец, посылая сына своего в дорогу. Прежде всего отец сказал бы сыну: «Иди тебе надо прямо по дороге, ведущей туда, где тебе будет хорошо; но если не будешь идти прямо по дороге, то пропадешь. И вот, чтобы тебе не сбиваться с нее, днем иди на солнце, а ночью на звезду, которую я указываю тебе». Но отец не удовольствовался этим, он любит сына и боится, чтоб он не сбился, и потому еще сказал ему: «Когда будешь идти, придет тебе одна повертка направо, не поворачивай по ней; потом придет перекресток, иди по средней: потом придет

АПОКРИФЫ ДРЕВНИХ ХРИСТИАН

повертка влево, не ходи по ней; потом придут развилки, иди по левой». Так отец рассказал сыну вперед всю дорогу. Но мало и этого: отец еще дал сыну посох и суму, чтобы он мог опираться и питаться дорогой, и тогда только отправил его.

То же и с нами сделал Христос. Он прежде всего показал нам тот путь, который приведет нас, как солнце, — любовь к Богу, и как звезда, — любовь к ближнему, и велел нам держаться на них; потом подробно показал нам все те поворотки, которые могут сбить нас. Он сказал: «Придет гнев, задор — остановись и одумайся: это одна из поворотов, которая может увести тебя с пути жизни; не ходи по ней, а иди прямо. Придет похоть, — это другая поворотка, опять одумайся и не иди по ложному пути. Придет тщеславие, корысть, — знай, что и это ложные пути».

Но мало и этого. Христос, кроме этих указаний, дает нам и подкрепление на пути нашем, дает нам хлеб и посох на дорогу. Он учит нас тому, что может поддержать нас на пути нашем, дает нам пищу и опору в Слове Божьем, в общении со святыми, в установлении мира между людьми, в отречении от собственности, в освобождении от всякого господства, кроме господства истины.

Христос знал нашу слабость и сделал все для того, чтобы мы с нашей слабостью могли идти по пути Его. Учение Его таково, что, понимая его, нам нельзя отговариваться своею слабостию. Если мы верим тому, что все пути помимо пути Христова ведут к смерти, нам уже нельзя говорить, что мы желали бы идти по пути жизни, но не мо-

УЧЕНИЕ ДВЕНАДЦАТИ АПОСТОЛОВ

жем идти по нем; не можем и отговариваться незнанием пути: все, что нужно нам для того, чтобы не сбиваться с пути и идти по нем, дано нам. И если мы скажем, что мы слабы и не можем идти за Христом, то Христос ответит нам: «Да Я для слабости-то вашей и указал вам вперед все те поворотки, которые могут сбить вас, и научил вас, как поступать, и для слабости вашей дал вам в дорогу все то, что может подкрепить вас. Что же вы не останавливаетесь там, где Я сказал вам останавливаться и вспоминать Мои слова? Что же вы не берете с собою в дорогу все то, что Я сказал вам, что оно подкрепит вас?»

Что скажет отец тому сыну, которого он направил в путь, снабдив его и указаниями и пищей, когда найдет сына своего заблудшим совсем в другой стороне? Он наверное пожалеет его и опять выведет на дорогу и опять даст указания, как идти; и опять те же самые, потому что других нет; но он не будет слушать отговорок сына о том, что он заблудился потому, что ему трудно было помнить все указания, данные для пути, потому что человеку, которого одно дело идти, не может быть трудно помнить о том, куда он идет. Если же он говорит, что забыл, куда он идет, и все-таки идет, то он лицемер или безумный. И мы лицемеры или безумные, если говорим, что верим Христу, и не идем по пути Его.

Христос показал нам путь освобождения от смерти и ждет нас на пути этом. И если мы верим Ему, то мы пойдем по нем. А если пойдем по нем, то, как и сказал Он нам, узнаем, что иго его благо и бремя легко, и выйдем на путь жизни и придем к Нему.



СОДЕРЖАНИЕ

<i>Лео Яковлев. Новозаветные апокрифы. За пределами канона</i>	5
Первоевангелие Иакова еврея. Пер. В. В. Геймана. .11	
Комментарии и примечания к Первоевангелию Иакова еврея	37
Книга о рождении блаженнейшей Марии и детстве Спасителя. Пер. В. В. Геймана	47
Комментарии и примечания к Книге о рождении блаженнейшей Марии и детстве Спасителя	107
Евангелие младенчества. Пер. В. В. Геймана	125
Комментарии и примечания к Евангелию младенчества	182
Книга Иосифа плотника (Евангелие от Господа вашего Иисуса Христа, переданное своим апостолам).	
Пер. В. В. Геймана	197

Комментарии и примечания к Книге Иосифа плотника	236
Евангелие от Никодима. Пер. <i>В. В. Геймана</i>	249
Комментарии и примечания к Евангелию от Никодима	306
Писания апостола Петра	321
Евангелие от Петра (фрагмент). Пер. <i>С. А. Жебелева</i>	323
Апокалипсис Петра. Пер. <i>А. Б. Рановича</i>	329
Комментарии и примечания к Писаниям апостола Петра	334
Евангелие от Фомы. Пер. <i>И. С. Свенцицкой</i>	339
Комментарии к Евангелию от Фомы	363
Евангелие от Филиппа. Пер. <i>М. К. Трофимовой</i>	365
Комментарии к Евангелию от Филиппа	403
Евангелие от Марии (Магдалины). Пер. <i>М. К. Трофимовой</i>	405
Комментарии к Евангелию от Марии (Магдалины)	416
Учение двенадцати апостолов	417
<i>Л.Н. Толстой.</i> Предисловие	419
Учение Господа, преподанное народам двенадцатью апостолами. Пер. <i>Л. Н. Толстого</i>	424
Комментарии <i>Л.Н. Толстого</i>	440

